Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

TT Thiệu gián tiếp bác bỏ chủ trương lập lực lượng «đứng giữa», không theo Cộng không theo Thế giới Tự do:

CON ĐƯỜNG «ĐỨNG GIỮA» LÀ CON ĐƯỜNG ĐƯA TỚI NÔ LỆ CHO C.S.

Năm Thứ 6 ★ Số 1.792 ● Thứ Sáu 7-11-1969 (Ngày 28 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG + 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Đả kích đế quốc xã hội cấu kết với Mỹ ráo riết chuẩn bị chiến tranh chống TC và đồng minh của TC

TC tố Nga-Mỹ liên minh quân sự hạch tâm hội đàm Helsinki để bàn nhiều chuyện khác

✱ T.C. thuật lời Tổng Thống và Ngoại Trưởng Mỹ tỏ ý liên minh với Nga để chống lại T.C.

✱ Đài BBC: Nga đả kích Mỹ để trấn an CS VN trước khi Nga mở hội đàm với Mỹ

BẮC KINH, 5-11 (AFP). — Bình luận lần đầu tiên về cuộc hội đàm Nga-Mỹ sẽ khởi sự vào ngày 17-11 tới tại Helsinki, Tân Hoa Xã của TC hôm nay đã tố cáo cái «Liên minh quân sự hạch nhân» mà theo TC, Nga-Mỹ đang ra sức phát triển.

Tân Hoa Xã viết:

«Đây là một âm mưu lớn của Mỹ và Liên xô định giành giật lẫn nhau, mưu toan tìm cách hạn chế đối phương để giữ lấy ưu thế hạch nhân của mình, và cũng nhằm cấu kết với nhau hòng chuẩn bị phát triển hơn nữa cái liên minh quân sự hạch nhân giữa hai nước ấy duy trì sự lũng đoạn hạt nhân của chúng đã bị phá sản, tiếp tục đe dọa hạt nhân đối với Nhân Dân thế giới. Và đây cũng là một hành động mới của của chúng nhằm ráo riết phối hợp với nhau cùng chống Trung Quốc».

Nhắc lại những tin tức do Bạch ốc loan báo về cuộc gặp gỡ giữa Đại sứ Ngaxô tại Hoa Thịnh Đốn với Tổng thống và Ngoại Trưởng Mỹ, TC cho rằng những lời loan báo đó chứng tỏ Mỹ và Nga «còn định thông qua cái gọi là cuộc hội đàm về việc hạn chế vũ khí chiến lược để đẩy mạnh sự giao dịch rộng khắp cơi trên toàn thế giới giữa bọn chúng với nhau».

Tàu Hoa xã trích thuật một loạt các lời tuyên bố của viên chức Nga và Mỹ để chứng minh cho nhận định trên đây của mình.

Tân Hoa xã viết tiếp:

«Cái gọi là đàm phán hạn chế vũ khí chiến lược giữa hai nước Mỹ Xô tức có nghĩa là phát triển hơn nữa liên minh quân sự hạt nhân giữa Mỹ và Liên Xô tiếp sau cái hiệp ước cấm thử hạt nhân từng phần, ngăn ngừa phân tán hạt nhân v.v...

Mục đích của chúng là hòng duy trì sự lũng đoạn hạt nhân, tiến hành lòe bịp hạt nhân và đe dọa hạt nhân đối với Nhân Dân Trung Quốc và Nhân Dân thế giới».

Tân Hoa Xã cho rằng trong cuộc họp báo ngày 14-3, Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon «đã công khai tỏ ý sự đàm phán về hạch nhân giữa Mỹ và Liên xô là nhằm cùng nhau đối phó với cái mà chúng gọi là sự đe dọa ngấm ngầm của đảng CS Trung Quốc».

Vẫn theo Tân Hoa xã, ngày 25-10 Ngoại trưởng Hoa kỳ Rogers khi tuyên bố hội đàm Nga Mỹ có lợi cho cả Nga lẫn Mỹ «còn nói 1 cách công khai rằng nếu có thể đạt được một cái gì mà xét theo quan điểm của 2 nước lớn vượt bậc chúng ta cho là tính chất xây dựng thì sau này chúng ta có thể xử trí vấn đề Trung Quốc».

Tân Hoa Xã cho rằng những lời tuyên bố trên đây của các ông Nixon và Rogers «đã hoàn toàn phơi bày dụng tâm độc ác của đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội trong việc đàm phán về hạt nhân».

Tân Hoa xã kết luận:

«Từ năm 1963, Mỹ và Liên xô ký kết hiệp ước cấm thử hạt nhân từng phần, tới nay và cả trong thời gian chúng bàn về cuộc đàm phán hạn chế vũ khí chiến lược, chẳng những Mỹ và Liên Xô không hề buông lỏng việc tăng cường quân bị, sửa soạn chiến tranh hạt nhân, mà chúng còn ráo riết sản xuất, tàng trữ và phát triển vũ khí hạch nhân. Từ đầu năm đến nay, đế quốc Mỹ đã liên tiếp thử vũ khí hạch nhân, bỏ ra rất nhiều tiền để cho tạo thử tên lửa

3 XEM TIẾP TRANG 11

1 Nghị sĩ thuộc UB Quân Vụ TV Mỹ khuyến cáo:

Mở rộng giao thương với TC Mời TC dự hội nghị tài binh

HOA THỊNH ĐỐN, 6-11 (UPI). — TNS Henry Jackson hôm thứ Tư tuyên bố rằng cuộc thương thuyết để kiểm soát vũ khí sẽ không thành công nếu không có sự tham dự của TC.

TNS Jackson, Dân Chủ Tiểu Bang Hoa Thịnh Đốn và là nhân viên của Ủy Ban Quân Vụ Thượng Viện khuyến nghị Hoakỳ lập lại lời mời TC gia nhập hội nghị kiểm soát võ khí gồm 25 nước tại Genève.

Ông Jackson cũng nói Hoakỳ phải hối thúc Bắckinh tái mở lại các cuộc hội đàm song phương cấp bực đại sứ hoặc ở Varsovie hoặc ở một nơi nào khác. Bắc kinh đã bãi bỏ các cuộc hội đàm này từ tháng Hai vừa qua.

TNS Jackson nói: «Vì lẽ khả năng nguyên tử của Bắc Kinh gia tăng, người ta thấy rõ là đến một lúc nào đó, chế độ Hoa lục sẽ cần tham gia các cuộc thương thuyết kiểm soát vũ khí nếu họ và phần còn lại của thế giới muốn có hòa bình và an ninh».

Ông nói khả năng nguyên tử của TC sẽ khuyến khích một vài chính phủ khác trong vùng nghiên cứu vấn đề phát triển nguyên tử bản xứ và làm cho công chúng chấp nhận việc chế tạo loại võ khí đó một cách dễ dài hơn.

Ông Jackson nói: «Không lãnh tụ lãnh đạo nào của TC lại hoan nghênh việc phát triển nguyên tử. Đã đến lúc TC thay đổi thái độ đối với vấn đề vũ khí nguyên tử. Các cuộc thương thuyết kiểm soát vũ khí sẽ khó khăn và lâu dài.

Đây không phải là một vấn đề có thể thương thuyết trong một tháng, nửa năm hay một năm. Nhưng chúng ta sẽ phải phí nhiều thì giờ để bàn đến vấn đề TC sẽ tham dự vào những nỗ lực đó».

TNS Jackson cũng nói Hoakỳ phải sẵn sàng để đưa những đề nghị cho các cuộc thảo luận nếu Bắc Kinh đồng ý mở lại các cuộc hội đàm trên cấp bực đại sứ.

Ông nói các vấn đề phải bao gồm việc trao đổi các tin tức, học giả, khoa học gia và nghệ sĩ, liên lạc thương mại và giảm bớt hàng rào thương mại và vấn đề TC tham dự LHQ và các cơ quan quốc tế khác, miễn là TC không đòi gạt bỏ Trung Hoa Quốc Gia.

Bạch Ốc, Ngũ Giác Đài, phái đoàn Mỹ ở Ba Lê cùng lên tiếng

Không có chuyện Tướng Abrams bị thay Đại sứ Lodge không hề xin từ chức

▼ Hãng CBS tung tin còn cho biết Tướng Chesarek thay Tướng Abrams

▼ Phải chăng ông Lodge vì nể lời T. T. Nixon mà tạm bỏ ý định từ chức?

HOA THỊNH ĐỐN, 4-11 (Reuter). — Tòa Bạch Ốc hồi tối thứ Ba đã cải chính nguồn tin theo đó TT Nixon dự định thay thế Tướng Abrams hiện làm tư lệnh quân đội Hoakỳ tại VN, và Đại sứ Henry Cabot Lodge xin từ chức trưởng phái đoàn Hoakỳ tại hội đàm Balê.

Tin đài truyền hình CBS cho rằng Trung tướng Ferdinand J. Chesarek, 55 tuổi, hiện làm phụ tá tham mưu phó và là một chuyên viên về quân số và tiếp vận, sẽ thay thế đại tướng Abrams.

Cũng theo tin đài CBS, Đại sứ Lodge, 67 tuổi người cầm đầu phái đoàn Hoa kỳ tại hòa đàm Ba Lê từ khi TT Nixon nhậm chức đã đệ đơn từ chức vì nhận thấy không có một tiến bộ nào trong các phiên họp với BV và VC.

Theo nguồn tin AP, Đại sứ Henry Cabot Lodge đã nói với các bạn thân của ông là ông thất vọng và chán nản về sự thiếu tiến bộ trong cuộc hội đàm.

Một vài viên chức cao cấp nói họ biết là ngoại trừ một vài sự thay đổi tình hình, ông Lodge muốn từ bỏ nhiệm vụ tại Balê vào cuối năm nay hay đầu năm tới có lẽ là để nhận một chức vụ mới trong chính phủ Nixon.

Các viên chức cao cấp nói ông Lodge chưa nói với Tổng Thống Nixon và Ngoại trưởng Rogers là ông muốn từ chức và những người biết ông nói nếu ông Nixon yêu cầu ông ở lại thêm một thời gian nữa tại Balê chắc chắn ông sẽ không từ chối.

Một phát ngôn nhân Bạch Ốc khi đề cập đến trường hợp tướng Abrams cho biết không có một đề nghị nào như vậy được đệ trình TT Nixon.

Về phần đại sứ Lodge thì phát ngôn nhân trên nói rằng nhiều nguồn tin tương tự đã được nêu lên từ trước và đã bị cải chính.

Phát ngôn nhân nói «không có sự thay đổi nào và cả hai nguồn tin trên đều vô căn cứ».

Tại Balê, phát ngôn viên phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ hôm thứ Tư nói ông thấy nguồn tin của hãng CBS theo đó đại sứ Cabot Logde đã tính chuyện từ chức trong vòng 8 tuần lễ tới là vô căn cứ. Theo những nguồn tin đáng tin cậy, ông Lodge đã thổ lộ riêng với ít nhất 3 người là ông không muốn ngồi mãi ở Balê vì lẽ thái độ của CS đã cản trở các thương thuyết nghiêm chỉnh để chấm dứt chiếntranh VN. Tuy nhiên ông chưa định đệ đơn lên TT Nixon.

Trưởng phái đoàn Mỹ chỉ cho hiểu rằng ông cảm thấy không làm được như điều ông ước muốn và ông không có ý định «chết trên bàn giấy của ông ở Balê».

Trong khi đó bộ Quốc Phòng Mỹ hôm thứ Tư mô tả những tin tức nói rằng tướng Chesarek sẽ thay thế tướng Abrams làm Tư Lệnh quân

15 XEM TIẾP TRANG 11

Bạch Cung không bình luận tin do báo Mỹ phát giác

Nixon bí mật thư từ với Hồ không cho Tổng Thống tại vị biết

HOA THỊNH ĐỐN, 6-11 PI). — Tòa Bạch Cung hôm thứ ư từ chối không bình luận về ững tin tức nói rằng TT Nixon bí mật thư từ với chủ h Bắc Việt Hồ Chí inh ngay sau khi đắc cử Tổng hống.

hát ngôn viên tòa Bạch cung Ronald Ziegler nói ông không có tin tức gì những bài báo đăng trong tờ Los ngeles Times nói rằng khi ông ixon trở thành Tổng thống đắc cử, g đã viết 2 bức thư cho Hồ hí Minh mà không thông báo cho Johnson.

Ông Nixon [illegible] bài diễn văn về VN đọc tối thứ Hai tiết lộ là ông đã đưa a hai đề nghị riêng cho các nhà lãnh đạo BV nhằm mục đích giải quyết chiến tranh.

Trong thời gian vận động tranh cử và thời kỳ trước khi chính thức nhậm chức, TT Johnson đã thuyết trình về tình báo và chiến tranh VN cho ông Nixon.

Cựu tổng thống cũng tìm cách để ông Nixon tán thành các cuộc vận động ngoại giao trong thời kỳ đó. Trong bài diễn văn, ông Nixon chỉ tiết lộ 1 trong 2 bức thư gởi Hồ chí Minh mà thôi. Ông nói bức thư này đã được trao ngày 15-7 qua một đặc sứ từng quen biết ông Hồ 25năm với tư cách riêng.

Ông nói trong bức thư, ông tái xác nhận mong muốn chấm dứt chiến tranh với một nền hòa bình công bằng. Ông Nixon cũng nói thư trả lời tới tay ông ngày 30-8, ba ngày trước khi Hồ chí Minh chết, và «đã bác bỏ trắng trợn sáng kiến của tôi».

3 quân nhân Mỹ được VC phóng thích hiện ở Long Bình

LONG BÌNH 6-11: Nguồn tin quân sự Mỹ loan báo ba quân nhân Mỹ đã được trả về cho lực quân Mỹ ngày hôm qua.

Ba người này là chuyên viên Willie Watkins, chuyên viên James Strickland và binh nhất Coy Tinsley. Cả ba đã đi bộ vào một đồn Nghĩa Quân ở cách Tam Kỳ khoảng 7cs.

Quân đội VN đã thông báo cho trung đội phối hợp giữa TQLC Mỹ và Nghĩa Quân, trung đội này liên tiếp xúc với các viên chức sư đoàn Americal. Ba quân nhân sau đấy đã được chở tới Tam kỳ, rồi đi Chu Lai để khám bệnh. Sau ba người lại được chở tới Long Bình để điều trị thêm.

Các y sĩ cho rằng cả ba đều khỏe.

Trong bữa ăn ở Chu Lai, ba người đã được ăn thịt với khoai nghiền, đậu ngọt, xà lách cùng với bánh ngọt và kem. Ba người đã nói đùa với nhân viên ở bệnh viện và coi vô tuyến truyền hình. Họ tỏ ra rất vui vẻ.

Chắc ba quân nhân này sẽ ở Long Bình hai ba ngày rồi mới trở về quân y viện ở Mỹ.

Có lẽ đây là 3 tù binh Mỹ được VC hứa phóng thích vào ngày 26-10 vừa rồi. Trong 3 người này thì 2 người mất tích hồi tháng 1-68 và người thứ 3 bị mất tích vào tháng 3-1969.

Họ đều thuộc sư đoàn Americal.

Khu Nhà Bè và phi trường Nha Trang bị pháo kích

Tấn công ác liệt ở Kiên Giang 75 Cộng quân bỏ xác tại trận

B-52 chỉ thực hiện 2 phi vụ trong 24 giờ qua

SAIGON, 6-11. — Từ 1 giờ 30 đến 4g30 sáng nay, lực lượng cộng quân chừng 1 tiểu đoàn đã tấn công vào bộ chỉ huy hỗn hợp Hải quân Lực lượng đặc nhiệm 211 và Lữ đoàn B TQLC VN tại 25cs Tây Nam Kiên An (Kiên Giang) và trận chiến đã xảy ra thực sự đến 6 giờ sáng mới chấm dứt. Khi rút lui Cộng quân đã bỏ lại 75 xác chết, trong số này có 55 xác treo lủng lẳng trên các hàng rào kẽm gai.

Ngoài ra ta còn tịch thu được 4 súng cộng đồng và 7 súng cá nhân.

Về phía lực lượng đồn trú có 2 đại đội Thủy quân lục chiến bị tổn thất nặng.

Cũng tại Kiên Giang, chiều hôm qua 2 trực thăng quan sát Mỹ bị bắn hạ, 4 nhân viên phi hành bị thương.

Tại Gò Công lúc 22g50 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích và tấn công 1 đại đội ĐPQ tại 4cs TN Hòa Đồng. Các binh sĩ ĐPQ phản ứng và đẩy lui Cộng quân. Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ 1 súng B-40, 7 súng AK 47 bị tịch thu.

Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương và 1 mất tích.

Tại Phước Long, chiều hôm qua trực thăng thám sát phát giác 1 lực lượng CS liền gọi phi pháo tấn công hạ tại chỗ 18 địch.

Tại Quảng Đức, trong vùng Đức Lập, từ sáng hôm qua cho đến sáng nay, CS 3 lần pháo kích vào quân ta và quân ta 1 lần chạm địch hạ 4 CS.

Đại tá Cảnh, tư lệnh sư đoàn 23 bộ binh cho biết sáng nay rằng trận đánh ở Đức Lập khởi sự khi 2 đại đội BĐQ đi tìm 6 phi hành trên 3 phi cơ bị bắn rớt thì địch đến tấn công. Trong trận đánh, pháo binh CS từ Miên bắn qua. Cũng vì không phản pháo được mà ta đã bỏ 3 căn cứ.

Trận đánh ác liệt nhất là hôm 4-11 với 150 CS bỏ xác, bên ta 22 tử thương, 50 bị thương. Trong 6 phi công mất tích thì đã tìm thấy 2, còn VC nói đã bắt được 4 người còn lại.

Sáng hôm nay, CS mở 2 cuộc tấn công vào các đơn vị Mỹ tại Pleiku và ở ranh Pleiku—Kontum. CS bị đẩy lui để lại 30 xác. Phía Mỹ có 9 tử thương và 27 bị thương.

Trận thứ 1 tại 15 dặm Nam thị xã Pleiku khai diễn hồi nửa đêm với 1 đại đội CS. Trận đánh kéo dài 5 giờ thì địch bỏ chạy để lại 27 xác, 16 súng cá nhân và cộng đồng, 61 gói bộc phá.

Trận thứ 2 chỉ tiếp diễn ít phút thì địch tháo chạy để lại 3 xác.

Tại Quảng Tín hiện đang tiếp diễn những cuộc giao tranh lẻ tẻ gần Tam Kỳ và gần các quận lỵ Thăng Bình Tiên Phước.

16 XEM TIẾP TRANG 12

Các đồng minh dự chiến ở V.N. nhất tề hoan nghênh Nixon

HÁN THÀNH 5-11 (Reuter): Trong lời bình luận đầu tiên về bài diễn văn về VN của TT Nixon, hôm thứ Tư, chính phủ Hán Quốc cho biết Đại Hàn thông cảm nỗ lực chân thành của chính phủ Hoa kỳ trên đường tìm kiếm hòa bình.

Một tuyên ngôn văn tắt do bộ ngoại giao Đại Hàn phổ biến cho biết tuy nhiên họ có thắc mắc là liệu CS có đáp ứng nỗ lực của Hoa kỳ hầu kiến tạo một nền hòa bình chân chính hay không.

Bản tuyên ngôn còn nhấn mạnh rằng «Chúng ta cần phải thận trọng về các hành động của phe CS trong tương lai».

Thái bình luận

VỌNG CÁC 5-11 (AP). — Hôm thứ Tư 5-11, ngoại trưởng Thái lan Khoman tuyên bố rằng chính sách của ông Nixon về VN là đường lối đúng để đem lại hòa bình tại Đông nam Á.

Ông Thanat Khoman bình luận rằng chính sách của ông Nixon đưa ra trong bài diễn văn vừa qua sẽ đem lại hòa bình lâu dài, sẽ giải quyết vấn đề VN bằng cách duy trì và phát triển tự do và độc lập một nước nạn nhân xâm lăng.

Ông ca ngợi TT Nixon là một chính khách đáng kính, biết nhìn xa, khoan hồng và can đảm, không nhượng bộ những đòi hỏi bất hợp lý và áp lực của một thiểu số tại nước Mỹ.

Phi lên tiếng

MANI 5-11 (UPI): Ngoại trưởng Phi Luật Tân Carlos Romulo hôm thứ Tư nói rằng diễn văn của TT Nixon về chính sách VN không có gì mới và nhằm nhiều hơn vào việc hô hào dân chúng trong nước ủng hộ ông.

Ông Romulo nói tiếp rằng TT Nixon đưa ra những sự kiện để dẫn chứng rằng trở ngại cho cuộc hội đàm về VN là Hà Nội không chịu thảo luận nghiêm chỉnh.

Cũng theo ông, những cố vấn của TT Nixon có quan điểm thực tiễn về chính trị nên họ biểu rằng không thể đạt được tiến bộ tại hội đàm Ba lê hoặc trên chiến trường trừ phi có thể làm thế nào cho dân chúng trong nước Mỹ ủng hộ chính phủ là điều cần trước hết.

Tân Tây Lan có ý kiến

WELLINGTON, 5-11 (Reuter): Thủ tướng Tân Tây Lan ông Holyoake tuyên bố rằng cho tới khi nào CS tỏ ra sẵn sàng thành thực thương thuyết, Tân Tây Lan không thể làm gì hơn là cứ tiếp tục giúp đỡ VNCH.

Bình luận về bài diễn văn của TT Nixon, TT Holyoake tuyên bố rằng «Tất cả các nước đồng minh đều đang muốn hòa bình nhưng chúng ta phải chắc chắn rằng đó là

7 XEM TIẾP TRANG 11

✱ T. T. THIỆU NHẮC LẠI «SẴN SÀNG NGHE Ý KIẾN XÂY DỰNG» NHƯNG

CHÍNH PHỦ KHÔNG TRIỆU TẬP ĐẠI HỘI như đòi hỏi của Đ. T. Minh

⊙ PTT Kỳ tiên đoán: Năm tới Mỹ chỉ rút từ 100 tới 150 ngàn

ĐÀ LẠT (VTX) 6-11. — Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hôm nay tuyên bố tại Đà Lạt rằng ông cảnh giác mọi người dân đừng nên nghe theo những tư tưởng mập mờ dù của bất cứ ai ở địa vị nào đưa ra.

Trả lời các câu hỏi của phái viên Việt Tấn Xã về quan niệm Tổng Thống trước những đề nghị lập một lực lượng «đứng giữa», Tổng Thống nói:

«Tôi phải cảnh giác vì tư tưởng đó sẽ đưa tới chỗ Liên hiệp trá hình với CS rồi liên hiệp thực sự để sau cùng chắc chắn sẽ vào vòng nô lệ của CS».

Theo lời Tổng thống, quan điểm trên chẳng mới mẻ gì vì có nhiều người đã nói trước đây, đang được nói và có thể lại sẽ có người nói đến nên Tổng thống muốn đả kích chung, trả lời chung, chớ không nhắm vào một cá nhân nào.

Trước đó tiếp xúc với hơn 3.000 đồng bào Lâm Đồng, Tổng thống nói mọi người dân trong lúc này phải có thái độ dứt khoát, chớ đừng lần khân ngồi đó để cho đất nước rơi vào tay CS, rồi lại oán trách bâng quơ, Tổng thống giải thích:

«Con đường đúng không phải là con đường nói rằng tôi không theo CS hoặc tôi không theo Thế giới Tự do, hay tôi không chịu nô lệ CS và tôi cũng không nhờ và Thế giới Tự do».

Tổng Thống kể tiếp:

«Nếu có ai hỏi có trung lập không, thì lại trả lời tôi không trung lập hay có phải của ai không, lại bảo là tôi không của riêng ai hết».

Tổng Thống cho «con người đó, đường lối đó» là bấp bênh và sẽ đưa quốc gia trôi đi như một chiếc lá vàng trôi giữa gió, như con cá lội giữa hai giòng không biết về, theo đâu, hoặc giả như khúc củi khô trôi bồng bềnh rồi có ngày giạt ra biển cả mà mục nát».

Tổng thống còn nhấn mạnh thêm vào sự nguy hiểm của luận điệu này nó sẽ đưa quốc gia đến sự liên hiệp với CS hoặc CS trá hình.

Đáp câu hỏi tiếp, Tổng thống nói ông thiết tưởng Phạm văn Đồng và Nguyễn hữu Thọ vừa làm một hành động rất ngu dại bằng cách viết thư xách động quần chúng Mỹ biểu tình hôm 15/10.

Nhưng theo Tổng thống, người dân Hoakỳ vốn có tự do dân chủ, họ làm theo ý họ nên không phải một Nguyễn hữu Thọ hay một Phạm văn Đồng có thể xách động 200 triệu người Mỹ. Bởi thế thay vì được lợi, chúng lại bị người Mỹ chưởi rủa là xía vào chuyện của người trên đất tự do.

Một câu hỏi liên quan đến lập trường bài diễn văn 3-11 của TT Nixon, TT Thiệu nói lập trường đó không phải là vô cùng cứng rắn mà đó là lập trường đúng, không hiếu chiến, không chủ bại mà chính phủ và nhân dân Mỹ phải theo kể cả Việt Nam cũng phải tôn trọng.

Tổng thống cũng thêm rằng đó cũng không phải là những đe dọa.

Về vấn đề thay thế quân đội của các nước Đồng Minh đệ tam, Tổng thống nói so với quân số Mỹ thì quân đội các nước Úc, Đại Hàn, Thái Lan... tương đối ít nên các Chính phủ liên hệ cũng chưa đặt vấn đề này với Chính phủ VNCH.

Trước câu hỏi của phái viên hãng truyền hình ABC, Tổng thống nói đã loan báo rất rõ về quan điểm của ông trước bài diễn văn 3/11 rằng đó là hầu hết những điểm được hai nhà lãnh đạo Việt và Mỹ bàn luận.

«Thứ nữa, Tổng Thống nói: tiếp đó là chính sách của chúng tôi». Vẫn theo Tổng Thống, đó cũng là ý muốn của nhân dân VNCH không muốn gì hơn là được tiếp tục chiến đấu để chiến thắng CS với khả năng của mình và gánh thêm trách nhiệm với sự trợ giúp của Đồng Minh, [illegible] Hoa kỳ.

Tổng Thống [illegible] nghĩ thêm là sau bài diễn văn TT Nixon [illegible] cho mọi người ở Mỹ cũng như khắp thế giới hiểu rõ [illegible] đã nói với Chính phủ Bắc Hà [illegible] Minh kể cả những cuộc đàm [illegible]. Hơn nữa bài diễn văn đã vạch ra rất thẳng thắn ai tìm [illegible] hòa bình. Kẻ gây trở ngại không phải [illegible] phủ Mỹ hay VNCH mà chính là CS.

Tổng thống cũng [illegible] ý đến sự chọn lựa giải pháp thứ nhì trong hai giải pháp của TT Nixon là tiếp tục [illegible] hòa bình qua thương thuyết [illegible] trao trách nhiệm [illegible] VN.

Tổng thống cũng nghĩ là chúng ta đã có thái độ rộng lượng nhưng sẵn sàng đối phó lại sự ngoan cố của CS cũng như chống lại việc CS tiếp

1 XEM TIẾP TRANG 12

TT Khiêm trả lời NS Đôn trong cuộc điều trần ở Thượng Viện

SAIGON, 6-11: Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm nói, với tư cách thủ tướng chỉ định điều khiển Nội Các, ông chỉ thi hành chính sách chứ không làm chính sách. Chính sách đó đã được Tổng thống khẳng định nhiều lần là không liên hiệp không trung lập. Vậy xin miễn bàn điều đó.

TT Khiêm đã tuyên bố như trên để trả lời NS Đôn trong cuộc điều trần trước Thượng viện vào sáng hôm nay về vụ tăng thuế.

NS Trần văn Đôn trong lời chất vấn trước đó được quay ronéo phát cho báochí bác bỏ lập luận cho rằng ta «đang thắng hoặc sắp thắng».

NS Đôn cũng cho rằng «mưu tìm một giải pháp lâu dài, khỏi tăng thuế, khỏi đóng góp xương máu mà quốc gia này vẫn tồn tại trong tự do» nhất định không phải là «ngày thư hoặc xuân động».

Giải pháp đó trước đây đã được NS Đôn loan báo là «lập lực lượng đứng giữa» để tìm hòabình cho miền Nam VN không thuộc khối nào.

Viện dẫn bài diễn văn của TT Nixon, NS Đôn vạch rõ rằng trong khi Mỹ tiếp tục giảm chiến thì Nga—Hoa tiếp tục viện trợ cho BV và MTGP, và có thể viện trợ nhiều hơn trước, vậy «hòa bình sẽ được tái lập cách nào, nếu không phải tái lập trong vòng tay của CS».

Ông nói nếu ông là người Mỹ, ông sẽ hoan nghênh TT Nixon, nếu ông là CS ông sẽ mừng thầm, nhưng ông là người Việt gắn bó với dân tộc nên đòi hỏi «Việt hóa hòa bình».

TT Khiêm cho rằng thay đổi chính sách là quyền của quý vị và Tổng thống, chỉ có quý vị ở Quốc hội mới sửa đổi được chánh sách nếu quý vị muốn».

Ông nói tiếp: «Riêng về cá nhân, tôi chủ trương 1 đường lối mới, do là một cuộc chiến tự vệ của miền Nam, lấy vỹ tuyến 17 làm ranh giới. Toàn bộ chi tiết của cuộc chiến tự vệ đó của tôi sẽ được thực thi sau khi được Tổng thống chấp thuận».

T.T. Khiêm nhấn mạnh chúng ta

5 XEM TIẾP TRANG 11

Sợ khích động quần chúng và cảm thấy T. T. Nixon đang đổi hướng

UB Ngoại giao TV Mỹ hoãn vô thời hạn các cuộc điều trần công khai về V. N.

▼ Nixon vui mừng thấy đảng C.H. vừa tranh được 2 ghế Thống Đốc

▼ Bạch Ốc loan báo: 15,20 thư ủng hộ mới có 1 thư chống Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 6-11 (UPI). — Ủy ban Ngoại giao Thượng viện Mỹ, trong đó có nhiều người tin là TT Nixon đang thay đổi chính sách, hôm thứ Ba đã hoãn vô hạn định các cuộc điều trần công khai về VN, đã được hoãn lại 1 lần trước khi TT Nixon đọc diễn văn.

Chủ tịch Ủy ban là Nghị sĩ Fulbright nói rằng ông lo ngại những cuộc điều trần công khai sẽ «góp thêm vào khiêu khích tâm trí công chúng» vào lúc có sự sôi sục ở khắp nước và không muốn làm cho tình thế khó khăn hơn.

Nhưng các nhân vật khác trong ủy ban, kể cả những người từ lâu chống đối chiến cuộc VN, nói quyết định định hoãn trên dựa trên cảm nghĩ là TT Nixon đang cố thay đổi chiều hướng chiến cuộc VN.

Các Nghị sĩ Frank Church và Clifford Case là những người chỉ trích kịch liệt chính sách Hoa kỳ, đã nói các ông cảm thấy ông Nixon đã có một khúc quẹo trong chính sách quốc gia do việc triệt thoái quân Mỹ và Việt hóa chiến cuộc.

Ủy Ban cũng loan báo mời ngoại trưởng Rogers và bộ trưởng quốc phòng Laird ra điều trần mặt trước ủy ban nhưng ngày giờ chưa được loan báo. Hai nghị sĩ nói các ông bộ trưởng Rogers và Laird nên có cơ hội cho Ủy Ban biết thời khóa biểu rút quân, trước khi Ủy Ban bắt đầu các cuộc điều trần công khai.

TT Nixon đã không chịu công bố lịch trình rút quân trong bài diễn văn hôm thứ hai vì sợ sẽ làm lợi cho địch. Ông Church nói không có lý do là Ủy ban không được thông báo riêng.

Việc sợ có thể có bạo động trong cuộc biểu tình phản chiến có lẽ không phải là yếu tố chính trong việc hoãn các cuộc điều trần công khai tuy ông Fulbrigh nói ông chống đối cuộc tuần hành ở Hoa thịnh Đốn.

Nixon kỷ niệm chiến thắng

HOA THỊNH ĐỐN, 5-11 (UPI). — TT Nixon kỷ niệm lần đầu tiên của ông thắng cử hôm thứ tư và tiên đoán kế hoạch chấm dứt chiến tranh và tránh nạn lạm phát của ông sẽ thành công.

Trước khi tham dự bữa tiệc khoản đãi khoảng 25 nghị sĩ và dân biểu Cộng Hòa trong Quốc hội ủng hộ ông, Tổng thống Nixon tỏ ý tin tưởng diễn tiến ở VN mà ông đã phác họa trước quốc dân đêm thứ Hai qua bài diễn văn sẽ chấm dứt được chiến tranh, và các chánh sách đối nội sẽ khiến tránh được nạn lạm phát.

Qua bài diễn văn truyền hình toàn quốc của ông về chính sách Mỹ ở VN và nhìn tới thành công của đảng ông trong cuộc bầu cử địa phương ngày 4-11 trên toàn quốc Hoakỳ, TT Nixon tuyên bố rằng «thành tích của chúng tôi tại đây sẽ là một thành tích chúng tôi có thể hãnh diện».

Lên tiếng sáng sớm 5-11 trong buổi truyền hình toàn quốc, ông Nixon lưu ý rằng ngày này là ngày kỷ niệm đệ nhất chu niên ông đắc

8 XEM TIẾP TRANG 11

Sau bài diễn văn

77% dân Mỹ ủng hộ Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 6-11 (TM): Bảy mươi bảy phần trăm số người Hoakỳ được phỏng vấn đã ủng hộ đường lối vãn hồi hòa bình tại VN của TT Nixon, theo tổ chức thăm dò ý kiến vừa thực hiện một cuộc thăm dò bằng điện thoại ngay sau bài diễn văn của Tổng thống đọc trước quốc gia ngày 3-11.

Tổ chức thăm dò ý kiến Gallup đã nêu ra một số câu hỏi với 105 tráng niên tại 286 địa điểm khắp nơi trong nước. Có khoảng bảy trong số mười người đã nghe bài diễn văn đó.

Hai mươi ba phần trăm còn lại đó trong số người được hỏi ý kiến, chỉ có sáu phần trăm phát biểu ý kiến chống đối chính sách về VN của chính phủ. Còn 17 phần trăm không có quyết định.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

NHÌN NGHIÊNG

«Mẹ hát con khen hay»

Câu tục ngữ đó là câu tục ngữ VN nhưng lại đúng ngàn phần trăm vào trường hợp bài diễn văn TT Nixon vừa đọc. Trước hơn ai hết, vợ con ông Nixon nhiệt liệt ca ngợi đó là bài diễn văn tuyệt diệu.

Nhưng công bằng mà nói thì quả có thế thật. Bài diễn văn quả có tuyệt diệu. Sự tuyệt diệu của bài diễn văn, không phải chỉ tuyệt diệu ở chỗ nó đạt được tác dụng nội bộ tốt mà còn đạt được tác dụng đối ngoại tốt dù rằng nhu cầu của hai bên nếu không hoàn toàn trái ngược thì cũng có điểm rất khó chịu đựng nhau.

Tác dụng đối nội đã nhìn thấy ở phản ứng của dư luận Mỹ. Tác dụng đối ngoại ít nhất đã hiển nhiên ở sự khen ngợi không chút dè dặt của TT Thiệu và sự yên trí của dư luận VN.

Lời tán tưởng của TT Thiệu (1), được đưa ra hầu như tức khắc sau khi TT Nixon dứt lời không phải chỉ là một cử chỉ ngoại giao. Sự tức khắc trước hết có ý nghĩa tuyệt đối tương đắc. Sự tức khắc còn có cái ý nghĩa tăng cường gấp bội tác dụng mà diễn văn nhắm đạt tới. Và chốt hết, sự tức khắc đương nhiên nâng cao mức độ cộng tác mật thiết giữa hai nhà lãnh đạo Việt Mỹ: trước khi ông Nixon công bố bài diễn văn mà cả thế giới chờ đợi thì đã có sự tham khảo chặt chẽ giữa hai chính phủ và sự đồng tâm nhất trí được thể hiện trong diễn văn 3-11 do TT Nixon công khai «xướng» đã được TT Thiệu công khai «họa» trong lời tuyên bố tức khắc ngay sau đó (2).

(XEM TIẾP TRANG 11)

12 trang 10đ00

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

GIẢM CHI VÀ TĂNG THÂU, HAY CHỈ GIẢM CHI ?

Bài của NGUYỄN-VĂN

Trong buổi điều trần trước Thượng Viện ngày 3-11 vừa qua, Thủ tướng đã cho biết số thiếu hụt mỗi năm một lớn của ngân sách quốc gia từ 1964 tới nay.

Nhưng đa số trong dân chúng chưa biết vì sao có tình trạng đó. Lý do, là các dự án ngân sách chỉ được bàn xét tại các Ủy ban, các Bộ, các Viện, các cơ quan công quyền mà thôi. Rồi họa chăng vài con số tổng cộng được đưa lên báo chí, không có sự giải thích nào đầy đủ cho người chịu thuế hiểu vì lẽ gì mình phải đóng góp nhiều hơn. Tổng Nha Thuế Vụ mỗi khi họp báo, chỉ hay phàn nàn về số người chưa chịu khai, số thuế chưa thâu được, hoặc nói về thủ tục hành thâu. Các tài liệu liên quan đến tài chánh quốc gia không được phổ biến rộng rãi, phải đợi ít nhất một hai năm sau mới thấy công bố dưới hình thức khô khan vắn tắt của những cột số Niên giám Thống kê, một tập dày trên 400 trăm trang mà sự hiện hữu cũng ít khi được biết.

Bởi thế, những con số sau đây cần được nhắc lại, để cho thấy mức tăng gia kinh khủng của số dự chi hàng năm được chấp thuận cho mỗi tài khóa :

1959 : 15 tỷ 276 triệu, 1960 : 15 tỷ 214 triệu, 1961 : 16 tỷ 600 triệu, 1962 : 22 tỷ 382 triệu, 1963 : 27 tỷ 500 triệu, 1964 : 37 tỷ 110 triệu, 1965 : 51 tỷ 270 triệu, 1966 : 64 tỷ 500 triệu, 1967 : 83 tỷ, 1968 ; 111 tỷ, 1969 : 128 tỷ 670 triệu.

Như vậy, từ 1959 đến hết 1963, số chi có khi còn giảm đi thay vì tăng lên hoặc tăng rồi lại rút, và dù sao số tăng cũng không khi nào tới 6 tỷ.

Trái lại, từ 1963 tới nay, số tăng mỗi năm ít nhất là 10 tỷ, rồi 14 tỷ 60 triệu, 23 tỷ 370 triệu, 18 tỷ 500 triệu, 28 tỷ, 17 tỷ 670 triệu so với năm trước.

Các nguyên nhân chính yếu thường được nêu ra, là các nhu cầu quốc phòng, nhu cầu an ninh và bình định, nhu cầu tái thiết và cứu trợ, tóm lại, là những nhu cầu do chiến tranh gây nên đã bành trướng rất mau và rất nhiều.

Trong khi đó, các nhu cầu khác cũng tăng, tuy ở ngoài khu vực chiến tranh : như trên địa hạt chánh trị, giáo dục, kinh tế, kiến thiết, vì chánh sách chung là vừa đánh dẹp vừa xây dựng về mọi mặt.

Cả hai khu vực quân sự và dân sinh đều đòi hỏi rất nhiều, tất nhiên số chi cứ theo một đà mà lên cao mãi. Rồi thấy tiêu quá nhiều, thu không đủ, sinh hoạt chung càng khó khăn, chánh quyền phải tìm cách ứng phó.

Tới đây hẳn không ai thắc mắc gì. Nhưng khi người hữu trách đưa ra những biện pháp mới thì sóng gió đã nổi lên đùng đùng. Một bên chánh quyền tin rằng mình phải làm tròn nhiệm vụ đối với quốc gia và hết sức biện minh trước dư luận ; còn một bên các giới dân chúng vẫn tỏ ý bất mãn, vì chỉ có cảm tưởng thấm thía là mình chịu thiệt oan.

Thiếu sự tương hiểu, phải chăng vì hai bên đều xét chủ quan ?

Chánh quyền cố tỏ rõ sự nguy hại nếu không hành động để đối phó kịp thời với một tình trạng đầy đe dọa. Về điểm này, đa số cũng đã hiểu, nhất là vì mọi người đã trải những ngày rối ren 1966, và chẳng nhiều thì ít, đã có kinh nghiệm khá đau về cái gọi là áp lực lạm phát và hậu quả của nó là sự phá giá đồng bạc.

Nhưng trong dân gian, người ta vẫn bảo nhau : đành rằng khó khăn đấy, nhưng có cần phải tăng thâu không ? Tăng thâu, là vì tăng chi : nhưng có chắc cứ phải tăng chi mãi, và tăng đến mức mà Hành pháp định lấy ? Tại sao không tăng 10o/o hay 20o/o thôi, lại tăng hàng 60o/o hay 80/o ? Dân chúng đòi chánh quyền giảm chi xuống đã, cho đỡ phần đóng góp thêm.

Chánh quyền tuy có hứa, lại chỉ đưa ra những biện pháp thiếu qui mô, mà kết quả sẽ không đáng kể. Bán một số công xa già nua, thì có bõ không, vì đáng bao nhiêu triệu ? Đòi lại một số công ốc bị choán trái lệ, thì chỉ là chấm dứt một vi phạm về hành chánh, chớ đem lại triệu nào cho ngân sách ? Cấm tiếp tân linh đình, thì cũng chỉ có phần nào ý nghĩa tượng trưng mà thôi, vì tiết kiệm được bao nhiêu, chẳng lẽ trước đây yến tiệc đã gây phí tổn hàng chục triệu ? Đối với người hiểu biết, chỉ nên cấm những buổi liên hoan vô ích, nhưng trái lại, khi thết đãi vì nhu cầu ngoại giao, thì phải rất hậu rất chu : khi muốn mua chuộc, thì ngay Cộng sản cũng tung tiền không tiếc. Cấp lãnh đạo tiếp quí khách, sao lại hà tiện vài chai rượu ? Nên cho nhậu thiệt ngon và say thiệt khướt thì hơn.

oOo

Nói một cách khác, một bên bảo đưa thêm tiền ra, một bên nói : hãy bớt tiêu đi, đừng đòi mãi.

Nếu vậy, chánh quyền phải cho biết : được rồi, muốn bớt thì bớt, nhưng hễ thiếu chi thì có kêu la không ? Có vừa chiến đấu vừa kiến thiết không ? Hay là dẹp hết mọi sự mở mang trên lãnh vực dân sinh ? Số trường học sẽ không tăng ? thanh niên có khiếu nại không ? Đường xá, điện nước, chuyên chở... chỉ có thế đó, đừng phàn nàn chi hết ?

Rất có thể dân vẫn chưa chịu hẳn : giảm chi, nhưng giảm đúng chỗ, giảm những khoản tiêu phí, để khỏi cắt xén những khoản thiết yếu. Phải nhòm vào những ngành hoạt động nào chi nhiều ngân khoản lớn nhất, thay vì chỉ nhằm những cơ quan nhỏ cùng những số tiền mọn. Giám Sát Viện và Quốc hội có thay dân làm nổi việc tiết giảm hợp lý này không ? có đi từng nơi xem xét hay không ?

oOo

Hành pháp cũng nên tỏ rõ rằng phải chịu đựng một tình trạng bất lợi sẵn có từ lâu, mà không biết qui hẳn trách nhiệm vào ai, cũng chưa thể biến cải một sớm một chiều. Đó là một sự thật, cần được cả Quốc hội lẫn dân chúng nhận chân trong cơ cấu quốc gia và tổ chức công quyền.

Vì trước hết, chúng ta đã có một thể chế rất dân chủ, nhưng rất phức tạp và hao tốn : đây là một nguyên nhân thúc đẩy tăng chi thay vì giảm chi.

Cộng Hòa II có 2 Viện Lập pháp khi Cộng Hòa I chỉ có mỗi một, lại còn nhiều định chế trước kia chưa thấy : Hội Đồng Sắc Tộc, Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, Hội Đồng Quân Lực, Tối Cao Pháp Viện, Viện Giám Sát, mà số dự chi chưa được ước tính, nhưng chắc không kém dăm trăm triệu. Riêng về Quốc hội, dự chi 1968 là 433.800.000 đồng.

Tổ chức Hành pháp cũng bành trướng nhiều hơn dưới chế độ cũ, Phủ Phó Tổng thống, các Bộ Sắc Tộc, Cựu Chiến Binh, Chiêu Hồi, Xây Dựng Nông Thôn, mới, có sau 1963, và chắc sẽ còn được duy trì trong các chánh phủ tương lai. Trong tài khóa 1968, đã phải dành cho mấy Phủ và Bộ đó 1 tỷ 657 triệu 848 ngàn đồng.

Các Bộ khác cũng đã lập thêm một số cơ quan như Tòa án Phong tục Thượng, Nha Y Tế Công Cộng, Phủ rồi Nha Tỵ Nạn Cộng Sản, Nha Vô Tuyến Truyền Hình (hơn 100 triệu cho Nha này).

Số cơ quan tăng lên và mở rộng, tất nhiên số nhân viên cũng tăng theo. Cuối 1963, chỉ có 121.128 người trên toàn quốc, kể cả chính ngạch, khế ước, công nhật, phù động. Nhưng từ 1964, số đó lên rất nhiều : 1964 : 142.913, 1965 : 870.671, 1966 : 218.561, 1967 : 209.935, 1968 : 239.000 (?)

Số người hiện nay bằng hai lần số 1963, có phải vì số việc đã tăng gấp bội ? Chưa ai có thể trả lời. Một điều chắc chắn, là chẳng bao giờ người hữu quyền muốn giảm nhân số, và ngược lại chỉ cứ tăng : vì một đàng không muốn động tới quyền lợi cá nhân, một đàng lại cần người thân tín hay được coi là đắc lực hơn. Nhiều cấp chỉ huy đã đem theo vào và để lại cơ quan một số người mới, nên từ 1954 đến nay, các lớp người đó đã chồng chất lên nhau. Và tuy thuộc hạng khế ước, công nhật hay phù động, trong thực tế chẳng mấy ai bị sa thải. Nên tại VN, hiện có một sự bất thường không thấy ở xứ nào: là số công chức chuyên nghiệp chính ngạch, chỉ bằng 1/3 số người ngoại ngạch, tuy đáng lẽ phải là 90o/o tổng số như trong các tổ chức chặt chẽ và bền vững của rất nhiều xứ khác.

Ấy là chưa kể những nhân viên dân cử, các Hội Đồng và Ủy Ban Xã Ấp. Hiện nay, những nhân viên này cũng có lương tháng, nghĩa là được công chức hóa, trái hẳn với một thông lệ cổ truyền chẳng tốn kém.

Nếu cứ như trên, thì số dự chi về nhân viên sẽ không cho phép tăng lương để cải thiện đời sống, vì phải chia xẻ cho một tổng số càng ngày càng đông. Hậu quả không cần phải chứng tỏ.

oOo

Trên đây chỉ là vài nhận định khách quan với mục đích lưu ý đến vài yếu tố cần thiết cho sự cảm thông giữa các giới và chánh quyền. Nhưng chưa thể kết luận và đề nghị chi hết, vì lý do rất dễ hiểu, là thiếu hẳn phần tài liệu liên quan đến khu vực quốc phòng mà chỉ Quốc Hội mới có quyền xem xét.

Từ diễn-văn của ông Thiệu đến diễn-văn của ông Nixon

ÔNG TỔNG THỐNG THIỆU ĐÃ BI-THẢM-HÓA MỘT SỰ TRẠNG HAY LÀ ĐÃ RÀO ĐÓN TRƯỚC BÀI DIỄN VĂN CỦA ÔNG T. T. NIXON? ● NHẬN XÉT SƠ LƯỢC VỀ MỘT SỐ NHỮNG BIỆN PHÁP ĐỂ CẢI THIỆN TÌNH TRẠNG KINH TẾ, TÀI CHÁNH V. N.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Vài nhận xét đầu tiên về bài diễn văn của ông Nixon.

Đối với những người mong ông Nixon nhượng bộ CS thật nhiều, đã mở lớn hai con mắt để tìm xem trong bài diễn văn ngày 3-11 của ông ta có chứa đựng những gì khiến cho phe CS có thể mừng rỡ, — thì họ chỉ thấy có mỗi một điểm là «ông Nixon hứa hẹn sẽ rút hết quân bộ binh chiến đấu về nước».

Nhưng phe CS và phe chủ bại lại không chờ điểm đó.

Nếu chỉ rút những quân gọi là chiến đấu về nước, thì ra chỉ rút có một phần nhỏ. Còn những đạo quân khác của Mỹ không phải là chiến đấu sao ? Và lại, chỉ đem quân chiến đấu về, có nghĩa là :

— Sẽ vẫn còn nhiều quân Mỹ ở lại VN.

— Các lực lượng nắm giữ hỏa lực của Mỹ không có về, và vẫn chiến đấu.

Và lại, cái điều rút quân chiến đấu về nước, đã được chính quyền Mỹ nói tới trước rồi, không phải là điều mới.

Hàng loạt những điểm cứng rắn bất ngờ.

Cái tiếng ồ lên của phe chủ bại để phản đối bài diễn văn của ông Johnson, đã chứng thực thêm cho mọi người biết rằng, trái với điều người ta tưởng trước đây, ông Nixon đã cứng rắn không để đâu cho hết.

Ta có thể nêu lên một ít điểm hệ trọng nhất trong diễn văn đó, để thấy sự cứng rắn không ngờ của ông Nixon :

1) Sẽ thay thế toàn thể quân đội chiến đấu Mỹ ở Nam VN, nhưng không phải là cuộc rút quân hối hả, cũng không loan báo trước. Cuộc rút quân đó là hành động ở thế của kẻ mạnh. Quân Mỹ rút đi và quân VNCH được tăng cường để đến thay thế. Việc rút quân phải tùy theo sự tăng cường của VNCH. Và cũng tùy theo các điều kiện khác như là tình trạng tiến triển ở hòa hội, sự xuống thang chiến cuộc ở mặt trận và sự ngưng xâm nhập của Cộng quân BV.

2) Nếu trong khi Mỹ xuống thang chiến tranh như vậy, mà Cộng quân gia tăng nhiều hơn và số thương vong của lính Mỹ tăng lên, thì cái đó là do Cộng quân cố ý làm, và Cộng quân phải một mình chịu trách nhiệm. Khi đó thì Mỹ tự dành quyền thi hành các biện pháp mạnh (đánh mạnh) để đối phó với phe Cộng.

3) Những ai muốn rằng nước Mỹ phải rút quân mau chóng để chấm dứt chiến tranh, thì phải biết rằng Tổng thống Mỹ đã lựa chọn giải pháp rút quân từ từ ở thế mạnh, tùy theo sự lớn mạnh của quân lực VNCH, tức là do quân lực VNCH ấn định lịch trình thay quân. Giải pháp đó mới thật là để chấm dứt chiến tranh và phục vụ hòa bình ở Thái bình dương và trên toàn thế giới. TT Nixon đã bác bỏ hẳn giải pháp thay quân hấp tấp.

4) Nhất định theo đuổi việc tăng cường quân lực VNCH để quân lực này đủ sức trấn giữ đất nước và tạo được yếu tố đem lại hòa bình.

5) Nhất định đi tới một kế hoạch hòa bình, vì tổng thống Nixon có chủ trương chấm dứt cuộc chiến tranh và cuộc chém giết ở VN, để thanh niên Mỹ có thể quay về những hoạt động hòa bình để nâng cao mức sống của người Mỹ và của các dân tộc trên thế giới. Nhưng đi đến hòa bình không phải là rút quân hấp tấp bởi vì Cộng sản sẽ tràn lấn và giết hại.

Đi đến hòa bình cũng không có nghĩa là quân Mỹ phải chịu sự thất bại.

6) Đối với nước Mỹ, nếu rút quân lẹ và chịu sự thất bại đầu tiên về quân sự thì cái đó sẽ có nghĩa là làm xụp đổ tất cả sự tin cậy đặt vào nước Mỹ, không những ở Á Châu mà còn ở mọi nơi trên thế giới. Triệt thoái vội vàng sẽ là một tai họa vô biên vì một quốc gia không thể giữ được tính chất hùng cường nữa, nếu đã dối gạt các Đồng Minh và bỏ rơi các thân hữu.

Một cuộc triệt thoái ở VN sẽ có nghĩa là gây nên ở khắp thế giới một kỷ nguyên cường bạo ở khắp các địa điểm mà Mỹ đã có lời cam kết duy trì hòa bình như tại Trung Đông, tại Bá Linh, tại Tây Bán Cầu.

7) Giải pháp đã là thương thuyết và đi đến hòa bình, — tuy nhiên, CS đã chống lại hòa bình và không chịu cộng tác trong việc đem lại hòa bình.

Tổng Thống Nixon đã đích thân lo đến việc tạo hòa bình, đã nhờ cả một người bạn thân của Hồ chí Minh đưa thư của Nixon cho ông Hồ vào ngày 15-7, ông Hồ đã trả lời bằng bức thư để ngày 25-8, nhận được tại Hoa thịnh Đốn ngày 30-8, trong bức thư toàn những luận điệu ngoan cố từng được phe Cộng nêu ra ở Hội nghị Ba Lê để bác bỏ đề nghị của TT Nixon. Chính bởi thế mà nước Mỹ vẫn vừa đi tìm hòa bình bằng cách thương thuyết một giải pháp rõ ràng, vừa triệt để tăng cường cho VNCH và vẫn giữ thế để không hại cho thế quân của Đồng Minh ở VN.

8) Theo truyền thống dân chủ, quốc dân đã bầu Tổng thống và Nghị Viện ra để lo việc nước, và những người này có bổn phận làm theo đường lối quốc dân đã ủy cho mình, chứ không thể nghe theo một đám người thiểu số đòi rút quân mau chóng. TT Nixon nhất định không nghe theo đám người chủ bại. Tổng thống kêu gọi mọi người đoàn kết với ông, đoàn kết lại thì phe CS phải chấm dứt chém giết.

Đây là cuộc đoàn kết vì hòa bình, đoàn kết để chống sự bại trận, vì phe Cộng sản không thể thắng về quân sự hoặc hạ nhục dân tộc Mỹ.

Ngạc nhiên tứ phía

Những tin tức đầu tiên cho biết sự ngạc nhiên từ tứ phía nổi dậy. Người ta chờ ông Nixon loan báo một cuộc rút quân lớn lao, 300.000 trong năm 1970, nhưng ông đã không làm vậy. Người ta cũng chờ ông ra những khuyến cáo cho Việt Nam Cộng Hòa, ông cũng không làm vậy luôn.

Người ta chờ ông lên tiếng mơn trớn phe biểu tình chủ bại, với mục tiêu ngăn chận cuộc biểu tình giữa tháng 11 này, nhưng ông cũng không làm vậy.

Tất cả những điều mà các nhà chính trị, các nhà báo đã dự đoán trước diễn văn của ông Nixon, và làm xôi động trong nửa tháng qua lại nuôi được biết bao nhiêu tin tức sốt dẻo, đều đã trật lất hết. Ông Nixon không nói một điều nào mới, ông không thay đổi chính sách cứng rắn đã có và hơn thế, ông còn cứng rắn hơn nữa.

Bằng từng điểm, từng điểm, ông Nixon lột mặt nạ của CS để quốc dân thấy, và ông cũng dập hẳn vào mặt phe chủ bại, không phải bằng những lời mơn trớn yếu ớt, mà bằng những lời mạnh mẽ, cương quyết, đúng vị thế của một tổng thống giữ đúng trách nhiệm mà quốc dân đã giao phó.

Các phần tử chủ bại đã nhao nhao công kích bài diễn văn của ông Nixon...nội một việc đó là đủ để người ta thấy rõ ý nghĩa của bài diễn văn.

Đi tìm chánh sách VN của ông Nixon

Qua bài diễn văn, ta có thể đi tìm chánh sách của ông Nixon với những điểm như sau :

1) Không rút quân mau chóng, mà rút quân tùy theo điều kiện. Các điều kiện cũ vẫn giữ nguyên : sức mạnh gia tăng của quân lực VN, chiến trường lắng dịu, thương thuyết tiến triển. Chính là quân lực VNCH ấn định mức thay quân.

2) Thủ thế vững vàng trong giai đoạn thay quân : nếu Cộng quân xâm nhập nhiều để có thể gây nguy hại, thì Mỹ sẽ đánh mạnh. Nếu họ còn cố tình đánh mạnh trên chiến trường, đánh vào quân lực Mỹ, họ phải chịu trách nhiệm, và phải hứng chịu các hậu quả.

3) Thay quân, nhưng giữ vững thế thắng. Không khi nào chấp nhận sự bại trận.

4) Không chấp nhận các đòi hỏi của phe chủ bại, vì như vậy tức là gây hại cho Mỹ và cả thế giới, mà không đem lại hòa bình được. Làm như phe chủ bại đề nghị thì bạo lực lại sẽ xảy ra ở khắp nơi, và thanh niên Mỹ sẽ càng phải đi lính, Do thái cũng bị làm thịt trước tiên, và khối người Do thái ở Mỹ cũng đừng hi vọng khi đó Mỹ còn đủ tinh thần để cứu ai.

5) Tăng cường cho quân lực VNCH là một đặc điểm của chính sách Nixon. VN tăng cường, sẽ làm nguội hết những đòi hỏi của phe Cộng. VN tăng cường là hi vọng của phe Cộng tắt ngúm.

6) Cứ tiếp tục vận động hòa bình tại hòa hội nhưng nếu phe Cộng không khứng chịu thương thuyết nghiêm chỉnh thì cũng vẫn đã có nguyên những yếu tố thật tế để giải quyết chiến tranh.

7) Rút quân chiến đấu bộ binh của Mỹ về (cái đó ước lượng vào khoảng 1/3 quân số Mỹ ở VN), số còn lại lo việc yểm trợ cho lực lượng VN tăng cường và đóng tại hậu cứ để phòng ngừa.

Những ý nghĩa mới về một giải pháp.

Chánh sách đó, như đã được nêu lên nhiều lần, có nghĩa là người Mỹ nhất định ngồi lì trong thế thắng.

Dầu sao thì quân đội Đồng Minh cũng đã thắng ở mặt trận rồi. Đại quân của CS đã bị đầy ra biên giới, trong nước chỉ còn đánh du kích lai rai. Nếu quân Mỹ rút hết, thì Cộng sản lại chuyển sang thế đánh lớn. Nhưng nếu quân Mỹ không rút về và cứ đánh đều, thì Cộng quân lại kéo sang đóng bên đất Lào và Cam Bốt, và cứ kéo dài chiến tranh, đồng thời Mỹ bị khó trong dư luận nội bộ.

Cộng quân đã chơi chiến lược cù cưa như vậy, thì Mỹ— Việt cũng chơi chiến thuật cù cưa, cù cưa trong thế thắng. Dầu có rút đến 2 phần ba, thì quân lực Đồng Minh vẫn giữ được các mặt trận trong tình trạng hiện tại, miễn còn giữ lại sự yểm trợ bằng hỏa lực (máy bay, đại bác..trực thăng, các đoàn vận tải). Nhưng Mỹ chỉ rút chừng 1/3 quân đội, ngoài ra thu quân vào hậu cứ ở VN để giảm số thương vong Mỹ, như vậy là yên được dư luận trong nước, lợi cho Mỹ có thể nắm đủ các yếu tố lâu dài để thắng.

Nói một cách ví von, Mỹ trở thành con cọp thu mình vào một chỗ, —nhưng con cọp đó bất cứ lúc nào cũng vùng dậy, nếu Cộng quân xâm nhập thêm và đánh mạnh. Tuy nhiên, không phải là con cọp ở yên trong lúc thu mình, bởi vì đồng thời Mỹ vẫn yểm trợ cho quân lực VN bằng hỏa lực và vẫn giúp cho quân lực VNCH mạnh và đủ lực để giữ nước.

Cái chánh sách đó của Mỹ là cơ hội đặc biệt của VNCH, để đạt tới mục tiêu quan trọng, tạo được một quân lực mạnh bảo vệ sự sống còn ngàn đời về sau.

(Còn 1 kỳ)

Một vấn đề quan trọng và cấp bách cần giải quyết kịp thời

VIỆC CHO HỌC SINH XUẤT NGOẠI DU HỌC

Của T. T. T.

Mùa xuất ngoại du học năm nay đã gây sôi nổi khá nhiều trong dư luận. Vấn đề đã được đặt ra một cách rộng rãi, không những chỉ trong phạm vi học đường cùng giới phụ huynh học sinh mà trong cả nghị trường và trên báo chí.

Hiện nay theo chỗ chúng tôi được biết, đã có trên 1.200 hồ-sơ xin xuất ngoại du học.

Số du học sinh này đã gặp hai khó khăn :

1) Tiêu chuẩn lựa chọn có phần khắt khe.

2) Số lượng xuất ngoại bị hạn chế.

Do đó, kết quả trong đợt đầu, số lớn hồ sơ bị bác bỏ một cách oan uổng. Học sinh hoang mang. Phụ huynh thắc mắc và khiếu nại nhiều nơi, mong được giải quyết thỏa đáng.

Thông cảm nguyện vọng và tâm trạng này, gần đây Phó Thủ Tướng Đặc Trách Văn Hóa đã tuyên bố tại đài VTTH hứa sẽ cứu xét một cách rộng rãi hơn trong việc cho học sinh xuất ngoại du học.

Dù trên thực tế, vấn đề chưa được giải quyết nhưng lời hứa của Phó Thủ tướng là một liều thuốc hồi sinh đã đem lại lòng tin tưởng cho giới phụ huynh và học sinh. Thật vậy, lời tuyên bố của Phó Thủ Tướng đã thể hiện lòng ưu ái của Tân Nội Các đối với con em học sinh nói riêng cũng như mối quan tâm của quý vị đối với tiền đồ xứ sở, nói chung.

Chúng tôi nhiệt thành hoan nghinh ý kiến của Phó Thủ Tướng, tin tưởng ở Nội Các mới với một chính sách giáo dục mới Trong Đó Vấn Đề Du Học Được Cải Tiến.

Nhân đây, để góp phần vào việc xây dựng chung, chúng tôi xin trình bày một vài ý kiến trong vấn đề này.

I.— Cần đặt vấn đề du học vào đúng vị trí và tầm quan trọng của nó

Trong hiện tại, chiến tranh đòi hỏi sự có mặt của các chiến sĩ trên khắp chiến trường để chiến thắng.

Trong tương lai, hòa bình vãn hồi thì quốc gia này cũng cần nhiều chuyên viên, nhiều kỹ thuật gia để góp phần vào việc kiến thiết, duy trì và củng cố nền hòa bình.

Đó là quy luật không riêng cho xứ sở mình mà bất kỳ quốc gia nào muốn chiến thắng trong cuộc chiến, muốn thành công trong cuộc phục hưng thời hậu chiến đều phải tuân theo.

Vì vậy, chúng tôi thiết nghĩ việc động viên để thỏa mãn nhu cầu hiện tại thì vấn đề du học cũng nhằm để thỏa mãn nhu cầu tương lai.

Do đó quan điểm của chúng ta là đặt vấn đề du học không kém phần quan trọng như vấn đề động viên. Chỉ khác nhau là một vấn đề cấp bách giải quyết nhu cầu trước mắt và một vấn đề hòa hoãn, giải quyết nhu cầu trong tương lai.

II— Cấp ngoại tệ để xuất dương du học tiết kiệm ngân sách quốc gia

Quan điểm thứ hai của chúng ta là để cập đến việc xử dụng ngoại tệ vì từ trước tới nay ngoại tệ đã là yếu tố quyết định trong việc hạn chế số du học sinh hàng năm.

Trước khi bàn vấn đề, chúng tôi xin nêu lên một vài con số để chúng ta có ý niệm.

Theo nhà hữu trách đã tiết lộ thì trong năm 1968, Bộ Kinh Tế đã cho xử dụng không hạn chế :

— 28 triệu USd để nhập cảng trái cây, bom, nho, lê táo, bánh kẹo.

— 21 triệu USd để nhập cảng V.T.T.H..máy hát.

— 50 triệu USd để nhập cảng xe gắn máy.

Và số ngoại tệ cấp cho du khách xuất ngoại chúng tôi không có con số nhưng trên nguyên tắc du khách xuất ngoại vẫn không bị hạn chế.

Việc cấp ngoại tệ để nhập cảng hàng xa xỉ như bom nho lê táo hoặc hàng thứ yếu như xe gắn máy, vô tuyến truyền hình v.v... lại Không Bị Hạn Chế, trong lúc việc xử dụng ngoại tệ để du học tự túc Lại Bị Hạn Chế, hạn chế với số lượng du học sinh, hạn chế với những tiêu chuẩn khắt khe. Đó là một sự kiện không hợp lý.

Tính trung bình với 500 du học sinh mỗi năm, một du học sinh phải xử dụng 2.400 USd thì Chánh phủ đã tốn hết 1.200.000 USd. Chiếm một tỷ lệ :

1/25 của số nhập cảng bom, nho, lê, táo...

1/40 của xe gắn máy,

1/20 của Vô Tuyến Truyền Hình.

Hoặc tính chung, 1/85 trên tổng số ngoại tệ đã cấp để nhập cảng các loại hàng mà chúng tôi cho rằng không mấy cần thiết kể trên. Không kể việc xử dụng ngoại tệ cho du khách.

Nếu đặt ngược vấn đề lại, tiết giảm 50% việc nhập cảng bom, nho, lê, táo, xe gắn máy, truyền hình, thì số du học sinh mỗi năm không phải hạn chế ở mức độ 500 người, mà có thể lên đến 20.000 người nếu có học sinh đủ điều kiện xuất ngoại.

Bây giờ chúng tôi xin trở lại vấn đề cấp ngoại tệ để xuất dương du học là tiết kiệm ngân sách quốc gia.

Trong hiện tại, chúng ta không đủ tiền để mở thêm trường Đại Học cũng như không đủ Giáo sư để thỏa mãn hàng năm lối 20.000 thí sinh thi đỗ Tú Tài.

Nếu Chánh Phủ tự nhận lấy trách nhiệm là phải thỏa mãn nhu cầu này, thì trong hai phương thức, hoặc mở trường trong xứ, hoặc cho du học ngoại quốc, phải chọn lấy một.

Phương thức thứ nhất ta chưa có thể thực hiện trong cấp thời nên buộc lòng phải chấp thuận phương thức thứ hai là cấp ngoại tệ cho du học.

Việc cấp ngoại tệ du học, Chánh Phủ mất đi một số ngoại tệ - nhưng ngân sách lại thu vào bằng tiền đối giá của số ngoại tệ đã cấp.

Còn việc mở trường Đại Học, thì lương giáo sư thì ngân sách quốc gia phải đài thọ phần tổn phí này và dĩ nhiên con số chi tiêu khá quan trọng.

Ngoài ra vì hạn chế du học nên thiếu chuyên viên. Các ngành kỹ nghệ trong nước phải thuê mướn chuyên viên ngoại quốc, làm cho Chánh Phủ tốn kém ngoại tệ.

Như vậy trong hiện tại, việc du học là tiết kiệm được ngân sách quốc gia.

III).Mạnh dạn khuyến khích phong trào du học đi đôi với việc theo dõi và quản trị du học sinh ở nước ngoài một cách có kế hoạch

Chúng tôi nhận rằng việc cho du học sinh xuất ngoại là đem lại quyền lợi cho riêng cá nhân họ nhưng đồng thời phục vụ quyền lợi của quốc gia nếu chúng ta có chính sách, có kế hoạch.

Đầu tư trí thức cũng như đầu tư thương mãi, cứu cánh là vấn đề lợi tức. Chúng ta đưa học sinh đi du học nhằm thu hồi kiến thức để phục vụ cho quốc gia.

Học sinh du học càng nhiều, kiến thức càng rộng thì việc phục vụ quốc gia càng được hữu hiệu hơn. Do đó, chúng tôi thiết nghĩ không nên hạn chế việc du học mà vấn đề đặt ra là phải có kế hoạch buộc học sinh hồi hương sau khi thành tài.

Đây là vấn đề then chốt khá phức tạp cần giải quyết trên nhiều phương diện, tâm lý cũng như pháp lý.

Về phương diện tâm lý, vì liên hệ gia đình và tình cảm quê hương, du học sinh nào cũng mong được hồi hương sau ngày thành tài. Ngoại trừ một số, hoặc vì thời cuộc chiến tranh muốn trốn tránh nhiệm vụ công dân, hoặc vì quyền lợi riêng tư muốn lập nghiệp tại quê người nên không chịu hồi hương.

Tình trạng này sẽ được giải quyết một phần, khi chúng ta có một chánh sách du học rộng rãi và đứng đắn, chương trình học được hướng dẫn theo nhu cầu quốc gia nghĩa là về địa dư, du học sinh phải theo học ở ngoại quốc đều do chính phủ quyết định. Đi đôi với việc này, chính phủ cũng sẽ có một chính sách đãi ngộ tương xứng với tài năng và xử dụng họ một cách hợp lý sau khi về nước.

Dù sao, trên thực tế cũng còn có một số ít phần tử vì những lý do riêng tư không chịu hồi hương. Đối với thiểu số này, vấn đề pháp lý được đặt ra với chính họ và thân nhân của họ.

Học sinh muốn du học, điều kiện tiên quyết là phải chấp thuận chính sách du học quốc gia nghĩa là cam kết hồi hương để phục vụ xứ sở. Phụ huynh trực tiếp chịu trách nhiệm về lời cam kết của học sinh trong thời gian du học.

Ở trong nước, với uy quyền quốc gia, và ở ngoại quốc, qua hệ thống của các cơ quan ngoại giao, chính phủ có rất nhiều biện pháp chế tài để có thể ngăn ngừa việc bội ước của du học sinh theo đúng chánh sách du học quốc gia.

IV.— Phần kết luận

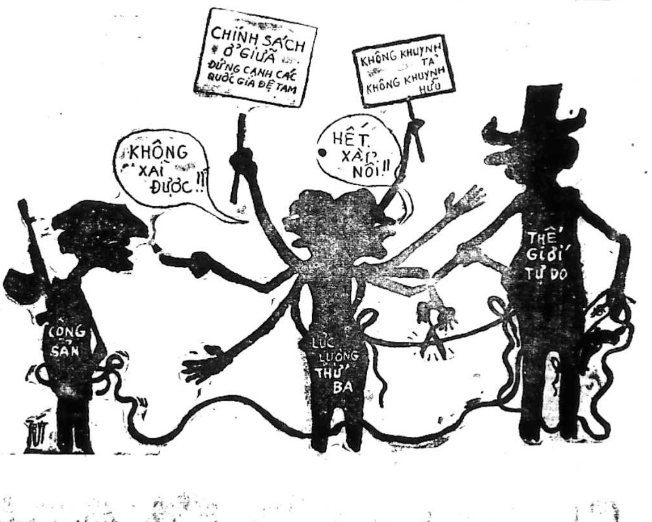
Hiện nay trong nước các phân khoa Đại Học không đủ dung nạp học sinh. Không đủ về số lượng lớp học cũng như không đủ về các ngành chuyên môn cần thiết trong tương lai.

Vì vậy chính phủ buộc lòng phải hạn chế đến mức khắc nghiệt qua các cuộc thi tuyển vào Đại Học. Đa số học sinh không còn lối thoát sau khi thi đỗ Tú Tài II.

Do đó, vấn đề du học đặt ra, vừa giải quyết được nạn thiếu trường trong nước, đồng thời mở một lối thoát cho học sinh tiến lên trên con đường học vấn.

Chúng tôi đặt hết tin tưởng vào Tân Nội Các, cùng quý vị hữu trách mong thực hiện được một chính sách giáo dục mới, trong đó vấn đề du học được cải tiến hầu có thể thỏa mãn nhu cầu cấp bách của giới sinh viên học sinh.

T.T.T


CHÍNH SÁCH Ở GIỮA ĐỨNG CẠNH CÁC QUỐC GIA ĐỆ TAM
KHÔNG KHUYNH TẢ KHÔNG KHUYNH HỮU
KHÔNG XÀI ĐƯỢC!!
HẾT XẢO NỔI!!
THẾ GIỚI TỰ DO
CỘNG SẢN
LỰC LƯỢNG THỨ BA

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TRƯỚC SỰ TẤN CÔNG TỚI TẤP VÀ NẶNG NỀ VỀ THUẾ TRƯỚC THƯỢNG VIỆN

TT Khiêm phàn nàn nghị sĩ quá khe khắt VÀ NÓI THẲNG : CHÍNH PHỦ CHỈ CÒN THUỐC ĐÓ

★ Mỹ sẽ hạn chế hàng PX vào V.N. để giúp Việt-Nam dễ dàng thu đủ thuế
★ Tổng Trưởng Thông Tin mời Nghị sĩ đến đài Ti Vi coi « phim bị nhảy »

★ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 6-11.— Sau một ngày nghỉ ngơi, sáng nay phái đoàn Chính phủ do Thủ Tướng hướng dẫn lại ra trước Thượng Viện để tiếp tục điều trần về vấn đề tăng thuế kiệm ước.

Hàng PX Mỹ sẽ được hạn chế

Trả lời 1 câu hỏi của Nghị sĩ Nguyễn v. Ngãi, Trưởng Khối CH ông T.T. Kinh tế Phạm kim Ngọc tiết lộ, hôm qua tại Đà Lạt, trước mặt Phó Tổng Thống Kỳ, Đại sứ Bunker đã đoan chắc với ông rằng. Tòa Đại sứ Mỹ sẽ chỉ thị cho Tướng Abrams chỉ thị cho các PX Mỹ hạn chế không cho các hàng De luxe vào Việt Nam, vì những thứ đó không cần thiết lắm.

Tiết lộ này của ông Tổng Ngọc nhằm giải thích điểm Nghị sĩ Ngãi cho rằng, ước thu 40 tỷ trên thuế kiệm ước là không thực tế, vì những người lắm tiền của thì họ đã có đủ những thứ mà Chính phủ nhằm đánh thuế, hơn nữa, họ sẽ có rất nhiều cách để mua mà Chính phủ không đánh thuế được.

Còn tăng thuế hay phá giá nữa không

Nghị Sĩ Trần văn Đôn đã nêu 1 câu hỏi bên lề liên quan đến chính trị, vì vấn đề tăng thuế kiệm ước, phản ứng của Quốc Hội, báo chí và dân chúng đã quá đủ, ông không muốn đẩy thêm 1 cánh cửa đã mở,

Ông hỏi, từ nay đến hết năm 1970, còn có đợt tăng thuế hoặc phá giá nào nữa không.

Thủ Tướng chính phủ đã giải thích những điểm chính trị liên quan và không đề cập gì đến câu hỏi này của Nghị sĩ Đôn.

Vấn đề dầu hỏa với 2 ông Tổng Kinh Tài

Điều trần về vấn đề xăng và dầu hỏa do Nghị sĩ Vũ minh Trân hỏi, ông Tổng Ngọc công nhận rằng, dầu hôi không phải là xa xỉ phẩm vì nó rất cần thiết cho giới lao động để thay củi, than, đốt đèn sáng vì vậy ông chỉ cho tăng dầu hôi lên 100o/o trong lúc xăng ông chỉ cho tăng có 400o/o. Nhưng với ông Tổng Huệ, khi điều trần về một câu chất vấn của Nghị sĩ Ngãi đã cho biết, trong 600 triệu Mỹ kim nhập cảng dự trù năm đến, có 200 triệu không bị ảnh hưởng thuế kiệm ước, 200 triệu chỉ bị ảnh hưởng tăng tối đa là 8o/o còn lại 200 triệu mới bị ảnh hưởng nặng, số hàng bị ảnh hưởng nặng ngoài 2 trường hợp đầu, là những hàng xa xỉ dành cho các cấp cao trong xã hội.

Vậy dầu hôi tăng đến 100o/o tức là thuộc vào loại xa xỉ phẩm thứ ba, còn thành phần nào trong xã hội cần dùng dầu hôi thì ông Tổng Trưởng Kinh tế đã công nhận.

Mời Nghị sĩ lại TV xem phim nhảy

Trước khi nêu một loạt 11 câu hỏi mà Thủ Tướng Chính phủ đã kêu rằng quá khe khắt, Nghị sĩ Ngãi đã yêu cầu chính phủ nghiêm chỉnh thể hiện tinh thần cảm thông hợp tác giữa Hành pháp là Lập pháp, trước hết là xin TV đừng cắt lời Nghị sĩ chất vấn như đã cắt lời Nghị sĩ Tôn thất Đính hôm qua.

Thủ Tướng quay lại nhờ Dược sĩ Ngô khắc Tỉnh Tổng trưởng

Xem tiếp (Đ) trang 10

Cùng phái đoàn chính phủ kinh lý Lâm Đồng

T.T. THIỆU LẠI GIẢI THÍCH VỀ THUẾ VÀ DẠY DÂN BLAO CÁCH NGẮT TRÀ

SAIGON. 6-11 (VTX).— Sáng qua, Tổng Thống Thiệu đã cùng phái đoàn Chính Phủ đi Lâm Đồng Ở xã Tân Thanh quận Bảo Lộc T.T. đã trao tượng trưng 60 bằng khoán đất cho nông dân trong số 1737 bằng khoán gồm 1550 mẫu đất trồng trà, cà phê và hoa màu.. T.T. cũng đã cắt băng khánh thành nhà máy trà của Hợp Tác Xã Trà Lâm Đồng trị giá 50 triệu bạc.

Nhân dịp đi kinh lý này, T.T. lại giải thích thắc mắc của dư luận về việc đóng thuế. Tổng Thống cho rằng đó là sự đóng góp của mọi từng lớp dân chúng tùy theo khả năng. Nếu đồng bào mà không di cư, còn ở lại vùng Thanh Nghệ hay Phủ Lý lúc này đồng bào sẽ không chắc gì còn sống. Mà nếu còn sống thì đồng bào cũng phải đi nông trường và không chắc có áo the mà che thân, có dù để che và có đồ tây để mặc.

Tổng Thống lưu ý đồng bào rằng chính phủ không phân chia kẻ Nam người Bắc mà giúp đỡ đồng bào di cư hơn những đồng bào tại miền Nam vì chính phủ coi những người này cần được giúp đỡ để họ tạo lại cuộc sống sau khi bỏ cửa bỏ nhà ở miền Bắc ra đi lánh nạn Cộng Sản. Do đó, Tổng Thống muốn đồng bào phải thực sự góp sức vào công việc tạo lập một nền hòa bình thực sự trong danh dự, tự do và độc lập, chứ không phải thứ hòa bình do Cộng Sản đem lại, hay do người ta bố thí Tổng Thống nhấn mạnh, nền hòa bình đó phải do chính chúng ta tạo ra.

Khi đi thăm nhà máy trà. Tổng Thống cũng nhắc lại rằng, ông từng nói quốc gia muốn mạnh phải khai thác những gì sẵn có trong nước như đất, ruộng, cây trái... Tổng Thống còn nhắn nhủ thêm với đồng bào về chủ trương trợ cấp xuất cảng của chính phủ để tìm thị trường cho sản phẩm xuất cảng mà chính phủ chỉ là môi giới.

Nhưng, Tổng Thống mong những nhà sản xuất phải để ý đến phẩm của món hàng xuất cảng chứ đừng giữ thói xấu thường của ta là ham giàu. Tổng Thống cũng đưa ra thí dụ chỉ dẫn người ngắt trà phải ngắt như thế nào để giữ được phẩm chất của trà và khuyến khích họ cạnh tranh lương thiện tại thị trường bằng cách gia tăng phẩm chất để bán thực nhiều, hầu thu lợi cho cho mình và cho quốc gia.

1 tuần sau khi được phóng thích, T.T. Thiện Minh tuyên bố với báo chí:

Chỉ được trả tự do «tương đối» chẳng có lỗi gì mà tòa cứ kết án

★ THƯỢNG TỌA THIỆN HOA ƯỚC MONG « NHỮNG NGƯỜI CHẾ ĐỘ CŨ VẪN SỐNG NHƯNG ĐỪNG LÀM VIỆC CŨ »

● THANH CHIÊU

SAIGON (6-11).— Hồi 18g ngày 5-11, tại chùa Ấn Quang, P.G. V.N.T.N. đã tổ chức một cuộc tiếp tân nói rằng để tri ân những người đã hết lòng với Giáo Hội trong vụ án T.T. Thiện Minh, nhưng thực ra là để nói về bản án đã xử T.T. Thiện Minh. Ngoài ra, Giáo Hội cũng đã lưu ý tới sự sống lại của đảng Cần Lao Nhân vị và chống lại sự đòi hỏi phục chức Tổng Thống cho ông Ngô Đình Diệm...

Trong lúc Thượng Tọa Thiện Hoa và Đại Đức Nhật Thường tuyên bố về lý do cuộc tiếp tân thì T.T. Thiện Minh với vẻ mặt buồn buồn và trầm ngâm cố hữu đứng lặng lẽ cúi đầu, một tay đặt trên bàn, một tay chống chiếc ba toong. Trên mặt bàn có mấy bức thư gửi tới hỏi thăm.

Tâm sự với khoảng 300 người hiện diện, T.T. Thiện Minh cho biết T.T. tuy đã được trả tự do nhưng trong một sự «tương đối» nào đó. T.T nhấn mạnh rằng là một tu sĩ vậy mà T.T còn như thế này thì thử hỏi đồng bào cô thân cô thế làm sao mà tránh được bất công phi lý có đầy rẫy ở VN. Nói về hành động của mình, Thượng Tọa Thiện Minh lớn tiếng nói rằng T.T. không phạm bất cứ một lỗi gì mà Tòa Quân sự đã kết án. Thuật sơ lại diễn tiến thời gian bị bắt giữ T.T cho biết ngay khi xảy ra vụ xét Cư xá Quảng Đức thì T.T đã bị cô lập tại Quận Ba.Nhà chức trách đã không tôn trọng pháp luật nghĩa là khi xét nhà đã không cho gia chủ chứng kiến các việc làm của nhân viên Cảnh sát.Khi ở Quận 3, T.T. đã gặp ông Giám Đốc Cảnh sát Đô Thành Trang sĩ Tấn ông Tấn đã nói nhỏ gì đó với ông Trưởng Ty Cảnh sát quận 3. Sau đó T.T. có nghe thấy ông Quận trưởng Quận III nói chuyện điện thoại với một nhân vật nào đó ở đầu giây bên kia. Có lẽ là trả lời sự hỏi han nào đó, ông Quận trưởng đáp rằng chẳng thấy gì cả mà chỉ có vài lá thư chúc tết. Chỉ có vậy nhưng sau đó T.T. cũng bị đưa qua Nha Cảnh sát Đô thành, sau 20 ngày không thấy ai hỏi han gì cả, T.T. lại bị đưa qua Tòa án Quân sự tại trại Lê văn Duyệt. Chờ đợi suốt buổi sáng và tới chiều thì tòa trả về Nha Cảnh sát vì hồ sơ không có gì. Lần này quay lại Nha Cảnh sát, T.T. mới hay là có dính líu vào nào là oa trữ vũ khí, nào là chứa tài liệu Cộng Sản, phản nghịch v.v... T.T. hỏi nhân viên thẩm vấn rằng có các tài liệu trên thì sao không hỏi từ 20 ngày trước mà đến bây giờ hỏi ? Một nhân viên thẩm vấn trả lời rằng tài liệu bị bỏ quên ở Quận 3 nay mới tìm thấy. Lần khác cũng một câu hỏi đó, một nhân viên khác đáp là tài liệu để quên trong tập báo ở Nha CSĐT, bây giờ mới lục ra. Sau ít ngày TT. nói rằng không hiểu nổi việc làm của tòa bởi vì như trường hợp của tên Cộng Sản Cao như Tuấn, T.T. không biết mặt Tuấn, hồ sơ trong cư xá cũng không có tên Tuấn, Tuấn cũng khai không hề gặp T.T. vậy mà Tòa cứ ghép lại với nhau. T.T. kết luận rằng vụ án này là một sự xếp đặt, nhưng vụng về.

Sau đó T.T. nói tới việc làm của những người lãnh đạo quốc gia và bảo «Các ngài hành động vô cùng độc tài. Các ngài hãy lấy trách nhiệm của mình mà đương đầu với những kẻ ở bên kia giới

Xem tiếp (P) trang 10

TỔNG HỘI S.V. SAIGON mời Chính phủ đối chất VỀ VIỆC TĂNG THUẾ

SAIGON 6-11.— Ban Chấp Hành Tổng Hội SV Saigòn cho hay 9 giờ sáng 9-11-69 tới, Tổng Hội SV sẽ tổ chức tại Đại Học Văn Khoa một cuộc hội thảo về đề tài «đối chất giữa SV và chính quyền về việc tăng thuế».

THSV Saigon nhân dịp này cũng đã gửi thư lên Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ yêu cầu Thủ Tướng để cử viên chức có thẩm quyền tham dự cuộc thảo luận trên với SV và các giới đồng bào để «làm sáng tỏ chính sách kinh tế mới».

Trước ngày hội thảo diễn ra 3 hôm, Tổng Hội SV Saigon gửi một bức thơ ngỏ đến SV và các đoàn thể, đồng bào nói rằng «lúc này ta phải mạnh dạn bày tỏ thái độ của mình trước biện pháp tăng thuế của chính phủ, buộc chính phủ phải ý thức trách nhiệm về hành động của mình...»

Khai mạc tuần lễ ĐẠI HỘI S.V. VĂN KHOA

SAIGON 6-11 (VTX).— Tuần lễ Đại hội sinh viên VănKhoa Saigon đã khai diễn sáng nay tại trường Đại Học Văn khoa để thảo luận các vấn đề Đại học.

Các sinh viên Văn Khoa sáng nay đã bắt đầu thảo luận các vấn đề của trường Đại học Văn khoa nhất là trao đổi quan điểm về chương trình cải tổ Đại học Văn khoa vừa được công bố mới đây.

Theo chương trình mới này. Đại học văn khoa sẽ bắt đầu áp dụng chế độ năm học thay vì chế độ chứng chỉ.

Được biết sáng hôm qua giáo sư Nguyễn văn Trung Khoa trưởng Đại học văn khoa Saigon đã trình bày cho các sinh viên chương trình mới của ngành Đại học Văn khoa. Tuần lễ Đại hội sinh viên Văn khoa Saigon kết thúc vào ngày 12-11-1969.

NHẬN ĐỊNH VN KHÔNG PHẢI LÀ XỨ HOÀN TOÀN CHẬM TIẾN

GIÁO SƯ ĐẠI HỌC MỸ QUẢ QUYẾT VN CẦN CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRUNG HỌC TỔNG HỢP

● Hiện nay V.N. có khoảng 300.000 máy TI VI.

● NHƯ HÀ

SAIGON 5-11— Hồi 19giờ 30 hôm qua, tại thính đường Hội Việt Mỹ Saigon, GS Donald M Knox Trưởng nhóm Đại Học Ohio Hoa Kỳ tại Việt Nam đã khuyết trình về vấn đề «Sự cần thiết cho Trung học tổng hợp tại Việt Nam».

Theo GS Knox, gần đây ông có được xem một bài báo cho rằng, chương trình Trung học tổng hợp không thích hợp với hoàn cảnh của xã hội Việt Nam, Ông Knox phủ nhận điều đó và nhận định: chương trình Trung học tổng hợp là một sự cần thiết cho bất cứ một xã hội chậm tiến nào nếu muốn phát triển và thăng tiến hầu có thể vươn lên bắt kịp với đà tiến bộ của thế giới ngày nay.

Ông Knox cho rằng, có hai bộ mặt khác biệt và mâu thuẫn giữa các xứ chậm tiến và tiến tiến. Theo ông, các xứ tiến tiến rất hiếm những người không chuyên môn. Trong khi một xứ chậm tiến như Việt Nam ngoài giới tư bản rất ít oi và một số chuyên viên kỹ thuật gia không đáng kể bao nhiêu còn hầu hết đều thuộc giới không chuyên môn. Tình trạng này sẽ không cho phép Việt Nam có thể phát triển và tiến bộ. Do đó, tổ chức các trường Trung học tổng hợp là điều cần thiết nhằm thỏa mãn nhu cầu cấp thiết của một xứ chậm tiến bao giờ cũng đòi hỏi phải đào tạo đầy đủ chuyên viên và kỹ thuật gia.

Giáo Sư Knox cũng cho rằng Việt Nam không phải là một xứ lạc hậu và hoàn toàn chậm tiến. Hiện nay Việt Nam đang trong đà phát triển để tiến đến ngang hàng một xứ kỹ nghệ tiến tiến như Tây phương. Đó cũng là lý do đòi hỏi nền giáo dục-Việt Nam phải thích nghi với thực tại nhằm cung ứng những đòi hỏi của một xứ đang trên đà phát triển và tiến bộ.

Để minh chứng cho sự cần thiết của các trường tổng hợp ông Knox cho biết những năm gần đây số tiêu thụ về điện và nước tại các đô thị VN đã vượt lên một số lượng đáng kể, hiện nay VN có vào khoảng 300.000 máy TiVi và ước lượng vào khoảng 800.000 thính giả... trong khi đó chuyên viên và kỹ thuật gia rất hiếm hoi...

Ông Knox không cho biết về phương pháp và chương trình tổ chức các trường tổng hợp như thế nào cho thích hợp với hoàn cảnh và những đòi hỏi của thực tại xã hội xứ này.

Được biết, trong niên khóa 69-70, đã có 11 trường Trung học tổng hợp trên toàn quốc song đại đa số Giáo sư chưa có một ý niệm nào về loại trường này — nếu có cũng chỉ là một vài khái niệm lờ mờ. Giáo sư chưa được tu nghiệp huấn luyện ở mức tối thiểu song niên khóa 70-71, Bộ Giáo Dục sẽ tổng hợp hóa các trường Trung Tiểu học VN không biết nếu chương trình này được thực hiện thì nền Giáo Dục «tổng hợp» sẽ đi đến đâu và sẽ ra cái gì ?

Sau Tổng Nha Quan Thuế

Tổng Nha Thuế Vụ CŨNG CẢI TỔ RỘNG LỚN

SAIGON 6-11—Sau khi cho báo chí thủ đô hay tin về vụ cải tổ quan trọng ở Tổng Nha QuanThuế, ttv Văn Đô lại cho hay thêm ở Tổng Nha Thuế Vụ cũng có sự thay đổi rộng lớn. Theo tin này thì ông Tổng Trưởng Tài Chính đã thay thế 3 chức vụ cao cấp ở cơ quan này trong số có ông Phó Tổng Giám Đốc Thuế Vụ. Nghe đâu ông Tổng Giám Đốc Thuế Vụ cũng sắp bị thay thế.

tin cần biết

Lớp dạy về xử thế và thời trang phụ nữ

— Một lớp học dạy về cách xử thế và trang điểm, trang sức theo thời trang dành cho Phụ nữ lần đầu tiên được tổ chức tại Việt Nam, sẽ khai giảng ngày 3-12 tại Hội Việt Mỹ.

Lớp này do bà Rosemarie Painter, một cựu nữ kiểu mẫu phụ trách. Bà sẽ đem kinh nghiệm nghề nghiệp và rút tài liệu từ mục (trang sức và sắc đẹp) trong tạp chí Seventeen ra giảng dạy. Mọi phụ nữ đều có thể ghi tên theo học từ 3 đến 14-11 tại phòng Văn Hóa Hội Việt Mỹ số 55 đường Mạc đỉnh Chi Saigon.

Buôn bán trên lề đường Phạm Ngũ Lão cần rõ

— Tòa Hành Chánh Quận Nhì trân trọng thông cáo : Để bảo đảm an ninh và vệ sinh công cộng kể từ ngày 10-11-69, các bạn hàng đang hoạt động buôn bán trên lề đường Phạm Ngũ Lão Saigon khoảng từ đường Phó Đức Chính đến đường Bác sĩ Calmette, phải triệt để thi hành các điểm sau đây :

Tất cả bạn hàng buôn bán trên lề đường Phạm Ngũ Lão khoảng từ đường Bác sĩ Calmette phải thu dọn hàng nghỉ bán trước 19 giờ mỗi ngày. Sau khi dọn hàng nghỉ bán, các xe hàng phải đem về. trả lề trống cho khách bộ hành.

— Phải dọn dẹp sạch sẽ và đối giữ vệ sinh nơi bán hàng. Sau giờ ấn định nếu bạn hàng nào bất tuân còn để xe hàng lại trên lề đường sẽ bị tịch thu bỏ kho tang vật.

Các tin khác

— Để đáp ứng nhu cầu kể từ đầu năm 1970 Bộ Tài Chánh sẽ cho phát hành hàng tuần 6.000.000 vé loại 30đ, thay vì cho 5.000.000 vé như hiện nay. Sẽ có 6 lô Độc Đắc, mỗi lô trúng Ba Triệu đồng. (3.000 000đ)

— Ông Giám Đốc Ngoại Thương vừa gửi văn thư đến ông Chủ tịch Phân Bộ Xuất Cảng (thuộc Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ) loan tin Chánh phủ Đại Hàn muốn nhập cảng gấp ớt tươi.

Ông Giám Đốc Ngoại Thương yêu cầu Phân Bộ Xuất cảng cho Nha Ngoại Thương biết các chi tiết sau đây để cơ quan này phúc đáp Tòa Đại sứ VNCH tại Hán Thành.

Giá FOB mỗi tấn bằng Mỹ kim, trọng lượng có thể xuất cảng được, tên và địa chỉ những nhà xuất cảng liên hệ.

TÀI XẾ XE LAM HỌP ĐẠI HỘI

XE LAM KÊU BỊ TRỰC TIẾP GIẾT CHẾT ĐÒI HỦY THUẾ ĐÁNH VÀO XĂNG, NHỚT

● Vụ xe lam tăng giá ở khắp nơi, tài xế giải thích : đâu có chuyện tăng giá chỉ là sự « xin xỏ » mà thôi

● *Một tài xế xe lam tâm sự trước kia mỗi ngày kiếm được từ 1.800đ đến 2.000đ sau khi có thuế mới kiếm 2.600đ*

● TÂM - CHUNG

SAIGON 6-11.— Sáng nay, người ta thấy xe lam 3 bánh không người đậu ngổn ngang ở khu Nhà Kiếng thoạt đầu ngỡ là lại có cuộc đình công. về sau hỏi ra mới biết xe lam tổ chức đại hội. Trên 1000 tài xế xe lam và xích lô máy Đô Thành đã quy tụ về đây để thảo luận về những khó khăn của giới này sau khi chính phủ tăng thuế.

Mở đầu đại hội, ông Thái như Phú, Chủ tịch Nghiệp Đoàn ví thuế kiệm ước như một bệnh ung thư nằm trong cơ thể con người, có thể bộc phát bất ngờ làm nguy hiểm đến đời sống con người, nhất là giới công nông. Ông yêu cầu chính quyền xét lại vấn đề thuế cho dân lao động nhỏ. Ông phàn nàn, tài xế xe lam đã bị kìm kẹp vì ăn giá cao sẽ bị bắt và đưa ra Tòa án Mặt Trận.

Tiếp tới ông Phạm Văn Khanh Tổng Thư ký Nghiệp Đoàn, đã nhận định rằng theo 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tế Tài Chính thì thuế kiệm ước chỉ đánh vào các thứ hàng cung phụng cho dân giàu, nhưng thực tế, hầu hết các món hàng, kể cả nhu yếu phẩm đều tăng giá khủng khiếp và khan hiếm, gian thương đầu cơ để bán chợ đen. Sự kiện này đã ảnh hưởng trầm trọng đến 10.000 tài xế xe lam và toàn thể dân chúng. Thuế kiệm ước đánh vào xăng nhớt dầu lửa đã vô tình lôi kéo các món hàng khác tăng giá. Ông tố cáo «xe lam 3 bánh là loại thực dụng bình dân rất cần cho sự di chuyển của dân nay bị đánh thuế kiệm ước 457o/o như vậy là chính phủ trực tiếp giết chết giới xe lam suốt đời chỉ biết phục vụ cho giới đồng bào nghèo khổ xả dịch rẻ tiền» ông cho rằng làm như thế, chính phủ còn bần cùng hoá các giới xích lô máy, xích lô đạp, xe lôi, mà xa vì họ không còn đủ sức để chuyển nghề qua xe lam. Ông cho biết một xe lam mới giá còm măng trước độ 160.000đ luôn thuế trước bạ chưa thông, nay giá mới là 415.000đ, chưa kể tiền trước bạ 12o/o, muốn chuyển nghề qua xe lam, các giới trên phải có trên nửa triệu bạc. Ông so sánh như vậy thuế đánh vào xe lam còn nặng hơn cả các món hàng xa xỉ khác như tủ lạnh, loại xe 4 bánh, Pickup mà thành phần khách hàng đều là hạng trung lưu lại được chính phủ đánh nhẹ thuế.

Đại diện Liên hiệp Nghiệp đoàn Đô Thành cũng tường trình cho Đại hội hay phiên Đại hội ngày 25-10 giữa các đại diện Nghiệp Đoàn đã đi đến quyết nghị yêu cầu Tổng Liên Đoàn Lao Công can thiệp với chính quyền làm thế nào để mức sống trở lại bình thường. Ngoài ra Văn phòng LHNĐ cũng cho các đại diện Nghiệp Đoàn hay «tùy theo hoàn cảnh từng nơi mà phát động tranh chấp để cho anh em đủ sống».

Nhiều đại diện như Phó Chủ Tịch Liên Đoàn Vận Tải, Chủ tịch NĐ Xe Lam Đà Nẵng, và nhiều người khác đã lên phát biểu ý kiến hăng hái không ngoài mục đích đòi chính quyền gấp rút cứu xét việc tăng thuế kể trên. Cuối cùng Đại Hội đã đi đến quyết nghị 4 điểm sau :

1) Yêu cầu chánh Phủ hủy bỏ thuế kiệm ước đánh vào xăng nhớt và dầu lửa ;

2) Yêu cầu chánh phủ giảm thuế kiệm ước cho loại xe Lamb 3 bánh.

3) Yêu cầu chánh phủ và Tòa Đô Chánh phục hồi giấy phép 5 năm cho giới xe Lamb đang hành nghề trong Đô Thành, thay vì giấy phép 6 tháng như hiện nay ;

4)Yêu cầu chanh phủ tu chính lại sắc luật 013/67 giảm phạt vạ 1x10 cho giới vận tải cho đường sống.—

Xem tiếp (A) trang 10

Một buổi lễ hết sức hi hữu

SAIGON 6-11 (VTX).— Biên bản chuyển giao Trung Tâm Kiểm Soát Duyên Phòng tại Qui Nhơn của Hải quân Hoa Kỳ cho Hải quân Việt Nam, đã được ký kết sáng 5-11 trên một chiếc phi cơ lượn quanh vùng khai diễn buổi lễ chuyển giao.

Phi cơ chở Phó Đô Đốc Elmo R. Zumwalt Jr. Tư lệnh Lực lượng Hải quân Hoa Kỳ tại Việt Nam và Phó Đề Đốc Trần văn Chơn, Tư lệnh Hải quân VN, đã không thể hạ cánh xuống phi trường Qui Nhơn vì lý do thời tiết. Tuy vậy, hai vị Chủ tịch vẫn điều khiển buổi lễ qua hệ thống vô tuyến điện trong khi phi cơ bay

Xem tiếp (H) trang 10

E VIỆT NAM RA TRƯỚC UỶ BAN Giao Thông CC Th. Viện

SAIGON 6-11 — 9 giờ sáng nay, HĐ Quản Trị và Ban Giám Đốc EVN đã ra trước Ủy Ban Giao Thông Công Chánh T.V. để điều trần về vấn đề điều hành và quản trị Công Ty mà dư luận đã nói nhiều trong thời gian qua. Các Nghị sĩ đã hỏi về các vấn đề lương bổng cấp chỉ huy E VN, việc Giám Sát Viện điều tra, việc thuê mướn phi cơ VN. Cấp chỉ

Xem tiếp (T) trang 10

NGAY Ở THỦ ĐỨC

CỘNG SẢN XẢ AK VÀO GẮN MÁY HONDA chồng và con chết, vợ trọng thương

● Cụ Chủ tịch Hội Đồng tỉnh Bình Tuy bị Cộng Quân đột nhập vào nhà sát hại.

SAIGON.— Sáng 4.11, ông Nguyễn văn Mười thám sát viên (làm việc ở Đặc khu Thủ Đức nhà ở chợ Thủ Đức) chở vợ ông là bà Trần thị Mẫn (19 t) và con gái 7 tháng tên Trần thị Thu Hà bằng xe Honda về dự đám giỗ bên ngoại ở ấp Tăng Phú xã Tăng nhơn Phú Thủ Đức. Ăn giỗ xong. 1 giờ trưa, ông cùng vợ con trở về bằng xe Honda, khi xe vừa chạy khỏi nhà ngoại được 200 thước thì kẻ lạ núp bên lề nổ súng vào xe. Ông Mười bị trúng nhiều viên đạn ở đầu ngực, chết tại chỗ, em Thu Hà cũng chết luôn bà Mẫn thì bị thương nặng. Kẻ khủng bố rút lui để lại những vỏ đạn AK47.

— Ông Chủ Tịch Hội Đồng tỉnh Long An vừa cho hay cụ Phan thanh Bá Chủ tịch Hội Đồng tỉnh Bình Tuy, hôm 3-11 trong khi ở tại nhà bị Cộng quân lên sát hại. Cụ Bá là nhân sĩ có nhiều uy tín trong tỉnh (TD)

Tin điện của Thông tin viên Việt Tấn Xã tại địa phương cho biết vào hồi 24 giờ đêm hôm 3/11/69 một toán khủng bố Cộng sản đã đột nhập tư gia của ông Bá và dùng súng AK sát hại ông tại chỗ.

93 thường dân bị Cộng sản sát hại

— Nguồn tin Cảnh sát cho biết trong tuần qua quân khủng bố Cộng sản đã thực hiện bốn vụ phá hoại tại các tỉnh nhắm vào các thường dân khiến cho 13 thường dân chết, một bị thương, hai người mất tích và 53 nhà bị phá hủy.

— Tuần lễ từ 27.10 đến 2-11-69 các cơ quan Chiêu hồi toàn quốc đã tiếp nhận 957 cán binh Cộng sản về hồi chánh Thành phần gồm 579 quân sự 221 cán bộ chính trị 157 thuộc các thành phần khác.

Cộng quân đột nhập ấp

Nã B 40 và AK giết chết 3 em bé từ 7 đến 15 tuổi

HÀM TÂN 6-11 (VTX).— 1 toán Cộng quân đêm hôm 3-11-69 đã đột nhập ấp Đá Mài tỉnh Bình Tuy dùng súng B 40 và AK bắn xối xả vào nhà ông Lê Liễu, một nông dân tại xã này. Ba em nhỏ của ông Liễu, từ 7 đến 15 tuổi, bị trúng đạn chết liền tại chỗ. Bà Liễu và một em nhỏ bị trọng thương, riêng ông Liễu chỉ bị thương nhẹ.

Cùng trong lúc đó, 1 toán Cộng quân khác đột nhập ấp Hiệp Nhân đặt mìn giật sập trụ sở ấp. Trước khi rút lui bọn chúng còn giết hại thêm một thường dân trong ấp. Lực lượng Tiểu Khu Bình Tuy ngay sau khi được tin báo đã mở cuộc hành quân truy lùng địch.

Nghị sĩ Ngãi minh xác

SAIGON 6-11.— Trong số báo hôm qua, theo tin Pháp Tấn Xã, chúng tôi có loan tin Nghị sĩ Nguyễn Văn Ngãi quyết định rút khỏi Mặt Trận QG Dân Chủ Xã Hội của TT Thiệu.

Nay Nghị sĩ Ngãi gửi đến chúng tôi một thư minh xác gồm 3 điểm nguyên văn như sau :

1) Trước đây tôi là một ủy viên trong Hội Đồng Chủ Tịch của MTQGDCXH của Tổng Thống Thiệu. Tôi đã tham gia MT đó với tư cách là một trong hai đại diện chính thức của đảng Đại Việt Cách Mạng (ông Hà Thúc Ký và tôi).

2) Nhưng đã gần 3 tháng nay tôi không còn có 1 liên hệ nào với M.T. đó cả bởi lẽ tôi đã dứt khoát không còn cộng tác với ông Hà thúc Ký trong đảng ĐVCM nữa. Tôi đã có quyết định này là vì từ 2 năm nay đã có sự khác biệt sâu xa về quan điểm giữa tôi và ông Hà thúc Ký

Xem tiếp (Q) trang 10

● SỨC MẤY

ghi chép

MONG THẤT THIỆT

Trên số báo ra ngày 2-11 vừa qua. Sức Mấy, đề cập đến nguồn tin nói rằng Thượng Viện mới biểu quyết mật : tăng lương Nghị sĩ thêm 10 ngàn mỗi tháng, và đến tháng 12 này Nghị sĩ nào chẳng may rút phải thăm ra đi vào sang năm, thì vẫn tiếp tục lãnh lương «hưu trí» luôn ba năm !

Sức Mấy đã rào trước đón sau rằng, tuy nghe nói như thế, nhưng không tin có chuyện lạ như vậy. Và mong Thượng Viện sớm cho biết đó là một tin hoàn toàn thất thiệt.

Sau khi số báo trên phát hành, có nhiều độc giả, viết thư hoặc gọi điện thoại chửi Sức Mấy như tát nước vào mặt. Các độc giả đó nói rằng : tuy là độc giả của Sức Mấy, nhưng là cử tri của quý vị Nghị sĩ, nên khi thấy Sức Mấy loan một nguồn tin xúc phạm đến uy tín của quý Nghị sĩ như vậy, thì không chịu được, nên mắng chửi Sức Mấy đủ điều thậm tệ. Chửi rằng Sức Mấy là một tên xuyên tạc, một kẻ phá hoại, một thằng nói láo, phịa chuyện Nghị sĩ tự ý tăng lương và thỏa thuận lương hưu trí, để bôi bản Thượng Viện. Có độc giả đi xa hơn, còn nghi Sức Mấy ăn tiền của Hành Pháp, để bịa chuyện hạ uy tín Nghị Sĩ. Phần đông các độc giả đều lập luận giống nhau, rằng trong lúc Thượng Viện đả kích nặng nề Hành Pháp, bắt Hành Pháp phải tiết kiệm, giảm chi, thì không có lẽ nào Thượng Viện lại tự ý tăng lương và thoả thuận một khoản chi vô lý là tiếp tục trả phụ cấp 3 năm cho những Nghị Sĩ chấm dứt nhiệm kỳ vào sang năm. Sở dĩ độc giả chửi Sức Mấy dữ như thế, vì với tư cách là cử tri, độc giả không thể tin, và không thể tưởng tượng được các Nghị Sĩ lại có thể «vô nhân cách» đến như thế !

Đặc biệt, là trong số người đông đảo chửi bới Sức Mấy, không có một vị Nghị Sĩ nào cả. Khiến Sức Mấy biết là mình dại, khi loan báo một nguồn tin như vậy, nhưng vì Thượng Viện và quý vị Nghị Sĩ không cải chánh, không phủ nhận, thì chả lẽ Sức Mấy tự ý bảo là nguồn tin đó hoàn toàn thất thiệt ? Lỡ nó là thiệt, thì có phải mang tội với Thượng Viện không.

Vì vậy, chỉ còn cách là, một lần nữa, Sức Mấy thiết tha mong mỏi Thượng Viện sớm cho một lời cải chánh rằng : «tin đồn» tăng lương Nghị sĩ và phụ cấp mãn nhiệm chỉ là một nguồn tin hoàn toàn thất thiệt, vô căn cứ v.v... Và nếu cần, xỉ vả Sức Mấy thật nặng vào cũng được, Sức Mấy sẽ xin đăng ngay, để các độc giả cử tri khỏi chửi.

Đây là lần đầu tiên, kẻ làm báo thiết tha mong mỏi một nguồn tin do mình loan ra, được... cải chánh là thất thiệt !

TẤM LÒNG

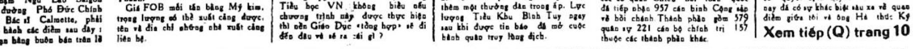
Tối 3-11 vừa qua, Hội Ái Hữu Quảng Trị đã tổ chức một dạ tiệc tại nhà hàng Maxim's, một nơi sang trọng vào hạng nhất Thủ đô, để lấy tiền «cứu trợ nạn nhân bão lụt miền giới tuyến». Thực khách là những người mua khẩu phần đồng hạng 2.500đ. Dù là ký giả được mời, vẫn phải mua khẩu phần. Vì với mục đích làm việc nghĩa, nên chẳng ai than trách về việc này. Kể cả việc ký giả mua khẩu phần bằng những người khác, mà bị xếp ngồi ở cửa ra vào, cũng chẳng có gì đáng nói. Ký giả bị coi thường, là chuyện thường, nên nếu có bị những người làm việc thiện coi thường, thì cũng coi như chuyện phước thiện, đáng được bỏ qua.

Điều đáng nói, là một dạ tiệc quá xa hoa trong «mùa khắc khổ» đã đưa các thực khách trong giới lãnh đạo Quốc Gia vào thế kẹt. Giấy mời có ghi là dạ tiệc được đặt dưới quyền chủ tọa của Tổng Thống. Nhưng chỉ có phu nhân Tổng Thống tới, với sự hiện diện của nhị vị Chủ Tịch Thượng Hạ Viện, Thủ Tướng và phu nhân các Tổng Bộ Trưởng, Nghị Sĩ, Dân Biểu v.v...

Theo các thực khách ký giả được ngồi ở chỗ ra vào cho biết, thì các thực khách làm việc thiện cứu lụt, đã được du mình vào một khung cảnh ngập lụt rượu ngon nhập cảng, với ánh sáng huyền ảo, với món ăn ngon, và những màn trình diễn hấp dẫn.

Hành Pháp và Lập Pháp, sau một ngày mệt nhọc vì quần thảo nhau hầu tìm một nếp sống khắc khổ để cứu nước, mà buổi tối, được «xả hơi» trong một khung cảnh xa hoa như vậy, lại với mục đích cao cả là làm việc cứu lụt, kể cũng «đã» lắm.

Nhưng nghĩ rằng, đã gọi là làm việc thiện, thì cần phải «tăng thâu giảm chi». Những người làm việc thiện, là vì tấm lòng, chứ đâu phải vì muốn được thưởng thức dê béo rượu nồng nhạc hay con hát trẻ ?



HỘI NGƯỜI THUÊ NHÀ PHỐ ĐẤT ĐƯỢC THÀNH LẬP

SAIGON.— «Hội người thuê nhà, phố, đất» vừa được thành lập hôm thứ ba 4-11 tại phòng Thương Mãi Saigon số 38 đường Nguyễn Huệ do ông Nguyễn văn Ty làm Chủ tịch. Hội đồng chấp hành lâm thời gồm 12 người trong số bà Dân biểu Trần kim Thoa là Đệ nhất Phó Chủ tịch, ông Nguyễn trung Lành Đệ nhị Phó Chủ tịch, ông Nguyễn văn Huệ Tổng thư ký và ông Trần quế Thanh thủ bổn.

Các Ủy viên khác trong Hội Đồng là các Ông Nguyễn Oanh Trung Đông, Lê văn Địch, Lê văn Thuyết, Đặng Ngọc Pháp, Hoàng Quân Yên và Trịnh Nhượng. Mục đích của «Hội người thuê nhà, phố, đất» theo lời bà Đệ nhất Phó Chủ Tịch Trần Kim Thoa, là bênh vực, hướng dẫn và đoàn kết những người ở thuê nhà, phố, đất. Trụ sở của Hội đặt tại số 123 Nguyễn Huệ Saigon.

10-11: KHAI GIẢNG BAN BÁO CHÍ HỌC CTKD

SAIGON.— Ban báo chí học trường Chính Trị Kinh Doanh Viện Đại Học Đalat sẽ khai giảng niên khoá 1969-1970 hồi 9giờ ngày 10/11/69 tại giảng đường 118 Hồng thập Tự Saigon. Thông cáo của ban cho hay tất cả sinh viên đã ghi tên ban Báo chí học phải có mặt đúng giờ tại địa điểm trên.

KHÁNH THÀNH 9 PHÒNG HỌC TRƯỜNG BÌNH HÒA

SAIGON.— Sau biến cố Tết Mậu Thân, một số phòng học của trường Tiểu học Bình Hòa đã bị hư hại nặng. Để sớm có trường ốc cho con em học tập, Ông Võ minh Tá, Hiệu Trưởng trường Tiểu Học Bình Hòa, đã triệu tập Đại hội Phụ huynh học sinh để thành lập một Ủy Ban Phát Triển Cộng Đồng vào ngày 21-4-1968. Ủy Ban này gồm 9 người do Ông Nguyễn kim Kỳ làm Trưởng Ban và Dân biểu Phạm duy Tuệ làm cố vấn.Sau 18 tháng tích cực hoạt động,với sự đóng góp của Phụ huynh học sinh trường Bình Hòa, của các ân nhân, với sự giúp đỡ của Bộ Văn Hóa Giáo dục và Hội đồng xây dựng nông thôn tỉnh Gia Định, một tòa nhà 2 tầng lầu gồm 9 phòng học khang trang đã được thiết lập trị giá lối 8 triệu đồng mà Ủy Ban chỉ thực hiện với tổn phí non 4 triệu đồng. Lễ khánh thành được cử hành vào 9-11 tới.

HAI NGƯỜI BỊ MẤT TRỘM XE

SAIGON— 11 giờ sáng 5-11, Phi kiều R.V (48t ngụ tại đường Hai bà Trưng) nhân viên hãng nọ đến bót Cảnh sát trình vụ mất trộm xe. Người này cho biết chiếc xe díp bị mất trộm mang số T.05137 đậu trước nhà số 315/4 đường Trương minh Giảng đêm 5 rạng 6-11.

Đồng thời, ông Phùng ngọc L. (45t ngụ tại đường Phan đình Phùng) cỡi chiếc xe Vespa số EB 1641 đến dựng trước nhà số 531 đường Phan thanh Giản cũng bị kẻ gian phỉ lấy trộm. (CC)

VC PHÁO KÍCH VÀO PHÚ XUÂN (NHÀ BÈ)

GIAĐỊNH.— 4 giờ sáng 6-11, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp cậu Nguyễn văn C. (13t. ngụ tại Phú Xuân Nhà Bè) bị thương tích khắp mình mẩy và tắt thở ngay sau đó. Theo những lời bàn tán xôn xao, vào giờ nói trên VC pháo kích trúng ngay nhà của cậu C. Căn nhà sập nát tan tành, bà mẹ của cậu bị trọng thương. (CC)

BẮT XE CHỞ ĐỒ LẬU DO ÔNG CẢNH SÁT LÁI

SAIGON.— 3 giờ chiều 4-11, cảnh sát tuần tiễu trên đường Nguyễn văn Thoại chận chiếc xe vận tải hạng nhẹ mang số EC. do tài xế là cảnh sát viên Trần văn C. (nhà ở đường Lê văn Duyệt) lái, bắt gặp trên xe 15 thùng dầu ăn, mỗi thùng 20 lít. và 2 thiếu phụ tên Nguyễn thị H. (39t. nhà ở đường Trương Tấn Bửu) và Đỗ thị D. (34t. nhà ở đường Phát Diệm). Khi hỏi giấy tờ họ đều không có. Cả 3 bị mời về bót. (AH)

CHÁY TẠI HƯƠNG LỘ 14, THIỆT 1 TRIỆU 500.000Đ

SAIGON.— 2 giờ 30 phút sáng 5-11, lửa phát cháy dữ dội trên lầu căn nhà của ông Triệu Q. số 169 hương lộ 14, rồi lan sang nhà số 169/1 do ông Phùng cẩm V. làm chủ và kho chứa kẹo của Huê kiều Lý lưu H. Sở Cứu hỏa tới nơi dập tắt ngọn lửa nhưng 3 nhà bị thiêu rụi. Sự thiệt hại lên đến 1.500.000đ Nguyên do vì dây điện chạm nhau.(AH)

GIỰT CÁI BÓP BỎ LẠI XE HONDA

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 3-11, Thượng sĩ Lê văn M. ngụ tại đường Phan đình Phùng đang đứng mua đồ tại 1 tiệm buôn ở đường Lê quang Định. Trong lúc móc bóp ra cầm tay lấy tiền thì 1 thanh niên xông vào cướp cái bóp chạy ra đường nhảy lên xe Honda có 1 thanh niên khác đang chờ sẵn. Thượng sĩ M. chạy la cầu cứu, rất may có xe tuần tiễu chạy đến vây bắt, 2 tên cướp bỏ xe Honda chạy vào hẻm mất dạng. (DL)

CHẶN BẮN XE ĐÒ, 6 VIỆT CỘNG BỊ HẠ TẠI CHỖ

TÂN AN.— Chạng vạng tối 5-11, một toán Cộng quân ẩn núp tại vùng nhà mồ, địa phận xã Bình Chánh, quận Tân Trụ (Long An) bắn xe cộ qua lại từ Saigon về Lục tỉnh và ngược lại. Đại úy Lê Anh N. liền chỉ huy binh sĩ thuộc Chi khu đến nơi mai phục. Kết quả ta bắn chết tại chỗ 6 tên, tịch thu 4 tiểu liên AK47. (TD)

MỸ KIỀU BỊ TỐ QUỴT TIỀN, ĂN CẮP TỦ LẠNH

GIAĐỊNH.— 8 giờ tối 4-11, cô Nguyễn thị N. (32t) có gởi đơn thưa Mỹ kiều J. sang đoạt của cô 2 tháng tiền nhà và 1 tủ lạnh. Theo đơn thưa thì Mỹ kiều nói trên thuê căn nhà ở đường Ngô Tùng Châu (Gia Định) đã 2 tháng tiền nhà mà không trả, đêm nói trên còn lén dọn nhà trốn đi chở theo 1 tủ lạnh. Hiện Mỹ kiều này đang bị giữ để mở cuộc điều tra. (DL)

8 TRIỆU BẠC CHỈNH TRANG KHU CẦU TRE

SAIGON.— Nguồn tin từ Sở Xã Hội Đô Thành cho biết trong ngày qua Bộ Xã Hội đã thuận cấp cho khu CầuTre 8.000.000đ để chỉnh trang lại khu này. Được biết khu cầu Tre là vùng bị tàn phá rất nhiều trong kỳ biến cố Mậu Thân, hiện đã phân lô cấp nền và vật liệu xây cất cho đồng bào nhưng các tiện nghi công cộng vẫn còn thiếu thốn quá nhiều. Do đó số tiền này sẽ được dùng vào việc thiết lập các hệ thống cống thoát nước và trải đá các đường đi v.v.. tại đây.

THỪA DỊP VỢ ĐI VẮNG, CHỦ NHÀ HIẾP NGƯỜI Ở TRỌ

TÂN AN.— Cô Nguyễn thị N. (20t, ngụ ở Ao quan đường Thủ Khoa Huân, Tân An) sáng 4/11/69 xin Bác Sĩ cấp chứng y khoa để vô đơn tại nhà chức trách thưa Ông Lê văn T., đã cưỡng hiếp nguyên đơn. Theo tin, Cô N. tản cư, ở trọ nhà ông T. Ông T. thấy cô này nhan sắc mặn mà nên chọc ghẹo. Hôm qua. thừa dịp vợ con ông T. về quê, mẹ cô N. đi xem TiVi, ông T. ở nhà dở trò cưỡng hiếp. (TD)

ĐẬP PHÁ BÓT CANH NHÂN DÂN TỰ VỆ

SAIGON.— Đã 2 tuần nay đồng bào ngụ tại Liên gia 10 khóm 5 Phú Thọ Hòa Hương lộ 14 bàn tán xôn xao vụ 1 nhân viên cảnh sát kéo gia nhân kẻ búa người xà beng đến đập phá bót canh N.D Tự vệ. Nguyên không hiểu vì lẽ gì ngày 19-10, ông cảnh sát tên Vũ Kim Đ. từng sự tại ty cảnh sát Thương Khẩu nhà ở Liên gia nói trên để gia nhân đập phá hàng rào và tường của bót canh Nhân dânTự vệ. Đồng bào nơi đây phẫn uất đã đệ đơn trình ông Đô Trưởng và Đại tá T.G.Đ.C.S. (AH)

HAI QUÁN BÁN MÁY ẢNH BỊ TRỘM TO.

SAIGON.— Đêm 4 rạng 5-11, bọn bất lương lẻn đến cạy cửa quán bán phụ tùng máy ảnh số 17 đường Nguyễn Huệ do bà Vương thu N. (54t làm chủ). Tiếp theo, bọn này đến tông luôn cửa quán bán máy ảnh số 18 cùng đường do ông Lương văn H. (41t làm chủ). Tại hai quán này, kẻ trộm vơ vét hết một số phụ tùng nhiếp ảnh và máy ảnh trị giá cả nửa triệu bạc. Mãi đến sáng hôm sau, hai chủ quán này mới hay tự sự. (CC)

BỊ GIỰT XÁCH TAY ĐỰNG GẦN 4 TRIỆU BẠC

SAIGON.— 11 giờ sáng ngày 5-11 tại đường Lê thánh Tôn, bà Huỳnh Ngọc A. (ngụ tại đường Trần hưng Đạo) đi mua hàng hóa để tiền bạc và một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá 2 triệu đồng, 2 tấm chi phiếu 1.200.000 đồng và 68.000đ tiền mặt cùng một số giấy tờ cần thiết trong 1 xách tay. Hai thanh niên chở nhau bằng xe Honda theo sát tên ngồi sau nhanh tay giựt cái xách tay vuột chạy. bà A. bối hoảng lính quýnh rượt theo trì hô cầu cứu nhưng vô hiệu (AH)

THÊM 18 VỤ VI PHẠM KINH TẾ

SAIGON.— Nha Cảnh sát Quốc Gia Đô Thành và các Ty Cảnh sát quận trong ngày 4-11 đã kiểm chứng và lập biên bản truy tố 18 vụ vi phạm kinh tế ra tòa án. Trong số 18 vụ này có 4 vụ bán quá giá và 14 vụ không nêu bảng giá. ([illegible])

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG **Người dịch : THƯƠNG-LAN**

(TIẾP THEO)

Trên đường lưu vong.

Y Hoàng vừa lạ lùng vừa lại xót thương :

— Trời rét lạnh, tuyết đóng băng, thế mà quần áo huynh đài quá mỏng manh không lạnh à ?

Vừa nói, Y Hoàng vừa cởi chiếc áo hồ cừu đang mặc, khoác lên mình người ăn mày, lại sai thơ đồng lấy ra mấy mươi lạng bạc, trịnh trọng trao bằng hai tay :

— Đây chỉ là chút tiền dùng để mua rượu uống, xin huynh đài nhận cho. Lúc nào cao hứng, tiện dịp huynh đài cứ tạt vào đây uống rượu chơi với đệ.

Đêm qua vì quá say, không kịp trải giường lưu khách, đành cam thất kính, mong huynh đài chớ chấp nê.

Người ăn mày cầm lấy số bạc, nhếch mép dửng dưng :

— Không dám !

Đoạn hắn lẳng lặng xoay người rời bước, không thốt lấy một lời tri ân.

Mùa xuân năm sau, Y Hoàng có dịp đến du ngoạn tại Hàng Châu, một hôm tình cờ vui bước đến một ngôi miếu cổ, bắt gặp một quả chuông xưa rất lớn nặng ngót nghìn cân, nét chạm bên ngoài quả chuông cực kỳ tinh xảo.

Y Hoàng tò mò ngắm nghía quả chuông, định tìm xem được đúc từ năm nào, bất chợt có một gã ăn mày từ bên ngoài xăm xuối bước vào Phật điện, chẳng nói chẳng rằng, thò tay trái nắm lấy quai chuông giở bổng lên cao, tay phải lòn vào dưới lòng quả chuông bê ra một vò rượu to và một bát thịt đầy để qua một bên, sau đó hắn mới từ từ hạ quả chuông trả về vị trí cũ.

Thấy sức mạnh như Hạng Võ của người ăn mày, Y Hoàng tò mò ngắm nhìn gã ta thì... đúng là tên ăn mày đã uống rượu với mình dạo nọ.

Y Hoàng mừng rỡ kêu lên :

— Huynh đài, không nhận ra tại hạ à ?

Tên ăn mày quay lại nhăn răng cười :

— À, tiên sinh đấy à ? Bữa nay thì tại hạ xin làm khổ chủ mời huynh đài vào trong này uống một bữa thỏa thích nhé !

Miệng nói, tay hắn đã bế hũ rượu lên mời ngay. Y Hoàng đón lấy vò rượu bằng đất nung, kề miệng hớp một ngụm to, khen dồi :

— Rượu ngon tuyệt !

Người ăn mày lại thò tay vào bát, bốc ra một cục thịt lớn, giơ cao lên

— Đây là thịt chó, tiên sinh không từ chối chứ ?

Tuy cảm thấy dơ dáy, nhưng nghĩ mình đã là bạn rượu của gã ta, nếu từ chối không ăn, tất là tỏ ý khinh khi đối tượng.

Nghĩ thế, Y Hoàng đón ngay miếng thịt cho vào miệng nhai ngấu nghiến, nhận thấy mùi vị quá là ngon.

Hai người mới ngồi bệt xuống manh chiếu rách, giữa ngôi miếu hoang tàn, một tay bốc thịt chó, một tay hũ rượu trao lại trao qua mỗi người tợp một hớp khề khà.

Chẳng mấy chốc rượu thịt đều sạch nhẵn. Người ăn mày vỗ bụng cười hà hả :

— Đáng tiếc là rượu lại quá ít, không thể làm cho ông Hiếu Liêm của ta say như một bữa.

Y Hoàng hơi ngà ngà đã chếnh choáng đứng lên :

— Nếu huynh đài còn thấy hứng, chúng ta vào tửu lầu làm thêm đôi chén !

Người ăn mày gật đầu lia :

— Tốt, tốt lắm !

Hai người lập tức dắt tay nhau tới một ngôi tửu lầu nằm cạnh Hồ Tây kêu rượu uống.

Không bao lâu, Y Hoàng say khướt lảo kểnh tại quán.

Khi tỉnh dậy thì người ăn mày đã đi đâu mất dạng...

Câu chuyện xảy ra ở khoảng cuối đời Sùng Trinh triều Minh. Cách đó mấy năm sau là quân nhà Thanh tràn qua quan ải, lật đổ nhà Minh, thống trị trên toàn cõi Trung Nguyên.

Y Hoàng chán ngán, hết có ý muốn tiến thân, nên chỉ ngồi nhà ngâm thơ vịnh nguyệt.

Miếng cơm «Phiếu mẫu».

Sau khi trở về nhà, Y Hoàng quên đi chuyện người ăn mày thì một hôm chợt có một vị quan binh, dẫn bốn tên lính đi ngay vào tư gia họ Tra.

Y Hoàng rúng động sợ thầm, tưởng đâu tai họa vong gia đã đến với mình, nào ngờ tên quan binh đến trước mặt Y Hoàng, khép nép thi lễ :

— Tiểu quan vâng lịnh Ngô tướng quân, mang chút bạc lễ này đến kính dâng tiên sinh !

Y Hoàng ngẩn ngơ lắc đầu :

— Tại hạ thật chẳng hề quen biết với vị thượng quan của tướng quân, e rằng tướng quân đem biếu lầm người rồi chăng ?

Tên quan binh mỉm cười lẳng lặng sắp lễ vật và tờ bái thiếp ra. Trên tấm thiếp màu hồng, thấy ghi rõ :

«Kính bái Tra Y Hoàng tiên sinh, húy là Kế Tá»

Và bên dưới chua hàng chữ nhỏ :

« Vãn sinh : Ngô Lục Kỳ khấu đầu trăm bái ».

Y Hoàng xem xong trầm ngâm nghĩ ngợi :

« Lạ thật, cái tên Ngô Lục Kỳ mình có nghe đến bao giờ đâu, tại sao hắn ta mang trọng lễ đến biếu mình ? »

Viên quan binh sắp bày xong lễ vật liền nói :

— Thượng quan của tiểu nhân dặn thưa lại với tiên sinh rằng : Đây chỉ là chút lễ mọn, nói lên trong muôn một lòng của người đối với tiên sinh, xin tiên sinh vui lòng thu nạp»

Dứt lời gã quan binh nghiêng mình kính cẩn từ tạ và quay gót đi.

Y Hoàng nhìn thấy lễ vật là hai chiếc hộp tròn sơn son thếp vàng rực rỡ, nhưng không biết bên trong đựng là vật gì.

Không dằn được háo hức hắn vội mở ra xem thì... ô !

Y Hoàng không khỏi dụi mắt sửng sờ, vì bên trong là ba ngàn lượng vàng ròng óng ánh. Mở sang hộp bên kia, thì lại là sáu bình dương tửu và bình rượu nào cũng dát đầy minh châu cùng ngọc phỉ thuý, quí báu vô ngần.

Lễ vật quá quí trọng càng làm cho Y Hoàng hoang mang kinh hãi, vội vã chạy theo theo viên quan binh để hoàn trả lại lễ vật. Nhưng cước trình của con nhà võ rất nhanh, Y Hoàng đuổi theo làm sao cho kịp ?

Chạy ra đến đầu ngõ, bóng đoàn quân quan đã đi xa lắc rồi. Y Hoàng bước trở vào nhà, lòng phiền muộn ưu tư : Hoạnh tài tự nhiên đưa đến, nếu không phải họa thì phúc vậy ! Lẽ đâu tự dưng họ lại muốn hại ta ? Có cất đi đến đâu hay đó.»

Nghĩ thế, hắn gói kín hai hộp lễ vật và mang vào mật thất. Vốn quen với nếp sống thanh bần tần tiện, Y Hoàng không khi nào rớ đến vàng ròng nhưng sáu bình dương tửu kia, quả thật làm họ Tra tay rứt mãi chẳng nguôi. Vì, từ lâu nghe tiếng «dương tửu» là rất quí, thế mà rượu ở ngay trước cửa miệng lại chẳng dám mở nút ra nhâm nhi, quả thật là một chuyện hết sức... khó chịu !

Y Hoàng nơm nớp đợi chờ mấy bữa, nhưng chẳng có chuyện gì lạ xảy đến cho mình.

Bẵng đi một dạo khá lâu, chợt một hôm có vị công tử ăn mặc thật sang trọng đến viếng, theo sau tám tên quân hầu.

Tuổi chàng công tử đó chỉ khoảng mười bảy mười tám, nhưng khí thế hiên ngang, tinh thần sung huệ hiện lên sắc diện, đúng là một vị đại tướng uy võ sau này.

Vừa bước vào, chàng công tử nọ liền tiến ngay đến trước mặt Y Hoàng sụp xuống lạy chào :

— Tiểu điệt là Ngô Bảo Vũ xin bái kiến Tra Thế Bá !

Tra Y Hoàng hoảng hốt đỡ chàng đứng dậy :

— Tiếng xưng hô «Thế Bá», tại hạ thật chẳng dám nhận rồi. Dám hỏi tôn đại nhân là ai ?

Chàng công tử tự xưng Ngô Bảo Vũ cung kính đáp :

— Gia nghiêm húy là Lục Kỳ, hiện đang nhậm chức Thủy Lục Đề Đốc tại Quảng Đông. Gia nghiêm sai tiểu điệt đến đây là để mời thế bá đến Quảng Đông chơi đôi tháng, cho phỉ tình người hoài vọng thế bá !

Y Hoàng đáp :

— Thế ra đây là công tử của quan Thủy Lục Đề Đốc, thật vạn hạnh ! Hôm trước tôn đại nhân có tặng ban quá hậu, trong lòng kẻ cùng nho này cứ áy náy chẳng yên. Nói ra thật rất hổ, tại hạ vốn ít biết chuyện giao du, chẳng hay đã được may mắn quen biết tôn đại nhân từ khi nào ? Vì tự xét mình là kẻ cùng nho, nên chẳng khi nào dám giao du với bậc quí quan nào cả. Hai hộp lễ vật kia, a... mời công tử tạm ngồi chơi chốc lát !

Nói xong Y Hoàng đứng lên bước thẳng vào mật thất, mang hai hộp lễ vật trở ra và nói tiếp :

— Nhờ công tử vui lòng đưa lễ vật này về, tại hạ tự xét mình nên không dám nhận trọng lễ dường ấy !

Vì lòng Y Hoàng đinh ninh là vị Đề Đốc Thủy Lục họ Ngô nào đó, có lẽ nghe tiếng của Y Hoàng, nên mới mang lễ vật đến hậu trọng, không ngoài định ý mời Y Hoàng làm tên khách dưới trướng của hắn ta. Vốn sẵn ác cảm những con người cúi lòn làm tôi đòi cho lũ quân Thanh cướp nước đã liếm láp lấy miếng đỉnh chung nhơ nhớp, cho nên dù biết họ Ngô là một vị tướng quân oai quyền trọng vọng, Y Hoàng cũng nhất định từ chối chẳng giao du thọ lễ vật mà mất đi cái tiếng thanh bạch của mình.

Tuy lòng nghĩ thế, nhưng ngoài mặt Y Hoàng vẫn hết sức tự nhiên.

Ngô Bảo Vũ vội nói :

— Lúc tiểu điệt sửa soạn hành trang, gia nghiêm hết sức dặn dò, phải mời làm sao cho được thế bá đến chơi. Nếu như thế bá đã quên mất gia nghiêm, thì có tín vật đây, thế bá sẽ nhận ra người ngay !

Nói xong, Ngô Bảo Vũ mở banh chiếc bọc nhỏ đang cầm ở trên tay, để lộ ra một chéo áo hồ cừu đã cũ.

Nhìn thấy chéo áo, Y Hoàng vụt nhớ ngay đến người ăn mày kỳ lạ : vị bạn rượu đã cùng mình mấy lần đối ẩm đến say mèm !

Y Hoàng sửng sốt kêu lên :

— Ồ... Thì ra Ngô Lục Kỳ tướng quân chính là vị tửu hữu của tại hạ khi trước à ?

Ngô Bảo Vũ mỉm cười vui vẻ

— Vâng, chính là gia nghiêm đó !

Đầu óc Y Hoàng chợt bừng lên một dự tính táo bạo :

— Lũ Thát Đát đang chiếm cứ giang sơn ta, nếu như có người tay nắm được binh nhung, dựng cờ khởi nghĩa, quy tụ anh hào bốn bể năm châu, tất nhiên thiên hạ nơi nơi đều hưởng ứng, biết đâu chẳng đuổi được bọn xâm lăng ra khỏi biên ải ? Ngô Lục Kỳ này, với ta chỉ đôi lần gặp gỡ vẫn chẳng quên ta, một hớp rượu mọn, một manh áo cũ, vẫn còn nhớ để báo ơn thì hẳn nhiên y không phải là con người vô lương bạc ác ! Ta cứ dùng đại nghĩa mà thuyết phục y phản lẫn trái lập công báo quốc là chính ở, những dịp này, bằng công việc thuyết phục chẳng thành y đem ta ra chém đầu đi cũng chứ gì.

(Còn tiếp)

SỐ PHẬN HẨM HIU

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Vượt khỏi một con giốc nhỏ, Hạnh bỗng cảm thấy đôi chân mình mỏi như muốn khuỵu xuống. Đúng lúc ấy một giọng nói vang lên :

— Cô không dùng xe sao ?

Hạnh quay lại và bắt gặp nụ cười thật tươi của Hãn, một đồng nghiệp mà nàng có cảm tình nhất trong số những nhân viên cùng làm việc chung một sở với nàng. Tự nhiên Hạnh cảm thấy bối rối khi gặp riêng Hãn ở đây, trên con giốc vắng, giữa một buổi chiều cao nguyên se lạnh. Ngoại cảnh như thúc dục những kẻ cô đơn ngỏ bày tâm sự cùng nhau, Hạnh sợ sự thúc dục ấy của ngoại cảnh và nàng càng bối rối thêm khi nhìn thấy trong mắt Hãn những tia nhìn nồng ấm. Kín đáo tránh tia nhìn của Hãn, Hạnh ngó xuống những hàng thông dưới thung lũng và đáp nhẹ :

— Dạ không. Tôi không có việc gì gấp lắm.

Lời Hãn bỗng thốt nhanh, như dịp chờ đợi từ lâu của chàng đã đến :

— Nếu vậy, cô cho phép tôi cùng đi...

Hãn ngập ngừng tìm lời để tiếp, và Hạnh bỗng thấy vẻ ngập ngừng cùng câu nói vô duyên của chàng thật dễ thương. Sao lại cùng đi ? Cùng với những ý nghĩ vừa dấy lên, Hạnh táo bạo nhìn vào mặt Hãn, khuôn mặt trắng hồng của Hãn ửng đỏ trước tia nhìn của Hạnh khiến nàng tội nghiệp lên tiếng :

— Vâng, tôi chỉ dạo chơi vô tích sự.

Đáp xong, Hạnh mới biết mình đã hớ. Tại sao lại cho Hãn biết mình chỉ dạo chơi ? Hạnh tự giận mình đã để ngỏ cánh cửa mà suốt những ngày dài trước đây nàng cố gắng khóa kín. Mình đã làm một hành động khuyến khích Hãn tiến tới sao ? Không ! Không thể được ! Phải tỏ cho Hãn biết, phải nói cho chàng rõ là con tim non nớt của chàng đã chọn lầm đối tượng. Mình không thể xứng đáng nhận lãnh những tha thiết của cuộc tình đầu đời của Hãn. Tình yêu ấy chàng phải dành cho một người con gái khác có diễm phúc hơn mình, Hạnh chua chát nghĩ vậy. Và nàng lên tiếng :

—Nhưng... nhưng không tiện.

Hạnh bỏ dở câu nói trong khi Hãn mở tròn mắt ngạc nhiên lo lắng. Chàng lắp bắp :

— Sao ? Có gì bất tiện cho cô chăng ?

Hạnh gật đầu và nét mặt Hãn chảy xuống buồn bã. Chàng nhìn Hạnh giây lâu và nói với một vẻ cam chịu :

— Nếu vậy, tôi xin lỗi đã làm rộn Hạnh.

Hạnh nói như để an ủi Hãn :

— Không ! Tôi chỉ muốn nói rằng tôi phải trở về vì đã mỏi chân quá.

Mắt Hãn bỗng sáng lên. Chàng nói nhanh :

—Tôi có xe ở gần đây. Nếu không có gì bất tiện, tôi xin được chở cô về.

Hạnh không nỡ từ chối lời đề nghị của Hãn, tuy biết rằng mình đã để cho sự việc đi quá xa một cách vô ích. Nhưng Hạnh không có cách gì khác vào lúc này được. Nàng cố mỉm cười với Hãn :

—Vâng, xin nhờ anh.

Hãn xun xoe bên Hạnh. Chàng chỉ tay xuống cuối con giốc :

— Chiếc xe cà tàng của tôi ngại leo dốc, nên đành phải để nằm nghỉ dưới kia.

Hạnh cười và bước xuống chim chậm bên Hãn.

Từ lúc đó, cạnh niềm vui của Hãn, Hạnh trầm ngâm, buồn nản và lo ngại.

Chiếc xe chở hai người vượt qua những con đường vắng mà sương chiều xuống sớm đã làm ướt những hàng cỏ ven lề. Tới gần nhà trọ, Hạnh lên tiếng :

— Xin anh cho tôi xuống đây. Cám ơn anh nhiều quá.

Hãn nhìn sang Hạnh, vẻ tiếc nuối hiện rõ trên nét mặt chàng. Nhưng Hãn không có lý do gì để nấn ná thêm trước quyết định của Hạnh. Chàng đành ngừng xe lại. Và Hạnh nói thêm như muốn chấm dứt ngay phút gần gụi với Hãn :

— Chắc về nhà tôi phải ngồi một lúc lâu mới lại sức.

Hãn cố cười khi Hạnh mở cửa xe. Chàng cúi đầu chào Hạnh trong khi mắt cố thu nhận lần chót khuôn mặt nàng. Cho tới khi Hạnh bước đi một quãng xa, Hãn mới quay xe trở lại. Chàng lái xe thật chậm với những thắc mắc rối tung trong đầu.

Riêng Hạnh, những bước chân vội vã của nàng cũng quấn quít những ý nghĩ buồn chán, chua xót. Nàng tự nhủ không nên để Hãn đắm sâu vào những mơ mộng viễn vông của chàng về một cuộc tình với mình. Cuộc tình đó sẽ chỉ làm khổ Hãn, khổ mình mà thôi. Hạnh muốn khóc với ý nghĩ đó.

Vào đến nhà trọ, Hạnh lên thẳng phòng mình một cách vội vã như lẩn trốn. Thái độ của Hãn vừa rồi tố cáo chàng đã yêu Hạnh. Và, đó là điều khiến Hạnh hoảng hốt. Vì, tình yêu giờ đối với Hạnh là một điều phù phiếm, nàng tự biết mình không thể nghĩ tới. Cả một chuỗi ngày dài truân chuyên với số phận hẩm hiu đã khiến Hạnh có ý nghĩ chua chát đó.

Sinh trưởng trong một gia đình khá giả, những ngày thơ ấu của Hạnh đã trôi qua một cách thần tiên trong tình thương yêu của cha mẹ và những đầy đủ vật chất. Là con trưởng trong gia đình, Hạnh lớn lên và đã biết nếm qua niềm đau đớn đầu đời bởi cái chết của mẹ nàng khi sinh đứa con thứ tư. Đứa bé gái út được cứu thoát nhưng mẹ Hạnh đã phải chết thật tức tưởi. Tất cả, theo Hạnh, chỉ vì chiến tranh gây nên. Vì, nếu không có chiến tranh, chắc chắn mẹ nàng đã nở nhụy khai hoa trong một hoàn cảnh khác tiện nghi và bảo đảm hơn là cái phòng sanh tăm tối, u ám ở chốn quê mùa thiếu thốn kia, nơi gia đình nàng tản cư tới.

Cha Hạnh đã buồn bã cùng cực khi chứng kiến cái chết của vợ trong một hoàn cảnh bất lực của mình. Và, Hạnh còn biết rằng cha nàng đau đớn hơn khi mẹ nàng chết đi chỉ để lại cho ông bốn đứa con gái.

Ước mong từ lâu của ông là có một đứa trai để nối giõi tông đường đã không thành tựu được. Từ đó, từ cái chết của mẹ nàng, Hạnh đã phải buồn khổ chứng kiến những sa sút của gia đình, cùng niềm sầu càng ngày càng tăng trưởng của cha.

Nhưng Hạnh biết mình không thể làm gì trong hoàn cảnh ấy. Rất nhiều lần, cha Hạnh đã ngỏ với con ý định hồi cư, nhưng ông cũng cho Hạnh biết thêm rằng đó quả là một việc khó khăn vô cùng. Dạo đó, chiến tranh Việt — Pháp đang ở vào một giai đoạn mãnh liệt nhất. Và Hạnh, với số tuổi mười sáu non nớt đã phải thay mẹ, cáng đáng công việc nuôi nấng chăm sóc ba đứa em gái của mình, cùng một người cha buồn nản, thất chí. Tuy vậy, cuộc sống của gia đình cũng vẫn bình yên trôi qua.

Mẹ của Hạnh chết được một năm tròn, thì với số tuổi mười bảy, Hạnh lại hứng chịu một thảm họa. Trong một trận càn quét của bọn giặc tây, Hạnh đã bị một tên Tây đen hãm hiếp đến ngất xỉu. Hạnh chỉ tỉnh dậy khi bọn giặc đã rút đi và những người chạy giặc trong cái thôn xóm nhỏ bé mà gia đình nàng tạm cư trở về. Hạnh được mọi người săn sóc cứu chữa và an ủi hết lời. Nếu không nghĩ đến bổn phận đối với cha và các em nhỏ của mình, chắc chắn Hạnh đã không có can đảm để sống trong niềm đau đớn nhục nhã của mình.

Từ đó, Hạnh đã trở thành một con người câm lặng, luôn đắm mình vào một mặc cảm xấu hổ, thua kém. Cuộc đời con gái đã mất hết những vẻ đẹp hoa mộng. Hạnh còn đau đớn hơn khi đón nhận những lời chế nhạo khinh rẻ của một vài kẻ xuẩn động, tàn nhẫn. Cuối năm đó cha Hạnh đã liều lĩnh đem gia đình hồi cư về Nam định. Những gian lao khổ cực của chuyến đi đã được đền bù bằng một cuộc sống yên bình hơn, đầy đủ hơn ở một thành phố. Tuy nhiên hình ảnh của tên Tây đen tàn bạo cũ luôn luôn có dịp sống lại trong trí tưởng Hạnh và những tên lính đồng màu da với hắn mà Hạnh có rất nhiều dịp gặp ở cái thành phố bị chúng chiếm đóng này. Nhưng dù vậy, Hạnh vẫn còn được một chút an ủi là ở đây không một ai hay biết cái tai họa nhục nhã, mà nàng đã phải gánh chịu. Như vậy, Hạnh cảm thấy yên ổn hơn. Và cuộc sống tiếp diễn trong một nhịp điệu bình thản. Và, nó sẽ bình thản mãi, nếu Hinh không hiện đến phá quấy nếp sống yên ổn của Hạnh.

(Còn nữa)

Rửa cối sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tông Chí Sĩ

Thần Huyệt Tử ẩn Đại Minh tiên sinh.

— Ngay như Thần Huyệt Tử cũng giải huyệt không nổi huống hồ tên trẻ tuổi như vậy.

— Có lẽ y thấy vị cô nương nọ xinh đẹp, cho nên muốn thừa cơ để lợi dụng đấy thôi.

— Nếu y có tà ý, thì nào lão già này cũng sẽ trừng trị y ngay tại cho mà coi.

Lại có người nói :

— Trông thanh niên này khí độ hiên ngang lẫm lẫm chính khí, [illegible] lẽ lại làm điều xằng bậy như vậy được.

— Biết đâu y chả phải là một tên vô dụng chỉ tốt mã bề ngoài đó [illegible]

Thanh niên như không thèm để ý tới lời phê bình của mọi người, ung dung tiến thẳng đến cạnh bên cô nương nọ rồi lên tiếng nói với [illegible] kiếm thủ :

— Chư vị vừa rồi có nói ; bất luận là ai cũng đều có thể ra tay [illegible] huyệt đạo cho vị cô nương này, có phải không ?

Một tên kiếm thủ mặt lộ đầy vẻ ngạo nghễ, lạnh lùng đáp :

—Đúng thế. Nhưng tiểu tử ngươi vẫn chưa thấy rõ cái gương của Thần huyệt Tử vừa rồi hay sao, mà còn muốn ra đấy, định làm trò cười cho thiên hạ như vậy ?

Thanh niên ấy chính là tiểu sư tổ

Thanh niên bỗng buông tiếng cười dài, quay sang cô nương nọ, [illegible] dàng nói :

— Cô nương có tin tại hạ có thể giải được huyệt đạo hay không ? Nếu tin, xin cô nương hãy gật đầu, ra hiệu cho tại hạ được biết

Quả thật kỳ lạ. Vị cô nương trẻ tuổi vừa thấy thanh niên tiến tới gần, mắt bỗng tia ra những luồng ánh sáng, lấp lánh khác thường, dường như bị dáng dấp anh tuấn của thanh niên nọ hấp dẫn, liền ngoan ngoãn khẽ gật đầu. Thanh niên thấy vậy liền nói : «Tốt lắm», rồi tiếp

— Nếu vậy, thỉnh cô nương hãy để khí nơi đơn điền lên nhé !

Cô nương nọ lại khẽ gật đầu. Thanh niên liền giơ một chưởng ra [illegible] lên trên Tích Trụ huyệt của nàng. Bỗng thét lên

— Đi !

Chỉ thấy người cô nương chợt bay bổng lên, nhắm thẳng phía Lâm Phủ phi tới. Sự thể xảy ra đột ngột, khiến những người trên lầu đều thất thanh la ó. Lâm Phủ cũng giật mình kinh hãi, định giơ tay ra đỡ, nhưng không kịp nữa. Y chỉ kêu được một câu «Hỏng rồi», nhưng người của cô nương nọ khi phi tới gần y, kình đạo bỗng đột nhiên thâu liễm bảo rồi [illegible] nhàng hạ xuống mặt đất như là ở phía sau lưng có người điều khiển vậy.

Cô nương nọ chân vừa đặt xuống mặt đất đã cất tiếng kêu gọi :

— Lâm thúc thúc ! Lâm thúc thúc !

Tiếng nói của nàng thanh thoát như chim hoàng oanh. Nàng vừa thốt lên tiếng gọi ấy khiến những người có mặt tại đó đều kinh ngạc khôn tả.

Tiểu Cái Tam thao thao bất tuyệt kể tới đây liền đưa mắt nhìn Hoàng Diện Phong Cái. Chỉ thấy Phong Cái ngửng đầu nhìn lên trần nhà, mặt lộ vẻ trầm tư, miệng lầm bầm nói một mình :

— Đúng rồi ! Đúng rồi !

Tiểu Cái Tam ngạc nhiên hỏi :

— Tổ sư gia vừa bảo cái gì đúng thế ?

Hoàng Diện Phong Cái đáp

— Thanh niên nọ đến chính thánh là tiểu sư tổ rồi. Nhưng không biết Trần cô nương đã bị ai điểm huyệt đạo, mà đến cả Thần Huyệt Tử cũng không hóa giải nổi ? Chẳng lẽ lại là bọn chúng chăng ?

Triệu Như Cơ xen lời hỏi :

— Bọn chúng là ai ?

Hoàng Diện Phong Cái đáp :

— Là Thanh Hải Lạp Bột Tự. Trừ phi môn Vu Công điểm huyệt pháp của Thanh Hải Lạp Bột tự ra thì mới có thể làm cho Thần Huyệt Tử phải bó tay thúc thủ như thế. Nếu quả thật Thanh Hải Lạp Bột tự đã tới đây thì việc này thật rất phiền phức cho chúng ta.

Triệu Như Cơ lại hỏi :

— Tổ sư gia có biết tiểu sư tổ dùng thủ pháp gì mà có thể giải được huyệt đạo cho cô nương nọ không ?

Hoàng Diện Phong Cái đáp :

—Tiểu tử Liễu Tồn Trung làm sao có thể giải nổi Vu Công điểm huyệt pháp của Lạp Bột tự được ? Đó là y đã dùng Cái bang Chấn Thiên tâm pháp của chúng ta để đả thông huyệt đạo đấy thôi.

Triệu Như Cơ kinh ngạc hỏi :

— Tiểu sư tổ cũng thông hiểu được môn Chấn Thiên tâm pháp ư ?

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

SỐ 133

HỒI 72

Cử đại binh diệt Nguyên Ác chiến tại núi Lạc đà

Giữa lúc Lưu Cơ tâu xin tận diệt quân Nguyên thì bọn Đặng Dũ đi đánh Quảng Đông, Quảng tây, Đông Nam cùng một giải Đường Châu đắc thắng trở về, Minh Thái tổ nói với Lưu Cơ.

— Bình định thành công, các tướng chinh nam chưa được thăng thưởng. Trẫm muốn thăng thưởng cho họ xong rồi sẽ xuất sư.

Cơ hồi tâu :

— Bệ hạ anh minh thần võ. Sở kiến thật hết sức tốt đẹp.

Thái tổ hạ lệnh chưởng khố đem vàng bạc trong kho ra thưởng. Chư tướng lạy tạ.

Hôm đó, Minh triều thiết yến, văn quan như bọn Lưu Cơ ngồi bên tả, võ tướng như bọn Từ Đạt ngồi bên hữu. Duy chỉ có Lý thiện Trường hôm đó ốm nên không đi dự.

Mùa xuân năm đó, Minh Thái tổ đại cử hùng sư tiêu diệt Nguyên triều, Từ Đạt làm Chinh Nguyên đại tướng quân đem theo bọn Mộc Anh, Cảnh Bỉnh Văn, Hoa Vân Long, Quách Anh, Châu Đức Hưng, Mai Tư Tô, Vương Chí, Uông Tín 8 viên hổ tướng, thống lĩnh bản bộ binh mã 10 vạn từ Đồng quan ra Tây An để đánh Định Tây, Lý Văn Trung làm Tả phó tướng quân đem theo bọn Phó Hữu Đức, Chu Lượng Tổ, Liêu Vĩnh Trung, Triệu Dung, Tiết Hiển, Hoàng Bân, Ngô Phục, Trương Húc 8 viên hổ tướng, thống lĩnh bản bộ binh mã 10 vạn do Bắc bình qua Vạn toàn, tiến ... thẳng tới Dã cô lĩnh hướng bắc chinh phạt, Thang Hòa làm Hữu phó tướng quân, đem theo Dụ thông Nguyên, Dụ thông Uyên, Hồ đình Thụy, Thái Thiên, Trịnh ngộ Xuân, Chu Thọ, Trương Hách, Tạ Thành 8 viên hổ tướng, thống lĩnh bản bộ binh mã 10 vạn, xuất Nhạn môn quan bắc phạt. Đặng Dũ làm Đông lộ đô tổng đốc, đem theo Ngô Lương, Ngô Trinh, Khang mậu Tài, Đường thắng Tôn, Lục trọng Hanh, Dương quốc Hưng, Hàn Chính, Cừu Thành 8 viên hổ tướng, thống lĩnh bản bộ binh mã 10 vạn theo đường Liêu Đông bắc phạt. Tất cả 4 lộ quân đều phải tận lực chinh phạt, chỉ khi nào thành công hoàn toàn mới được ban sư.

Minh Thái Tổ lại sai trung thư tỉnh viết sắc lệnh cử Uông Hưng Tổ, Kim Triều Hưng giữ Đại đồng ; Tôn Hưng Tổ giữ Cư dung ; Tào lương Thần giữ Thông Châu ; Quách Tử Hưng, Trương Long giữ Đồng quan : Trương Ôn giữ Lan Châu. Mặt khác, Thái tổ còn sai Dương Cảnh cầm thư đi dụ Ngụy Hạ, lấy điều lợi hại họa phúc mà khuyên nạp khoản đầu hàng, có 2 tướng Diệp Thăng, Lý Tân đi theo phò tá. Nhà Ngụy Hạ vốn cứ thủ Tây Thục bấy lâu, Minh Thăng còn nhỏ, thường bị tên gian thần Đái Thọ mê hoặc. Kế hoạch phân phối đã xong; các tướng phân lộ tiến phát.

Từ Đạt kéo binh tới địa phận Định tây an dinh. Nguyên quân có Khuếch quách Thiếp Mộc Nhi cùng với Vương Bảo Bảo giữ cái thế ỷ dốc, đóng dinh, cắt lũy, tìm cách cự địch. Đạt hạ lệnh Mộc Anh đem quân 3 vạn địch lại Khuếch Quách, có Cảnh Bỉnh Văn, Châu Đức Hưng chia làm tả hữu 2 cánh tiếp ứng ; Quách Anh đem quân 3 vạn địch lại Vương bảo Bảo, có Hoa Vân Long, Mai Tư Tô chia làm tả hữu 2 cánh tiếp ứng. Còn chính mình thì cùng với Vương Chí, Uông Tín đem quân áp hậu.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà Nguyễn công Trứ. Hỏi 179 Sư vạn Hạnh.

Sang từng dưới hoặc cho mướn, tiện mở phòng mạch nha sĩ. Bán máy Akai M7 loa và amplifier, 6 bộ bàn ghế, ly tách, tủ nước ngọt đủ mở quán café hay mua riêng cũng được. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiếu gần Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà sang mặt tiền đường Võ Tánh (Saigon) giá 2.500.000đ tiền thuê 2000đ, có sân để xe. 65/1 Thủ Khoa Huân Hỏi Hà Mỹ Danh.

Vì thiếu người trông nom sang một Quán Café giải khát đông khách. Quán Trúc số 016 Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Muốn nhượng 1 căn nhà đủ tiện nghi giá 650.000đ tiền nhà 4.800đ luôn nước. Bán 1 Cortina ED, 1 Peugeot đời NBO. Hỏi 81/6 Nguyễn văn Giai Đakao. (Coi xe nhà 6g chiều trở lên).

Sang nhà 1 lầu chung cư Bàn Cờ, trang trí thật đẹp, hướng mát buổi chiều. Xin hỏi : 302 Thành Thái.

1.100.000đ Sang nhà tiện nghi, đẹp, cửa hậu khu buôn bán, mở tiệm. Số 014 Lô D Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Sang phố lầu E Cao ốc Ng. văn Thoại. 4x18 đẹp mát rẻ trả dài hạn. Hỏi 3/89 Cư xá Lữ Gia.

Sang nhà 143-145, Dạ Nam cầu chữ Y (Phạm Thế Hiển) gần đầu cầu 100 1 căn 4mx14m. Một căn 5mx14m mỗi căn đều có 2 lầu. Tiếp khách từ 17g.30 đến 19g.00g. Hùn hợp thuê, mua sẽ thương lượng.

NHÀ

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 comptour điện, nước, meublés giao nhà trống 255/13 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon. suốt ngày.

Bán rẻ Nhà đúc 4mx12m mát mẻ, Khu yên tĩnh. Hỏi và xem nhà tại hẻm 198 Nguyễn huy [illegible] [illegible] Nhà số 48/70 [illegible] vàng).

Nhà [illegible] Cao Thắng ngang 4m [illegible] 15m đủ tiện xinh đẹp hỏi 57 Cao Thắng chỉ dùm trong giờ làm việc.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần qui Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà 295/37/3 đường Bà Hôm Phú Lâm 7x3,5 Vách tường, lợp tôle lạnh giá 170.000đ00 Hỏi ông Ê số 250 đường 46 CL.

Bán rẻ nhà lầu đúc tối tân 7mx16m có 5 phòng lớn, Garage, điện nước. (Đến số 90-A Phạm hồng Thái, Ông Tạ, có cổng lớn đề Ấp Hàng Dầu, đi vào 30m thấy số 53/4A ngay gốc đường lớn lót đá.)

Nhà bán 39 Nguyễn đình Chiểu mặt tiền giữa chợ xếp, cổng số 10 Phú nhuận, địa điểm buôn bán tốt nhất, giá rẻ. Hỏi ông Nghi 36 kế cận.

Phố bán phố thương mại 5x20, 2 tầng lầu nóc bằng luôn đất bằng khoán riêng khu Ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cổng hậu, xây cất kiểu mới hiện trống mua xong giao nhà ngay xin hỏi 105A Phúc Hiền đường Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Biệt thự lầu
đường Công Lý luôn đất 300m2 4ph ngủ, 3phòng tắm, 2 phòng bồi nhà phụ thuộc đồ đạc nhiều máy nước nóng Compteur máy lạnh Ngoại kiều mướn huê lợi nhiều muốn giao nhà trống cũng được. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản chỉ dẫn

Phố bán luôn đất (106m2, xóm công tư chức tướng 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ. Saigon.

Bán 1.850.000đ
Nhà đúc 1 từng lầu 5,80x12 thước điện nước đường xe hơi vô tận nhà. Số 425/38 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường Trần Hưng Đạo. Lầu 4 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon. Tél : 98.823.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi. Số 11A Cống xe lửa số 1 Saigon. Mời ông nhà thầu trả 500.000đ. lại thương lượng.

Bán Villa rất đẹp, phòng khách 3 ph. ngủ, 3 máy lạnh, máy nước nóng, sân và chỗ để xe. Hỏi 21 Bis Hồ Biểu Chánh (hẻm 141 Cách Mạng).

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng có nhà hàng ăn và phòng trà nhạc. Diện tích 2000thv gần chợ và bãi trước đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30, chiều 3giờ vào thứ ba, tư, năm, sáu.

Vũng tầu Bán gấp hai [illegible] mặt tiền, [illegible] điện nước, [illegible] an toàn giao cho trong [illegible] số 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (Miền Trung Gian).

Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tàu tiện mở cây xăng, Garage, bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v. Giao đất Trống giá rẻ đặt biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Bán Sang Building, 82 phòng, trung tâm Saigon. 852-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán Gần chợ gần trường bài 108/2 Trần quang Diệu Quận ba Saigon.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở

Phòng cho thuê Hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ [illegible] Hiệp Thành Phan Thiết.

Nhà bán luôn đồ đạc, khu yên tĩnh đủ tiện nghi, căn bìa, tiện cho gia đình đông người, giá (1.800000đ) số 85/37bis Phát Diệm Saigon

Nhà bán luôn đất 554m2 tại chợ Gia định. Số 2 Phan đình Phùng (góc đường Phan đình Phùng-Bùi hữu Nghĩa).

Bán 1 Building Mỹ kiểu đang ở, gồm 36 phòng đủ tiện nghi, huê lợi mỗi năm thu 5 triệu. 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Bán 1 căn nhà số 152/23 Yên Đỗ, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi dài 27m rộng 3m5, giá rẻ. Hỏi 275 Đồ thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Nhà bán gấp 3mx10, lầu cây có điện nước sân phơi. 670 Phan thanh Giản Saigon.

Trại gà vì thiếu giờ trông coi bán trại gà đang phát triển, ngay đầu cầu Phan thanh Giản Xa Lộ. Hỏi 27 Phan-t-Giản Saigon Đ.T. 24595.

Bán gấp mặt tiền đang buôn bán 4m,5x 20m lầu đúc, đủ tiện nghi, có thể đổi nhà Vũng Tàu. 548E bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

CamRanh 4.400.000đ. Bán gấp 4 căn phố 4,3x18m 12 phòng luôn đồ đạt huê lợi có sẵn 80.000 mỗi tháng, điện nước riêng, sân trước sân sau 1000m2, đủ tiện nghi, nơi thị tứ tiện mở khách sạn nhà thuốc nhà hộ sinh khu được phét xây cất hạng A xin liên lạc Phòng ngủ Đại Dương số 79 Gia Long CamRanh.

Nhà — Đất ??
Quý vị chưa bán được ngôi nhà sở đất đang cần bán gấp ?? Chúng tôi sẽ ứng trước cho quí khách một số tiền cần thiết (không phải cầm thế, khỏi trả tiền lời) Kính mời đến ngay
Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon

Đất bán Nhiều lô mặt tiền Phan Thanh Giản xa lộ, từ Chi Cảnh Sát Xa Cảng trở về Đakao, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 Bằng khoán riêng, bán [illegible] 15 ngàn thước đất trống và 21 văn phố trệt cạnh Hãng Dệt Vinatexco, mặt tiền Quốc Lộ số 1. Hỏi ông Đặng văn Minh, 57-59 Hàm Nghi Saigon ĐT. 91.849.

Bán gấp nhà gạch gác suốt có điện nước cầu tiêu nhà tắm, gần cư xá Phú Lâm B, giá 240.000đ. Hỏi T/S TRANG số 2 Bà Hom cạnh chợ Phú Lâm.

Nhà bán 41 Nguyễn thiện Thuật Sài Gòn dài 19m rộng 3m5 đầy đủ tiện nghi buôn bán thuận lợi có ngõ sau xe hơi vào tận nhà. Xin hỏi tại 30 Phan bội Châu Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 2 tầng 4mx14 đủ tiện nghi. Hẻm 633 Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà mặt tiền đại lộ 387 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Nhà bán 4x16m, có điện nước tiện mở cửa hàng. 289 Trần bình Trọng Sg.

Bán gấp 1 căn nhà bề ngang 3m2 đủ tiện nghi xây tường nền gạch bông giá tiền 350.000đ Bạch Đằng Gia Định nhà số 87/4 gần đầu hẻm Nguyễn thị Hòa.

Nhà mặt tiền
lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, hiện là quán nhậu đông khách, (vì thiếu sức khỏe) Hỏi Hồng Sơn quá số 580 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Nhà bán vì dời đi xa cần bán gấp ! gần nhà đẹp ngăn cắp, đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. 107/4 đường Sở BôngThị Nghè (Phân chi Cảnh Sát đến ngã tư quọo mặt)

Nhà lầu đúc có đất 7m2x16m đủ tiện nghi, có garage, giá nhất định 3.000.000đ. Tại số 68/16 Trần quang Khải Saigon.

265 Ngàn
Nhà bán 3x20 sân để xe. Bìa đủ tiện nghi. Tường ngói, cửa hậu. Hỏi bà Phong 11/64 ấp Cộng Hòa 2 đường Lê Lợi cạnh ga Gò Vấp 100m.

Phố lầu đúc 3 tầng mặt tiền đường, khu thương mại gần chung cư, bán 4triệu8. Hỏi 152 đường Nguyễn Kim Chợ Lớn.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT.
Nhà 2 căn 13mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm Tiểu Công Nghệ. S6250A Lê Quang Định Giađịnh ĐT 92956

Nhà bán
Khu tái thiết, đường lớn hơn 10 thước, đang cất xong một lầu giá 850.000đ hỏi 160 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà bán gấp vì đi xa bán gấp, nhà đủ tiện nghi, đẹp, giao nhà ngay. Hẻm vào 30 thước. Hỏi 327/38A đường Sư Vạn Hạnh.

Nhà Bán C112 Đường Xóm Chiếu mặt tiền 5mx12m. Đủ tiện nghi cần tiền bán rẻ coi ngoài giờ làm việc.

Cholon Phố mặt tiền Đông Nam Chợ lớn nửa bên trong 2 lầu đúc 32x4 1.9 (Mới Ô. Đức cựu nhân viên Tòa Đại sứ Nhựt đã trả 11.750 lại [illegible] lượng gấp). Cơ sở tiện cho nhà thuốc, nhập cảng, hãng, xưởng v.v... có garage điện, nước, điện thoại, Kiến trúc tốn kém, mỹ thuật. Do nơi THĂNG LONG 381. Trần Hưng Đạo Saigon.

Bà Chiểu Bán nhà mặt tiền hướng Đông luôn đất 4x25 đối diện cây xăng Shell chắc giá 1.800.000đ. Xem nhà 97. Lê quang Định GĐ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Bước chân vào cõi huy hoàng

NGƯỜI ta thường gọi tưởng tượng là « nàng điên của nhà cửa » (la folle du logis) và cũng là « nàng tiên của nhà cửa » nữa (la fée du logis).

« Điên » vì nó làm ta sống trong mơ mộng và nó hay bày vẽ những hình ảnh hỗn độn và cuồng loạn « Điên » vì nó có thể đưa ta đến chỗ suy đồi.

« Tiên » vì nó tồn tại và tô điểm những tri giác của ta, cho chúng thêm màu sắc, thêm âm điệu và thêm thơm ngọt.

« Tiên » vì nó là xuất xứ của mọi phát minh và sáng tác.

Chính trí tưởng tượng đem vào thế giới thẩm mỹ, giúp ta thưởng thức mỹ thuật và chế tạo ra sự đẹp. Tất cả mọi tác phẩm của mỹ thuật trong hội hoạ, âm nhạc, điêu khắc, kiến trúc, văn nghệ v.v... đều là thành tích của trí tưởng tượng cả.

I) KHI EM CÒN TRẺ THƠ

Khi em còn trẻ thơ thì trí tưởng tượng là vua, khiến em đặt những câu chuyện kỳ diệu, nửa thật nửa hư, đến nỗi lắm khi người ta phải mắng em là dối trá, mặc dầu em là một nhà sáng tác và một thi sĩ đích danh

Em hay mơ mộng lắm, ngay cả ban ngày nữa. Em thích chạy nhảy dưới trời nắng, ngoài đồng ruộng, không phải để thưởng thức vẻ đẹp thiên nhiên, nhưng vì khí trời bao la làm phát triển bản thân của em dồi dào hơn. Em sung sướng chạy nhảy trong gió như chim sơn ca lơ lửng trên trời xuân hoặc như thỏ con đùa giỡn trên sân cỏ.

Khổ nhất cho em là những khi bị ba em dẫn đi xem các viện bảo tàng và các phòng triển lãm mỹ thuật Em thích du thuyền trên sông hơn, hoặc vào vườn bách thú, hoặc đi la cà trong rừng thông Đàlạt hơn.

Tâm lý trẻ em ít chú ý đến vẻ đẹp trừu tượng của sự vật hơn là sự tối lành và ích lợi thực tế của sự vật.

2. KHÁM PHÁ VẺ ĐẸP.

Hôm nay lên 15 tuổi em không còn trẻ thơ nữa, chứng cớ là em đã biết thưởng thức vẻ đẹp.

Óc thẩm mỹ đã nở cánh trong em một cách đột ngột, như một tiếng sét.

Cô cậu 15 tuổi kia bị cảm động mãnh liệt trước vẻ đẹp của một bức họa Raphael cô cậu khác trước một pho tượng của Michel Ange. Có người say mê trước một bản nhạc tấu của Beethoven hoặc Tchaikowsky. Những điệu nhạc khi trầm khi bổng, khi bùng khi dịu rất thích hợp với các tình cảm mơ hồ đang dồn dập chuyển động trong tim người trẻ.

Và có rất nhiều thanh niên thiếu nữ ưa thích ca, nhất là những bài thơ lãng mạn và những bản nhạc buồn. Họ khoái những gì tình tự, đam mê, hung bạo, hào hùng, phiêu lưu và mơ hồ.

Mắn đã vén vào cõi huy hoàng của mỹ thuật. Có người đa tình buông theo những khúc tình ca ướt át mộng mị. Nhưng phần đông thanh niên thiếu nữ đã thấy trong sự say mê nghệ thuật này một phương tiện để thoát khỏi các quyến rũ hèn hạ của xác thịt.

Em hãy ham thích âm nhạc cả tân ca lẫn cổ nhạc, nhưng chớ đua theo những cô cậu chỉ có nhạc phòng trà và hộp đêm thôi

Hãy ưa chuộng thi ca và những thi sĩ có hồn thơ thanh cao hướng thượng.

Hãy trang trí phòng em với những hoạ phẩm mỹ thuật. Có những cô cậu dán kín bốn vách tường phòng họ với những hình ảnh lõa lồ, những hoạ bậu cắt trong Playboy hoặc Cinémonde. Coi mà nôn mửa !

Platon bảo rằng người trẻ phải được sống trong thẩm mỹ và được bao vây bằng những tác phẩm mỹ thuật. Đúng vậy. Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng. Sống giữa vẻ đẹp làm cho tư tưởng thanh cao và tâm hồn tế nhị hơn, phải không em ?

THỨ BA TỚI : ÁI MỘ THIÊN NHIÊN

Tò mò... Tò mò...

THÚY TIÊN Sưu Tầm

✠ Lá cờ lớn nhất thế giới là quốc kỳ Mỹ treo hằng năm trước cửa hàng của Công ty J L. Hudson ở Detroit. Lá cờ này dài 72 thước, rộng 32 thước, nặng 750 kilô và khởi treo vào ngày 14-6-1949

✠ Tấm thực đơn của nhà hàng Oskar Davidsen ở Copenhagen (Đan Mạch) dài hơn một thước với 177 món ăn được coi là tấm thực đơn dài nhất thế giới.

✠ Điện Louvre ở Paris khởi xây từ năm 1546 và hoàn thành năm 1857, với một diện tích rộng hơn 196,000m2 Điện Louvre được coi là phòng triển lãm mỹ thuật rộng nhất thế giới

---

VÙNG KỶ NIỆM

✠ THỦY TIÊN

Mùa nước lũ đã qua rồi Bây giờ là mùa đông lạnh cóng thỉnh thoảng vẫn còn những đám mưa nhỏ cuối mùa, Tôi còn nhớ những buổi sáng lạnh tôi đi học mẹ tôi ân yếm choàng áo mưa vào người tôi rồi nở một nụ cười thật nhẹ và buồn.

Tôi muốn ôm mẹ vào lòng để sưởi ấm bằng hơi thở nồng nàn của người, dùng bàn tay nhỏ bé xoa nhẹ trên những vết nhăn, cũng như để xoa dịu nỗi buồn của mẹ.

Những ngày mùa mưa mẹ thường ôm tôi vào lòng, ngồi bên khung cửa sổ, nước mưa hắt vào khung cửa, tôi sờ lên má mẹ tôi thấy ướt ướt không biết là nước mắt hay nước mưa...

Một ngày Thanh Minh, mẹ tôi đưa tôi về thăm mộ ngoại và đi nằm trong cánh đồng rộng và lẻ loi, những cây cỏ mọc cao gần bằng người. Mẹ tôi và tôi đứng nhìn nhau bùi ngùi, tiếng nói của hai người tìm về quê hương lạc lõng giữa cánh đồng rộng.

Tôi nhớ những đám cỏ mọc trên mộ ngoại tôi, buồn ứa nước mắt trước cảnh vật tiêu điều. Quê hương ngày xưa bây giờ nằm quằn quại đau thương Biết bao giờ mới hết chiến tranh ngày đó thật xa vời.

Từng đoàn trực thăng bay ầm ầm trên trời. Không dám ở lâu chúng tôi quay trở về nhà cô để ở.

Nhà của cô tôi nằm cạnh bờ sông có hàng dừa xanh rủ bóng Tôi đứng trên bờ nhìn ra giữa dòng ngoài xa là cù lao xanh mướt. Trực thăng bay thật nhiều nơi đó ! Cô tôi bảo họ đang đánh nhau.

Buổi chiều xuống, chiếc chòi gác cao chênh vênh giữa nền trời đỏ thẫm. Căn nhà ngày xưa nơi tôi sinh ra có hình ảnh cây dừa dáng u buồn lặng lẽ, những thân chuối xanh um, mùa xuân hoa cúc nở đầy, cỏ cây đa rũ bóng xuống khoảng sân lót gạch đỏ, có mái phủ rêu xanh mờ nhạt, một bầy sẻ từ đâu về làm tổ trên cây gòn...

Rồi một mùa Thu khói lửa mẹ tôi đã bế tôi rời bỏ quê hương mà đi, nuôi tôi lớn lên bằng sữa ngọt, nhớ thương và ca dao quê nhà.

Nếu ngày sau có phải vĩnh viễn xa quê, tôi nguyện cất giữ trọn vẹn những hình ảnh thân yêu này

◆ ◆

đố vui

CỦA BẠCH KIM

1) Trong trắng, ngoài xanh. Ở giữa đóng đanh (đinh) hai đầu bỏ ngỏ ?

2) Chum trắng mà đựng nước vàng.
Đến khi nhỡ nhàng lại mở ra ăn ?

3) Bốn bên thành đắp lũy cao.
Có một thằng trọc nhảy ra ?
Đó là những gì.

GIẢI ĐÁP :
1) Miếng trầu.
2) Quả trứng
3) Cái lu và gáo nước.

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ ĐẦU BÒ

✠ THIÊN NGA kể

(tiếp theo)

Khi ấy, bên trong bụi cây gần đó mụ phù thủy thấy Minh Ngọc bị mắc lừa khoái chí xoa tay cười hinh hích

Vừa ăn xong quả táo hoàng tử bỗng cảm thấy buồn ngủ, chàng vươn vai ngáp dài rồi cơn buồn ngủ kéo đến là chàng díu đôi mắt lại

— Ồ ! tại sao ta buồn ngủ thế này ?

Minh Ngọc chịu đựng không nổi liền ngã người xuống đất ngủ say như chết

— Ô kìa ! Anh ấy mắc chứng gì mà lăn ra ngủ vậy, ta phải đánh thức mới được !

Nàng tiên tóc vàng cúi xuống định lay hoàng tử dậy thì mụ phù thủy ở trong bụi cây đã tung ra một cái lưới lớn để chụp lấy nàng. Mụ phù thủy cuốn chặt nàng tiên tóc vàng trong lưới rồi mang đi mất.

Thời gian trôi qua chất thuốc mê tan dần hoàng tử mới tỉnh dậy, không thấy nàng tiên tóc vàng đâu cả

Chàng hoảng hốt đi tìm nhưng không thấy tăm hơi nàng đâu. Lòng dạ hoàng tử đang hoang mang thì bỗng nghe có tiếng kêu cứu, chàng vội chạy lại gần thì ra người gọi chàng là một lão già lùn có bộ râu bạc trắng. Lão ta bị ai trói vào một gốc cây lớn, lão thấy chàng đi qua nên gọi chàng lại cứu. Minh Ngọc liền cởi trói cho lão già lùn, lão mừng rỡ cám ơn rối rít.

— Hừm ! Con mụ phù thủy áo đen thối tha đó nó hại tôi, không hiểu nó đánh cắp ở đâu được chiếc đũa thần ghê quá ! Tôi thấy nó bắt một cô gái tóc vàng đi qua đây, tôi định can thiệp thì nó dùng chiếc đũa chỉ một cái thì tự nhiên tôi bị cột chặt vào thân cây, rồi nó đi về hướng này.

— Thì ra mụ đã bắt cóc nàng tiên tóc vàng, xin lỗi lão tôi phải đuổi theo gấp.

Nói xong, Minh Ngọc co giò, chạy theo hướng lão già vừa mới chỉ.

Lão già lùn thấy thế gọi giật lại rồi lấy ra trong túi áo một cái thắt lưng trao cho hoàng tử Minh Ngọc rồi nói :

— Cậu can đảm lắm, nhưng mụ phù thủy không phải là tay vừa. Ta tặng cậu sợi dây thắt lưng này có công dụng đặc biệt hễ đeo nó vào thì cậu sẽ tàng hình biến mất Ta mong cậu dùng nó để trị tội mụ phù thủy.

Hoàng tử Minh Ngọc nhận sợi dây thắt lưng rồi liền cám ơn lão già, xong xuôi chàng lại lên đường tìm nàng tiên tóc vàng.

oOo

Nói về nàng tiên tóc vàng bị mụ phù thủy bắt về giam trong 1 cái ngục bằng đá, các cửa đều được mụ ta khóa kỹ càng. Hơn nữa bên ngoài lại có 1 tên khổng lồ canh giữ.

Nàng vô cùng buồn rầu không biết bây giờ Hoàng tử Minh Ngọc ra sao.

Bỗng nàng nghĩ ra 1 kế :

— Hay ta cất tiếng hát may ra hoàng tử Minh Ngọc lai vãng gần đây nghe thấy lại cứu ta chăng ?

Tiếng hát quyến rũ của nàng tiên tóc vàng lọt vào tai một con quạ đang bay ngang đó. Con quạ say mê tiếng hát và đi tìm xem ai là người đã thốt ra những lời êm dịu đó... và nó đã tìm được đường lọt vào trong căn lầu đá.

— Ồ ! Nàng tiên xinh đẹp kia ơi tại sao nàng lại bị nhốt ở nơi lâm tối này ?

— Cám ơn chim đã có lòng tìm đến ta... ta hiện bị mụ phù thủy áo đen giam cầm ở đây.

Con quạ hỏi :

— Liệu tôi có giúp gì được nàng không ?

(Còn nữa)

---

thơ trẻ

Nắng trong vườn thu

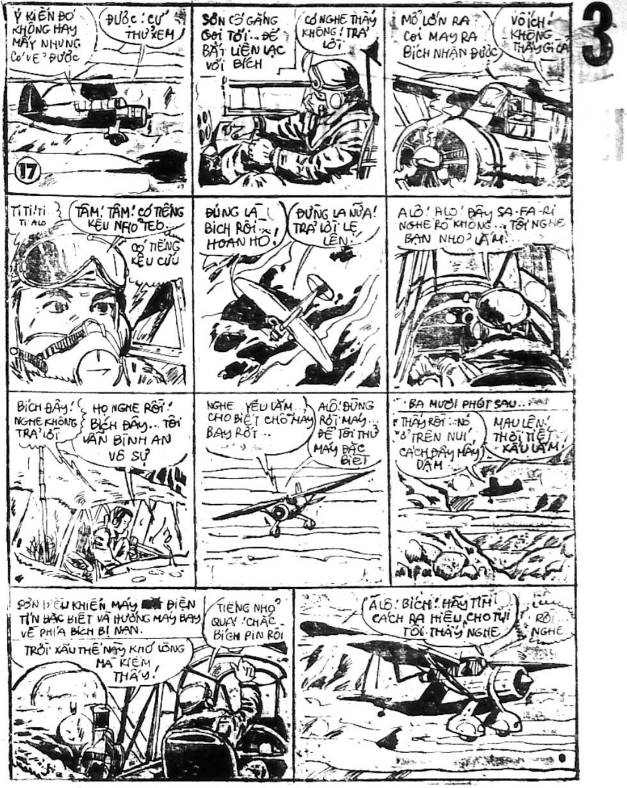
✠ Cho bé VŨ LINH THU

Nắng trải vàng ôm ấp cỏ cây
Nắng rung trong nắng dáng vương gầy
Nắng say chàng bướm thêm ngây ngất
Nắng lả lơi nàng Hoa ngất ngây
Nắng tươi xinh tươi trên cánh hồng
Nắng lay Dạ Lý «dậy đi không»
Kìa nàng, Lan, Cúc đùa trong nắng
Này, sửa soạn mau kẻo nắng trông
Nắng rũ thơ ngây đôi mắt tròn
Là... chim ngơ ngác dạ nao nao
Nắng tơ màu sắc vào muôn ngõ
Nắng chảy say lòng chú sẻ con
Nắng soi dáng nắng xuống ao vàng
Lá động, lá trôi gọi gió sang
Chú cá lia thia trôi ngắm nắng
Mơ màng, ngạo nghễ vẫy đôi ria
Nắng tỏa ngát ngây quyện khắp vườn
Nắng cho hoa dại điểm thêm sương
Nắng đem hồn bé theo mây gió
Quyến rũ bé rồi hởi nắng thương

VŨ LINH LINH
(Bút nhóm Mây Hồng PT)

V 15 VÀ ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIẾN


3
17
Ý KIẾN ĐÓ KHÔNG HAY MẤY NHƯNG CÓ VẺ ĐƯỢC
ĐƯỢC ! CỨ THỬ XEM
SƠN CỐ GẮNG GỌI TỚI... ĐỂ BẮT LIÊN LẠC VỚI BÍCH
CÓ NGHE THẤY KHÔNG ! TRẢ LỜI
MỞ LỚN RA COI MAY RA BÍCH NHẬN ĐƯỢC
VÔ ÍCH ! KHÔNG THẤY GÌ CẢ
TI TI ! TI TI ALÔ
TÂM ! TÂM ! CÓ TIẾNG KÊU NHỎ TEO...
CÓ TIẾNG KÊU CỨU
ĐÚNG LÀ BÍCH RỒI... HOAN HÔ !
ĐÚNG LÀ NỮA ! TRẢ LỜI LẸ LÊN !
ALÔ ! ALÔ ! ĐÂY SA-FA-RI NGHE RÕ KHÔNG... TÔI NGHE BẠN NHỎ LẮM...
BÍCH ĐÂY ! NGHE KHÔNG TRẢ LỜI
HỌ NGHE RỒI ! BÍCH ĐÂY... TÔI VẪN BÌNH AN VÔ SỰ
NGHE YẾU LẮM CHO BIẾT CHỖ MÁY BAY RỚT...
ALÔ ! ĐÚNG RỒI MÀY... ĐỂ TÔI THỬ MÁY ĐẶC BIỆT
BA MƯƠI PHÚT SAU...
THẤY RỒI... NÓ Ở TRÊN NÚI, CÁCH ĐÂY MẤY DẶM
MAU LÊN ! THỜI TIẾT XẤU LẮM !
SƠN ĐIỀU KHIỂN MÁY ĐIỆN TÍN ĐẶC BIỆT VÀ HƯỚNG MÁY BAY VỀ PHÍA BÍCH BỊ NẠN.
TRỜI XẤU THẾ NÀY KHÓ LÒNG MÀ KIẾM THẤY !
TIẾNG NHỎ QUÁ ! CHẮC BÍCH PIN RỒI
ALÔ ! BÍCH ! HÃY TÌM CÁCH RA HIỆU CHO TỤI TÔI THẤY
RỒI... NGHE

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 198 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Ai đó !

Lão già tóc trắng chẳng sợ hãi gì cả, lão cóc cần tới tên mọi đen đẩy xe cho mình, mà lão tự bấm nút cho chiếc xe què bon bon chạy về phía An-Be. Trong lúc nguy hiểm này lão già quên cả thân mình, quên cả những nỗi khó khăn có thể xảy ra cho lão, để mà nhận một người như An-Be, mà lão đoán vì tuổi trẻ đã có nhiều sự ngông nghênh đáng tiếc khiến cho bọn người ở đây phải căm hận căm sườn.

An-Be khi trông thấy chiếc xe què thì kêu to tên :

— Thì ra lão ! Bác Giô-va-ni và các bạn tôi đâu ?

Lão già đáp :

— Khó nói lắm...Họ hoá đá hết cả rồi !

Bọn mọi đen đứng canh An-Be thì có vẻ không bằng lòng về sự gặp gỡ này, chúng xúm lại lôi An-Be đi ..Nhưng An-Be như chúng ta đã biết là một người khoẻ mạnh vô cùng, kể từ khi chàng dùng thứ ma túy chế tạo bằng máu cá có nanh Chàng nổi sùng lên, và cóc sợ chúng nữa, chàng vùng mình một cái, hai tay gạt phăng cả một bọn gần chục đứa mọi đen thui như cột nhà cháy và đứa nào đứa nấy đều lực lưỡng vô cùng...Tay chàng vung ra, không những làm cho bọn chúng ngã bổ chổng, đồng thời còn làm cho chiếc dây xích bằng sắt to tướng ở hai tay bị đứt ra và rơi xuống đất loảng xoảng...

Tất cả mọi người trong phòng triển lãm hoảng hốt trước sức lực phi phàm đó. Quan nguyên soái đứng đầu ba quân trông thấy thế cũng phát hoảng. Từ trước tới giờ có ai trông thấy cái cảnh lạ mắt như vậy đâu.

Mọi người tái mặt, nhưng không dám làm gì cả...Và chàng An-Be chỉ gạt ngã mấy tên mọi đó mà thôi chứ chàng không có ý giết hại. Chàng chạy lại bên cạnh lão già và hỏi :

— Lão nói sao ? Mọi người hoá đá rồi à ?

— Phải,..

— Có cách nào cứu không ?

— Đang tìm cách đây.. Nhưng mọi việc sẽ do nữ hoàng ở đây chủ trương...An-Be phải chào nữ hoàng đi đã..

An-Be liếc nhìn về phía nữ hoàng. Nữ hoàng có vẻ hài lòng trước câu nói của lão già nên mụ khẽ gật đầu và mỉm cười nhìn An-Be.

An-Be bảo lão già tóc trắng, giọng thầm thì :

— Cái con mẹ kia là nữ hoàng đấy à ? Trông nó chả có cái mẹ gì là nữ hoàng cả..Nữ hoàng gì mà trông cứ như ma-ri-sến ấy thôi !

Lão già tóc trắng nói :

— Khẽ chứ ! Mụ mới soán ngôi lên làm vua đó. Mụ ta là vợ của vị vua ở đây, nhưng bị đày vì phạm tội gì đó... Mụ mưu toan với lão tể tướng và tên nguyên soái về cướp ngôi...Dù mụ không ra gì, nhưng quyền hành hiện nay ở trong tay mụ, ta không thể quên điều đó...

An-Be gật đầu ra chiều thông hiểu.

Bỗng lão già hỏi chàng :

— Thế còn Sin-vi-a và An-Toan đâu ?

An-Be đáp ngay :

— Hai người vẫn ở hành tinh Ngự Uyển...

— Có mình anh trở về thôi à ?

(CÒN NỮA)

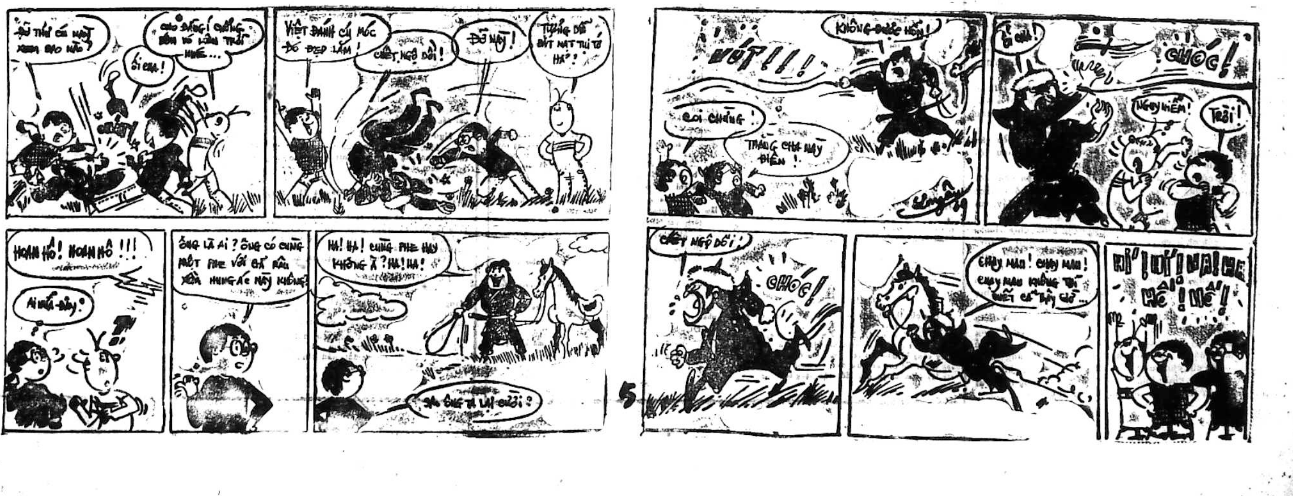
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


ĐỂ THỬ CÁI MẶT XEM RA SAO NÀO ?
ỐI CHA !
CHO ĐÁNG ! CHỒNG ĐÓN VÔ LÀM TRỜI NHÉ...
VIỆT ĐÁNH CÚ MÓC ĐÓ ĐẸP LẮM !
CHẾT NGỘ ĐỜI !
ĐỠ NÀY !
TƯỞNG DỄ BẮT NẠT TỤI TỚ HẢ ? !
HOAN HÔ ! HOAN HÔ !!!
AI THẾ ĐÂY ?
ÔNG LÀ AI ? ÔNG CÓ CÙNG MỘT PHE VỚI GÃ RÂU XỒM HUNG ÁC NÀY KHÔNG ?
HA ! HA ! CÙNG PHE HAY KHÔNG À ? HA ! HA !
SAO ÔNG TA LẠI CƯỜI ?
VÚT !!!
KHÔNG ĐƯỢC HỖN !
COI CHỪNG !
THẰNG CHA NÀY ĐIÊN !
ỐI CHA !
CHÓC !
NGUY HIỂM !
TRỜI !
CHẾT NGỘ ĐỜI !
CHÓC !
CHẠY MAU ! CHẠY MAU ! CHẠY MAU KHÔNG THÌ CHẾT CẢ BÂY GIỜ...
HÌ ! HÍ ! HA ! HE
HẾ ! HẾ !

Chuyện phiếm

HỈ TÍN PHÂN ƯU

LÊ QUANG

Kể cả cha mẹ và anh em tôi, từ anh cả tôi đã là 1 bậc công bộc chỉ dân cho đến thằng Cu Tý mới ê a lớp 5 trường làng, tổng cả là 8 độc giả trung thành của nhật báo. Độc giả thì đông mà mỗi ngày mẹ tôi chỉ chi tiền để mua 1 tờ báo mà thôi. Theo đúng định luật kinh tế hễ có thất thăng bằng giữa cung và cầu tất có khủng hoảng. Trong gia đình tôi đã xảy ra 1 cuộc khủng hoảng thường xuyên trong việc xem báo. Chính vì khủng hoảng nên nảy sinh ra chợ đen: chợ đen trong việc đi lấy báo, mấy đứa em tôi cạnh tranh nhau ráo riết trong việc này và chúng không từ bỏ những thủ đoạn cạnh tranh bất chánh, rồi từ chiến tranh lạnh nhiều khi leo thang thành chiến tranh nóng, chúng đua nhau chạy đến sạp báo nên vấp té khiến đứa u đầu, đứa toét trán, hay nhiều khi thượng cẳng tay hạ cẳng chân và đưa nội vụ ra trước tòa án gia đình để phân xử, kết quả những phiên xử này khác nhau tùy theo vị « chánh thẩm ». Nếu mẹ tôi xét xử thì mỗi đứa bị đét mấy roi với lời truyền không được khóc dai nữa. Trái lại nếu ba tôi phân xử thì mỗi đứa được 5đ00 ăn cà rem để khỏi khóc điếc tai. Chúng tôi thường gọi phiên của mẹ tôi là tòa hình và của ba tôi là tòa hộ.

Tuy nhiên cuộc khủng hoảng đọc báo trong gia đình tôi không đến nỗi cao độ vì mỗi người thích đọc 1 mục khác nhau: cha tôi chú ý đến mục rao vặt « nhà cho thuê »; mẹ tôi đọc những tin tức có liên quan đến đường, gạo sữa; anh tôi nghiền ngẫm « ý kiến » với « tham luận »; 2 đứa em trai tôi thì Lệnh Hồ Xung với Nhậm tiểu thư; thằng cu Tý dành ngay trang « Mè Bé Bi »; còn tôi thường đọc trang chót. Nơi đây có nhiều mục: từ quảng cáo của 1 « Y sư » trị tuyệt gốc 36 thứ trĩ trong 36 tiếng đồng hồ hoặc một món thuốc gia truyền chuyên trị bạch đái, thận suy đến các quảng cáo ngộ nghĩnh của người đã chết mời đến xem đám ma mình hoặc những thông cáo tư, thư cậy đăng không còn tín nhiệm 1 người nào đó làm quản lý hay công bố cho công chúng được biết ông nào đó không còn tư cách chủ tịch nữa. Có loại quảng cáo tùy mùa, như vào khoảng gần cuối tuần thì các quảng cáo Đại nhạc hội, hội nào cũng hay, hội nào cũng Đại chứ không tiểu hay trung, phải lo mua vé trước để có chỗ tốt! Khi « trời bắt đầu trở lạnh là sắp vàng » là mùa của bánh trung thu, bánh nào cũng ngon, hãng nào cũng làm tinh khiết bảo đảm trong nhân bánh không lẫn lộn mồ hôi, cáu đất! Các ông chủ trường đua nhau quảng cáo, trường nào cũng kết quả bảo đảm, giáo sư đều là cử nhân với tiến sĩ! Tuy nhiên mục mà tôi đọc trước tiên là chia buồn với tin vui.

Khu chia buồn, tôi gọi là khu nghĩa địa, gồm có 3 mục: cáo phó, phân ưu và cảm tạ. Mục thứ nhất và thứ ba của « tang gia bối rối », còn mục thứ hai của bè bạn và bà con hay « nho hoa » là thân bằng quyến thuộc. Khu này trang nghiêm chững chạc, ai đùa với người chết, tang gia đâu! Ai nấy cũng chân thành với thành thật, tuy có nhiều người chẳng thật gì, như đã nghe người ta chết từ khi còn hấp hối trên giường bệnh nhưng cứ lờ đi coi như « tam vô »: không nghe, không biết, không hay, để khi người chết đã đi vào nghĩa địa mới đăng 1 phát phân ưu « được tin trễ ».

Bạn bè, bà con thường phân ưu hay chia buồn đại khái chia nỗi buồn với tang gia và cầu chúc người chết sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc, miền vĩnh phúc, lên cõi niết bàn hay về nước Chúa. Thỉnh thoảng cũng có nhiều dòng phân ưu thoát ra ngoài khuôn sáo như 1 nhóm bạn hữu khóc 1 người bạn vừa là 1 vị sĩ quan dũng cảm vừa là 1 văn nghệ sĩ tài hoa.

Ngựa hồng đã mỏi vó
Ngậm ngùi thương nhớ
....
Đã đến nợ nước ngày ....

hoặc thương cho 1 người bạn sớm ra đi:

Ai ngờ bạn là người đầu tiên nằm xuống.
Xin cầu nguyện cho bạn được bình yên.

hay thương nhớ 1 đồng nghiệp đã ra đi vì nhiệm vụ không ngày trở lại mà giọng nói, tiếng cười còn vang vẳng giữa tiếng ầm ầm của máy bay:

Ngậm ngùi
Nghe tin cánh chim ....
Đã cất cánh giã từ TSN vào 1 buổi sáng để đảm nhiệm 1 chuyến bay dài không có escale.
Lancement không ghi ngày trở lại, bạn hữu ngỡ ngàng luyến tiếc giọng nói nhanh như gió thoảng, nụ cười dễ mến. Biết ngày nào
Mới gặp lại nhau.

Thật là thấm thiết, não nùng, đôi khi lời chia buồn đượm 1 vẻ triết như:

Được tin hạt bụi .....
Đã vĩnh viễn trở về hình hài nguyên thủy.
Hạt bụi nào hóa kiếp thân anh, nay xin trả lại tất cả.
Những hình hài ở lại không khóc hình hài đã mất nhưng khóc nhiều vì
Hạt bụi đột ngột ra đi.

Đối với các nhà cách mạng sự báo tin, việc khóc điếu có vẻ hùng mạnh như trong khi báo tin buồn 1 nhà lão thành cách mạng đã từ trần, người ta đã nhắc lại 1 lời di chúc vừa tha thiết vừa hùng hồn « Hãy bó thây tôi bằng 1 manh chiếu tự do và chôn nhục xác tôi bất cứ nơi nào trên đất Việt » hoặc khóc điếu bằng câu đối:

Đời cách mạng, đâu tri âm, đâu tri kỷ,
Phút lâm chung, nọ đồng chí, nọ đồng tâm

Bên cạnh khu chia buồn này là mục chia vui hỉ tín. Vì đây là dịp vui, bạn bè thường đua nhau nêu những câu chúc tụng theo lối cổ điển như loan phụng hòa minh, sắt cầm hòa hợp, vầy duyên cá nước, bách niên giai lão đã thưa vắng lắm thường người ta chúc cô dâu, chú rể trăm năm hạnh phúc hay tính theo ngày 365.00 ngày hoặc 231.400.000 giây thần tiên cũng có những lời cầu chúc đượm vẻ chuyên môn hơn như 1 nhóm quân nhân chúc bạn! Chiến đấu thật hăng, sản xuất thật mạnh, hạnh phúc thật nhiều! Những động từ chiến đấu sản xuất thật nhiều nghĩa.

Khi chúc 1 nhạc sĩ, 1 nhóm bạn bè đã « ca » « Thân chúc 2 bạn... Ru nhau bằng những tình khúc suốt đời » Với những anh lính của biển cả thì bạn bè chúc « Cô dâu chú rể đáp con tàu hạnh phúc đi suốt công tác 100 năm ».

Nếu quý vị chịu khó đọc chắc còn bắt gặp nhiều câu chia vui dí dỏm hơn, hài hước hơn, và cũng có nhiều lời chia buồn thấm thía hơn, cảm động hơn.

Vốn cũng có học qua vài bài về tam đoạn luận nên tôi buồn buồn khi thấy cột chia vui cách mục chia buồn chỉ có mấy ly, từ còn đến mất có bao xa, sống đấy rồi chết đấy, vui đấy rồi buồn đấy, ôi « trăm năm còn có ra gì »!

Tôi cũng buồn khi thấy thường thường khu chia buồn rộng lớn hơn cột chia vui, ôi đời là bể khổ, đời nhiều nước mắt hơn tiếng cười. Đời là bể khổ, đời ngắn ngủi, đời tạm bợ, chết là hết, người ta đều bình đẳng với nhau khi trở về với cát bụi nhưng trên mặt báo vẫn còn bất bình đẳng, khi ông có chức trọng quyền cao hay ngay khi vợ con, cha mẹ cả đến những khi nội tổ, thúc phụ, những vị này mệnh một thì người sống nhân danh tập thể, rồi cùng bạn bè, rồi đăng riêng cho phần mình những lời chia buồn thân thiết, những câu phân ưu làm ly, khiến cho tang gia khi cảm tạ đáp lễ cũng phải méo mặt vì cột cảm tạ chiếm gần hết trang báo, tính ra món tiền chi cho mục này khá lớn, trong khi ấy những người không chức không tước khi nằm xuống mấy ai có thấy lên trên trang báo. Nhưng đời là thế!

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ MAI-IAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Nghệ thuật yêu và chiều chồng

Bài của Bác sĩ Marion HILLIARD
tùng sự tại bệnh viện College Hospital
Toronto (Gia-Nã-Đại)
HỒ LỆ NGUYÊN phỏng dịch

Hồi mới đậu bác sĩ, tôi cứ đinh ninh rằng trước khi lấy chồng các nữ thân chủ trẻ đẹp của tôi chỉ cần vài lời khuyên về tâm lý, hoặc nghe người khác chỉ bảo sơ qua về cách thức giao hợp (dĩ nhiên chỉ có lý thuyết mà thôi), là sẽ tìm thấy hạnh phúc trong hôn nhân.

Song bây giờ tôi mới nhận thấy rằng hạnh phúc của đàn bà khi lấy chồng có nhiều khía cạnh phức tạp không thể lường trước được. Bản tính của phụ nữ dễ xúc cảm, lại có nhiều trực giác hơn đàn ông. Bởi vậy, người phụ nữ cần phải trau giồi văn hoá, giáo dục, biết công việc nội trợ, chăm nom con cái, nếu vợ chồng muốn gia đình thành một tổ uyên ương ấm cúng.

Điều người ta gọi là «bổn phận vợ chồng» đối với chị em bạn gái bao giờ cũng là một sự bất ngờ, có nhiều hậu quả. Nếu nàng vượt qua được các trở lực đời nàng sẽ tươi đẹp hơn lên. Nhưng nếu thất bại, thì đây là cả một đám mây đen tối, đe dọa cho hạnh phúc lứa đôi.

Cách đây mấy năm, có hai phụ nữ lại phòng mạch của tôi, vào một buổi chiều. Người thứ nhất mặc áo màu hồng, nét mặt tươi tỉnh yêu đời. Lúc đó nàng mới lấy chồng được ba tháng, và sống rất hạnh phúc với chồng.

Người thứ nhì cũng mới lấy chồng được vài tháng, nhưng nét mặt có vẻ chán chường; nàng mặc quần áo xám giọng nói buồn ủ ê như người ta đưa đám. Nàng nói: «Tại sao trước đây người ta không bảo cho tôi biết hôn nhân là một việc kinh tởm đến như thế!»

Vậy thì tại sao người đàn bà này tìm thấy hạnh phúc trong hôn nhân, còn người kia lại không? Tôi có thể nói ngay rằng: vì người thứ nhất có óc hài hước, nàng biết rằng sự trang nghiêm cách đây mấy tiếng đồng hồ đã xảy ra tại Tòa Thị Chính hay tại giáo đường, không cần thiết trong khung cảnh yêu đương của hai người trong một căn phòng ấm cúng.

Trong phút đụng chạm đầu tiên này, người vợ phải biết bỏ qua những cử chỉ lố bịch do người chồng gây ra, những cử chỉ hấp tấp vụng về hoặc thiếu kinh nghiệm. Mới lấy vợ, nhiều ông đực rựa thường là những ông nhân tình rất... tồi!

Còn một điều cách biệt khác quan trọng giữa hai thiếu phụ vừa nói ở trên: người thứ nhất bản tính dịu hiền, có lòng bao dung. Nàng hân hoan lấy chàng làm chồng, sẵn sàng hưởng ứng bất cứ một việc gì mà chàng đưa ra, luôn luôn săn sóc chồng từng ly từng tý. Dĩ nhiên nàng đáng được chồng thưởng công, bằng cách yêu nàng thắm thiết, đặt hết tin tưởng vào vợ.

Còn thiếu phụ thứ 2 cảm thấy khó chịu mỗi khi phải âu yếm với chồng. Nàng sợ hãi, ghê tởm chồng, coi sự đi lại với chồng như 1 cuộc hiếp dâm hợp pháp mà nàng là kẻ thụ động phải hoàn toàn rán chịu.

Một người đàn bà sợ biết sự thật về vấn đề giao cấu, phần nhiều đều cảm thấy hổ thẹn nổi khi phải nhờ ai giải thích hộ. Nàng cứ tưởng mọi việc sẽ êm đẹp như các truyện thần tiên: người ta yêu nhau, lấy nhau rồi hạnh phúc sẽ tự nhiên đến.

Nhưng nếu nàng thành thực thổ lộ những nỗi thắc mắc của mình cho ý trung nhân biết, chắc chắn chàng sẽ gỡ rối cho nàng được một phần, bởi vì người đàn ông nào chẳng hay tỏ ra mình là người có thể giải quyết được mọi vấn đề, từ cách chăng cái bẫy chuột, đóng cái đinh lên tường cho tới cách thành lập một lò uyên ương?

Nhiều người chồng trẻ rất tế nhị trong việc «tiếp xúc» đầu tiên với vợ, nhưng đôi khi chàng phải thúc thủ vì thấy người vợ có những cử chỉ khác thường, hay nói cách khác là không có ý sửa soạn trước cho việc chung đụng đầu tiên giữa hai người.

Cũng vì thế, có thể trong tuần lễ đầu tiên của tuần trăng mật, nàng sẽ cảm thấy mình như bị nhục mạ vì đã phải sắm vai trò một cô gái trinh bị hy sinh cho quỉ xứ! Sau đó nàng sẽ rên rỉ cho rằng cuộc hôn nhân là một hình phạt ghê gớm nhất trần đời.

Có nhiều người đàn bà, trong thời gian đính hôn, đã trao đổi với đức lang quân tương lai những chiếc hôn nóng cháy, như có thể nghiêng trời lệch đất ấy thế mà khi kết hôn và chung đụng với chồng nàng lại tỏ ra kém hăng hái nồng nàn.

(CÒN 1 KỲ)

Cánh hoa tư tưởng

Đại trượng phu nên dung người, chớ để người dung.

CHU HI

Có tự biết mình thì mới tự điều khiển được mình.

HENRI BORDEAU

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

KINH NGHIỆM SỐNG

TẬP CHO TRẺ EM NÓI THẬT

Thật thà không phải là nói những gì mình nghĩ mà là suy luận những gì mình nói. **Emile Deschanel**

NGUYỄN THỊ LINH

Phương ngôn ta có câu: «Đi hỏi già về nhà hỏi trẻ» và tục ngữ Tây phương cũng cho rằng: «Miệng trẻ nói thật». Thế mà chính trẻ là những kẻ hay nói dối nhất.

Trẻ em sinh ra, lúc đầu còn ngây thơ hồn nhiên và trong trắng, nhưng dần dà vì ảnh hưởng nơi chốn, giáo dục không đúng mức, rất dễ trở nên những đứa bé thiếu thật thà. Thói quen này theo tháng năm cứ lớn lên và biến các em thành những con người xảo quyệt nguy hiểm cho xã hội.

Bà X. thấy con nói dối quát tháo ầm cửa ầm nhà, dọa đánh đập doạ không cho ăn cơm v.v... «Mày sẽ biết tao, tao đã có cách bắt mày phải nói thật...» Bà X. đã lầm vì chắc chắn dù có giết nó đi, con bà cũng không dám nói thật nữa

Có cả ngàn nguyên do để đứa trẻ không bao giờ dám thú nhận tội lỗi. Trong những trường hợp khó xử ấy các bậc phụ huynh phải làm sao?

Ta phải cần cho đứa bé biết lỗi lầm của nó không bị coi là một trọng tội. Ta nên khéo léo lựa lời nói cho con trẻ cảm thấy rằng đó chỉ là một điều rủi ro ngoài ý muốn của nó. Một đứa trẻ dù vừa mới phạm một lỗi quá hiển nhiên (đánh lộn, trốn học không thuộc bài v.v...) phụ huynh có biết rõ mười mươi vẫn nên thí dỗ cho các em có can đảm tự thú. Đây là một lối luyện tập cho trẻ có một thói quen tốt. Điều cần nhất bạn cần phải hứa sẽ tha thứ cho chúng khi chúng chịu nói rõ sự thật. Tuy nhiên lần sau bạn phải theo dõi hành động của đứa bé để nó khỏi phạm tội lần thứ hai.

Thuở nhỏ thầy Mạnh Tử thấy hàng xóm giết lợn, tò mò hỏi mẹ:

— Người ta giết lợn để làm gì đó mẹ;

Bà mẹ nói đùa:

— Giết lợn cho con ăn

Nhưng sau chỉ biết mình lỡ lời, mẹ thầy Mạnh Tử đã phải ra chợ mua thịt lợn về cho con ăn để giữ lời hứa.

Gương dạy con của bà mẹ thầy Mạnh Tử đáng để các bạn FH chú ý.

— Không bao giờ nên hứa; «cứ học giỏi đi rồi mẹ sắm cho cái ô tô», để rồi không giữ lời hứa được.

— Đừng chia cho nó 1 cánh gà toàn xương mà bảo; «Thịt miếng nào cũng ngon cả, ăn đi».

— Trong những trường hợp bất đắc dĩ ta phải giả dối để lấy lòng bạn, đừng nên cho trẻ chứng kiến.

— Sau hết, bạn nên nhớ tuổi trẻ là tuổi ham chơi. Những lỗi lầm của chúng không phải là tội tại bình». Bạn cần phải sẵn sàng tha thứ cho chúng.

Có được như vậy tâm hồn con bạn mới được yên ổn hơn, đỡ nhút nhát hơn, và nó sẽ có nhiều điều kiện để đi những bước chắc tiến thẳng vào cuộc đời.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 15

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Càng tốt cho chị chứ sao, nếu em kỳ cục. Thôi đừng có sủa nữa, và bài giảng của chị đã chấm dứt rồi. Bây giờ ta hãy trở lại vui vẻ như thường đi. Như vậy Mẹ sẽ hài lòng ngay.

Hai người chia tay nhau. Một nàng thì đi về phía nhà cô Mão, còn một nàng thì đi về phía nhà lũ học trò nhỏ của mình.

Khi ông bác sĩ Mạch bị lâm vào cảnh túng quẫn cùng với một người bạn mà ông ta cứu mang giúp đỡ thì hai cô gái của ông là Mai và Diễm bèn nghĩ đến chuyện đi làm thêm để phụ giúp cho công việc chi tiêu của gia đình.

Cô gái lớn là Mai đi dạy học cho một gia đình, nọ để kèm lũ trẻ nhỏ. Những cô con gái lớn trong gia đình này thì không chỗ nào là không có mặt. Các cô ấy đi coi hát nghe nhạc và tiêu tiền như rác để thỏa mãn những tính ngông của mình. Trước cái cảnh trái ngược đó Mai không thể nào không có những cảm giác đắng cay bởi vì nàng vẫn chưa ý thức được rằng nàng còn có nhiều những đức tính đẹp hơn cả những món đồ trang điểm, để một ngày kia sẽ đem lại phúc cho nàng.

Diễm thì sáng nào cũng tới nhà người cô là cô Mão. Bà này mắc bịnh tê thấp và đã đề nghị để Diễm tới nhà mình ở cho có bạn. Tính khó khăn của người cô vẫn không hề làm cho Diễm phải khiếp sợ, cũng như Mai thích đi làm là để bớt gánh nặng cho gia đình.

Trước sự ngạc nhiên của mấy chị em, Diễm đã cố gắng sắp đặt để sống nổi được với người cô khó tính đó.

Tại nhà cô Mão có một thư viện khá nhiều sách vở. Cứ hễ khi nào bà này bắt đầu ngủ khò trên chiếc ghế bành hoặc mắc bận tiếp khách là Diễm vội vã chạy ngay vào phòng sách để đọc ngấu nghiến đủ loại thơ phú, lịch sử, truyện du lịch và nhất là những truyện phiêu lưu. Nhưng cứ hễ khi nào đọc gần đến đoạn hay thì bà cô lại cất giọng the thé lên réo:

— Di..ễm! Di..ễm ơi!

Thế là chẳng kịp gấp cuốn sách lại, Diễm hấp tấp từ giã cái thiên đường này để trở ra phơi quần phơi áo, hớt lông cho chó hoặc là lớn tiếng đọc cuốn «Khái luận về triết học» của Belhham cho bà cô nghe. Nhưng Diễm vẫn nghĩ rằng nàng đã làm được một chuyện lợi ích cho gia đình. Vì vậy mặc dầu trước những tiếng réo «Diễm» muôn thuả, nàng vẫn vui vẻ chịu đựng không một chút than van.

Bảo thì có ở nội trú một thời gian. Và vì ở đó buồn quá nên nàng không trở lại nữa. Nàng đã học ở nhà với cha cho đến khi ông lên đường đi chiến chinh.

Mỗi buổi sáng Bảo thức dậy và lo mặc quần áo cho những con búp bê của mình. Những con búp bê của Bảo chẳng còn có con nào nguyên vẹn cả. Hầu hết đó là những con búp bê cũ của các chị nàng đã vứt đi rồi, và Bảo nhặt lại để chơi nốt. Bảo đọc sách cho búp bê nghe, ru búp bê ngủ, ẵm chúng đi chơi để chúng có dịp hít thở không khí trong lành và không bao giờ nàng đi ngủ mà lại quên hôn lên các bộ mặt dơ dáy của những con búp bê.

Người ra, Bảo còn là một người nội trợ rất quán xuyến cần cù. Nàng đã giúp đỡ u Hạnh để lo mọi việc trong nhà.

Cũng giống như các chị, Bảo có những nỗi buồn riêng tư của nàng và đôi khi nàng cũng có nhỏ vài ba giọt nước mắt, như Diễm thường nói bởi vì nàng đã không được học nhạc nhiều và không có được một chiếc đàn dương cầm khác. Chiếc đàn của Bảo đã quá cũ kỹ, những phím thì vàng khè mà nốt thì hoặc sai hoặc nghe nhỏ quá. Bảo yêu nhạc đến cái độ nàng đã cố gắng học lấy một mình. Cả nhà muốn thực hiện ước mộng giùm nàng nhưng chẳng ai làm nổi.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 53 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

Sau 1 phút suy nghĩ, nàng bảo bọn chúng:

— Các cháu chờ cô ở ngoài này 1 lát nhé. Cấm không được vô theo cô đấy.

Tuy ngạc nhiên lắm, thằng Phước cũng miễn cưỡng đáp:

— Dạ.

Điệp rón rén bước lại gần giường Thúy, khẽ gọi Miễn:

— Ông.., có các cháu con chị Thúy tôi chúng mới vô.

Miễn uể oải ngửng lên nhìn Điệp bằng đôi mắt đờ đẫn, im lặng. Điệp lại nói:

— Các cháu vô thăm má chúng, vậy... tôi nghĩ rằng... ông nên tránh mặt 1 lát... thì hơn... Ông có hiểu tôi nói gì không?

Miễn buồn bã thở dài:

— Dạ... Tôi hiểu ..

Điệp chỉ tay ra cửa:

— Các cháu hiện đang đợi ở ngoài kia.

Miễn từ từ đứng lên, nhìn thẳng mặt Thúy nhủ khẽ:

— Thôi em nằm nghỉ nhé... Lát nữa anh sẽ trở lại với em...

Chợt chàng ngừng lại, chăm chú nhìn mặt Thúy, rồi hốt hoảng gọi:

— Thúy! Thúy!

Điệp giật mình:

— Chi vậy? Chị Thúy...

Miễn nghẹn ngào:

— Thôi rồi, Thúy ơi...

Một cô y tá vừa tiêm cho 1 bệnh nhân nằm giường kế bên, nghe tiếng khóc của Miễn, hấp tấp bước sang. Cô nắm lấy cổ tay Thúy, nghe ngóng 1 lát, rồi buông khẽ:

— Đi rồi...

Bóng tối không hiểu từ đâu tới chụp nhanh lên đầu Điệp. Nàng cố lấy hết can đảm để khỏi ngã xuống, nhưng 2 chân vẫn run rẩy, 2 mắt hoa đi. Nàng loạng choạng bước ra hành lang, nhưng mới tới cửa, nàng lại quay vào. Tâm thần nàng lúc này như tê dại đi không còn biết gì nữa, vì thế nàng cứ lúng túng không hiểu nên làm gì bây giờ.

Vào đến cạnh giường Thúy, Điệp thấy Miễn đang gục lên xác người yêu mà nức nở khóc. Nàng lại bước trở ra. Nàng như kẻ ngủ mê, chẳng còn phân biệt được điều gì trước mắt nữa. Vừa lúc đó, bà Bảy hàng xóm dắt bé Đạt và bé Dũng tới. Nàng liền ngồi xuống ôm 2 cháu vào lòng òa khóc. Con Phụng, con Hồng cũng khóc theo. Thằng Phước bỗng gào to:

— Má ơi!

CHƯƠNG 15

Bây giờ thì Điệp không có quyền ốm, dù nàng thấy trong người mệt mỏi khó chịu lắm. Sau khi Thúy qua đời, bỏ lại 5 đứa con nhỏ, Điệp đã trở thành cột trụ của gia đình này. Dù muốn dù không nàng cũng bị dồn vào cái thế phải nuôi nấng săn sóc các cháu. Có còn ai nữa đâu mà nàng chả phải gánh vác lấy trách nhiệm đó. Hết sức nặng nề.

Ông tham Huyện thì bây giờ cứ như người ngơ ngẩn, mất hồn. Ông cứ ngồi hàng giờ 1 chỗ để nhìn vào quãng không. Mặt lúc nào cũng buồn tênh, môi mím chặt lại, không bao giờ nói cười nữa. Mà thật ra, có gì đáng nói đáng cười đâu. Nhìn quanh, chỉ toàn những cảnh chết chóc, chia lìa mà gia đình ông đã hứng chịu khá nhiều rồi.

Thấy cha buồn thảm như vậy, Điệp cũng không hỏi han gì nữa. Hai cha con suốt ngày giữ im lặng, chỉ thỉnh thoảng mới trao đổi với nhau 1 vài lời ngắn ngủi.

Còn bà tham Huyện thì thật lạ. Không hiểu sao bỗng dưng tỉnh táo hẳn, như chưa bao giờ bà bị điên. Điệp ngạc nhiên lắm, không biết nên mừng hay nên lo.

Nàng nhớ cách đây 1 tuần, sau khi chôn cất Thúy, bà tham Huyện vừa thấy nàng đi qua trước phòng bà, nhẹ nhàng gọi nàng lại. Nàng dừng bước, nhưng vẫn e dè không dám tới gần mẹ. Bà liền nở 1 nụ cười hiền từ, khác hẳn nụ cười ngớ ngẩn vẫn thường có trong lúc lên cơn điên, bảo:

— Lại đây với má con

Điệp vẫn đứng im nhìn mẹ. Bà lại nói:

— Ô hay, con làm sao vậy? Con sợ má à.

Nàng lắc đầu, nhưng vẫn không lên tiếng nói. Bà dịu dàng hỏi:

— Con Hai chết rồi phải không?

Nàng nhìn mẹ không chớp mắt, rồi:

— Tại sao má biết?

Bà cười:

— Má còn biết nó chết vì pháo kích nữa. Đêm hôm đó, tiếng nổ lớn quá làm má giật mình tỉnh dậy. Thế rồi má nghe thấy ồn ào, nhốn nháo ở ngoài. Tiếng con khóc thét lên, tiếng ba la hãi hãi, không sót 1 tiếng nào không lọt vô tai má.

Ngừng 1 chút bà tiếp:

— Rồi ba và con đi theo con Hai vô bệnh viện. Xe cứu thương đưa nó đi phải không? Trưa hôm sau nó chết, con phải lo vụ đó cho đến bây giờ mới được rảnh phải không? Má biết hết.

Điệp không tìm thấy ở mẹ 1 vẻ điên dại nào nữa dù quần áo của bà xốc xếch, bẩn thỉu, dù tóc bà rối bời, dính vào nhau từng đám. Thì ra, có lẽ tiếng hỏa tiễn nổ từ căn nhà đối diện lớn quá, đã làm thức tỉnh bà tham Huyện.

Bà chỉ vào trong phòng hỏi:

— Có phải trong thời gian vừa qua má bịnh nặng lắm nên ba phải nhốt má vô đây không?

Điệp bắt đầu yên tâm, gật đầu:

— Má thấy trong người bây giờ thế nào?

Bà tham Huyện cười:

— Mới đầu má thấy mệt mỏi lắm, nhưng bây giờ thì tỉnh táo rồi.

— Thế sao ngay lúc tỉnh lại, nhận biết được mọi việc má không cho ba và con biết?

— Phần vì má còn mệt mỏi như má vừa nói đó, phần vì ba và con bận quá.

Điệp rón rén bước lại gần mẹ nói:

— Má có muốn con mở cửa ra cho má khỏe ý?

Bà mừng rỡ:

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 75 –

— Không cho tôi cũng giựt.

Lục Nhét tức giận vô cùng, Nhưng lúc này mà gây chuyện thì không ích lợi gì ráo.

— Ờ! Để tôi với chú mấy đi một lượt.

Đó là câu nói để dục huỡn cầu mưu. Lục Nhét đến gần người nọ tiếp lời.

— Còn chiếc xuồng gần đây. Tại sao chưa ăn cắp chiếc đó mà chú mầy ăn hiếp tôi.

Bà chủ quán la lên:

— Đồ thất đức.

Người nọ nhảy xuống chiếc xuồng của bà chủ quán, chụp cây dầm rồi bơi thẳng một mạch. Bà chủ dậm chân:

— Nó không trả tiền lại còn giựt xuồng. Tôi nhớ mặt nó mà. Nó cuồc rầy bắp, ưa cờ bạc. Còn ông này...

Lục Nhét hỏi:

— Bà gây với tôi hả?

— Sao chưa trả tiền cho tôi?

Lục Nhét cười lạt:

— Vài ngày nữa, tôi trả cho. Bây giờ tôi đi.

Nói xong, ông ta xuống xuồng, bơi một mạch cặp theo chân núi. Dường như vài chiếc xuồng từ phía gò Cây Thị đang di chuyển về đây? Tại sao họ về? Không cần nghe lời chửi rủa của bà chủ quán, ông ta cúi bơi nhanh với mục đích là chận đầu mấy chiếc xuồng nọ để hỏi dò tình hình.

Ba chiếc xuồng bơi trở lại. Lục Nhét đứng thẳng người, lên tiếng trước:

— Cái gì vậy, mấy cha.

Bọn người nọ cứ nói qua lại, nhưng không cần nghe câu hỏi của Lục Nhét:

— Hầm sụp. Hai ba người què giò. Có gì mà ham? Họ đâm nhau, hối hôm. Hàng chục cái xác nằm ngổn ngang.

Người khác cằn nhằn;

— Mắc chứng gì mà hồi hừng sáng tôi trở thành u mê, tệ hơn con nít. Đi đào vàng mà quên đem theo cây dao.

Có người nói;

— Về ngủ cho xong. Toàn là đá, vàng đâu không thấy.

Như vậy có nghĩa là Lục Nhét ra đi kịp thời. Ông ta nhớ rõ trong hầm thứ 1 chỉ có một miếng vàng bịt ngang cái mão chạm trong pho tượng. Ngoài ra chỉ là đá.

Mái ngói nhà chủ Hiền hiện ra, không xa cho lắm.

Lục Nhét nghĩ thầm:

— Mình dò xét cậu Hai và Bảy Ớt. Nếu họ đang làm đám ma cho chủ Hiền thì mình cứ ra ngoài gò Cây Thị mà lục lạo, xem địa thế thật kỹ. Cậu Hai đang sợ vì có súng. Vậy thôi.

Thế là ông ta đậu xuồng vào sát chân núi rồi đi bộ thật nhanh lên xóm rẫy. Hai thằng bé chăn trâu đang móc đất, nắn hình mấy con trâu nhỏ, đùa giỡn hồn nhiên.

Thừa lúc chúng vô ý ông ta đánh cắp cái nón, lá đội lên đầu, kéo vành nón úp về phía trước để che mặt.

Trong nhà chủ Hiền, vài người đi tới lui khá rộn rịp. Lục Nhét đến sau hè, thấy một cô gái đang ngồi cú rũ. Cô gái dựa lưng vào cột nhà, day lưng về phía ông ta. Đúng là Hoa, vợ Tám Đông.

Lục Nhét sợ Hoa nhìn mặt nên đi vòng bên kia vách, nhìn vào nhà theo cửa sổ bên hông.

Thi hài chủ Hiền có lẽ đặt trong quan tài rồi, một cái quan tài xấu xí, đóng bằng ván gỗ. Cậu Hai đứng bên cạnh, đôi mắt thâm quầng có lẽ vì thức suốt đêm, vừa lo lắng vừa buồn tủi.

Bảy Ớt đâu rồi?

Trong nhà chỉ có hai ông lão ốm yếu. Ông lão thứ nhứt nói:

— Cậu Hai tính sao? Nên đậy nắp lại gấp.

Cậu Hai đáp;

— Còn mấy người bà con ở Long Xuyên, chừng này sao họ chưa vô.

Ông lão thứ 2 đáp;

— Hơi đâu mà chờ. Nghe nói đến kho tàng, còn ai nghĩ đến tình nghĩa nữa. Mạnh ai nấy giựt. Tới thằng Bảy Ớt mà còn kiếm chuyện làm khó dễ. Cậu Hai tính sao?

Hồi lâu cậu Hai ôm mặt khóc:

— Tôi muốn trả thù rồi chết cũng vui lòng

Hai ông lão nhìn nhau, thở dài.

Một ông nói:

— Nhưng cậu phải tiếp sức tụi tôi yếu lắm. Cậu tiếp dùm một tay, khiêng cái nắp. Để ngày mai cậu được rảnh rang trả thù.

Nắp quan tài đậy lên, Lục Nhét mừng thầm vì ít ra ông ta cũng được rảnh rang trong ngày nay không lo bị trả thù. Tại sao không ra ngoài gò Cây Thị để quan sát tình thế.

Lập tức ông ta trở ra sau vườn xuống xuồng bơi thẳng.

Số người ra gò Cây Thị mỗi lúc một đông hàng chục chiếc xuồng, chiếc ghe cứ chĩa mũi về một hướng.

Đó là chưa nói đến phía bên kia gò. Dường như từ Sóc Xoài, từ gò cây mua đã có bóng dáng nhiều bầy trâu tiến lại.

Kiếm một chỗ để đậu xuồng là việc khó khăn Lục Nhét phải chen mệt nhọc mới ghim mũi xuồng vào bãi sậy.

Đề phòng nạn trộm cắp, ông ta xách cây dầm lên. Tất cả lau sậy đều bị đè, ngã rạp xuống Gò Cây Thị biến ra nguyên hình dáng, như cái mô tròn mà nơi cao nhứt là gốc Cây Thị.

Thế thôi. Mấy cây cội đã bị hạ xuống, trơ gốc và ba bốn người đang hì hục chặt gốc cây thị.

Lục Nhét đến gần miệng hầm. Ông ta ngỡ rằng đang sống trong giấc chiêm bao giữa ban ngày. Dân chúng đã đào xới, mấy cái hầm kia, đào [illegible] trở thành miệng hố quá rộng vì mặt hầm đã bị sụp xuống. Mấy pho tượng được khiêng lên.

Ông ta nhìn kỹ: đúng là pho tượng Phật bốn tay, kiểu Ấn Độ. Tất cả hơn chục pho, mỗi pho đều bị đập gãy đầu.

Đúng là trước trán mỗi pho tượng đều có bịt một miếng vàng, kiểu trang sức mà Lục Nhét đã gỡ trước tiên.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐỀ CAO CẢNH GIÁC

(Tiếp theo và hết)

Thông thường ra, khi ta được tin tình báo hay một nguồn tin tài liệu khác cho hay ý định của địch, ta phối kiểm, ta giải đoán, ta dùng trí mưu lược để mổ xẻ coi có thật địch sẽ hành động không ? Nếu quyết đoán là địch sẽ đánh, ta sẽ chuẩn bị, đề phòng, để địch khỏi lợi dụng được yếu tố bất ngờ, nhưng rút kinh nghiệm qua bao nhiêu lần chuẩn bị, cấm trại, xả bớt, rồi lại cấm nữa, mà địch không đánh, thì chúng ta cần phải hoài nghi nguồn tin tình báo của mình, hoặc là xuất xứ bậy, hoặc là hoài nghi chính khả năng giải đoán của mình để tìm hiểu nguyên nhân, chứ không lẽ các bậc lãnh đạo quân sự thì ba trí dũng của ta lại không hay, hay không thèm để ý tới vấn đề ấu trĩ khi Cộng Sản dụng binh là dương đông, kích tây, tung tin vịt, để làm lạc hướng và đầu độc ta trong phạm vi thu thập tin tức tình báo, để đến nỗi bên ta luôn ở vào thế bị động, căn não căng thẳng, và như vậy tinh thần binh sĩ qua những ngày tháng giao động thường trực, lúc làm sự thật thì khả năng tác chiến còn nguyên vẹn hay suy nhược ?

Có người lại cho là có lẽ cấp chỉ huy quân sự ta cẩn thận lo xa nên lãnh đạo chắc là cứ chuẩn bị thường trực như vậy cho tiện, hễ địch đánh ta sẽ luôn luôn sẵn sàng, nhưng làm vậy là ta đi ngược lại phép dưỡng quân, là ta trúng kế của địch, vì như trên đã nói, ngày này qua tháng khác mà cứ — « chiều nay một trăm phần trăm em ơi » — thì còn đâu là tinh thần vẹn toàn để xài khi hữu sự.

Quý vị chỉ huy có lẽ thừa thông minh sáng suốt để hiểu rằng với tình trạng sinh hoạt hiện nay, cả quan lẫn lính đều khổ nếu chỉ trông vào đồng lương. Nếu ngoài giờ làm việc ở sở ra, một chú binh nhì quân dịch có nghề chuyên môn trong tay có thể kiếm thêm mỗi tối một hai trăm, thêm cho ngân quỹ gia đình tối thiểu ba ngàn một tháng. Một trung sĩ hiện dịch có bằng thư ký kế toán có thể mỗi tối làm thêm hai giờ và cuối tháng kiếm thêm từ năm đến tám ngàn. Một chuẩn úy trừ bị, nguyên là giáo sư tư thục, có thể giảy thêm tối để mỗi tháng lo thêm cho vợ con mươi ngàn. Nhưng từ dịp biến cố Mậu Thân đến nay, với tình trạng cấm trại liên tục hiện nay, làm sao các quân nhân có đủ điều kiện để kiếm ăn lương thiện ngoài binh nghiệp ?

Nêu ra những thí dụ cụ thể như trên để ta thấu đáo hoàn cảnh của quân nhân các cấp trong tình thế hiện tại, sự cơ cực của gia đình họ, nỗi khổ tâm của anh em quân nhân khi có tay chân trí óc mà họ không được xử dụng để đem lại lợi tức thêm cho gia đình trong lúc vật giá leo như hỏa tiễn này,

Trở lại vấn đề khi nào cần cấm trại, ta thấy rằng một cấp chỉ huy sáng suốt chứ không nói xuất chúng vội, khi thâu thập được tin tức về địch, sẽ vận dụng trí óc của mình và bộ tham mưu ra để cùng mổ xẻ, suy luận, chứ không võ đoán một cách vội vã hồ đồ, tin ngay vào ý định đối phương để quyết định hấp tấp. Cái mà người ta gọi là sở trường hay sở đoản của cấp chỉ huy và lãnh đạo là ở chỗ « thức thời » nếu không biết rõ được địch làm gì, muốn gì mà để địch cho vào xiếc, lạc vào mê hồn trận của địch, thì dù với truyền thống còn duy trì được : « chỉ huy hay lãnh đạo là tiên liệu », các cấp chỉ huy của ta sẽ tiên liệu sai, và nói một cách khác, sẽ quyết định những biện pháp không thích ứng [illegible].

Một điều khôi hài nêu ra dưới đây, là cứ mỗi lần địch kỷ niệm một dịp lễ của chúng, là quân nhân ta phòng bị và cấm trại, vô hình chung biện pháp áp dụng đã đem lại một kết quả thực tiễn nhất là anh em quân nhân nhớ ngày lễ của Cộng sản hơn là lễ của Quốc gia. Và qua các dịp đó, ta cũng rút ra được một nhận xét là :

— Không phải cứ mỗi lần kỷ niệm là giặc phải đánh.

— Không phải cứ mỗi lần giặc tấn công là đánh trên toàn quốc,

— Sau cùng không phải cứ mỗi lần giặc đánh là chúng phải thắng là ta sẽ bại.

Vậy thì tại sao ta lại được đọc hàng chữ lớn trên báo chí : — cấm trại toàn quân hay toàn quốc, hay cấm trại toàn dùng C.T Mỗi khi có tin giặc đánh, cho là chính xác thì ta cứ việc đề phòng, nhưng nếu tin giặc sẽ đánh ở Cà Mau tại sao lại cần cấm trại cả tại Vùng I Chiến thuật chẳng hạn :

CẤM TRẠI THÀNH PHẦN NÀO ?

Chúng ta đều rõ là quân nhân có nhiều loại, phân biệt tùy ngành chuyên môn, tùy cả cơ quan xử dụng nữa. Một binh sĩ đang ở trận tuyến mà đổi về cơ quan trung ương, thì đương nhiên trở thành « lính thành phố » chứ không còn tính cách tác chiến nữa.

Tại các thành phố, thị trấn, vẫn thường phải xử dụng tới các đơn vị tác chiến và chuyên nghiệp để phòng vệ các cơ sở quân sự hay dân sự quan trọng. Khi hữu sự, giả tỷ địch tấn công, chúng ta mọi người và nhất là giới chức quân sự sẽ không còn ai mong và tin rằng địch có thể xuất kỳ bất ý độn thổ lên mà quét ta hay tương tự như dịp tết Mậu Thân qua, chúng sẽ phải di động, lén lút và công khai nếu có thể trong từng khu vực, tiến dần về các đô thị, thành phố, và khi có những triệu chứng hay khi mục kích rõ rệt hoạt động đó cấp quân sự ta thì dư thì giờ để tập trung và điều động toàn lực ra đối phó, ngoại trừ thành phần nòng cốt với trách vụ thường xuyên là canh gác bảo vệ các yếu điểm quân sự và dân sự, luôn luôn sẵn sàng tại chỗ.

Nếu suy luận như vậy và cho là hợp lý lại hợp tình (trong hoàn cảnh địch và ta hiện nay) thì chúng ta thấy rõ việc cấm trại những loại lính thành phố, dù là lính bất đắc dĩ hay chuyên nghiệp văn phòng và binh sở (chứ không phải binh chủng) là một điều hoàn toàn không thiết yếu và thực dụng, không nói đến những hậu quả đã mổ xẻ trên.

Để kết luận, chúng ta thấy rằng ở một cấp chỉ huy, luôn luôn khi nói đến chỉ huy là ta phải ý thức và tiên liệu mọi việc sẽ xảy ra. Với sự sáng suốt, với hệ thống tình báo chính xác, chúng ta có thể và phải biết khi nào tĩnh lúc nào động, và hơn nữa, với tinh thần Đề Cao Cảnh Giác hợp lý, ta sẽ luôn luôn chủ động chứ không để rơi vào bẫy địch, để tự ghép mình vào thế thụ động, trong một cuộc chiến tranh tiêu hao và đa diện như hiện tại...

Giặc cũng là con người như ta cũng phải ăn ngủ và xả hơi như ta, chúng không thể tà âm binh để độn thổ và xuất thế bất thình linh mà đánh ta được. Vậy thì chả lẽ chúng ta lại vì 1 thái độ « che dù » mà đi ngược lại mọi nguyên tắc và hình thức trong phép dụng binh cổ kim để tự mình tiêu hao tiềm năng cá nhân của binh sĩ và khả năng tác chiến của tập thể đơn vị với những hình thức dụng quân mà thiếu dưỡng quân như hiện nay ?

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :

THANH-THƯƠNG-HOÀNG

đã ghi lại một cách táo bạo trong :

LÀNH RÁCH

Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

LÍNH CON CÁI... CON CÁI ĐI LÍNH...

phong sự của SV SQ Đào thị Hóa

(tiếp theo và hết)

— Đừng nói Ngọc Lan giống Đại Hàn, bồ ấy buồn sao. Hãy nói Lan giống Quân đội đồng minh để bồ ấy muốn giống Mỹ đen, Mỹ đỏ, Phi luật Tân hay Đại Hàn giống ai thì giống.

Giờ xả trại đã hết. Buổi chiều chúa nhật vào trình diện tôi cũng trêu được như Hoàn :

— Hoàn kỳ ghê. Hôm qua Hoá gặp Hoàn ngoài đường. Hoá cười mà Hoàn chẳng cười lại, làm Hoá phải cười với ông lính đứng ở bên đường.

Lương thực dự trữ của một tuần được mang vào ngày chúa nhật nào là cốc, sữa, bơ, mía vân vân. Chúng tôi ăn no nê ở nhà vào đây lại vẫn tiếp tục mời nhau trao đổi. Chị Liễu mang gói bắp rang thật ròn, thật ngon, làm tôi cứ phải ngây thơ :

— Chị Liễu ơi. Hoá trông chị Liễu với bắp rang sao nó cứ lẫn lộn nhau hoài.

Tiếng bé chút xíu ngồi học gần Đại cồ Việt. Thịnh hay nhận được thư nhất trong nhóm tụi tôi. Mỗi lần thấy Tiếng biên thư tôi không chịu.

— Tiếng kỳ quá. Tiếng cứ viết thư cho bồ Tiếng Tiếng chẳng viết thư cho bồ Hoá.

Gia đình tôi là một gia đình trung lưu, tuy mẹ tôi mất nhưng tôi chỉ việc ăn với học. Núp bóng danh nghĩa của học hành, nên con người tôi được tổng hợp bởi hai nguyên tố lười và lý luận. Kết quả là tôi cứ quên học ở thư viện quá giờ để nhà bồ tôi làm quá phần việc của tôi :

— Con hư ghê ! việc làm của con, con chẳng chịu làm để bồ phải làm hết.

— Bồ kỳ quá, việc của con bồ cứ làm hoài, con đang tức ghê, chưa kịp trách bồ, bồ đã mắng con bồ thấy bao giờ con làm việc của bồ không ?

Sự lý luận có lý nằm trong cái vô lý đi dôm lại khiến tôi «tiến biên» phương trình lười. Vào đây tôi chúa đăng về lỗi, bị lưu trại thứ bảy kinh niên :

Tôi thường khi nhận được lời tuyên bố của chuẩn úy :

— Chị Hóa lưu trại thứ bảy này.

— Thưa chuẩn úy em ở lại chúa nhật luôn.

Dệu đứng bên cạnh tôi nói tiếp.

— Em cũng ở lại với chị ấy cho vui.

Khi tập họp chào cờ, Chuẩn úy Hoa vừa sửa mũ cho tôi, vừa khiển trách.

— Trước khi ra đây chị không soi gương ngắm lại cái mũ sao ?

— Dạ, thưa chuẩn úy em có soi gương ngắm mũ thật cần đời, nhưng tại ra đây gió thổi ạ

Chuẩn úy cười thật tươi, nụ cười thật là tươi làm nát cả bầu không khí trang nghiêm của kỷ luật khắt khe trong quân đội và cái nắng gay gắt ở quân trường. Tôi bỗng dưng thấy ở Chuẩn úy một sự toàn vẹn kính trọng và thương yêu. Tôi đã tìm thấy ở Chuẩn úy một sự chỉ huy nghiêm trang, một tình tình đằm thắm đúng lúc.

— Bên phải làm chuẩn - 3 hàng ngang thẳng cánh nhìn phải thẳng !

Tiếng hô của chuẩn úy dứt, nhưng cứ hễ chuẩn úy quay về phía nào, thì những cái đầu quay về phía ấy, chả thẳng cánh nhìn phải gì cả, Chuẩn úy Chung phụng phịu. Chúng tôi làm nũng chuẩn úy :

— Tại chúng em thương chuẩn úy. Chúng em phải nhìn chuẩn úy mới được.

— Thương rồi các chị phải để trong lòng chứ ?

Chúng tôi đồng thanh gào lên :

— Để trong lòng ! làm sao ? chuẩn úy biết được !

— Thương tôi thì các chị phải xếp hàng ngay ngắn, im lặng phải ngoan ngoãn để cho thiếu tá chỉ huy trưởng khen tôi,

Tụi tôi lại đồng thanh hét lên :

— Đúng ! Đúng !

Tất cả những điều tôi cảm thấy, nhìn thấy làm tôi nói cười ríu rít với bạn tôi, quên cả mình đang đi trong hàng ngũ :

— Chị Hòa đi trong hàng nói chuyện đấy nhé.

— Đâu có em đang hát bài Đoàn nữ quân nhân đấy chứ.

Chuẩn úy Chung quay mặt đi cười cho sự ngoan cố của tên lính tò te. Khuôn mặt bầu bĩnh hay cười làm chuẩn úy được mệnh danh « người đẹp quân trường ». Một hôm chuẩn úy mặt Xiêm cả hàng chúng tôi xôn xao suýt nữa bị phạt không khéo là một chút nữa chúng mình bị phạt Chuẩn úy đã dùng Mỹ nhân kế để lung lạc hàng ngũ chúng mình. Vậy chúng mình phải triệt để dùng Mưu lược chiến, tổ chức chiến. Tư tưởng chiến vân vân. Bây giờ Chúng tôi đứa nào cũng thích được lưu trại để rình Chuẩn úy mặc robe.

Việc lưu trại làm thêm phiền phức phần công tác.

Thịnh với tôi cứ bàn với nhau :

— « Thôi lưu trại ở đây phiền phức quá, xin chuẩn úy cho lưu trại ở nhà đi »

Đến phiên tôi trực bếp thì sáng chế ra bao nhiêu món ăn. « Minh Châu chiên bơ, Huế nấu la gu. Thịnh giả cầy, Mười trộn dầu dấm, Thư rút xương » và có cả tráng miệng « Chuột nấu chè hoa : xôi trân lẫn nữa. Chúng tôi cười đùa ban ngày, ngay cả ban đêm đang ngủ cũng nghe « đẹp ! » một cái tưởng Việt cộng pháo kích hóa ra con dê đầu đàn tự là Đại Cồ Việt nằm tầng trên ngủ mê lăn xuống đất, đang lồm ngồm bò dậy ngủ tiếp.

Trung đội tôi mới du nhập phong trào sợ ma, thỉnh thoảng ban đêm lại có người khóc thét lên nói là mê thấy ma nữ quân nhân, ai cũng cuống lên, người thì để dao, kẻ thì để kéo đầu giường. Tôi gạt phắt đi,

— Em nào sợ ma, cứ xin 1 cái bình của anh cu Thịnh đem dán ở đầu giường,

Sợ ma làm giấc ngủ chúng tôi thấp thỏm gây ra nhiều vụ «Nam Mô A Di Đà Phật» trong lớp học. Đến lúc chuẩn úy hay rõ lý do, Chuẩn úy trả mắng :

— Có ma đâu ? Sao ma nó chẳng dám nhát tôi ?

Chúng tôi thì thầm :

— Sức mấy ma nó chẳng dám nhát Chuẩn úy, chuẩn úy lưu trại nè, nó thấy mồ !

Chuẩn úy cả nghĩa ;

— Thao diễn nghỉ ! — nghỉ tự do tức là chân phải để yên làm chuẩn, còn chân trái, tay, đầu được nhúc nhích cử động.

Khi chuẩn úy vừa đi khuất, tôi ra lệnh to :

Các bồ để chân phải ở đây làm chuẩn, rồi cho các bồ tha hồ đi chơi đây.

Vào đây tức là chấp nhận để tình yêu và cái đẹp bay theo Apollo, nên tôi cũng quên cả trang điểm, còn sót lại trong hộp một thỏi son. Con dê đầu đàn lấy ra nghịch ngợm rồi nói toáng lên :

— Eo ơi ! son gì mà mùi giống bánh kẹo không à !

— Thế thì càng tốt chớ sao, khỏi phải ăn bánh kẹo

— Thịnh sợ thoa son này, ruồi nó bâu tùm lum lại phải cứ cười hoài không biết có hết ruồi bâu không ?

Có một con nhỏ bạn nằm giường bên cạnh hàm răng tiền hô thật là bồ có thể nói là đi trời mưa không bị ướt môi dưới, than thở với tôi :

— Sao chẳng ai yêu Liên hết Hóa ạ !

— Dốc ! hôm nọ Hoá nghe thầy Liên nói mẹ «cái anh này kỳ quá, cứ yêu em hoài à.

Tuần này chúng tôi bắt đầu học thêm Anh Văn, thể dục, bơi lội, võ Vô Vi Nam và khiêu vũ. Thể dục dạy cho chúng tôi nhiều trò chơi vui thú, nhiều kiểu đi, kiểu đi người da đỏ, kiểu đi con vịt, kiểu đi không lồ tức là đi nhón gót và đưa 2 tay lên cao. Mỗi lần tan hàng trời mưa chúng tôi cứ chép miệng :

— Có lẽ phải chạy bằng kiểu người không lồ mất thôi.

Buổi tối đã khuya khuya, tôi vừa chợp mắt được một lúc thấy tay người lay mạnh bên cạnh tôi bừng mắt cười :

— A ! Đại ca !

Thấy Đại ca nghiêm sắc mặt, tôi chưa hiểu có chuyện gì xảy ra.

— Thôi mấy bà ơi, tôi chẳng dám chơi với mấy bà đâu, mai mốt mấy bà sang Mỹ. Bà Thịnh với bà Hóa thì lại hay cười còn bà Mai Việt cộng thì im lặng giết người. Một mình tôi khóc thì kỳ chết.

Tôi cố dằn xúc động để tìm một câu pha trò phá tan, nhưng tôi vẫn không thoát ra khỏi sự im lặng

Chưa bao giờ tôi thấy sự thành thật đáng quý và dễ yêu của thu phục cảm tình bằng bây giờ.

Tôi vẫn bảo với Thịnh.

— «Ở thời đại này, kiếm một người thành thật và ngây thơ như Đại ca mà cũng có»

Nhiều câu chúng tôi nói cười đùa nhưng giả vờ nghiêm trang đều làm Đại ca ngơ ngác,

— Thì làm sao ? làm sao hở mấy bà ? tôi đâu có biết ! Chết tôi không ?

Tất cả vui vẻ ở đây làm cuộc sống chúng tôi thoải mái quên mệt nhọc và đỡ nhớ nhà... Tôi cười vì vui vẻ, tôi khóc vì cảm động trong tình thương tôi có... Trong lớp, thỉnh thoảng quay lại nhìn con Thịnh, tôi muốn hét lên :

— Sao mà thương đứt ruột !

Nhiều lúc tôi thấy mình đã nắm thật chặt tay V.C và đi thật sát V.C nơi nào mà chẳng hay. Tình cảm nồng cháy cho lấp bằng những lần đùa nghịch nhưng không phải không nói lên trong nhau. Nhiều lần tôi tuyên bố với Thịnh

— Về nhà Hóa cũng yêu điệu một cây chớ bộ !

nhưng ở trong đây mà «con gái» thì ích kỷ quá vì như vậy là sống cho mình, phải sống hòa đồng và tạo niềm vui cho mọi người đó mới là sống hết mình vào tập thể.

Có lẽ gì chúng tôi cảm thấy quá đầy đủ nên ngay trong sự đùa nghịch thái quá cũng không tìm thấy một sự mặc cảm của giận dỗi. Chỉ có một điều làm chúng tôi bực mình, như lời Thịnh hỏi Thiếu tá Chỉ huy trưởng !

— Thưa thiếu tá Không quân ấn định cho chúng em học quân sự ở đây 4 tháng, một hồi sửa lại là 6 tháng bây giờ lại thành 7 tháng sao mà kỳ cục vậy ?

Thì Thiếu tá cũng chỉ nói là :

— «Kỳ cục thật !»

Cuộc sống đã quân đội hóa tôi từ lúc tôi giặt bộ đồ tác chiến mãi không sao vắt khô được. Thấy có một cái đứng xoay lưng lại tôi ở đầu đằng kia Lavabo, tôi muốn gọi để nhờ nhưng không nhớ tên. Chẳng biết làm sao, tôi hô to :

— Đằng sau, quay !

— Đằng sau, ngồi !

Và tiếp tục :

— Đằng trước... bước !

Khi thấy chị ta tiến gần đến trước mặt, tôi hô tiếp :

— Đứng lại... đứng !

Và chỉ vào chỗ quần áo.

— Vắt áo .. Vắt !

Tôi hỏi Nguyệt.

— Ủa sao mọa hô cái gì chị Nguyệt cũng làm vậy ?

— Tôi chẳng biết chị nói gì, tôi cứ làm đại theo lời chị nói, bây giờ mới buồn cười.

Hôm nay là ngày thứ sáu trong tuần, chỉ còn nửa ngày mai nữa là tôi được nghỉ phép cuối tuần về với cha mẹ, nghĩ thế lòng tôi xao xuyến bồi hồi. Lần này thì tôi hết lấy cớ xin phép cha mẹ đi chơi bằng lý do giả tạo cho con đi thăm con Thịnh đó ạ ! Nhưng sẽ tiếp tục bằng cớ con V.C đẻ và con đại ca đổ vân vân... vừa được đi chơi vừa có tiền.. Bye ! bye.

thắc mắc nguyện vọng

Cần nghiên cứu lại việc kiểm soát để cho dân chúng khỏi bị phiền phức

Hiệp Bình, ngày 10 tháng 10 năm 1.969.

Kính thưa Thủ Tướng,

Kính thưa Ông Chủ tịch, Quốc Hội

Chúng tôi là nhân dân cư ngụ trong 2 Ấp Bình Triệu A và Bình Triệu B (Cầu Bình Lợi), Xã Hiệp Bình, Quận Thủ Đức, Tỉnh Gia Định, kính trình để Thủ Tướng và Ông chủ Tịch rõ những sự việc như sau, đồng thời xin Thủ Tướng và Ông Chủ Tịch cho điều nghiên, để sự làm việc được hợp tình, hợp lý.

Chúng tôi là lương dân ở trong Xã Hiệp Bình «Cầu Bình Lợi» có lập Tờ khai gia đình và được Ủy Ban Hành Chánh Xã chứng nhận hợp pháp. Xã Hiệp Bình là 1 trong những Xã ở gần Thủ Đô an ninh được coi là bảo đảm như ở Thành. Thế mà hồi thượng tuần tháng Bảy 1969 và hôm 2.10.1969 vừa qua, Quận Thủ Đức có mở 2 cuộc hành quân ban ngày gọi là «Thanh Lộc».

Lính đến từng nhà lấy Tờ khai gia đình và tập trung dân chúng lại một địa điểm. Sau khi nghe Hồi Chánh viên thuyết trình về Chánh sách của Cộng Sản Bắc Việt ; Ủy Ban Thanh Lộc căn cứ vào Tờ khai gia đình, ai có tên trong Tờ khai gia đình thì được cho về với 1 mảnh giấy nhỏ có ghi lên họ gọi là (Phiếu Kiểm soát) ; người nào không có tên trong tờ khai gia đình thì bị giữ lại và coi là cư ngụ bất hợp pháp ». Trong số người bị giữ lại phần nhiều là những người ở Xã bên cạnh đến làm tại các Hãng Xưởng trong Ấp, sáng đến chiều về.

Gần đây, Thanh niên Tự-vệ trong Ấp thường đến nhà đồng bào lấy Tờ khai gia đình mang về Trụ-Sở Ấp, trong khi lịnh dạy Gia trưởng luôn luôn phải giữ Tờ khai gia đình tại nhà :

Chúng tôi nhận thấy :

1.— Trong 2 cuộc hành quân gọi là «Thanh lộc» nêu trên, chẳng những không đem một kết quả nào cho Chánh Phủ, ngược lại còn làm trở ngại công việc làm ăn của người dân trong Ấp. Chẳng hạn như dân chúng trong Ấp phải bỏ công ăn việc làm, các Hãng Xưởng ngưng hoạt động suốt cả ngày vì bị tập-trung theo sự bắt buộc của lính. Sau một hồi kiểm soát, ai được về nhà lấy với 1 mảnh giấy bằng 2 ngón tay tréo, không chút giá trị về mai hậu.

2.— Một số người bị giữ lại gọi là «Cư ngụ bất hợp pháp».

Chúng tôi xin thưa : Ở Thành thị cũng như ở Thôn quê, đúng 6 giờ sáng là đã hết giờ giới nghiêm, sự sinh hoạt của dân chúng bắt đầu hoạt động. Như vậy thì dân chúng từ làng này sang làng nọ, từ quê đến Thành từ Thành đến Quê để bắt tay vào công việc hằng ngày. Thế mà những người đi làm việc như trong trường hợp kể trên, nếu bị coi là «Cư ngụ bất hợp pháp», thì thật là một việc hết sức vô lý,

Những việc làm vô ý thức như trên, không khéo sẽ bị Cộng sản lợi dụng để tuyên truyền xuyên tạc Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa.

Chúng tôi là Công dân của Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa (Có thẻ căn cước hợp pháp) cư ngụ một nơi được coi là an ninh rất bảo đảm (Gần Thủ Đô), mà vẫn còn phập phồng lo âu : Bị lùa

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 7-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 8-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh 159-161 Võ Tánh Saigon
— Cao Xuân Sơn 509, Phan thanh Giản Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 7-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải Lương
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g18	Người Dân Muốn Biết
20g45	Cải Lương (tiếp)
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	Cải Lương (tiếp theo)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (đoạn kết)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không.. bảo đảm)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Mod Squad
1300	Rawhide
1400	The Godiggers
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie Crystal Ball
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
18	Untamed World
1830	Hawaii Calls
1900	Information
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Star Strek
2200	JimmyRodgers
2300	Lith Hour News
2320	Boxing

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

VÕ THỊ HOÀ (Chợ Lớn)

Năm 1957 tôi có bán cho ông B một căn nhà lá vách ván với giá 6.000đ, tọa lạc tại đường Nguyễn Duy Dương rồi tôi mướn lại mỗi tháng 300đ

Biến cố năm Mậu Thân nhà cửa bị thiêu hủy riêng nhà tôi và các căn nhà hè cận đều may mắn thoát khỏi, Sau khi chỉnh trang khu tái thiết Chung Cư Ấn Quang đã xong nên căn nhà của tôi bị giải tỏa để khai thông quốc lộ. Tuy nhiên trước khi giải tỏa chính quyền đã cấp nhà trong Chung Cư Ấn Quang cho tôi cùng với tiền bồi thường là 10000đ đều do ông B đảm nhận vì là nhà của ông.

HỎI : 1) Tiền nhà tôi vẫn đóng đủ hàng tháng mà ông B không đưa biên lai tôi phải làm sao ? Và tôi đã đóng tiền ở Bưu điện có được không ? mà ông B không nhận

2) Ông B bảo tôi phải ký hợp đồng ở đúng hai năm phải dọn ra ? Tôi không có ký hợp đồng có sao không ?

3) Ông B có trục xuất tôi được không

ĐÁP : 1) Bà có thể nhờ thừa phát lại làm vi bằng Bà đã trả tiền nhà cho ông B.

2) Bà không bắt buộc phải ký hợp đồng nếu Bà không muốn. Tuy vậy Bà nên ký thì hơn vì không có hợp đồng người chủ nhà có thể xin trục xuất Bà được.

3) Vì căn nhà làm sau 1957 nên Bà không có quyền lưu cư. Ông B có thể xin trục xuất được tuy nhiên nếu có án trục xuất Bà có thể xin ủy ban liên Bộ hoãn việc trục xuất nếu Bà có đủ điều kiện do luật lệ hiện hành định.

NGUYỄN VĂN KHÁNH Yên Đỗ Saigon

HỎI : 1) Tôi sinh ngày 29-3-1949. Về mặt pháp lý, tôi có được lãnh chi phiếu (chèque) do một cơ quan nọ ký trả cho tôi không ? Nếu ngân hàng từ chối không trả tiền, tôi có quyền đòi cơ quan đó trả tiền mặt cho tôi được không ?

2) Xin cho biết sang năm 1970 tôi đã được xem như «thành niên» chưa, hay là phải đợi sau ngày 29-3-70 ?

3) Muốn xin «phiếu lý lịch số 3» tôi phải đến nơi nào và phải làm những thủ tục gì ? Thời gian để được cấp phát là bao lâu ?

NGUYỄN VĂN KHÁNH
Yên Đỗ Saigon

ĐÁP : Ông chưa đến tuổi trưởng thành nên ngân hàng buộc phải có người giám hộ lãnh thay.

Ông có quyền đòi cơ quan của ông trả tiền mặt cho ông.

1) Ông phải đợi đến 29-3-1970 mới đủ tuổi trưởng thành

2) Muốn xin phiếu lý lịch số 3 ông phải xin tại phòng lục sự toà án nơi sinh quán.

Nếu sinh ở phía Bắc vĩ tuyến 17 thì xin toà án Saigon

Thời giấy được cấp phát độ 2 tuần lễ.

NGUYỄN THANH HUY Gia Định

HỎI : Nguyên năm 1951 tôi có mua 1 căn nhà nhỏ toạ lạc trên đất tư. Khi mua, tôi cũng cẩn thận là có yêu cầu đại diện chủ đất đứng tên trong giấy tờ mua bán nhà, và chánh quyền quận thị thực, cũng đã đóng trước bạ hẳn hoi. Giá tiền thuê đất mỗi năm là Năm trăm đồng (500.000) Sở dĩ tôi nói đại diện chủ đất là vì đất này còn bộ ma, của ông bà để lại mà những người có quyền thụ hưởng chưa cải bộ nên họ cử một đại diện trông coi việc lấy tiền thuê đất. Tôi vẫn đóng thuế và có biên lai nhận từ 1951 đến 1956

Qua đến 1957 thì họ không thâu nữa, với lý do họ nói rằng họ không còn được thâu tộc để cử làm đại diện nên không có thẩm quyền thâu thuế đất và họ cho biết hiện giờ không ai có thẩm quyền cả nên dầu tôi có trả tiền thuế đất cũng vô giá trị. Tôi không biết làm thế nào mà trả tiền thuế đất để chứng minh làm đủ bổn phận người ở trên đất thuê, nên tôi đem số tiền mua bưu phiếu để tên người đại diện mà tôi vẫn trả cho người ấy mấy năm trước.

Kết quả là bưu phiếu phải giao hoàn lại người gởi là tôi vì họ không nhận. Bưu phiếu này tôi gởi năm 1958, tức là đúng hạn, tôi còn ghi số bưu phiếu cùng ngày gởi. Tôi đã nhận lại số tiền của bưu phiếu này rồi.

Đến năm 1959 thì tôi chưa có hành động nào, nay thấy có Mục Giải đáp Pháp luật Báo Chính Luận.

Kính xin Ông chỉ dẫn cách thức trả tiền thuế đất khi mà đất còn bộ ma, mà những người thừa hưởng lại không chịu cải bộ và cũng không để cử đại diện để thâu thuế như đã trình bày.

ĐÁP : Nếu không có chủ đất nào nhận tiền thuế đất thì ông không buộc phải trả.

Ông chỉ có bổn phận trả tiền thuế đất khi người chủ đất có giấy tờ hợp lệ đòi tiền thuế đất, Ông không phải thắc mắc gì hết vì ông là người ngay tình mua nhà có giấy tờ hợp lệ và đã trả tiền thuế đất từ năm 1951 đến 196

Tìm việc

— Sinh viên kỹ sư có tú tài II kỹ thuật và phổ thông nhận dạy từ đệ nhị xuống về các môn toán, lý hóa nhất là các môn kỹ thuật. T/N Nguyễn Hùng Box E Chợ Lớn hoặc hỏi tại đại học Xá Phú thọ Saigon.

— Kèm trẻ tại tư gia. Xin Hỏi 181/9 Minh Mạng Gia định.

TRƯỚC KHI ĐẶT TIỆC LIÊN HOAN
HỘI HỌP ĐÃI KHÁCH NGOẠI QUỐC
XIN MỜI QUÍ ÔNG QUÍ BÀ NÊN ĐẾN
QUAN SÁT TẬN NƠI ĐỀ CHỌN MỘT
NHÀ HÀNG LÝ TƯỞNG :
- NẰM NGAY TRUNG TÂM THÀNH PHỐ TRÊN MỘT ĐẠI LỘ
- CHỖ ĐẬU XE RỘNG RÃI
- CÓ MÁY PHÓNG THANH CHO MƯỢN
- CÓ SÂN KHẤU RIÊNG TRÌNH DIỄN VĂN NGHỆ
- CÓ PHÒNG LẠNH TỪ 50 ĐẾN 150 THỰC KHÁCH
- CÓ PHÒNG RIÊNG TRANG HOÀNG RỰC RỠ, ĐẦY THOÁNG KHÍ CHO 300 THỰC KHÁCH
- CÓ THANG MÁY LÊN XUỐNG CHO ĐỠ MỎI CHÂN

Quí Ông Quí Bà tùy ý chọn lựa thực đơn : Việt, Tây, Tàu
DO ĐẦU BẾP CHUYÊN MÔN ĐỨNG NẤU
VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG
(Nhận đem tận nhà từ 2 bàn trở lên)
XIN GIỚI THIỆU NHÀ HÀNG
DO NGƯỜI VIỆT CHỦ TRƯƠNG
NAM ĐÔ TỬU GIA
199-205 Đại lộ Nguyễn-Thái-Học—SAIGON
(Góc Phạm Ngũ Lão — Nguyễn Thái Học)
ĐIỆN THOẠI : 24.195 — 25.505
Chủ nhơn : VÕ-VĂN-ỨNG Kính mời

HÀNG NGÀY TỪ SÁNG ĐẾN TỐI
SÁNG : Hủ Tiếu Nam Vang, mướng
CHIỀU : Nhậu quên thôi với Chạo, Chả Giò, Gà Nướng, Bò 3 món, Cá 3 thứ v.v...
DÙNG BỬA : Việt Nam, Tây và Tàu

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD – PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(tiếp theo trang 7)

bị bắt bớ bị lấy Tờ khai gia đình, đối xử như những tội phạm, nếu không muốn nói là thù địch. Thử hỏi số đồng bào ở những làng thù địch. Thử hỏi làng mạc xa xôi, hẻo lánh, bị đàn áp bức xách, đối xử tệ bạc đến thế nào? Trong khi Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa đã đề ra rất nhiều Chánh sách tốt đẹp để đánh bại giặc Cộng như Thân Dân Vì Dân Lo cho Dân.

Mưa nắng có mùa, sức người có hạn, hôm nay chúng tôi kính trình để Thủ Tướng và Ông Chủ Tịch rõ những sự việc nêu trên, một trong muôn ngàn sự việc khác đã xảy ra ở Thôn quê mà người dân phải cúi đầu hứng chịu. Chúng tôi mong rằng Quý Vị sẽ có nghiêm trị việc nêu trên và sớm chấm dứt những tệ đoan ở Thôn quê, để cho người dân quê được yên ổn làm ăn, khỏi phập phồng lo sợ trong các cuộc hành quân quấy nhiễu dân chúng. Đừng để cho dân quê mất niềm tin, là 1 nguy hại cho tương lai đất nước.

Đồng ruộng là căn bản của dân. Dân là căn bản của Chánh phủ.

Trân trọng kính chào Thủ Tướng và Ông Chủ Tịch.

Toàn Dân trong 2 Ấp
Bình Triệu A và Bình Triệu B

Bằng y khoa bác sĩ ở Bỉ không có kí lô nào ở Việt Nam

Xin quý vị hữu trách vui lòng giải đáp một thắc mắc sau đây của tôi và có lẽ cũng là của nhiều Phụ Huynh sinh viên khác:

Con tôi hiện đang từng học ngành Y-Khoa tại Bỉ (Belgique) đến năm thứ Năm. Còn hai năm nữa, nó có thể đỗ bằng Bác Sĩ. Có người nói rằng cấp bằng [illegible] Y-Khoa tại Bỉ sẽ không được Việt Nam nhìn nhận, có [illegible] với cấp bằng ấy con tôi sẽ không được hành nghề một khi [illegible] nhà.

Xin quý vị cho chúng [illegible] được biết [illegible] khẳng định trên đúng với sự thật không? Nếu đó là [illegible] con tôi có cấp bằng Bác Sĩ Y-Khoa trở về Việt N[illegible] Đại Học Y-Khoa lại hay sao và phải học lại từ năm th[illegible]

Nếu bây giờ con xin đổi khu vực qua Pháp để tiếp học ngành Y Khoa, Bộ Quốc Gia Giáo Dục sẽ chấp thuận chăng và sẽ cho chuyển ngân hầu con tôi có thể tiếp tục học đến khi được cấp bằng Bác Sĩ Pháp không?

Võ Văn Mân

LỚP TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh-Ngọc-Tiếu**

4-11-69 Khai giảng các lớp : SÁNG CHIỀU TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B—NHỊ A-B—NHẤT A-B
Luyện thi TH Đệ I cấp—TÚ TÀI I A-B—TÚ TÀI II A-B
Có lớp dành riêng cho học sinh hoàn toàn mất căn bản
Ghi tên giữ chỗ trước tại
196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THANH)
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường MỸ THUẬT)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm (trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (trước trại tạm trú Petrus Ký)

Lớp Thiện Chí Phú Quý

(do Ban GS. Trung Tâm Giáo Dục miễn phí TMG phụ trách)

5/11 Khai giảng thêm các lớp ngày :
Học đủ môn - Cấp Học bạ & Chứng chỉ.
từ **Đệ Thất** đến **Đệ Nhất**

tại trường PHÚ QUÝ, 8b Cách Mạng P.N.

— Ban Giáo Sư chọn lọc, ưu tú thuộc các trường : Chu văn An, Pétrus Ký, Gia Long, Võ trường Toản, Nguyễn bá Tòng, Hưng Đạo...
— Triệt để nâng đỡ học sinh nghèo, ghi tên trước.
— Lớp đêm (dạy tại trường TMG) vẫn nhận thêm học viên

Ghi tên
chiều : Trường Phú Quý : (bên cầu Công Lý)
tối : Trường TMG 388, Trương minh Giảng

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khóa 7 Khai Giảng 18-11-69 TỐI Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, lữ hành công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyên vận hàng không. Do giáo sư kinh nghiệm đảm nhiệm.

Khóa 7 sẽ khai giảng ngày 18-11-69 vì số khóa sinh ghi tên khóa 6 quá nhiều không thể đảm nhiệm huấn luyện rất cả trong 1 khóa được. Vậy nếu các bạn hiếu học đã tạo cho mình 1 nghề nghiệp mới chắc chắn nên ghi tên giữ chỗ sớm.

Ghi tên và chỉ dẫn ; 93 TRẦN QUỐC TOẢN SAIGON Đ.T. 23428

Đặc biệt tại trường Phú Quý 8B
(Góc cầu Công Lý điện thoại 40,375)
Khóa mới 3 tháng SÁNG-CHIỀU-TỐI
TOÁN LÝ HÓA
EINSTEIN

Ngày 4 và 5 tháng 11-1969 các lớp mới : 3 đệ nhất AB. 6 đệ nhị AB. 4 đệ Tam AB. 3 đệ Tứ 3 đệ ngũ - 4 đệ lục - 2 đệ thất Lớp đặc biệt : Tam-:-Nhị ; Ngũ-:-Tứ ; Thất-:-Lục Ban G sư nòng cốt được học sinh mến chuộng : Kinh nghiệm Cử nhân Toán ; Cử nhân khoa học, Cử nhân lý hóa : đại học sư phạm: Thái-v-Tùng ; Nguyễn Viêm ; Nguyễn-thanh-Tâm ; Lê minh-Hoa ; Đinh-thế-Vinh ; Hoàng Huyên ; Nguyễn-công-Trứ ; Nguyễn-phát-Đạt ; Hoàng-gia-Đức ; Nguyễn-ngọc-Trác ; Vũ Huy Thu ; Nguyễn-văn-Nhượng, Nguyễn-văn-Phú ; Trần-tấn-Khởi ; Dương-hoàng-Kỳ ; Cao-lương Thiện ; Trần-Thanh ; Trần đăng Vinh Phạm Đình (G. sư hiện đang dạy Toán Lý Hóa EinsTein) Học sinh bà con trừ 30% học phí

Số : 51- DTV/VL

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
DƯỠNG-TRÍ-VIỆN
«BS. NGUYỄN-VĂN-HOÀI»
BIÊN-HÒA

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(Lần thứ hai)

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung-cấp thực-phẩm sống cho Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa kể từ ngày 1-1-1970 đến ngày 31-12-1970.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 25-11-1969 hồi 09 giờ 30 tại Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Lô 1 (thịt heo).	8.236,200đ00—205.905đ00
— Lô 2 (Thịt bò, gà, vịt)	3.032 250đ00—75.806đ00
— Lô 3 (Cá biển, cá đồng, tôm, tép).	3.885.500đ00—97.137đ00
— Lô 4 (Rau, trái cây, bánh ngọt)	4.233.950đ00.—105,849đ00
— 5 (Tạp-phẩm, gia vị)	5.114.995đ00—127 875đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản-Lý Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa
— Sở Ngân-Sách và Kế-Toán Bộ Y-Tế, số 59 đường Hồng Thập-Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :
— Văn-phòng Dưỡng-Trí-Viện Biên-Hòa trước giờ đấu thầu.

Biên-Hòa, ngày 3 tháng 11 năm 1969
Giám-Đốc Dưỡng-Trí-Viện,
.BS NGUYỄN-TUẤN-ANH

Toán Lý Hóa **HOÀNG-XUÂN-VINH**
29 Hồ Xuân Hương Saigon
(giữa Bà Huyện thanh Quan và Đoàn thị Điểm)
7-11 Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I và II AB
Sáng — Chiều — Tối

Lớp tối NHẬT NGỮ
TRƯỜNG
Lasan Đức Minh
146 Hiền Vương Tân Định
Giáosư Việt Nhật phụ trách
Thứ Ba, Năm, Sáu
từ 7g30 đến 9g
Khai giảng 15-11-69
Miễn học phí 15 ngày đầu
Ghi tên: Sáng từ 8g đến 11g; Chiều từ 3g đến 5g

Toán Lý Hóa EINSTEIN
Ngày 3.4.5Tháng 11-69 Khai Giảng
Khóa mới : SÁNG. CHIỀU. TỐI
ĐỆ THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM AB— NHỊ AB—NHẤT AB
Các lớp đặc biệt :
TAM — NHỊ AB (Ôn Tam) ; NGŨ — TỨ (Ôn Ngũ) THẤT — LỤC (Ôn Thất)
Ghi tên giữ CHỖ Trước Trường PHÚ-QUÝ 8B Cách Mạng
(góc Cầu Công-lý đ.t 40.375)
Đặc ân : Hai anh em bà con Trừ 30% Học Phí.

TÌM VIỆC

S.V Kỹ sư Phú Thọ KINH NGHIỆM TẬN TÂM, nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống.

Hỏi LÃNH 24/18 Đỗ quang Đẩu S.G

— Sinh viên khoa học, đứng đắn, tận, tâm, nhận dạy kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống cho những người thiếu căn bản. Nhận dạy kèm để thi vào đệ Ngũ kỹ thuật xin liên lạc với : Giao 16/93/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

— Sinh Viên y khoa, xin dạy tư gia môn Toán Lý Hóa vào buổi tối từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về Hậu 575/1A Lê Văn Duyệt Saigon.

3-11-69 Sáng Chiều Tối DẠY KÈM lớp 10 hs
TƯ GIA, 26 Bùi Chu, SAIGON
Dạy kèm Toán Lý Hóa
ĐỆ NHẤT AB, NHỊ AB (có nhận Tam, Tứ, Ngũ, Lục kèm 2 tháng giỏi) ĐẶC BIỆT lớp 10 học sinh, G.S. Cử nhân kinh nghiệm dạy kèm thật kỹ từng học sinh. Bảo đảm giỏi nhanh và chắc về Toán Lý Hóa.

PHONG-PHÚ
TẶNG NHAU SỨC KHỎE
ta tặng nhau
CÉTONIC

Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

2046.BYT.5.4.68

CÉTONIC
Vitamine C Tampone
SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT — ĐẾ NGẬM TAN DẦN

Cần khi:
MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)
CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI
CÁC NHÀ THUỐC TÂY

BAYER
TONIQUE
»Bayer«
Đức-quốc

SỨC KHỎE SINH LỰC
KH. 103 BYT. QCDP 28.1.68
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

• SỔ MŨI
• NGHẸT MŨI
• SƯNG MŨI
dừng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
DUYỆT
Viện Bào-Chế **DUYỆT**
153 TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON
360K/BYT/23-10-68 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

25%
Chước-Giảm

CÁC BẠN SINH-VIÊN
DU HỌC

AIR FRANCE sẵn sàng trừ 25% trên giá vé đi lượt hoặc khứ hồi, nếu quý bạn xuất trình chứng chỉ sinh viên của trường mà các bạn theo học, theo mẫu in sẵn tại hãng chúng tôi, trừ đường bay Hoa Kỳ và Gia Nã Đại.

Muốn rõ chi tiết xin mời quý bạn đến :

AIR FRANCE
130 TỰ DO, SAIGON
Tél : 90981 — 6
HOẶC CÁC HẢNG DU-LỊCH

AIR FRANCE
à votre service dans le monde entier,

[illegible] một không khí đặc biệt Jet của các chuyến bay quốc tế, những ghế nệm êm, những bữa ăn ngon, một phim màu chọn lọc nói hai thứ tiếng, nhiều điệu nhạc theo ý thích và một nữ tiếp viên Air France dịu dàng săn sóc Quý-vị trong suốt cuộc hành trình

Seltzer
Alka-Seltzer
Alka-Seltzer
ALKA SELTZER

Lúc nào Quý Vị cũng nên có sẵn ở bên mình
Alka-Seltzer®
để phòng ngừa.
NHỨC ĐẦU — CẢM CÚM
ĐẦY HƠI — Ợ CHUA

ALKA SELTZER

Alka-Seltzer
Miles Laboratories, Inc.
Elkhart, Indiana, U.S.A.

Alka-Seltzer

232 M BYT. 6.5.68.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Nhà bán 9thx9th. tường gạch bông, đủ tiện nghi. Xe hơi vào tận nhà, giá 750.000. Hỏi 833/29 Trần hưng Đạo Chợ Quán Saigon.

Bán cao ốc 4,5x21th số 333 đường Phạm ngũ Lão Saigon. Tầng dưới đã trang hoàng tân mỹ và có giấy phép mở tiệm ăn. Hỏi địa chỉ trên.

450.000đ 1 căn nhà gạch 3mx10m có gác suốt, gần đường, chợ, đủ tiện nghi đèn nước. Hỏi tại 307/2C Tôn Đản.

Bán 1 villa và 1 nhà giao trống hay thâu lợi. Hỏi 2 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt buổi chiều ĐT40.742.

Bán phố lầu 3 từng luôn đất, trên 10 phòng, trung tâm Saigon, khu thương mãi. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 700,000 nhà lầu đúc. 4x12. Hẻm gần đường Phạm thế Hiển hỏi cô Năm 550 Trần hưng Đạo trên lầu Tổng Công Đoàn Lao Công Việt Nam.

Bán nhà 3m.2x13m có cửa hậu nền gạch bông đầy đủ tiện nghi, 82A Kiều công Hai gần viện Hóa đạo.

Bán nhà lầu luôn đất mặt tiền số 163 đường Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận. Có điện nước gần Trường Chợ, tiện gia đình đông con hoặc mở tiệm Buôn bán văn phòng giá 1.300.000đ.

Kho bán gấp

Kho cầuTrà Giá Xóm Củi 475m2 có bằng khoán và một kho 250m2 đất mướn vĩnh viễn bán 2 cái 7triệu phố lầu NhânVị Chợ lớn mặt tiền bán gấp 4mx25m luôn đất bán 5 triệu 282 Cống Quỳnh ĐT 90.167-90498

Nhà bán cư xá Lữ Gia góc Nguyễn vănThoại Điện nước sân để xe Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

450.000 bán căn nhà có gác 3T20 x 8th đủ tiện nghi 71/31 Đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán nhà trệt 4mx16m đủ tiện nghi, khu cư xá Lữ Gia Phú Thọ Hỏi số 34/10 C.X Lữ Gia chỉ dẫn. Thương lượng 479 Lý thái Tổ.

Bán phố thương mại đường Võ di Nguy Phú Nhuận nơi thị tứ có điện thoại điện 220w trao nhà trống liền.Hỏi 184 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Cần bán một căn nhà rộng 4mx14m có lầu và cửa sau hẻm xe vô ra được xin hỏi 650/30 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ gấp 9T

phố lầu đúc 4 tầng sang trọng giao trống đủ tiện nghi ĐT điện nước điện 3 giây luôn đất 145 Ng-văn Sâm phố lầu khu thương mại luôn đất 4x21 Mặt chợ Saigon đủ tiện nghi Điện nước có điện 3 giây số 18 T.Thu Thâu. Xin liên lạc số 145 Ng-v- Sâm. Miễn trung gian.

Bán Nhà vách tường hợp tôle. đầy đủ tiện nghi. Giá 220.000đ hỏi 119/32/21 Phạm thế Hiển Saigon.

Bùi thị Xuân

nhà bán hai tầng lầu đủ tiện nghi có máy lạnh. Hỏi 61A Trần-q-Cáp Đ.T. 98218.

Nhà bán Lầu đúc 5mx25 đủ tiện nghi, có sân để xe hơi, đường vào rộng, tiện cho gia đình đông con, tầng trên đang cho thuê có huê lợi sẵn. Hỏi 220/34 Trương Minh Giảng Sg mỗi ngày từ 8 giờ đến 17 giờ, trừ ngày chúa nhựt.

Bán gấp Villa lầu lớn, cả đồ đạc, téléphone máy lạnh, máy nước nóng,điện 2,3 giây,nhiều phòng,nhiều nhà phụ thuộc, có kho lớn sân rộng để được nhiều xe hơi, trung tâm tốt nhất Saigon đất rộng gần 800m2 ngay giây Villa đường Trần quý Cáp. Hưởng huê lợi nhiều ngay, hay giao nhà trống. Xin hỏi 72 Trần quý Cáp Saigon—Phone 90871

ĐALAT VỪA NGHỈ MÁT vừa hưởng hoa lợi to

Bán 1 cơ sở trồng rau và chăn nuôi quy mô gồm có 83,000m2 đất tư có bằng khoán trong thị xã Đalat, 1 biệt thự sang trọng 4 tầng 16 phòng, nhà kho, chuồng heo, 2 máy bơm diesel 20 và 60 C.V. máy cày John Deere, hệ thống tưới tự động cho cả 8 mẫu, có điện, nước, Téléphone. Phong cảnh thần tiên. Hiện đang hoạt động mạnh nhất Đalat và đang thu hoa lợi to. Vùng an ninh bậc nhất và có tương lai trở thành đất xây cất vì cạnh phi trường. Xin biên thư Hộp thư 71 hay Đ.T. 2155 Đalat.

Thật thích hợp cho gia đình sĩ quan đông người. Nhà rộng rãi bán giao liền tại cư xá Sĩ quan Chí Hòa, giá 1 triệu 9 trăm ngàn. Hỏi ông Thanh 54A Tự Đức Phú Nhuận sau trường Quốc Anh.

Nhà bán tại Phan thiết, mặt tiền 2 căn liền nhau luôn đất có bằng khoán 160m2 cách bến xe Phan thiết Saigon 50m tại số 1 Minh Mạng Phan thiết hoặc do 71 Bùi Viện Saigon.

Bán 2 phố lầu liền nhau góc ngã tư đường lớn gần chợ Saigon tiện mở nhà hàng. nhà bằng Villa lầu 4000m2 Đalat. M. Sang 145 Bis Ngô tùng Châu Saigon,

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 3, 5 năm thâu hồi, sở hữu do My Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg, Đ.T 93089.

Phố Trần H. Đạo

2 căn khít nhau gồm luôn đất phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện FM cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng,toilette (lavabo, douche, WC) nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 12T5. Liên lạc 381 Trần Hưng Đạo, SG (có thể mua từng căn hoặc hợp tác với Viện Uốn Tóc).

Đất trống bán

Khu D chỉnh trang Phú Thọ Hòa 750m, có tường gạch chung quanh mặt tiền đường quang đãng. Giá phải chăng. Có thể mua 1/2 lô. Hỏi: 235 Hiền Vương. ĐT 24.692.

Nhà bán gấp 230.000đ 4mx12m, lợp ngói, có trần, nền xi măng, điện, nước, cầu tiêu, buồng tắm, hẻm rộng xe hơi vào được, cách đường 30m mát mẻ, yên tĩnh, số 2239/ấp 10. Phan văn Trị GĐ.

Cần nhường lại lô đất gấp có giấy phép cất một căn phố thương mãi mặt tiền đường Lê quang Định Gia Định, Hỏi số 449, Võ di nguy Phú Nhuận.

Nhà bán tường gạch gác suốt 5mx8m quạt trần nước điện riêng cận đường xe lam 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette).

Bán một căn nhà liên kế số 547 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức đủ tiện nghi, hướng mát gần khu biệt lập. Hỏi địa chỉ trên.

Bán đất lối 5,000m2 trên xa lộ, gần phố Kiến thiết, ngang lăng Đại Học (Thủ Đức) xin hỏi 10 Duy Tân Saigon (phía sau) Đ.T. 22151.

Bán gấp 1 căn nhà 3 phòng. Có nhà xe và sân sau cận bia có cửa hậu. Đủ tiện nghi khu yên tĩnh hỏi 645 hẻm Vệ Năng đường Phan văn Trị Gia định.Ngã năm Bình Hòa. Cây xăng cháy rễ trái.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà 4x20 đường rộng mát yên tĩnh có garage đúc, bếp cầu men kiểu Mỹ rất đẹp, lầu sau, xem tại 3/89 Cư xá Lữ Gia.

Bán 1 căn nhà lầu đúc có compteur điện nước. Hỏi 222/18C đường Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xưởng cưa ở đường Hậu Giang 2 máy CD4, máy rọc. máy kéo cây, máy dũa lưỡi cưa có văn phòng, nhà ở có điện 2 giây 3 giây. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Bán 1 nhà tôn có gát rộng, đã xây cất thêm. Hỏi 189/21 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà 3 tầng lầu có bằng khoán điện thoại, máy lạnh,garage. Hỏi 215E/7 ChiLăng Phúnhuận Tel : 40.718.

Ng.Th.Thuật Chung cư ..B từng trệt, lot H. lầu 1 bán. Hỏi bà Hai lotB số 048, Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Đất bán chiều 16mx20 = 320m2 khu chung cư rất đẹp, yên tĩnh đường Võ Tánh Tân sơn Nhất bán từng lô hoặc cả. Hỏi 173 Phạm Hồng Thái, Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài Saigon cũ) Tiệm Phong Phú.

Bán 1 căn nhà lót gạch bông, trần đúc, vách tường, xe hơi vô được cách mặt đường 20m, giá 300 ngàn và 1 miếng đất Ngô tùng Châu 28x7 cách mặt đường 40m xe Jeep vô được 2000đ m2. Xin hỏi 329 Ngô tùng Châu kế hãng nước đá.

Nhà bán mặt tiền gần chợ lầu đúc đầy đủ tiện nghi giao nhà liền. 118 đường Đề Thám Saigon. Và một thửa vườn 2 mẫu rưỡi trong có cây ăn trái một tòa nhà để ở. Xin hỏi tại 118 Đề Thám Saigon từ 3giờ. đến 7 giờ chiều.

Nhà Tứ lập Hỏi 480 (liên kế) cư xá kiến thiết Thủ Đức

Lầu 1 tầng 9mx4m,20 điện nước đủ 1 phòng khách 2 phòng ngủ phòng vệ sinh, phòng tắm, bếp gạch men,gạch bông, suốt, có chỗ để xe giá 1.000.000đ. 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận coi nhà từ 9 giờ đến 11.

Vũng tàu Bán Khách Sạn Hòa Thành 11/5 và 12/5 Triệu Ẩu Vũng Tàu hiện hoạt động đầy đủ. Tiện Nghi Cạnh quán trọ Thanh Viên Vũng Tàu xin mời quí ông trả 10T. đến hỏi tại 12/3 cùng đường trên cách 3 căn nhà.

Nhà bán lầu đúc biệt lập 4 phòng có garage công tơ điện nước, đất rộng 9mx20 ở hẻm 220 Trương Minh Giảng (Đầu Quan Lớn Tuần). Hỏi số 220/150/19 Trương Minh Giảng hoặc số 71 Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà nhà mặt tiền Đại lộ tiện buôn bán, có điện nước, xem nhà cả ngày do 145 Đại Lộ Hoàng Diệu Khánh hội

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh—Saigon
ĐT 90.498-90.167

ĐẤT bán trống

— Đất Hai bà Trưng 5.000m2 bán gấp — Đất Yên Đỗ 400m2 trống — Đất Tú Xương 1.200m2 bán (trống) — Đất Cách Mạng 1.400m2 bán (trống) — Đất Cách Mạng 3.600m2 bán (trống) — Đất Phạm mạnh Chí Cholon 1000m2 — Đất cầu Bình Lợi 5000m2 — Đất Võ Tánh Tân sơn Nhứt 7.000m2 bán thâu huê lợi — Đất Nguyễn văn Học Gia Định 10,000m2 bán thâu huê lợi — Đất Xa Lộ ngang lăng Đại Học Thủ Đức 6 mẫu bán — Đất trống gần giải nhà Kiến thiết 9.000m2 bán.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần hưng Đạo Sg. Tél 98.980

VILLAS — PHỐ — ĐẤT

— Villa Hùng Vương Thị Nghè (gần trường Nguyễn duy Khang) 1.200m2, 6 triệu 5 — Villa Công Lý (2 chiều) 360m2, đất 7 triệu 5 — Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 5mx14m đất 1 triệu 6 — Phố lầu mặt tiền Lê đại Hành 4mx32 có Tél 2 triệu — Phố lầu Phát Diệm 4mx15m đất 2 triệu 8 — Phố lầu mặt tiền Chi Lăng Phú Nhuận 4mx 20m đất 4 triệu — Phố mặt tiền Phan thanh Giản Saigon 8mx25m đất 7 triệu 5 — Đất Nguyễn văn Thoại 900m2 khu Villa 3.000đ./1m2 — Đất cầu Kinh 10.000m2 1.500đ./1m2 — Đất Trương minh Ký Gia Định 1.700m2, 9.500đ./1m2.

Bán gấp nhà

Có lầu đủ tiện nghi. Hỏi số 111/27 đường Trần quang Diệu (Quận III Saigon).

Nhà Pleiku chỗ xuất ngoại có một căn nhà mở phòng mạch rất đẹp khu đông dân cư dành cho Bác Sĩ mới đến Pleiku có gia đình, điều kiện dễ dàng, liên lạc bằng thư cho ông Quý 18 trần Cao Vân Gia Định

Villa bán có chỗ nuôi heo gà rộngmát cách cây xăng bà Quẹo 30m. Hỏi bà Hợi số 135 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Bán hai căn nhà lầu 3 từng luôn đất, có sân thượng, mỗi căn ngang 4m dài 13m50, có bao lơn hai mặt, tại góc, đường rộng rãi, xe ra vào tận nhà, có điện nước. Mới xây cất xong, tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật số 611/40 sau vườn Bà Lớn gần trường học Văn Khôi.

250.000đ một căn nhà đủ tiện nghi Bên cạnh có khu vườn 315/4B. Đường Võ di Nguy, hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

Nhà bán căn nhà gạch 4m14m có lầu phía sau, hẻm rộng cách đường 5 căn nhà đủ tiện nghi. Hẻm 52 số 290/2Bis Nguyễn Huệ (Phú Nhuận)

Đất mặt tiền xa lộ khu sung nhất. Có việc cần, bán gấp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

NGUYỄN MINH CHIỂU

Bán hay cho thuê 2 biệt thự 5 và 9 phòng đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại. Hỏi 269 Nguyễn minh Chiểu Đ.T. 98.218

Nhà bán 4x14 th, tường gạch bông, gát lửng, đủ tiện nghi, số 384/56A Lý Thái Tổ (Ngã bảy) hỏi tiệm tạp hóa đối diện. Giá 700.000đ.

Bán biệt thự 412 tv đất tư, 4 phòng, đủ tiện nghi điện nước, vườn cây ăn trái, có chuồng nuôi 1,000 gà lớn nhỏ, chỗ để xe hơi. Hỏi : 38/4 Khu 1, ấp Dân An 11, trước nhà thờ Trung Bắc, cách chợ Xóm Mới (Gò Vấp) 200 thước.

Bán một căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D chỉ dẫn.

Nhà bán 650.000đ nhà ngói, tường gạch gần chợ, gần trường. Mua xong giao nhà liền. Coi nhà tại số 16/41/30 Nguyễn thiện Thuật. Thương lượng tại 108/34 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Đổi đi xa bán nhà đủ tiện nghi và 1 xe du lịch Datsun 1000 Deluxe. Hỏi Ô. Thành. 214/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Giadịnh.

Nhà bán 7mx11m có lầu đầy đủ tiện nghi Hỏi tại 109/38F/6 Bến Vân Đồn Saigon. Hông trái trường tiểu học Vĩnh Hội.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà ngói đủ tiện nghi, đèn điện, nước tại địa chỉ dưới đây An Giang đường liên tỉnh số 9 ấp Đông Thịnh A xã Mỹ Phước liên gia số 95/1 Long Xuyên

Phố lầu Bán 1 căn 4 tầng tiện việc mua bán các ngành giá 2.700.000đ. số 106 đường Bùi Viện.

Nhà bán 680.000đ 18mx 4m. Nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt, điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 2399 Trần quý Cáp Gia Định (hẻm rộng số 190). Hỏi tại số 192.

NHÀ - CHO THUÊ

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

1 phòng rộng điện nước đầy đủ dành cho người độc thân. Hỏi 66 Đống Đa Gia Định.

Nhà 5 phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Phòng cho thuê vợ chồng không con nữ công tư chức Hỏi 85/21 Phát Diệm.

Phòng cho thuê. Hỏi 376/50 Phan đ. Phùng Sg.

Cần thuê 1 căn nhà vùng Đakao, Tân Định Phú Nhuận từ 5000đ đến 10.000đ. 1 tháng, có thể đưa trước 10 tháng. Xin thư về ông Cảnh 110 Bùi hữu Nghĩa Giadịnh.

Nhà lầu đúc 4m,20x20m, có garage để xe hơi cho thuê cả hay một nửa. Hỏi số 56 đường Phan chu Trinh, Giadịnh (tiệm cơm Bình Dân) nhờ chỉ dẫn (hỏi buổi chiều).

Thiếu người trông coi cho mướn một viện uốn tóc, khu đông khách 142, Võ Tánh nối dài Tân sơn Nhứt.

Phòng nhà cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, số 3 Tăng Bạt Hổ Chợ Lớn gần PX Mỹ. Hỏi 185 Triệu Đà vào buổi chiều.

Phòng cho thuê, ngày,tháng, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, cách 200m tới Rạp Quốc Thái.

Phòng cho mướn tháng, trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 67-69-71 Bùi Viện, Hotel Pacific Đ.T 90.538.

Cho Ngoại kiều thuê buồng hoặc cả tầng lầu đủ tiện nghi. Hỏi 275C Phạm ngũ Lão ngoài giờ làm việc.

Room đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

1 Phòng cho Ngoại kiều thuê. Công tư chức vợ chồng son quân nhân hoặc gia đình ít con. Hỏi nhà may DIỆP 169A Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có điện thoại, nước nóng. Hỏi 459 Trần quý Cáp SG.

Phòng cho thuê

4.000đ 1 tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Nhà cho thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi, máy nước nóng, tủ lạnh, garage, khu an ninh, mát, đẹp, mỗi tháng 33 ngàn. Hỏi 413A Lê quang Định GĐ (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng, đối diện số 101)

Một phòng cho thuê 4.500đ, đủ tiện nghi, có lối đi riêng rất tiện cho hai người. Hỏi 35/2 Châu Văn Tiếp. Gia Định (mỗi ngày lúc 17giờ trở đi)

Vì vấn đề sức khỏe, cần cho thuê một tiệm phở có sẵn bàn ghế tại bến xe rất đông khách và thuận lợi. Hỏi cô Hoa, 497 Phan đình Phùng Saigon (buổi sáng).

Cần mướn 1 văn phòng có điện thoại. Hỏi 161 Minh Mạng Phú Nhuận.

Phòng cho mướn 8.000đ đủ tiện nghi hỏi 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho mướn 345/16 Trần Hưng Đạo Saigon có điện thoại.

Phòng cho Ngoại Kiều, Chiều đãi thuê. Đầy đủ tiện nghi ... 468/33 Nguyễn tri Phương ...ợ lớn.

Nhà 3 phòng cho ngoại kiều thuê có móp là 30.000đ. Hỏi 112 A Bùi Chu Saigòn.

Cho mướn phòng 10.000đ. có đủ tiện nghi. Hỏi 120/1B Trần bình Trọng Saigon.

Khách sạn

Khải Hoàn

15... Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cần bán Xe Standard 10 đời (BO-EK) một đời chủ thật tốt. 419 Hòa Hảo Cholon.

Dauphine EE xe nhà 1 chủ bán hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán P.403 Ctte sơn đồng, nệm mới lắm. 46C Phát Diệm Saigon.

Toyota 2000 Pickup EH còn tốt. Hỏi số 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Jeep Willys EA cabo thép. Xe toàn hảo Bán số 259 Trần quốc Toản Bến xe Đàlạt quẹo trái 50m.

Toyota 25 Pickup, mui tôle, cửa sau. 149 Đề Thám Saigon.

Máy cày hiệu Renault N70 có luôn Remorque bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

International

1300 vận tải 2T5 đời EH7 bán hoặc đổi xe nhỏ hơn, 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

● Xe Tự Động

- Nhận dạy thi lấy bằng lái xe Tự Động — Sao y bằng lái—Nơi đào tạo anh hùng lái xe. Phí hạ bảo đảm — Đăng bộ sang tên, Xin số xe Hàng, Đỏ, Lam—Khai mất thẻ xanh v.v. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBJ. Morris Microbus EC.

NHẬN : gởi, đổi. mua bán các loại xe hơi cũ mới,huê hồng rất nhẹ.

Volkswagen Microbus EB bằng kiến bán, Hỏi cô Cúc lầu 2, 213 Trương Minh Ký G.Đ. (Trương Minh Giảng nối dài).

Bán xe vận tải nặng Desoto 600 đời EG6 máy móc toàn hảo, sơn mới, 8 vỏ mới, có sẵn chành, mua về thu huê lợi ngay, Hỏi số 535/28 Nguyễn tri Phương (tại mã đá).

Simca Elysée, Cần tiền bán gấp. 298 Lý thái Tổ.

Xe Remorque Hiệu Renaud Dầu

—Mới làm máy hoàn toàn tốt bán rẻ, xin liên lạc 10 đường Bạch Vân Chợ Lớn Điện Thoại 36.593

Bán một xe Jeep giá phải chăng (xin hỏi số 107 Thoại ngọc Hầu (chợ Ông Tạ) xem xe suốt ngày.

Simca P60 đời EA élysé tốt nguyên thủy hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

290.000đ Peugeot 203 màu trắng trong. máy, nệm, đồng tuyệt hảo. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán gấp xe International EG kiểu vận tải nặng.Vì thiếu người trông coi xe còn tốt Vỏ ruột mới. Coi xe tại cây xăng Lăng cha Cả. Hỏi 10giờ tới 12giờ mỗi ngày

Bán Dauphine EA.Peugeot 203 NBH Toyota 1.200 kg EH. 17 Nguyễn thiệnThuật Saigon

Bán xe Jeep capot bầu cụt, capot bầu long và 1 xe Ford du lịch thật tốt. Hỏi 195 Phan đình Phùng Saigon.

2CVEK dl máy đồng giàn trước mui, vỏ mới 280000đ, Mibus Austin 12pl đang chạy tốt 350.000đ. 288 Hòa Hưng.

TOYOTA STOUT EI

Có mui tôn, bán. Coi tại số 234/9 (nhà mái đỏ, kế nhà hàng Thanh Thanh). gần ngã tư Xa Lộ Saigon xa nhìn phía trái.

Contessa Pick-up 1300 EH 3 mui tôle thật tốt bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

Mazda 1000 Pickup EO 4.. Citroen 3 Cheveau Fourgonnette EE 05 toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Inter 1.300 dầu. Xe sẵn tại bãng. Kiosque Phú Kiệt Saigon (góc Phú Kiệt Võ di Nguy Saigon).

Bán Dauphine EL 9...., xe nhà tình hảo và Traction vuông xin hỏi Hẻm 186/64/6 cách đường 10 thước Cao Đạt Q.5.

Bán xe Mazda Pick Up B. 1500 đời EO 30... rất mới. Hỏi 29A Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

Simca Elysée 1300 số EI đời (BT) toàn hảo bán. Hỏi 13 16 A Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Cholon.

Toyota Pickup 25 mui tole EI2 chín nút thật mới bán gấp. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92.957.

Toyota Pickup loại 2 tấn có mui tole EH3 có nhíp trước thật tốt bán gấp. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957.

Mercedes 200 màu trắng máy lạnh radio mới tinh nhường lại giá vốn 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Simca Elysée 1300 máy đồng thật tốt. Cần bán, chủ lái, ít đi. Hỏi tiệm sắt Đồng Tiến 543/14B Phan đình Phùng SG (trước chùa Phước Trường, cửa chợ Bàn Cờ).

Bán xe Opel Record 1.900. 5 cửa, màu trắng, radio tự động El.8 đầu. Hỏi 401A đường Nguyễn văn Học Gia Định (ngang hãng mền Sakymen).

Bán 1 xe Sambar mui tole cửa kiếng toàn hảo đời EH Xin hỏi 5 Huỳnh thúc Kháng Sg. giờ làm việc.

2CV EK 2392, bán. Hỏi 88 Lê Lợi.

Microbus Volkswagen bằng kiến cho mướn hỏi 46C Phát Diệm

Dauphine EC 9 nút Radio, 4 tháng dĩa, xe nhà toàn hảo. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm (gần bến xe An Đông).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 403 Ctte ED, Cortina ED Số 457B Võ di Nguy Phú Nhuận gần cổng số 10.

Peugeot 203 du lịch. Còn toàn hảo hỏi cô Mỹ Hoa coi chỉ tay 298 Lý T. Tổ

Bán Taunus 12M ED 9 nút. 147/2A Đề Tham Saigon.

Bán 280.000. R 4 xe tốt hỏi Tiến Mỹ tạp hóa số 6 Lot 57 đường Vườn Chuối Sg.

Inter 1700 Ben, EF 7. Toàn hảo coi xe từ 18 giờ, số 350/10 Bến Chương Dương.

Taxi Bán đời mới EM 4587. 165 Trần bình Trọng Chợ quán.

Wolkswagen du lịch thật tốt 2CV du lịch toàn hảo bán trong 1 chiếc tại 396 Phan Đình Phùng (Saigon).

Cần bán gấp và rẻ, 1 chiếc xe cam nhông nết. Số máy 1.600.000, giá 280.000đ. Hỏi 58 Nhật Tảo CL (Chợ Dạ Bà Bâu).

Dai hat su Loại thực dụng bằng trắng EO 1... ít đi kiểu thùng đẹp, bán. Hỏi 16 Nguyễn văn Thành (sau nhà lồng Chợ lớn mới),

Daihatsu Hi-Jet, 1000 Sedan mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Honda PU TN. 360 còn mới giá rẻ, Hỏi 65B Phát Diệm lầu 1

Toyota vận tải nhẹ 2000 bán gấp. Hỏi 341 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu Hi Jet PU. Vận tải nhẹ, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

Mercedes EO. Kiểu mới Coffre vuông màu đen lộng lẫy bán hoặc đổi xe Nhật. 1… Võ Tánh Saigon giờ làm việc.

Bán gấp xe vận tải Citroen có Benne 17 mã lực coi xe tại 480, Hồng thập Tự Saigon. Hỏi ông Luân

Bán xe Xúc

Hiệu Lakr 2 chiếc 3T50 5T50. Còn tốt, chưa xài, số 116 đường Trần Quí Cholon.

Toyota 800 du lịch EH. Xài kỹ đi còn mới toanh bán. 329 Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa, Trần q. Toản

Xe cho thuê Microbus bằng kiến xe tốt cho thuê bao luôn xế 55.000đ 1 tháng Hỏi 52 đg Nam Cầu Chữ Y

Mazda Pick - Up B. 1500 EO 44.. mới toanh hỏi Lưu Tấn số 3 cầu Phan Thanh Giản Xa lộ.

P.403 EB vận tải. cần bán 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe vận tải vì thiếu người trông nom, bán xe vận tải GMC (thốt) hoàn toàn tốt. 170/12A đường Hòa Hưng Sg

Volkswagen du lịch đời EB và BV bán 1 trong 2 cái. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Chevrolet DL Belair 58 Và 2 tủ lạnh 150, 160 lít hiệu Italy. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán thật rẻ 1 xe Mazda, 2 Guitare điện của Nhật. 177 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen du lịch r.l hoàn toàn tốt có Radio. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Toyota 800 du lịch EH9... xe nguyên thủy. 270C Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp xe Daithasu hoặc đổi xe lớn. Tại 454C Lục Tỉnh Phú Lâm.

Vauxhall EC. có Radio, xe hoàn toàn tốt Hỏi 35 Nguyễn văn Mai Tân định.

Austin Fourgonnette máy thật tốt bán rẻ. 2A Phan văn Trị Gia Định.

Bán xe Daihatsu EO vận tải nhẹ chưa hết Rodage Hỏi 20/1 Bà Hòm sau chợ Phú Lâm.

Bán gấp Vauxhall đờiNBT Jeep Simca 330 Lý thái Tổ Saigon.

Simca 9 Sơn Máy Nệm mới Cần bán gấp. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (Ngã sáu Saigon)

Toyota Corona du lịch EH radio máy lạnh, xe origine dịp may cho ai cần xài xe tốt 307 Phan đình Phùng Saigon.

Bán một xe camion T 45 do nơi 62 Trần bình Trọng Chợ Quán

Fargo 600 bán xe hãng EG5 thật tốt tại số 229 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Công chức đổi. Bán xe nhà 4 CV EM 5170. Sơn, đồng máy mới làm hoàn hảo, nhà gạch 3m x 10 gác suốt điện nước, 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

TOYOTA CORONA EH

dòng Familial. Radio. Antel. tự động. Quạt. Rất ít đi 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Taxi Đời EA toàn hảo số 87/5 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán xe vận tải nhẹ máy Dauphin coi xe 272 Trần quý Cáp Saigon.

Corvair 700 EB

Delux, 1 đời chủ, ít đi, còn mới 6/4 Lê văn Duyệt (ngã sáu Saigon)

Dauphine xe nhà chưa Taxi EC7. Còn thật tốt. 361 Lý thái Tổ.

Bán xe Bán 1 xe Traction 11L cốp vuông thật tốt. Xem xe tại 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Jeep Wagon 4 máy đang chạy rất tốt. Hỏi 24 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Cortina toàn hảo. Do 23-25 Hàm Nghi, Saigon. Hỏi ông Kỳ trong giờ làm việc.

250.000đ Chevrolet 6 máy, 2 cửa, Radio,Bình điện, vỏ ruột mới. 2 cư xá Đỗ Thành Nhân G.Đ. (Sau Trường Hồ ngọc Cẩn).

Bán xe Du lịch Hiệu Standard 8 BN EL 176 Cô Giang Q 2 Saigon.

Bán 2 xe Mazda Pickup đời EO và 1 Datsun 1000 du lịch. 422/2 Thái lậpThành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

220.000đ Oldsmobile 59 xe thật hoàn hảo. Đại Úy Hồng 6 Đồn Đất Saigon.

Bán 2 xe Thames. Hỏi 58 Thái lập Thành Sg.

DATSUN 1000 PICK UP

EO chưa hết rodage đã làm mui bố 494 Lý thái Tổ Saigon.

Taxi bán 1 4 CV EK mới làm máy. Nhà số 105 đường Thoại ngọc Hầu Ông Tạ (xem xe cổng bên cạnh).

Toyota Mark II

EI Pick up vừa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Microbus bán hiệu Commer đời EH ít chạy máy, đồng sơn nệm hoàn hảo. Hỏi 394A Trương m Giảng hiệu Hoàng Thanh (Xe tiện đưa đồ)

2CV du lịch số cũ NBT đời đồ toàn mới có Radio 1 chiếc Sambar EH vận tải nhẹ cần bán rẻ 171 Pétrus Ký Cholon.

Nhường lại bọn xe International 1700. tháng 12-1969 có xe. Hỏi 120/45 Lê quốc Hưng Khánh Hội Saigon

Bán Sambar EH toàn hảo 200.000đ. Hỏi 49 Huỳnh thúc Kháng giờ làm việc.

Opel Record Fam model 1965 số EC7. Xe thiệt tốt, bán rẻ 670.000đ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới).

Công vụ bán 1 xe International 1800 đít 1800 6 ngàn đầu 7 cái vỏ còn rất tốt. Hỏi 638 đg Hậu Giang C.L. Hay tiệm may nệm Ánh Sáng đường Lê văn Duyệt gần đường Sương nguyệt Ánh Sg. Hỏi Bà Tám

Bán 1 xe Autin nhỏ đời EB 1 xe Vauxhal đời thật NBR. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp 1 xe Hillman kiểu thương mãi và 1 xe Panhar Hỏi tại Biệt thự số 45/78/4 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Bán xe Toyota Corona đời EO máy lạnh Origine. Vừa hết Rodage, Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận tel 40718.

Volkswagen bằng kiến EA.Peugeot 203 BI thật tốt. Hỏi 44 Vĩnh Viễn CL gần garage Wĩnh Phong.

XE VOLKSWAGEN tình trạng như mới Hỏi 108/24 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taunus Microbus bằng kiến đời EA cần bán gấp Hỏi 119/2 Yersin Sg. ĐT 99948.

Austin 1100 EC... Bán gấp. Hỏi 193/94 Công Lý Sài Gòn.

Xe du lịch cho mướn tháng giá rẻ luôn tài xế và sửa chữa nhà sửa liên lạc Đ.T. 21217.

Bán gấp 1 xe Renault kiểu chở học sinh. Hỏi 187 Hoàng Diệu Khánh Hội.

P.403. vận tải nhẹ. mới làm máy, tình trạng còn tốt, Hỏi Ô Hoàng tại trường Huỳnh khương Minh số 61 đường Huỳnh khương Minh Đakao.

Vauxhall de Luxe 53 Hillman Luxe 55, Citroen 11 normal NBJ toàn hảo 479 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 1 xe Plymouth 1968, 2 cửa, máy lạnh, radio, xài kỹ. Hỏi 211 Cách mạng, ĐT. 40.870, sau 5 giờ.

Bán xe Mazda 1000 dl chưa hết rodage. Hỏi Ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT. 21.124.

Jeep Capot cao và Chevrolet wagon 63 bán tại 398 Phan đình Phùng Sg.

Bán rẻ 1 xe Vedette đời sau máy mới làm coi xe tại 115/1B Nguyễn Thần Hiến kho 11 Khánh Hội.

240.000đ một chiếc xe Hiệu Simca Sport Thật Toàn Hảo và 1 chiếc xe Honda SS 67 xin hỏi 493 Trương Minh Giảng Sg.

Simca 9 NBJ bán thật rẻ ít đi, còn nguyên Origine bảo đảm vừa ý, xem xe 494 Lý thái Tổ.

Vauxhall Victor bán gấp. 250.000đ. Hỏi ô.Tùng 29 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg.

2CV NBR xe tốt, ít xăng lại bền bán gấp. Do 239 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu loại thực dụng bao xin số. 402/19 Thành Thái hay 224B PétrusKy Cholon (bến xe An Đông).

Bán Ford Consul NBU. Simca 9 Camtte EA. Simca berl. NBH. Traction 11L NBH. Standard 10 NBN. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

XE - SCOOTERS

Bán 1 xe Honda dame 55.000đ cái máy giặt 35.000đ. Hỏi 122/6 Phát Diệm Saigon.

Cần bán xe Honda Dame còn mới hỏi 45 Phan đình Phùng Saigon.

Lambro 550 xe mới đã đạp có số hồng lưu hành Đô Thành Saigon bán, hỏi Ô : Cương 207/8 Trần Bình Trọng Saigon..

Bán SS 50 vì đi xa Bán gấp Hỏi 289. Gia Long Sg.

Vespa Standa EA. 6 Toàn hảo bán đúng giá 70.000đ Hay đổi EE. Xin xem xe tại 627 Phan Thanh Giản.

Bán rẻ Bridgestone 50cc chưa xài, Đến cổng trường đua rẽ trái hỏi số 43 (cư xá Lê Đại Hành).

Suzuki 125cc. kiểu (CCI) tối tân nhứt 1 máy 2 Pot EH giá 150.000đ00 coi xe giờ nghỉ việc số 115/7 Bạch Đằng Gia định cư xá sau bót Hàng sanh.

Honda SS 50. Bán gấp rẻ hỏi Trung Nam 121 Trần Quốc Toản Sg.

Mobylette SP. 50 (kiểu lớn) toàn hảo máy thiệt tốt bán gấp 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

Bán Vespa Sprint EI.45. 1 Akai M9 với 2 loa thùng toàn hảo. Hỏi Phong Võ 34/33 Nguyễn huy Tự trước chợ Đất Hộ vô 50 thước,

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa. Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán Vespa Super đời EG. Hỏi số 19/50 Cư xá VNTT đường Thoại ngọc Hầu Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Mobylette. 1 xe Cady có ống nhúng. Hỏi tại 527 Ng. tri Phương Cholon.

Cần mua 1 Vespa Ý đời EA đến ED hoặc đổi Honda SS50. Hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Lambretta Spécial EE 57,.. rất tốt, ít đi.Xem xe 12g-2g và 17g30-22g tại 535/27 Ng. tri Phương (Sg).

Lambretta Special EE số 2 đường Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5 (trong giờ làm việc).

Bán 1 Lambretta đời EB.4 xe rất tốt, máy chạy êm như xe mới bảo đảm xài một đời chủ, đi rất kỹ. Xin hỏi 48 Bùi Thị Xuân Saigon

MÁY • TỦ LẠNH

Bán máy đan len

Singer 888 hai giàn và một giàn. Silver 186, Corona CH 1500. Có len bán. 19/118 Phan Thanh Giản Gò Vấp (Gia Định). Kế bên B.S. Hoàng Ngọc Giao.

Đà Nẵng Máy Rang Bắp

— Kiểu tủ thật đẹp.
— Máy xài gaz và điện
— Bắp hột lớn. khô, nở 100o/o

Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Bán gấp giá rẻ 1 máy rang bắp xài gaz còn mới nguyên. Hỏi 10E Lương Hữu Khánh Saigon (sau Bảo sanh viện Từ Dũ).

Không tăng giá

Đủ hiệu máy may từ 4.400đ đến trên 10.000đ. Sỉ và lẻ.HãngThaloca 339B Pétrus Ký Saigon.

Máy rang bắp

... yên môn làm máy rang bắp kiểu mới xài điện và gaz giá rẻ Chiếu Kỳ 153B Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Điện thoại : 41.963

KỸ-NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO
415, Hai Bà Trưng
Giá phải chăng — Bảo đảm

Máy rang bắp

— Kiểu tủ thật đẹp — Kỹ thuật bảo đảm — Giá rẻ. Có máy ngay. Có bán riêng bộ nồi rang bắp. 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Bán Roleiflex F.2.8 mới và cả bộ gồm Roleikin. Parasolei, Filter U.V. Hỏi 610 Phan đình Phùng Saigon.

Máy rang bắp

máy ga và điện xe đẹp nhất và rẻ nhất mua xong kéo xe liền. 338 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Bán Nguyên một hãng cà rem mới chưa ráp toàn đồ tốt đồ có sẵn. Chạy bằng máy kéo 30 ML. và bơm lạnh Surely 5x5 Hỏi tiệm Lê Hoàng Ô-Môn (Cần Thơ)

Bán sỉ và lẻ đủ loại cánh quạt Nhật gãy cánh để thay thế. Kính Đô 174 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Michell đời mới nhất của origine 220V 9000BTU. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định

Dư dùng nhường máy điều hòa không khí 1CV, 1CV1/2 và 2CV điện 110/220vols hiệu Feddes, Général Electric cũ và mới. Hỏi tại 93 Nguyễn thái Học Saigon.

Máy rang bắp

dịp may ít có máy ga và điện giá 50.000đ và 60.000đ một chiếc 338 Lý thái Tổ.

Máy lạnh Fedders 13000 BTU Westinghouse 15800 BTU và Walterita 2CV5 điện 220V, 199 Cô Giang Sg

Bán tủ lạnh Westinghouse 280 lít còn mới hỏi 233/23 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh hiệu Zoppas Ý. 150-160 lít mới tinh. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch T.Đ.

BÁN MÁY RANG BẮP

Có sẵn máy ngoại quốc, đẹp, bền, xài ga và điện giá 50-70 có bảo đảm, nhận đóng cho các nhà buôn giá rất hạ, hẻm 108/37A Trần quang Diệu Sg. Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương hỏi chỗ xay bột máy.

Bán rẻ tủ lạnh General Electric 2 cửa 400 lít có Freezer 180 litres bếp gaz có một lò nướng và 4 bếp còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Tủ lạnh Kelvinator đẹp, bền, rẻ. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230, đường Phan đình Phùng Saigon. ĐT20.165.

Máy rang bắp gaz điện

máy móc tối tân, thùng đẹp, bền giá hạ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

BÁN MÁY RANG BẮP

Bán 1 máy rang bắp bằng nhôm. nồi gang, xài bằng điện mới dùng 1 tháng bán với giá rẻ, xin hỏi 115 Cao Thắng.

Máy lạnh và Freezer bán Freezer Sub Zero 1,000 lít. Máy lạnh Carier và Weatherite 13.000 B.T.U. Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Máy rang bắp

Thiếu người trông coi, cần bán lỗ vốn một máy rang bắp gaz và bắp hột. Hỏi 119/2 Yersin Saigon ĐT. 99.948.

IBM Royal. Rem S.C.M. Electric Typewriters **FRIDEN** Monroe obv S.M.C calculators. Do Ex IBM.BRJ.RMK Tech phụ trách 58 Mạc đĩnh Chi Sg. Tel 5975.

KỸ NGHỆ LẠNH

Nguyễn Trọng

135 Trần bình Trọng Chợ Quán
Điện Thoại 51.543

Đóng Freezer — Sửa tủ lạnh thành Freezer — Sửa chữa đủ loại máy lạnh và máy dùng trong nhà. Chuyên viên tốt nghiệp Thủ Khoa Trường Bách Nghệ điều khiển.

Bán tủ lạnh lớn có một nửa Freezer còn tốt 11 Phạm hồng Thái Saigon.

Máy rang bắp, bắp hột

Bán nhiều máy rang bắp. gaz và điện nhiều bắp hột để rang máy nở 100o/o. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Freezer kiểu Nhật, có kiến đầy, trưng bày kem, bịt nylon. 226 Trưng Dũng (gần sân banh Cây Thị) có nhiều Freezer đứng, nằm khác.

Máy rang bắp mới lấy về. Bán gấp giá thật rẻ. Hỏi 63A Thoại ngọc Hầu Saigon.

Máy nước nóng

với 4.700đ quí vị sẽ có máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T 37533

MATCHLESS 55

Bán rẻ 1 nhà máy xay đang hoạt động. Huê lợi nhiều.Vùng an ninh gần 45 2 cối lức 1m, 2 cối trắng 0m60. Xin hỏi : Tín Đức 23 Bến Bạch Đằng Vĩnh bình.

Máy điều hòa, tủ lạnh, Freezer Chuyên : đặt máy, bảo trì, sửa chữa. Công việc mau lẹ Chuyên viên kinh nghiệm. Ngô Giang 249 Công Lý.

Nhắn tin Cô NHIÊN Cháu NHI, cần gặp gấp, nhà tại Gia Định cô đã đến Nhi.

Nhắn con

TẠ ĐÌNH VIỆN con hãy trở về và mang theo cả chiếc xe. Ba Má tha hết lỗi. Ai chứa chấp cháu phải chịu trách nhiệm.

TẠ ĐÌNH TAM.

Thưởng 25.000đ

Cho ai báo tin hoặc mang trả lại xe Honda 175cc số X-04999 mất ngày 15-10 tại 423 Hai Bà Trưng. Hỏi ông CRESS 423 Hai Bà Trưng.

Nga, Loan Ở đâu về gấp, má đau nặng.

NGUYỄN VĂN BẢO

NHAN TIN KHẨN CẤP

Chú NGUYỄN VĂN PHẤN chú về gấp! Mọi việc làm ăn của chú, vợ chồng tôi hiểu hết, vậy rủi có hết số tiền đem đi và 1 cái xe, Vợ chồng tôi lấy danh dự bỏ qua, chờ nhận tin này về ngay. Các cháu nhớ chú lắm.

TÂN THÀNH Lâm Đồng

Nhắn tin Cháu

Cháu trai NGUYỄN KIÊN, cháu đi ở đâu, được tin này, cháu hãy lo thu xếp về gấp. Cô dượng sẵn sàng tha thứ mọi sự lỗi lầm.

NGUYỄN VĂN THA
Số 7 Bùi hữu Nghĩa Cholon

Bố cáo Tôi là ĐINH QUỐC THÀNH, ngày 02 tháng 11-69, tôi có làm rơi 1 chiếc bóp tại rạp hát Kim Châu, không tiền chỉ có giấy tờ. Nếu ai lượm được xin mang lại địa chỉ 430/14 Lê văn Duyệt Saigon hoặc 214/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định. Xin hậu tạ.

Mất bóp

Tôi làm rơi mất 1 cái bóp không có tiền, chỉ có những giấy tờ sau đây mang tên HUỲNH THANH XUÂN. 1 thẻ căn cước quân nhân, 1 giấy chứng chỉ tại ngũ, 1 thẻ lãnh lương, 1 giấy phép, 1 thẻ quân tiếp vụ. Vậy có ai lượm được đem đến theo địa chỉ trong giấy, hoặc đem đến tại số 3A đường Hưng Phú Chánh Hưng thuộc quận 8 Cholon dưới góc cầu chữ Y. Xin hậu tạ.

HUỲNH THANH XUÂN

Tôi tên TRẦN ĐỨC DUYẾN có mất 1 bóp trong đựng: giấy chứng chỉ giải ngũ, thẻ C/C và 1 số giấy tờ cá nhân. Vậy ai lượm được xin đem đến tiệm điện Thuận Lợi số 490 Trương minh Giảng Saigon xin hậu tạ.

NHẮN TIN GẤP

Em BẠCH MAI ở đâu về gấp, anh sẽ chiều theo mọi ý của em, nếu em không về thì anh cũng sẽ bỏ nhà ra đi như anh đã từng nói với em và Ba Má Anh Chị Em, sẽ buồn khổ suốt đời vì anh em mình nhiều lắm.

Anh của em
PHAN GIANG CHÂU
Sinh viên Y khoa năm thứ sáu
Đại Học Y Khoa Saigon

HỌC [illegible]

SV Kỹ sư Phú thọ năm III. nhiều kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ nhị trở xuống Xin liên lạc với Trí 329 Sư vạn Hạnh Chợ lớn.

Sinh viên có cử nhân lý hóa, chuyên dạy Toán lý Hóa các lớp thi Tú tài I, tú tài II (chương trình Việt hoặc đời Pháp Việt). Thư: Ông Đức 655A Phan thanh Giản Sg.

Sinh viên Dược khoa cựu Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 4e trở xuống. Hỏi cô Hiền 223 Trương minh Giảng Tél 40.535.

KHÔNG DẤU NGHỀ

Lớp Gia Chánh **DIỆU-HẠNH** 133 Trần Hoàng Quân, dãy G. số 2 (Đại Học Xá Minh Mạng)
— Biscuit champagne. Croissants Buche de Noel 15g thứ năm 6-11.
— Pâté chaud. Palmiers. Bánh gan 15g thứ bảy 8-11.
— Chạo tôm. Bánh bao tàu 8g30 Chủ nhật 9-11.
— Crème Volaille. Ốc đậu tàu 15g chủ nhật 9-11.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Thương phế binh

Một cơ hội tốt cho anh em thương phế binh nếu muốn có một tương lai tươi sáng và một cuộc sống có bảo đảm hiện tại. Xin đến ghi tên để học nghề như: Thợ máy xe hơi, thợ đồng, sơn, bàn, tiện v.v... Tại 29 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (xóm chùa). Trong thời gian huấn nghệ được trả lương thù lao. Nếu thi thành tài sẽ được thâu dụng tại Hãng, hay được giới thiệu đi các cơ sở khác. Xin hỏi ông N.E. Sergee.

PÂTÉ CHAUD

FEUILLES D'AUTONNE
3 giờ chiều Thứ Năm 6-11-1969

Bánh tiêu
Dầu cháo quẩy
3g chiều Thứ Bảy 8-11-69
Buche de Noel. Petit Beurre
8g30 sáng Chủ Nhật 9-11-69
Đặc biệt có nhận làm bánh Sinh Nhật và tiệc trà.

Phú Kiệt: (cạnh Kho Bạc S

RAO VẶT RAO VẶT

Cô giáo kinh nghiệm, nhận kèm trẻ em từ Tiểu học trở xuống hoặc việc gì hợp khả năng. Có thể ở lại nhà hoặc đi xa. Hỏi Hảo 475 Lê văn Duyệt Saigon.

SINH VIÊN CẦN BIẾT:

Bài in Ronéo tại 16 Phan Đình Phùng Gia Định, kỹ thuật mới (Photocopie, Gestelax).

RẺ - ĐẸP - ĐÚNG HẸN

Do giáo sư và sinh viên tổ chức. đáng tin cậy.

Nhận đến nhà dạy Pháp hoặc Anh văn, thực hành hay giáo khoa cho người lớn, trẻ em vào buổi tối từ 6g—8g do giáo sư nhiều năm kinh nghiệm hiện thông dịch viên cho tòa Đại Sứ Mỹ. Hỏi 183 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia định.

Cours de Répétition

Nữ SV Bac II Cựu MC nhận kèm trẻ em từ 10E đến 6E đặc biệt luyện thi 6E. Kèm Anglais từ 6E đến 3E xin hỏi cô Ngọc: 135 Trần bình Trọng ĐT. 51.543.

Sinh viên tốt nghiệp Đ.H SP cựu J.J. Rousseau (Math Elem 60) nhận dạy từ nhóm hoặc tư gia từ 1ère trở xuống. Thư Hoàng 377/1106 Ng. Tri Phương Chợlớn.

Cựu học sinh JJR có Bacc II série D Mention AB nhận kèm tại tư gia. Hỏi M. Hạng 89/16 Đỗ thành Nhân Khánh Hội

Giáo viên tiểu học công lập có tú tài II ban Toán. Nhận kèm tại tư gia từ bậc tiểu học đến hết trung học đệ I cấp. Luyện thi đệ thất. Xin liên lạc: Viên Thành. 672 Pétrus Ký. Saigon (bến xe Đà Lạt) (nếu tiếp xúc, xin đến vào buổi chiều).

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích, 178 Võ Tánh. Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

Lớp Kế Toán

10-11 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon. Áp dụng Plan 57 hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn.

Giáo sư Đệ Nhị cấp công lập tốt nghiệp Đại học sư phạm, có cử nhân Anh văn. Nhận dạy Anh Văn tại tư gia kết quả bảo đảm. Thư về Ông Dương 351/4 Trương minh Giảng Saigon.

Cours de Conversations

par Dame Francaise Mme De l'Epine 7 Ngô thời Nhiệm Saigon tous les jours de 9H à 17H.

Math Physique

Hoàng Đức: Cours du soir. 145 Ngô tùng Châu Saigon (Institution Đức Đạt). De 5e aux Terminales ABCD. Par petits groupes limités de 5. Prof. licenciés. Progrès rapides et assurés.

S V Kỹ sư năm thứ 3 nhận dạy kèm tại tư gia các môn Toán. Lý. Hóa từ Đệ II trở xuống. Xin liên lạc: Cô Hợi (Phòng Học Vụ) 45. Cường Để Saigon. ĐT. 24.114.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long SG. Dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, nón, dớ, bó bông, cách đo v.v... bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm. Nhận đan tay, áo quần, găng, dớ. Nhường máy hạ. Sửa máy đan hư có phụ tùng thay thế. Hỏi 257 Gia Long Saigon.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (bờ tâm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (dạy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Bình Bát Tiên Sa

Cơm Diệp Liên

Thứ sáu 7-11 8g30 Bánh bao Tàu, Bánh óc đậu rán dòn. 14g30 Chè bạnh nhân, Bánh lọt lá dứa.

Thứ bảy 8-11 14g30 Bình Bát Tiên Sa, cơm Diệp Liên duy nhất thủ đô.

Chúa nhựt 9-11 8g30 Brioche en Couronne, Abricoat Condé, Soufflée au Chocolat. 14g30 Bánh bao Tàu, Cánh gà rút xương.

Lớp gia chánh Phương Mai 286/1A Trần hưng Đạo Saigon ĐT.23.938. (bên hông trường huấn luyện Cảnh sát). Học phí 500đ 1 buổi.

ARBRE NOEL

Bánh Bao Tàu

Thứ Hai 9-11: Sáng: Feuilles Automne+Macarons. Chiều: Bánh đậu xanh Hải Dương Bắc Việt.

Thứ Ba 10-11: Sáng: Hủ tiếu Nam Vang. Chiều: Trứng cúc Sauce Dầu Hào+Vịt chiên khoai môn Diamond.

Thứ Tư 11-11: Sáng: Bánh bao Tàu không cần bột khoai và có bột khoai. Chiều: Suprême de Volaille +Crème de Petits Pois.

Thứ Năm 12-11: Sáng: Croissants au Beurre+Crêpe à la bonne Femme, Chiều: Mì bấp Jambon Arc En Ciel+Thịt bò xào cải lên.

Thứ Sáu 13-11: Sáng: Bánh gan+Bánh ít mít, Chiều: Dinde Farcie aux Marrons + Nouilles au Gratin.

Thứ Bảy 14-11: Sáng: Đậu hủ dương Recette độc nhất, Chiều: Bánh Arbre Noel + Bánh Thiên Nga Noel.

Chủ nhật 15-11: Sáng: Tartes Assorties+Bisquit Champagne.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt [illegible] học máy lạnh. Số 44 Nguyễn [illegible] Khanh Tân Định.

Giáo chức kinh nghiệm nhận kèm toán từ 3è đến 6è và từ đệ thất đến đệ tam. Địa chỉ 225 bis Hai bà Trưng Saigon.

Chou La Crème

— 3 giờ chiều thứ bảy. 8-11-69

BÁNH TỈM SẮM (mặn)

— 3 giờ chiều Chủ nhật 9-11-69

Trình bày đẹp, ăn ngon. Xin hỏi bà TuyếtAnh 480 Võ di Nguy Phú Nhuận. Nhận đặt Tiệc Trà.

Giáo sư cần thuê hoặc sang Văn phòng, nhà mặt tiền, biệt thự vùng trung tâm Saigon để lập trường và cơ sở thương mại bằng lòng trả tiền dài hạn và thực thi đúng dẫn theo giao kèo. Có tài sản và uy tín để bảo đảm sự cam kết. Xin liên lạc tại: 134A, Trương minh Giảng Saigon (trên lầu).

Cử nhân giáo khoa Anh văn có Bac II Mathelem nhận kèm từ 3è trở xuống. Riêng Anh văn từ terminale Liên lạc với Nguyễn chính Đức 161 Yên Đổ. Tel 24.592.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH

Sáng thứ bảy 8-11 Printanier, Mokatine.

Sáng chủ nhật 9-11 Buche de Noel

Nơi được tín nhiệm trong nhiều năm nay vì kết quả bảo đảm. Hỏi học 1B Lê quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

GIÁO SƯ DO

NOEL và Nguyên Đán dì đã kề cửa. Lo sắm cây thông, đèn, rượu, bánh và hao đồ khác cho bạn bè, người yêu hoặc quan thầy mà chính bản thân mình quên khuấy mất Đi Học Vũ để họp bạn và liên hoan suốt đêm trắng. Quí vị, Nam Nữ chưa nhảy được, chỉ nên tìm Giáo Sư Do 14, Phan văn Hùm, lầu 1. phòng C (Ngã 6 Saigon).

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa đặc biệt Noel 15-11-69. Học viên tự hoàn tất được mái tóc đẹp thật dễ dàng. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Kèm trẻ Ông bà cần người dạy trẻ hoặc giúp việc gì? Xin liên lạc với Hồ đông Phụng (Hay) 402 Bến Hàm Tử Cholon. Người Quảng, Sinh viên năm đầu ban Thương mãi. Biết đánh máy chữ. Điều kiện dễ. Thành thật cảm tạ.

Nhóm sinh viên

năm IVcựu học sinh trường Pháp có kinh nghiệm dạy. Từng người trong nhóm xin được kèm tại tư gia về mọi chương trình Pháp hoặc Việt hoặc tìm việc làm hợp khả năng. Xin liên lạc Hồng 134/97 Yên Đổ Saigon trừ ngày thứ hai và thứ năm.

Thi Trung học

Khóa 1970, đủ môn. Chỉ cần trình độ lớp Nhất. Lớp tư gia, khóa 3. Nhận rất ít. Tại 532 Trương Minh Giảng.

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình)
(Giấy phép số 651/GDTN KTHV Q.Đ.)

Khai giảng các lớp GIA CHÁNH và NỮ CÔNG do bà La ngọc Chi chỉ dẫn với phương pháp mới, học dễ hiểu, dễ nhớ. Khi học mãn khóa học viên sẽ được bồn trường cấp chứng chỉ. Hiện có nhận ghi tên học, buổi chiều từ 15g đến 19g.

Học tiếng NHỰT

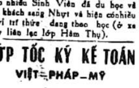
Do Giáo Sư Việt và Nhựt

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng mở này 15-11-69 học chiều sáng (ghi tên trước) học viên nhận có hạn ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon, Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt và hiện có nhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

LỚP TỐC KÝ KẾ TOÁN

VIỆT—PHÁP—MỸ



Lý thuyết và thực hành với sổ sách rõ ràng do Bà Quốc Việt chỉ dẫn, dạy từng người, ở xa học hàm thụ. Đánh máy chữ Việt—Pháp—Anh. Nhận học viên mỗi ngày: 71 Thủ Khoa Huân Saigon. ĐT 92.500. Học phí không tăng.

Anh Văn cấp tốc Hemingway

Thành lập 1958 tại SAIGON
84-86 Ký Con SAIGON

Đủ mọi trình độ các lớp căn bản English For Today, AV bổ túc Trung học, Khảo sát, Văn phạm, Luyện dịch.

Đặc biệt: đàm thoại thực hành cấp tốc

theo Phương Pháp Thính Thoại (Aural-oral-Apporoach) để có thể đi làm, buôn bán, giao dịch, thi cử xuất ngoại cho những người mới học hoặc đã mất căn bản lẫn niềm tin. Giờ nào cũng được **tập nói** và **luyện giọng** từng người một. Sách báo Anh Mỹ và Bài vở phát không được soạn riêng cho thích hợp với thực tế, không lý thuyết dông dài. **Cam đoan chỉ 1 tháng nói được** những câu chuyện hằng ngày ở ngoài đời với người ngoại quốc. Ban G.S. Cử Nhân, Cao Học kinh nghiệm, chuyên dạy ở VAA, USAID, CTI, VIS, SINH NGỮ QUÂN ĐỘI được tín nhiệm từ lâu có G.S. Mỹ luyện giọng và máy móc tối tân. Trường sở rộng rãi—Lớp ít người—Sáng, chiều, tối Luôn luôn có mở lớp mới.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Thông tin giải đáp. Theo ông Tổng trưởng Thông tin thì sự sốt nói trên là do vấn đề kỹ thuật.

Tiện thể, ông cũng nêu nỗi khổ tâm là đài TV rất thiếu phim mới, nên phải xài phim cũ, do đó mà đoạn phim của Nghị Sĩ Đính bị nhảy không chiếu được. Đoạn phim nhảy này hiện còn giữ tại TV. Quí vị Nghị Sĩ nào cần, xin mời lại TV xem.

Dịp này, ông Tổng Trưởng nhắc lại đường lối thông tin trung thực mà Bộ Thông Tin đã chủ trương từ ngày ông mới nhậm chức và đây là cơ hội thể hiện sự trung thực đó của cả Hành pháp lẫn Lập pháp.

Ai cho biết giá thị trường không tăng?

Trong lời điều trần với Nghị sĩ Ngãi về sự ta thán rên xiết của dân chúng về vật giá tăng quá nhiều, ông Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ quả quyết rằng, trên thị trường chỉ có vài món hàng giao động và cho đến hôm nay thì đã có chiều hướng bình ổn, sự bình ổn đó, quý vị đã thấy tận mắt và nghe tận tai qua sự trình bày bằng đồ bảng rành mạch của... ông Tổng Trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc.

Để lý lẽ này vững vàng hơn, ông Tổng Huệ đã xin mở dấu ngoặc để kể bằng có chứng minh là: « Hôm qua bà cụ tôi đi xe taxi về, đã gọi tôi mà nói, ai bảo tăng giá, nói cho tôi biết? ».

Kể xong câu chuyện đó, ông Tổng Huệ đưa ra lời nên gọi Lập pháp nên cùng tìm ra biện pháp cứu chữa từ nay, xin đừng gây ra thêm hiểu lầm cho dân chúng và để cho đối phương khai thác.

Công Chức nào đã mua chịu gạo không trả tiền cho chính phủ

Giải thích về cách thức bán chịu gạo cho công chức, ông Tổng Ngọc cho biết, chính phủ đã tài trợ 200 triệu cho chương trình bán chịu gạo liên tục cho công chức, nhưng ông cũng lớn tiếng bảo rằng nếu ai mua chịu mà không trả tiền thì chính phủ sẽ không bán nữa.

Biết rằng, chương trình bán chịu gạo này mới được xúc tiến sau ngày ban hành thuế kiệm ước mới mà thôi.

Xin chỉ giáo

Người được tiếng trầm tĩnh nhất từ trước đến nay, sáng nay trước Thượng Viện trước sự tấn công tới tấp nặng nề của Lập Pháp. Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã phải có đoạn nói rằng: Câu hỏi của Nghị Sĩ quá khe khắt, trong lúc tình thế nước nhà đang lâm vào 1 giai đoạn khó khăn, toàn dân sẽ bị phá sản vì lạm phát, nền Kinh tế bị kiệt quệ như 1 đứa con 1 cái bướu nơi cổ chỉ có cách phải cắt mà vất bỏ đi Chính phủ chỉ có phương thuốc đó, nếu quý vị Nghị sĩ có phương thần dược nào hay thì xin chỉ giáo cho chính phủ làm. Phiên điều trần tạm ngưng lúc 12g30 để ăn trưa.

Sinh viên Văn Khoa nhận kèm trẻ tư gia từ đệ VI trở xuống, hay luyện thi Đệ thất thư hay liên lạc Cô Mỹ 60/8 ấp Hàng Dầu Tân Bình GĐ.

Sinh viên Văn khoa Dược Khoa Sư Phạm giỏi kinh nghiệm, tận tâm, nhận dạy Math Francais. Physique, chimie... từ 9ème đến Premiere và luyện thi Tú tài I cho học sinh chương trình Pháp. Kết quả bảo đảm. Hỏi: Lê Xuân Lộc 161 Yên Đổ Sg. Tel: 24592.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao. chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

Bánh ổ vịt

DẠY LÀM CON VỊT

(Vịt nằm ổ rơm)

3 giờ chiều thứ bảy (8-11-69)
BÁNH BAO (không bột khoai)
GÂTEAU D'ANNIVERSAIRE
9 giờ sáng chúa nhựt (9-11-69)

Do bà Giỏi đảm trách. Ghi tên tại 43 Tự Đức Đakao (khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức).

Tuyển tập du ca

đã phát hành toàn quốc gồm những ca khúc hay nhất được trình diễn trong Tuần lễ Văn hóa của Phạm Duy, Nguyễn đức Quang, Giang Châu, Nguyễn hữu Nghĩa, Trần Tú và Trịnh công Sơn.

2.500đ. khóa thêu máy

Bảo đảm 1 tháng rành nghề. Có dạy may y phục phụ nữ, tại nhà may THANH MỸ 258 Cô Bắc Saigon và 128/51 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon. Gần Quận Nhì. Nhận dịch các tài liệu Anh Pháp Việt chuyên về thư tín, đơn khiếu nại, đơn xin việc, giao kèo. Giáo sư Tống Tiến 16 năm chuyên nghiệp và một nhóm Giáo sư cử nhân, cao học điều khiển. Tài liệu khẩn cấp có thể lấy ngay. Văn phòng tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

TRƯỜNG MINH ĐỨC

118 Trịnh minh Thế Khánh Hội 10-11-69 Tổng khai giảng (chiều-tối) Các lớp luyện thi:
— Tú tài I A — B.
— Trung Học Đ.N.C, tráng niên
— Đệ ngũ kỹ thuật.
— Tiểu học tráng niên
Nhà trường lo hồ sơ dự thi

Nhạc sĩ Tốt nghiệp Thủ Khoa trường Quốc Gia Âm Nhạc và K.N. nhận dạy Violon và Solfèges Luyện thi vào QGÂN. Xin hỏi tại 37 Crystal Palace. Tel 92115 ext 247 trong giờ làm việc.

Lớp dạy nghề

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
Khai giảng ngày 15-11-1969
GIỜ HỌC: *19h tới 20h30*

Lý thuyết—Thực hành—Thực tập do ông Giám đốc Công ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật bản (Toshiba) đích thân giảng dạy. **Các bạn muốn**: Có một nghề trọng dụng — Giải ngũ có nghề chuyên môn — Nhập ngũ được vào ngành. Một nghề không sợ đói lúc chiến tranh, không thất nghiệp khi hòa bình. Học tại:

TRẦN - HÙNG

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH Cty
142, Võ Tánh Phú Nhuận

Chú ý: Chỉ nhận ít học viên, học tại phòng lạnh, sau khi mãn khóa học viên được thực tập tại xưởng.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L ĐT. 37.201.

TV - RADIO

Loa Sonics 303

60w, 3 loa. Sony 355, 540. Teac 1500W, ampli Pioneer SX990, loa Wharfedale 70. Garrard có nắp origine, Kenwood 140U, 140X. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 1 máy thâu băng National Portable chạy pin và điện, thâu phát 2 chiều tự động. Giá 17.000đ. Hỏi Thanh Bình 2A Nguyễn thành Ý (bên hông trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng Đakao (sau 18g mỗi ngày).

Rẻ nhất Đi xa cần bán gấp 1 magnet stereo Panasonic RS760S. 1 tuner amplifier stereo Kenwood và cặp loa, tất cả còn mới toanh. Hỏi 50 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận hoặc 141/50 Cách Mạng.

Wharfedale W70C (loa Anh quốc 100w). Teac 4010S, Akai 1800SD (loa ngoài). Compact Crown trọn bộ. Elac 50H, Ampli Scott 260 (120w transistor nhà nghề) Sansui 4000, Pioneer SX990, 140X (200w). 140U, Micro M8 và M9. giây 5 chấu Akai, dầu và kim Shure đủ loại, Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Ampli DYNACO (đèn) Ampli+Tuner Scolt loại nhà nghề. Loa. W-70 (Anh quốc) 528/5/77 Phan thanh Giản.

AMPLI NIVICO 5003

(Tối tân nhứt các loại ampli hiếm có). Sansui 5000A, Kenwood TK140X. Pioneer SX1500TD, SX990. Teac A1500, Sony 355, 230W, loa AR4X. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Aikai X355, Sony 360. Teac A1500 (echo). Ampli TK 140U (130w). Pioneer SX2000. 528/5/77 Phan Thanh Giản.

Bán một máy radio Hát dĩa thâu băng Hiệu Aiwa (27.000đ) Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Sagion Trên Lầu.

Sửa TV số 1

Được tín nhiệm nhứt từ khi có TV. ĐT. 40057. Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

SANSUI 4000 nguyên thùng, bán rẻ gấp (vì cần tiền mua xe). Hỏi 165/231 Tân Phước (Triệu Đà) Cholon.

Revox A77 Made in Switzerland (tối tân nhứt thế giới) Sony deck 660D. Akai M9 đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Dokorder 7050 thâu và phát 2 chiều Stereo Echo Sansui 5000A Akai M9 Kiosque No 7 Nguyễn Huệ (Sg).

Bán Sansui 2000, 1000A. Loa SP 200 Pioneer SX 700T. Sony 355, 230w tất cả nguyên thùng, hỏi 63 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Đóng cửa tiệm Radio. Bán rẻ 1 số Radio còn sót, hỏi Tuấn 306 Bến Chương Dương Saigon.

12.000đ. máy ghi âm hiệu Weboor thiệt tốt, Hỏi 241/4 Lô K, Cư xá KT Trương minh Giảng, (gần nhà thờ 3 chuông) Saigon.

Pioneer SX700T

mới toanh giá rẻ. Hỏi 63 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Ampli Pioneer SX1500TD, SX990, 440. Kenwood TK140X, KR77. Sansui 555 5000A, 4000, 800. Akai AA8000. Sony 230W. Aiwa 1001. Panasonic RS790 (automatic reverse). Revox A77 (deck). TV Sony 12in (model mới). Sharp 12in bán. 535/27B Nguyễn trí Phương (gần mã đá).

Sony 630, 540, 355, Akai M9, 1800SD, 1710w, Teac 1500w, Ampli Pioneer SX 1500-TD, loa AR 4.X (nguyên thùng). Sansui 1000A, 707A 500A, 400, Kenwood 40-U. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, P N, nhà số 48/74 (sát hãng ô tô buýt vàng).

1.800-SD M9, M8, 1710w, 4010, 1500w. Do 8010, 1500 TD. Sony 230, 560. Loa CS31 SP 200, 2000. Đồng hồ Rolex đàn bà có ngày 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN

Garrard 95 chưa khui, đế và nắp mủ origine loa Sunwood (5 loa, 4 way, 100w), tất cả tuyệt đẹp. Hỏi Tư 362 Phan Đình Phùng Saigon.

Akai M9, M8 -1- 2 thùng, 1800SD, 1000TW, 5000A, 1000TD, 990, 140X, 77, 44, 1000A, 500A, 230W, A1500, 1500W, 540, 630, BX40, SP200. TV Nec 19 de luxe. Trung tâm bán máy rẻ hơn các nơi ít nhất là 2000đ, một món đồ, địa chỉ dễ ghi nhớ cho quí vị chơi máy. Hỏi 231 hẻm cống xe lửa số 6 Trương Minh Giảng.

Bán rẻ 1 Radiophono Stereo hiệu Fijyia 11.000đ. 1 chuồng gà bằng sắt 3 tầng 1mx2m 7000đ. Hỏi Quán Hương Trà 257 Võ Tánh cửa sau.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.261. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... Amp.Sansui, Pioneer, Kenwood v.v... Mua lại các loại kể trên hư cũ giá cao trả tiền liền. LE DO Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

FM hư? sửa đủ hiệu Ampli hư FM trong 10 phút, đủ phụ tùng. Mời đem lại TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (gần ngã tư Trương minh Ký).

Dư dùng bán 1 Ampli Pioneer SX 1000 TW có IC, hoặc Sansui (cả hai mới nguyên) bán magné Sony 530 quay dĩa PL6. Hỏi tại nơi dạy Toán lý Hóa Anh Pháp 2 Vạn Kiếp Gia Định, đối diện với trường Vincent số 10 Đại lộ Chi Lăng GĐ

Cần mua lại các loại Ampli, Magné, Loa. Hỏi Mr. Khanh 40/17 Trần quang Diệu Sg.

Mua gấp giá cao

nhiều TV của Nhật, hỏi tiệm hớt tóc Điểm Vàng 44 Cô Giang SG hoặc 110 Phan văn Trị Saigon (đến nhà quý vị xem máy).

Mua giá cao nhất

TV cũ các hiệu đang xài. Hỏi tại tiệm Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão (kế chợ Thái Bình) Saigon

Reverberation

(Echo) SR-202 Ampli Sansui 4000 800 SX 1500TD TK 140X Taperecorder Panasonic750S Auto Reverse thâu và phát 2 chiều đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Hẻm 32A vô 200m.

TIVI HƯ

Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chưa nhựt ngày lễ không nghỉ, điều chỉnh không lấy tiền. Số nhà 54 nhà hàng Lê Lai tức đường Lê Lai Saigon.

Đính chánh: Tất cả chuyên viên TiVi số 54 Lê Lai tức nhà hàng Lê Lai Saigòn vẫn còn chỗ cũ.

TIVI HƯ

Hãy gọi ngay số điện thoại 21922. số nhà 71 Ngô Tùng Châu Saigon Đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Do chuyên viên ở số 54 nhà hàng Lê Lai tức đường Lê Lai Saigon dời về 71 đường Ngô Tùng Châu Saigon. Đặc biệt chỉnh hình không lấy tiền.

DUAL TC.28 1015F

(Tape deck và Tourne disques của Đức, có nắp kiếng origine, tối tân nhứt) Ampli Tuner Pioneer SX990 (100w, đẹp lộng lẫy) Loa Pioneer CS20 CS33. Tất cả mới nguyên. Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm trước mặt trụ sở NDTV).

Còn mới Dư dùng bán 40 ngàn đồng TV hiệu «Nivico» 21 inches còn mới, đủ Meuble. Coi tại 154 Hai bà Trưng Saigon.

X 150-D Tape deck Akai mới bán rẻ ở 452 Bà Hạt Cholon.

CS 77 cặp loa 100w chưa khui, CS A 31 (80w) mới, Kenwood ampli TK 140U (130w) nguyên thùng. Sony 355, quay dĩa tự động Dual 1009, bán tại 166 Hòa Hưng.

Xuân Viên 654

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020, TV: Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Sansui 5000A 2000 KR 44 có loa TK140X KR 100 Akai 1710w, M9,1800SD Teac 1500w, 4010S SP2000, 200. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

TRẦN - HƯNG-ĐẠO — CỘNG-HÒA ?

Bán và sửa các loại TV. Radio Cassette. Ampli. Magnéto Mỹ Nhật lấy liền. Bảo đảm 3 tháng. Có chuyên viên đến sửa tại nhà mời đến Radio Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

HUNG SON

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Accoustic?» «kỹ sư Banister?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 dĩa nhạc để quý vị lựa chọn. Kính mời.

DUY PHÁC

Sony 630, 355, Teac AS20, 6010S Sansui 777U, 555 Pionner 1500 TD, PL41 Echo SR202 đang được phòng thâu băng Duy Phác 67 Hiền Vương trang bị để phục vụ quý khách. Duy Phác Kính mời.

SỬA T.V.
TAPERECORDER
AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

(Tiếp theo (T) trang 3)

huy E VN đã trả lời đại ý như sau: — Không có chuyện Ban Giám Đốc tự động tăng lương mỗi người từ 20, 30 ngàn lên 50, 60 ngàn và cũng không có chuyện ông Tổng Giám Đốc lãnh 150.000đ hàng tháng. — Việc mướn phi cơ đã hoàn toàn giảm thấp. — Việc Giám Sát Viện điều tra, ông Tổng Giám Đốc E VN cho biết Công ty đã trải qua và đang chịu thử thách bởi những chiến dịch tấn công liên tiếp mà điển hình là cuộc điều tra của Giám Sát Viện đã được phổ biến cho đại diện dư luận trước khi cuộc điều tra kết thúc. Ông Việt cho biết Công Ty hoàn toàn đặt niềm tôn kính nơi các cơ chế dân chủ và sẵn sàng chấp nhận những phán quyết của Giám Sát Viện nếu quả thật những nhân vật trách nhiệm có lỗi. Tuy nhiên theo ông, khi cuộc điều tra đang diễn tiến thì uy tín của các cấp chỉ huy lãnh trách nhiệm điều hành Công Ty phải được bảo vệ để họ có cơ hội, điều kiện hoàn tất sứ mạng phục vụ chuyên chở.

Tiếp theo (Q) trang3

trong việc nhận định những vấn đề quốc gia, những phương thức giải quyết những vấn đề này, và những quan niệm căn bản về tổ chức và điều hành nội bộ.

3) Gần ba tháng nay tôi đã chính thức cùng với một số anh em quốc gia khác làm công cuộc chuẩn bị tổ chức một lực lượng chính trị mới trên một căn bản rộng rãi hơn. Chừng nào hội đủ những điều kiện cần thiết được dự liệu bởi quy chế chính đảng chúng tôi sẽ chính thức ra mắt quốc dân và quốc tế.

Tiếp theo (A) trang 3

Chỉ là sự «xin xỏ»

Nhân dịp Đại Hội, chúng tôi có tiếp xúc với một số tài xế xe lam. Họ cho biết hiện chưa có một phân bộ nào chính thức tăng giá xe. Khi được hỏi trên lý thuyết thì như vậy, nhưng trên thực tế, giá mỗi cuốc xe ở các ngả đường đều đã tăng gấp đôi, gấp rưỡi, họ cho biết đây chỉ là cách tăng linh động theo sự «xin xỏ» khách đi xe. Cũng theo sự tiết lộ của họ thì trước đây khi chưa tăng thuế, một tài xế xe lam mỗi ngày có thể kiếm được từ 1800 đến 2000đ nay sau vụ tăng thuế mỗi người có thể kiếm thêm mỗ. ngày khoảng 5 hay 600đ tùy theo lộ trình. (Như vậy làm một con tính thông thường ai cũng thấy dù giá xăng có tăng gấp đôi, giới xe lam vẫn lời như thường) Để biện minh cho sự «lời mà không có lời này» giới xe lam cho hay giá cả các đồ phụ tùng xe tăng khủng khiếp, chẳng hạn vỏ xe tăng tới trên 2000đ v.v...

Tiếp theo (H) trang 3

vòng quanh trên không phận nơi cử hành lễ chuyển giao. Thành lập năm 1965, Trung Tâm Kiểm Soát Duyên phòng tại Qui Nhơn được xây cất trên ngọn đồi nằm ngay tại cửa bể Qui Nhơn.

Trung tâm này đặt dưới quyền điều khiển của Hải quân Việt Mỹ có nhiệm vụ điều động và theo dõi các cuộc hành quân Market Time tại Vùng 2 Duyên Hải của Hải quân Việt Mỹ nhằm ngăn ngừa sự xâm nhập người và vũ khí của Cộng sản vào VNCH.

Mua nhiều TV cũ, mới

đang dùng hiệu Sanyo, Sharp, DeNon v.v.... giá cao trả tiền ngay. Hỏi tại số 1 Công Trường Tự Do. Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 95.217.**

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211, Nguyễn Thiện Thuật Saigon
— Nhạc vũ trường VN và Nam Mỹ
— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kịch động.
— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam, nhạc kịch, thi nhạc...
— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối Nam Tông, Bắc Tông.
— Sinh ngữ: Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại. Nhận thâu Cassette Mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

Revox A77 kiểu mới danh tiếng nhất. SanSui, 5000A, 5000, 4000, 3000A. Pioneer SX 1500TD, 990, 1000TW kiểu mới hay hơn 1500 vô cây. Kenwood TK 140x.140U. KR 77, Akai 1800 SD, M9, 150D. Sony 560, 540, 230w. Teac 4010S 1500w. Loa Sonics 303 kiểu mới nhất, BX 200, Quay dĩa PL 11. Chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La C (trước trại Trần Văn Hình Trần quốc Toản).

Tiếp theo (P) trang 3

tuyển. Hãy chỉnh đốn lại, nếu không thì sẽ không có dân». T.T. cũng phàn nàn về một số báo chí xuyên tạc nội vụ, ngay như báo Chánh Đạo là «người nhà» mà cũng loan những tin xuyên tạc ấy. Ngay như trước khi trả tự do, ngày 29-10 phụ tá của Tổng Thống vào gặp T.T., ông này giải thích rằng Tổng Thống không chủ trương bắt Thượng Tọa, người chủ trương vụ này là ô. Trần văn Hương và cháu của ô. Hương là thẩm phán Trang sĩ Tấn. Tổng Thống chỉ biết được khi vụ này đưa ra tòa. Thế mà báo Chánh Đạo nói thêm là trong dịp ấy Thượng Tọa đã «cám ơn Hành Pháp và Lập Pháp». Cuối cùng T.T nhắn các vị đại diện dân cử là nên làm sao cho cởi mở được những sự khổ sở mà dân chúng đang chịu đựng.

Sau đó, trả lời các câu phỏng vấn của báo chí, Thượng Tọa Thiện Minh nói rằng nội bộ của Chính phủ có nhiều mâu thuẫn. Chính phủ phải làm sao cho có hình thức đoàn kết được tôn giáo và dân tộc và làm sao cho chấm dứt chiến tranh càng sớm càng hay, muốn đạt được các mục tiêu đó thì chính quyền phải có sự cộng tác của những người chân chính. Nhận xét về lễ truy điệu cố Tổng thống Diệm, T.T cho rằng đó là quyền tự do cá nhân, ai muốn làm gì thì làm. Đưa ra nhận xét về vấn đề hòa bình, T.T. cho rằng đôi bên cách xa nhau như mùa đông và mùa hạ, cần phải có mùa xuân ở giữa.

Cũng trả lời phỏng vấn của các ký giả, TT Thiện Hoa (Viện trưởng VHĐ) tán thành đề nghị tổ chức Quốc Dân đại hội của Đại tướng Dương văn Minh, nhưng phải thực sự là Quốc dân đại hội. Nhận xét về sự nổi dậy của Cần lao nhân vị, T.T. biết trước rằng sẽ có vì chỉ có ông Diệm chết trong khi tay chân bộ hạ hãy còn sống. T.T. nói thêm rằng «Ước mong họ vẫn sống, nhưng đừng làm việc cũ!». Trả lời câu hỏi có dư luận đòi phục chức Tổng Thống cho ông Diệm, T.T. Thiện Hoa cười đáp rằng ngày 1-11 do toàn dân trong nước chống bất công Ngô triều và được cả sự hưởng ứng của thế giới nữa; nếu như phục chức cho Ô. Diệm thì ngày 1-11 trở nên vô ý nghĩa. Ngược lại, ngày 1-11 còn có ý nghĩa thì chuyện phục chức vô ý nghĩa. Ngoài ra, trả lời một câu khác về sự kiện Tổng Thống phu nhân lễ trước mộ ông Diệm, T.T. Thiện Hoa đáp đó là quyền cá nhân của phu nhân Tổng Thống. TT cũng đã đưa ra nhận xét về thông điệp của Nixon đọc ngày 3-11 bằng 4 tiếng «Không có gì mới».

Tham dự cuộc tiếp tân này có Luật sư Trần ngọc Liễng, Linh mục Hoàng Quỳnh, bác sĩ Nguyễn duy Tài các Thượng Nghị sĩ Trần văn Đôn, Tôn thất Đính, các Dân biểu Hồ hữu Tường, Ngô công Đức, Kiều mộng Thu v.v...

Bán gấp giá rẻ 42.000đ 1 Ampli Sansui 4000 Model mới nhất y hệt 5000A mới toanh còn trong thùng hỏi số 70/lot 70 cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 45.000đ 1 bộ ampli Pioneer SX800 và 2 Speakers coral BX40. Hỏi 17Bis/C Nguyễn thái Học Saigon.

TV Zenith 16". Sharp 16" meuble và 12" xài bình và điện. 468/39 Nguyễn Tri Phương (chiều).

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette. Bán băng thâu sẵn
— Đầy đủ các loại nhạc Ngoại quốc, tân nhạc V.N. thịnh hành nhạc vũ trường.
— Đặc biệt: băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Thâu băng theo kỹ thuật tinh vi với những máy móc tối tân.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, nghe thử và lựa nhạc sẽ vừa lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi. *Kính Mời*

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp

Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ù rè 300đ 1 book.

RADIO TẤN PHÁT

Số: 634 Sư vạn Hạnh Saigon (góc Trần quốc Toản)

— Chuyên sửa Tivi. ghi âm Cassette. Radio. Ampli Stéréo bảo đảm 3 tháng do cựu Trưởng Xưởng hãng SILER (Philips) đảm nhận. Kinh nghiệm trên 20 năm: có huy chương ngoại quốc.

— Nhận dạy thực hành sửa Radio Tivi bảo đảm 100/100 (thuận tiện cho các bạn ham học nghề).

TRUNG TÂM THÂU BĂNG

SỐNG

35, Võ-Di-Nguy. Phú Nhuận
— Trang bị máy móc tối tân với chuyên viên lành nghề.
— Tập Trung đầy đủ các loại Nhạc thời trang tiền chiến. vũ trường ngoại quốc
— Bài Học Anh, Pháp Ngữ.
— Quý vị sẽ hài lòng khi đến thâu băng tại Trung Tâm thâu băng Sống.
Kính Mời

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 132
(ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

—Nhận thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn tất cả các loại nhạc cho các loại máy — Một rừng băng thu sẵn nhạc hay, giá hạ — Nhạc vũ trường thu tại các phòng trà danh tiếng của các Ca sĩ tên tuổi — Băng học Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, bộ nào cũng có sách, dễ học — Nhạc Giáng sinh thật nhiều Việt Nam và Ngoại quốc — Xử dụng toàn máy tối tân — Kỹ thuật khá tinh vi — Nơi có thể tin cậy được — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

RAO VẶT RAO VẶT

Pilch California về ngày 8-11-69. GOTO 603 về ngày 10, 13-11-69 và liên tiếp hằng tuần tại NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà thịt từ 1K5 đến 1K8 bán. Hỏi 151 Trần quang Khải (Tân Định).

Cần mua gấp máy ấp gà (dùng rồi cũng được). Hỏi 72/5 Trương minh Ký gần cồng xe lửa số 6.

Gà Pilch California Mỹ về liên tiếp. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ GÀ

Bán gà giống Pilchs California của Mỹ tốt nhất trung bình 10 tuần nặng 2 kilô. Gà Pilchs Nhật Gô tô 603 Nhật gà về hằng tuần. Xin mời tới 374E Trương tấn Bửu nối dài P.N. Trại «Lạc Long» có để mẫu.

Gà con có sẵn Newhampshire và Hubbard bán.Xin hỏi 233 Trần-Q-Khải gần H.B.T Tân Định.

CHUỒNG GÀ ĐẺ NHẬT
6 Phan văn Trường (cầu Ông Lãnh)

GÀ GOTO ! GOTO 603

Rất nhiều Goto 603 về ngày 6/11 và 7/11 giá phải chăng. Ngoài ra có loại gà khác Brown-nick, New-Hamshire đẻ, thịt,vàng, đen về hằng tuần giá rẻ đặc biệt. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Máy ấp 800 trứng, đốt dầu lửa (của ô. Đào thái Mậu trại chăn nuôi TSN sản xuất) bán rẻ 205/22A Ng. Thông Saigon.

linh tinh

Bán một tủ kiến 5 ly để phụ tùng xe gắn máy,bazar, hỏi 438 Trịnh minh Thế Khánh Hội ngang kho 6

AutoCHIC 187 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

Hoán đổi

Giáo viên tiểu học Đô Thành muốn hoán đổi về dạy tại thị xã Đalạt hay Huế. Liên lạc cô Ngọc Tuyết số 184/5 đường Yên Đỗ Saigon.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Poleyst Terg Teryl giá khác khổ 2500đ. 1 bộ, bán sỉ 2200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu.

Bán một hồ tắm bằng phatic của trẻ em thảo ráp. Hỏi 361/34A Trương Minh Giảng

Bán gấp 10 bộ bàn ghế học sinh còn mới, giá 2000đ 1 bộ, và 1 cái máy may hiệu Necchi. Hỏi tại 242/37 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Cần bán 1 tủ chứa kem hiệu Sanyo, 110 lít. Hỏi 206 đường Rạch Cát Mũi Tàu Phú Lâm

Điện thoại

Cần sang 1 điện thoại cao giá tại Khu Cầu Ông Lãnh. Liên lạc cô Hường 523, Hồng Bàng. Cholon hay ĐT. 51.641.

Quầy rượu bán 1 quầy rượu lớn và 4 ghế cao. Hỏi 15 Phạm Hồng Thái Saigon (Đào Thọ).

Nhận hút hầm cầu có xe nhỏ xe lớn.Vô hẻm rất nhanh chóng. 197B Lê văn Duyệt Saigon. 342 Lê văn Duyệt Sg. 158 Lê Lai, 180B Lê Quang Định Gia Định. Điện thoại số 41225 và 23.976. Trần Bá Đào.

Bán Nhiều bắp khô để rang. 663 Pétrus Ký Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Cần mua vào khoảng 50 tấm Tôn Cũ (đã có lỗ đinh cũng được). Hỏi 15A Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

CÁI SỰ ĐỜI ?

Ông lo âu, ông mặc cảm, ông lạnh nhạt trong Hạnh Phúc, ông e thẹn không dám nói ra, ông hãy mua ngay «BƠM TAY DOVE» một sáng chế mới nhất 1969. TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : quá suy nhược, già yếu 60tuổi hoặc không bình thường của «CÁI SỰ ĐỜI» thầm kín của ông, chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng, **không chích, không uống, không thoa thuốc.** Có hai loại, loại A BƠM DOVE bảo đảm origine kết quả vĩnh viễn 100o/o (đặc điểm bơm màu trắng,không sứt nắp) giá 1800đ, loại B Bơm P.P. 1500đ. Hỏi : Châu Thanh Nguyên 523 Trần H.Đạo Saigon gần Nancy. CẦN ĐẠI LÝ các tỉnh. ĐT 98827 Cắt báo này được tặng thêm... đồ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

có nhiều đầu đạn, xây dựng hệ thống chống tên lửa. Việc này chứng tỏ dù chúng có thay hình đổi dạng với những cái gọi là cấm thử hạch nhân từng phần, ngăn ngừa không phân phát hạt nhân, hạn chế vũ khí chiến lược gì gì đi nữa, song tất cả đều nhằm mục đích đánh lừa Nhân Dân thế giới, che đậy việc đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội ráo riết tăng cường quân bị sửa soạn chiến tranh hạt nhân, dùng chiến tranh hạt nhân đe dọa Nhân Dân thế giới».

Tại sao Nga đả Mỹ ?

LUÂN ĐÔN, 6-11 (BBC).— Những người theo dõi các mối bang giao giữa Nga xô và Hoakỳ để ý thấy gần đây Nga xô càng ngày càng công kích nhiều chính sách của của Hoa Kỳ, trong số đó có chính sách đối với ĐNÁ.

Trong bài sau đây, Anston Goldberg, một biên tập viên đài BBC, bàn tới thái độ của Nga Xô và cuộc hội nghị cuối tháng này về việc hạn chế những khí giới chiến lược.

Ngoại trưởng Nga xô Gromyko đã đưa ra một thông cáo lên án những hành động của Hoakỳ ở Lào, và nói rằng đang có những hoạt động để mở một mặt trận mới trong chiến tranh Đông Nam Á. Tờ báo Pravda của Nga xô không đợi nghe bài diễn văn của TT Nixon đã đả kích Hoa Kỳ là kéo dài chiến tranh VN, và tố cáo phía Hoa Kỳ đã làm trở ngại cho sự tiến bộ tại những cuộc hòa đàm ở Ba Lê.

Thường thường thì những vụ đả kích như vậy không làm cho ai ngạc nhiên gì nhiều, tuy vậy người ta vẫn lưu ý cái sự kiện là vụ đả kích này đã diễn ra vào lúc mà cả thế giới đang trông đợi những cuộc hội thảo giữa Nga xô và Hoa kỳ về vấn đề giới hạn vũ khí chiến lược mà đã nhiều người hoan nghênh và được các nhà cầm quyền cho là những cuộc thảo luận quan trọng nhất từ xưa tới nay về vấn đề tài binh, và thế giới đã đặt nhiều hy vọng vào những cuộc hội thảo này. Dù sao, người cũng cho là cả hai bên đã coi trọng những cuộc hội thảo này. Người ta có thể cho rằng trong khoảng thời gian trước khi có cuộc đàm phán được tổ chức thì ít nhất cũng phải có một lúc giảm bớt những tuyên truyền thù nghịch nhau để cho các nhàthương thuyết có thể gặp nhau trong một bầu không khí bớt chua chát và oán hận, làm như vậy mới là phải.

Thế mà chính sách của NgaXô lại không giản dị như vậy. Có lẽ sẽ có một thời gian giảm bớt những sự tuyên truyền thù nghịch độ 2 hay 3 ngày trước khi các đại diện Nga xô và Hoakỳ tới Helsinki.

Tuy nhiên, chính vì coi những cuộc đàm phán sắp tới này là quan trọng mà chính phủ Nga xô đã phải làm an lòng những nước bạn của họ: chẳng hạn Hà Nội phảiđược cho biết là Nga xô và Hoakỳ, dù có hội thảo với nhau cũng sẽ không có ảnh hưởng gì trong vấn đề Nga xô hậu thuẫn cho BV. Riêng về mặt các sự việc thì Lào đã bị quân đội BV dùng làm đất hành quân trong chiến tranh VN, và tại những cuộc hòa đàm ở Balê, tất cả những điều mà cácphái đoàn BV và MTGP đã làm cho tới nay là yêu cầu một sự chấp nhận không điều kiện những điều kiện của họ đưa ra nhưng những sự việc và luận lý này không có ảnh hưởng gì nhiều khi xét tới mặt chính trị. Những ảnh hưởng đối với Hànội được coi là quan trọng hơn nếu cái ảnhhưởng đó được dùng cho hòa bình thì hay biết bao. Tuy nhiên, đối với VN tôi không cho rằng các lãnh tụ Nga xô có thể làm được gì nhiều để chấm dứt chiến tranh.

Những cuộc hội thảo về giới hạn vũ khí chẳng hạn chắc sẽ không ảnh hưởng gì về những lời tuyên truyền bộc phát của Nga xô.

Những tuyên truyền đó thuộc vào một loại khác.Cả Đông lẫn Tây nay đã biết chia những mối quan hệ của họ ra thành mấy hạng khác, và cố giữ cho mỗi loại riêng biệt ra. Có thể đây là cái cách độc nhất để thành công.

15 TIẾP THEO TRANG 1

lực Mỹ ở VN là một tin hoàn toàn thất thiệt.

Một phát ngôn viên bộ Quốc phòng nói tướng Abrams không có ý định xin từ chức và bộ Tư lệnh Hoa Kỳ cũng không có dự định thay thế ông. Phát ngôn viên cũng cải chính tin tướng Chesarek sẽ được đưa sang VN.

7 TIẾP THEO TRANG 1

một nền hòa bình lâu dài và chính đáng chứ không phải là một nền hòa bình mà rồi đó chỉ trao miền Nam VN cho CS thôi».

Ô. Menzies tuyên bố

HONOLULU, 5/11 (UPI).— Cựu thủ tướng Úc Robert Menzies ủng hộ mạnh mẽ hành động quân sự trong phạm vi tổ chức Liên phòng ĐNÁ nhằm bảo vệ Nam VN khỏi bị CS xâm chiếm.

Theo ông, phải hết sức ngây thơ mới tin rằng TC không có tham vọng chính trị nào bên ngoài lãnh thổ TC.

Ông Menzies phát biểu quan điểm cá nhân nói rằng ông tin vào thuyết cờ «đô mi nô» vì trong thế giới của chính trị thực tiễn, điều hiển nhiên là nếu chiến tranh VN chấm dứt với một giải pháp nào đó không bảo vệ được nền độc lập thực sự cho NamVN, thì Ai Lao,Cao Miên, Thái Lan, Mã Lai Á,Tân Gia Ba, Nam Dương sẽ dễ bị xâm chiếm và khó thể duy trì được một chính quyền không CS.

Tướng Vargas phát biểu

VỌNG CÁC 5-11 (AF).—Viên chức cao cấp của Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á hôm thứ Tư cho biết ông ủng hộ chính sách của TT Nixon là tiếp tục tìm kiếm một nền hòabình chân chính và danh dự cho VN.

Tổng thư ký Jesus Vargas đã bình luận như thế về bài diễn văn về VN của TT Nixon.

Ông Vargas nói rằng Hoa kỳ đã đi cùng đường trong việc tìm kiếm hòa bình và bây giờ đến phiên Hà Nội phải có một đáp ứng.

Ông nói TT Nixon tỏ rõ rằng ông là người kiến tạo hòa bình. Tôi tin rằng dư luận thế giới, đặc biệt là dư luận Á Châu, sẽ ủng hộ kế hoạch của TT Nixon để mang lại một nền hòa bình công chính và lâu dài cho Nam VN».

Ông Vargas cũng rất hài lòng về những lời lẽ của ông Nixon cho rằng chỉ có một điều không thể đem ra mặc cả được là quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN.

Ông nói : «Quyền này là lý do căn bản tại sao năm quốc gia trong tổ chức Liên phòng ĐNÁ hiện đang có mặt tại VN và giúp đỡ Nam VN ngăn chặn sự xâm lăng của CS».

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Phía gọi là Quốc Gia, hiện diện trên giải đất còn lại ở Miền Nam VN, không có một tượng trưng nào lớn hơn là chế độ dương quyền. Đó là một sự chấp nhận, dù chỉ là miễn cưỡng.Và trong ý nghĩa này cầu mong rằng sự lạc quan của Chính Phủ, của giới lãnh đạo cao, thấp trong chế độ, là một sự lạc quan chân chính.

Thế nhưng, như lẽ hôm qua Chính Luận đã trình bày, bài diễn văn mà cả thế giới, nhất là nhân dân VN chờ đợi, nếu chỉ xét qua cái nhìn thẳng thì đó quả là điều tuyệt diệu, như chính bà Nixon đã ngợi khen. Nhưng muốn quan sát một sự vật cho được chu đáo thì nhìn thẳng chưa đủ, còn phải nhìn nghiêng. Bởi vì nếu như cái mề đay, mặt phải khác mặt trái, thì bài diễn văn 3-11 của ô. Nixon có nên được đọc lại để lượm ra một vài điều nên nghĩ kỹ lại ?

Lẽ dĩ nhiên tất cả mọi chuyện đều xoay quanh hai cái trục quân sự và chính trị và phần rất lớn các chuyện chỉ là chuyện cũ.

Nhưng chính vì nó xoay theo kiểu đó cho nên nảy sinh những chuyện mập mờ cần làm sáng tỏ.

Trong nhiệm kỳ của ông, TT Nixon chỉ mới đọc hai diễn văn đặc biệt về VN, cả hai đều nhấn mạnh tới giải pháp : rút quân (quân sự) và bầu cử (chính trị). Thế nhưng nếu diễn văn trước đặt bản vấn đề rút quân song phương như một điều kiện căn bản thì diễn văn lần này vấn đề đó không được đặt lại nữa.

Lần này TT Nixon đưa ra kế hoạch Việt hóa, để quân Việt thay dần quân Mỹ và, nói nôm na ra thì là «rút quân đơn phương».

Kế hoạch « Việt hóa » (mà ông Nixon xác nhận đã được Mỹ — Việt thỏa hiệp) đã định bản một lịch trình triệt thoái quân Mỹ và kế hoạch này thì lại mềm dẻo đến nỗi có thể thu ngắn thời hạn của lịch trình sớm hơn cả sự dự liệu. Điểm then chốt của kế hoạch là sự lớn mạnh của quân lực VNCH.

Nhưng sự lớn mạnh này thì từ lâu các nhà hữu quyền Mỹ đã nhiệt liệt ca ngợi,và liệu là khi mà nhu cầu đối phó với phe chủ bại tại Mỹ đòi hỏi cũng như là nhu cầu tranh cử tại Mỹ đòi hỏi, sự lớn mạnh của quân lực VNCH có bị cưỡng bách leo thang ?

Điều kiện quan trọng nhất mà ô. Nixon nêu ra để hoàn tất kế hoạch là : Cộng sản sẽ không tăng gia cường độ chiến tranh làm nguy hại cho phần quân đội Mỹ chưa triệt thoái. Về điều này ô. Nixon đưa ra lời cảnh cáo quyết liệt. Thế nhưng trong trường hợp Cộng sản gia tăng cường độ chiến tranh mà lực lượng Mỹ còn lại ở VN lại không bị nguy hại, số thương vong không gia tăng đáng kể vì chỉ giữ vai trò yểm trợ «giúp quân lực VN thực hiện kế hoạch Việt hóa cuộc chiến», thì không hiểu sự quyết liệt của ông Nixon có được thể hiện hay không khi sự nguy hại trút hết qua qua lực lượng VN ?

Đó là vài điểm sơ lược về quân sự.

Dưới đây là điểm chính về chính trị.

Một cuộc bầu cử được coi là giai đoạn chót của một giải pháp về chính trị. Vấn đề này được đặt thành nguyên tắc từ thời Johnson nhưng tới thời Nixon mới được chi tiết hóa trong diễn văn 14-5, nội dung được nói là đã có sự thỏa thuận Mỹ Việt. Trong diễn văn này, TT Nixon đề nghị rút quân song phương và bầu cử theo thể thức được hai bên thỏa thuận với sự kiểm soát quốc tế. Bài diễn văn này được TT Thiệu coi là không trái với lập trường VNCH, tuy vậy, ông tỏ ý «nóng lòng» gặp TT Nixon bởi vì vào lúc ông Nixon đọc diễn văn ở Hoa thịnh đốn thì tại Saigon Ngoại trưởng Rogers thảo luận với các nhà lãnh đạo VN và nội dung cuộc thảo luận được cơ quan thông tin Mỹ ở Saigon tiết lộ là «bàn về vấn đề sửa hiến pháp, lập chính phủ liên hiệp lâm thời». Do đó mà có hội nghị Midway 8-6, và từ hội nghị đó trở về TT Thiệu nóng nảy cảnh cáo : ai nói Mỹ rút quân hay nói chuyện liên hiệp sẽ bị trừng trị dù kẻ đó đang được hưởng quyền bất khả xâm phạm.

Dù vậy ít lâu sau Midway, và sau nhiều lần nhắc nhở của Mỹ, TT Thiệu công bố đề nghị hòa bình mới gồm 6 điểm mà điểm then chốt là « thành lập Uỷ Ban Bầu Cử có đại diện của MTGP ». Sáng kiến này không được dư luận dân chúng cũng như Quốc hội hoan nghênh. Để trấn an, Chính phủ đã phải giải thích lại « cuộc bầu cử được đề nghị sẽ tổ chức trong khuôn khổ hiến pháp, CS không được tham dự, MTGP không phải là CS ».Dù vậy quyết nghị ngày 19-6 của Thượng Viện cũng đã khẳng định «đề nghị 6 điểm trái với lập trường VNCH và MTGP trong bất cứ trường hợp nào vẫn là Cộng sản». Câu chuyện đến đó tạm khựng lại và mọi người cũng quên dần.

Nay trong diễn văn 5-11, TT Nixon đã nhắc lại đề nghị bầu cử đã nêu trong diễn văn 14-5 nhưng rõ ràng hơn trước. Đề nghị trước là «Ngay sau khi cơ quan quốc tế đã hoạt động, cuộc bầu cử sẽ được tổ chức theo những thể thức được thỏa thuận và dưới sự kiểm soát của cơ quan quốc tế». Đề nghị nay là «Chúng tôi đã đề nghị cuộc tuyển cử tự do dưới sự giám sát quốc tế trong đó CS sẽ tham gia vào việc tổ chức và điều khiển cuộc tuyển cử như một lực lượng chính trị có tổ chức. Chính phủ Saigon đã hứa chấp nhận kết quả cuộc tuyển cử này». Xin lưu ý mấy chữ «Cộng sản», «tổ chức», «điều khiển» và «chấp nhận». Và cũng xin lưu ý đây chỉ mới là đề nghị đưa ra để mặc cả, nghĩa là còn có thể thêm bớt. Đó là điểm then chốt về giải pháp chính trị nêu trong diễn văn 3-11 của TT Nixon.

Diễn văn của TT Nixon đã tới VN đúng lúc vấn đề tăng thuế còn đang sôi nổi quá theo cái tinh thần «có thực mới vực được đạo», vì còn gì quan trọng hơn vấn đề cơm gạo và tiền bạc hằng ngày.

Và đó cũng là lý do giải thích tại sao, ngoại trừ lời tán thưởng nồng nhiệt của Tổng Thống Thiệu và các chính khách hữu quyền, dư luận không mấy chú ý tới diễn văn 3-11 của TT Nixon và chưa thử đảo mắt nhìn nghiêng.

Lẽ dĩ nhiên, trong một trận đấu võ thì một đòn hụt chưa hẳn đã là một thất thế. Đòn hụt có thể là đòn lừa. Thế nhưng quốc dân cũng ví như khán giả bỏ tiền đánh cá trong một cuộc tỉ võ nóng lòng được biết rõ đâu là đòn hụt thật, đâu là đòn hụt vờ.

CHÍNH-LUẬN

---

1) «Đây là một thông điệp quan trọng và xuất sắc nhất của một vịTổng thống Hoa Kỳ».
2) «Đường lối này chính là đường lối mà chúng tôi đã hoàn toàn thỏa thuận với nhau».

8 TIẾP THEO TRANG 1

cử Tổng thống. Ông nói kể từ khi nhậm chức tháng Giêng năm nay, «tôi nghĩ rằng chúng ta đã tiến tới trong tất cả mọi lãnh vực».

«Chúng ta đã tiến tới trong việc theo đuổi hòa bình ở VN theo một đường lối hữu hiệu».

TổngThống đã được các thông tấn viên hãng thông tấn NBC phỏng vấn trước khi dự bữa điểm tâm khoản đãi các lãnh tụ Quốc Hội Hoa kỳ trong phòng ăn chính thức Tòa Bạch Cung.

Duyệt lại một năm qua, một người phỏng vấn đã hỏi là Tổng thống có phải đương đầu với«một vài vấn đề khá gay go» nào chưa.

Ông Nixon đáp «tôi khoẻ lắm. Sáng nay tôi cảm thấy hơi vui vui, không phải vì kỷ niệm (ngày đắc cử), mà vì chúng tôi(đảng Cộng Hòa) đã thu được vài thắng lợi hôm qua».

Lời nói đó của Tổng thống đã đề cập tới sự đắc cử của các ứng cử viên CộngHòa vào chức vị Thống Đốc tại hai tiểu bang New Jersey và Virginia.

Tại New Jersey, một đảng viên Cộng Hòa, ông William Cahill, nghị sĩ (được TT Nixon ủng hộ nồng nhiệt trong cuộc tranh cử) đã thắng dễ dàng đối thủ thuộc đảng Dân chủ ông Robert Meyner, cựu Thống đốc tiểu bang.

Như vậy sự thắng lợi của ông chấm dứt 16 năm đảng Dân chủ cầm quyền ở New Jersey.

Ở Virginia, nơi từ gần 100 năm các đảng viên Dân chủ kế tiếp nhau giữ chức vụ thống đốc, cũng một đảng viên Cộng hòa, (một ứng cử viên cũng được TT Nixon ủng hộ) đã đắc cử là ông Linwood Holton. Ông đã thắng ứng cử viên Dân chủ William Battle với tỷsố thăm đáng kể.

Tuy nhiên ông Holton có thể gặp khó khăn trong việc thi hành chức vụ. Thật vậy, không những nghị viện tiểu bang thuộc đảng Dân chủ mà Phó thống đốc và chưởng lý vừa đắc cử cũng thuộc đảng Dân chủ.

Ông Linwood Holton ở Virginia và ông William T.Cahill ở New Jersey hai người đắc cử đã là những ứng cử viên có nhiều uy tín và khi chúng ta đã có một ứng cử viên có nhiều uy tín thì chúng ta sẽ thắng tại những tiểu bang ấy». Tổng Thống nói. «Vì vậy tôi không cần cổ động cho họ».

Cùng với những lời ông nói về chính sách Việt Nam, Tổng Thống đã bày tỏ niềm lạc quan của ông về việc chống lại nạn lạm phát trong nước.

«Trên mặt trận lạm phát», ông nói, «chúng ta phải dùng một loại thuốc đắng : cắt giảm số chi tiêu của chính phủ để cho hàng triệu người sẽ có thể chi tiêu thêm một ít và để cho đồng đô la có giá trị hơn».

Tham vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler trong khi trảlờinhững câu hỏi của ký giả cho biết rất nhiều điện tín bắt đầu gửi tới ngay sau khi tổng thống đọc diễn văn qua vô tuyến truyền hình vào tối ngày 3-11 vẫn tiếp tục gửi tới vào sáng ngày 6tháng 11.

Ông cho biết thêm thời gian qua đủ có thể cho biết sơ qua là những sự phát biểu bằng thư tín tới Bạch Cung tiếp tục ở một mức độ cao hơn thường lệ.

Ông Ziegler cho biết trong số điện tín và thư từ gửi về thì cứ 15 tới 20 thư tín tán thành lập trường của TT Nixon chỉ có một chống đối mà thôi.

Chống và ủng hộ

KANSAS CITY 5-11 (AP) — Ông Omar Bradley, 86 tuổi, tướng 5 sao duy nhất còn sống của Hoakỳ, hôm nay nói ông hoàn toàn đồng ý với chính sách của Mỹ về VN mà TT Nixon đã vạch ra trong bài diễn văn mới đây.

Thượng nghị sĩ Mc Govern thì tuyên bố «Học thuyết Nixon» dựa trên sự đe dọa trả đũa bằng vũ khí hạch tâm, sự sẵn sàng kiểm soát thế giới bằng quân sĩ và vũ khí, hoặc trực tiếp hoặc bằng cách gây loạn, theo định kiến thuyết «Đô mi nô» là nếu Hoa kỳ không sẵn sàng can thiệp bất cứ lúc nào hoặc bất cứ nơi nào để ngăn chặn âm mưu xâm lăng của khối Cộng sản thì các nơi khác sẽ lần lượt sụp đổ theo.

Trong khi đó, Cảnh sát dùng gậy giải tán 300 người biểu tình phản chiến tụ tập trong Khu Viện Kỹ Thuật Massachusetts hôm thứ Tư.

Có nhiều người bị thương, trong đó có 2 nhà báo.

Mười dân biểu thuộc đảng Dân chủ Mỹ đề nghị kế hoạch đòi rút hết quân Mỹ khỏi VN với điều kiện bảo đảm an toàn cho quân Mỹ lẫn công dân VN.

5 TIẾP THEO TRANG 1

đừng quên rằng, chúng ta đang ở trong Hội trường DiênHồng,tên của một giai đoạn sáng chói trong lịch sử, chỉ có đồng tâm cương quyết, mới cứu được nước. Ngày nay, tôitưởng chúng ta không thể nói ngược tổ tiên được.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Chương trình «Việt Nam hóa» của TT Nixon nhằm huấn luyện nhân dân Nam VN để bảo vệ tự do của họ, viện Gallup nhận thấy, đã được sự chú ý đặc biệt của dân chúng.

Những câu hỏi khác đã được những tỷ lệ sau đây :

— Tỷ lệ 6 chống 1 cái được gọi là Ngày Ngưng Hoạt Động và cuộc biểu tình của dân chúng chống chiến tranh đã làm phương hại tới công việc đạt đến hòa bình tại VN nhưng viện này cho biết «hầu hết đều đồng ý với Tổng Thống là dân chúng trong quốc gia này có quyền phát biểu ý kiến của họ».

— 49 phần trăm số người được phỏng vấn cho hay họ tin tưởngnhững đề nghị của TT Nixon có thể đem lại một giải pháp cho chiến cuộc, 25 phần trăm không đồng ý, 26 phần trăm không có quyết định.

— 77 phần trăm phát biểu sự hài lòng đối với chương trình của vị nguyên thủ ngành Hành pháp về việc triệt hồi quân đội, 13 phần trăm không thỏa mãn, và 10 phần trăm không có quyết định.

SANHLỢI Cố · lì nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn, có bảo đảm hoặc mua nhà trả góp do Mỹ K.m. 8 Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 93989 (Ngã Sáu Sg)

Bán rẻ 2 tủ hàng nhà may kiểu mới đường Hương lộ 14, số 152/45 hẻm ngang hãng nước đá.

Cần bán 1 đờn điện hiệu Tesco của Nhật, còn mới. Hỏi Hòa 51/10/15 đường Cao Thắng Saigon Ngoài giờ làm việc

NBG TOURS
144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/I

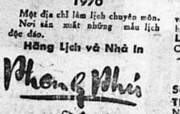
Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và lo thủ tục xuất ngoại miễn phí. Đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN,NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ THỤYSĨ, HOA KỲ và GIA NÃ ĐẠI. Đã nhận ghi tên Hội chợ OSAKA 1970.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức,Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn, Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

NHÀ ĐÓNG GIẦY
SAIGON
116A Hoàng Diệu Khánh Hội. Saigon cách ngã tư Đỗ thành Nhân Hoàng Diệu 100m.



Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền, chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa để quý khách coi kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt, giầy dặt đúng hẹn.

LỊCH NĂM CANH TUẤT 1970

Một địa chỉ làm lịch chuyên môn. Nơi sản xuất những mẫu lịch độc đáo.
Hãng Lịch và Nhà In
Phong Phú

156 Bùi thị Xuân Saigon.ĐT 24836
- Kỹ thuật tân tiến
- Công việc nhanh chóng
- Giá cả nhất định, khách hàng khỏi sợ bị lầm giá mắc.
- Có họa sĩ trình bày mẫu lịch theo ý khách hàng.

MUA NHIỀU TÔN CŨ
205/22A Nguyễn Thông Saigon

Ăn cơm tháng và ở không 629/55 Phan đình Phùng gần dụng đường Lý thái Tổ.

KHỎI LẦM ! KHỎI LỠ !
Khi lo giấy tờ. Xuất ngoại và Hôn Thú với ngoại kiều. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon Đ.T. 99.860.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Bán sắt vụn Sườn nhà và máy cũ «Nhà máy xay lúa Nguyễn trí Thức» 20mx14m tại ấp Rạch Đào, đường bờ sông Thủ Thừa, bán rẻ. Xin liên lạc với bà Nguyễn kim Hoa 150/4 ấp Nhất Trí 7 đường Hùng Vương (Cầu Sơn Gia Định) vào chiều thứ Bảy và chúa nhật.

PHOTOCOPIE OFFSET
CLICHÊ OFFSET LẤY NGAY
- Photocopie trên lụa vải v.v..
- Photocopie trên các màu giấy
- Sao y màu giấy chánh bản

Cam kết và không gẫy — Rõ như in Offset,
Để lâu không phai màu — In hai mặt.
— Phỏng lớn — Thâu nhỏ
Lo Photocopie Offset 283A Hai Bà Trưng Saigon.

Café Cường
295, Minh Mạng gần Ngã-Sáu CL
Chương Trình Ca nhạc Trẻ
Do nhạc sĩ Thăng Long thực hiện với những thành phần Ca sĩ tên tuổi Thủ Đô vào những tối thứ sáu bảy và Chúa nhật mỗi tuần từ 20giờ đến 23 giờ.
Café Cường kính mời

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng, Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20,683.

Nhà in B.B.C.
Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì **in lẹ, rẻ, đẹp bền,** nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến **tân kỳ** và **kỹ thuật** cách mạng trong ngành ấn loát **danh thiếp, thiệp cưới** và mọi giấy tờ, sổ sách bằng **Anh, Pháp ngữ.**

KIM THANH
Bói bài xem chỉ tay. 356 Phan thanh Giản Sg, ngang Bình Dân Bệnh Viện

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mọc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Nhận Lãnh
Chuyên môn đóng tủ nhà Thuốc Tây giá rẻ đặc biệt, nhận lãnh các Tỉnh xa. Hỏi 41 Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán ngư thuyền
Bán 1 ngư thuyền 60 tấn và 2 ngư thuyền 50 tấn dầu gắn máy Kubota Do nơi ông Hán 61A Lê quang Liêm, Đ.T. 51.089.

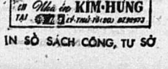
Hôn thú Việt Mỹ
LÝ TƯỞNG
Làm mau chóng, Hôn Thú, Passport (xuất ngoại) theo chồng, khai sanh, và giấy sống chung. Nhận dịch hồ sơ, giấy tờ Anh Pháp v.v... Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 AB Hai Bà Trưng Sg. Đ.T : 41539

thiệp cưới
DANH THIỆP
- NHIỀU KIỂU ĐẸP
- IN MAU—GIÁ RẺ

NHÀ IN **PHAN-THANH-GIẢN**
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG - TƯ SỞ

Bạn gái tâm tình
Một số NGOẠI KIỀU học thức muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam và Trung Hoa, để trao đổi văn hóa, làm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 A-B Hai bà Trưng ĐT : 41539.

NHÀ MAY DIỆP
ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM
Nhân dịp mới khai trương may hạ giá cho quý khách :
ĐẶC BIỆT : Áo Dài tay Gaglan thịnh hành nhất cùng các kiểu Áo Dài và Đồ Đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, May Hay, Rẻ, Đẹp, Kỹ Lưỡng, Nhanh Chóng. 169A Hồng Thập Tự Saigon.



IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Quà tặng Đặc Biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100o/o bông, trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Thánh Tôn Saigon.

Du lịch HỒNG KÔNG
CHÚ Ý !!!
Có nhà tư nhân rộng rãi lịch sự gần biển tại Cửu Long bao du khách ăn và ở. Có người Việt đưa đi mua sắm du ngoạn giá hạ hơn Hotel. Có xe nhà đưa rước tận phi trường. Giá đặc biệt cho các hãng Du lịch. Xin hỏi nơi : Số 4 Nguyễn trung Trực Saigon. Ngang nhà hàng Thanh Thế tiệm Bang.Kok.

Nhà May Lan Phương
48 Bùi thị Xuân (Saigon)
Chuyên may Âu phục và Y phục phụ nữ may khéo, cắt hay, giá hạ.

Nhường lại tủ kiến bày hàng lớn nhỏ, 326 Trần H. Đạo Sg.

HÃNG CÀ-REM MỚI
612/123 đường Bàn Cờ (Sài Gòn)
Sản xuất các loại kem bán sỉ, bán lẻ. Kem bọc, kem cây, kem ký, kem hộp mua nhiều có xe đưa đến nhà. Khai trương giá đặc biệt từ 2-11-69 đến 1-12-69. Cần mối xe Lam ở xa đến lấy giá đặc biệt.

SỐ MẠNG
Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng
Nhà Tâm Số **LÊ-BÁ-HÒA**
475/13 Lê văn Duyệt Saigon
Sẽ được giải đáp tường tận.Được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn. (Cam đoan xem đúng nhận thù kim).

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21,325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ
Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :
- AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v...
- TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
- TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
- Tinh thần phục vụ dồi dào
- Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
- Giá cả thật phải chăng

135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

Bán 12.500đ, Máy đánh chữ Mỹ hiệu Royal còn mới hỏi 301bis Trần Hưng Đạo (cô Dung Phòng 3b).

Bán bắp hột rang máy điện, máy ga, rang lò bảo đảm. Hỏi hiệu buôn Vĩnh Viễn 139B Nguyễn văn Thành Cholon (sau chợ Bình Tây).

Bán đàn Piano demi queue và violoncelle. Hỏi Ô. Mậu 74/2 Lý trần Quán Tân Định ĐT. 40.332

Piano dư dùng bán gấp 1 Piano Droit và 1 Piano À Queue của Pháp rất tốt. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Tiệm ăn Mỹ Lợi
Muốn bán thêm kem trong mùa nắng nếu các nhà sản xuất kem ngon cần đặt nơi tiêu thụ xin liên lạc ngay với 177B đường Hùng Vương xa lộ Thị Nghè Gia Định cho biết điều kiện và chi tiết trong sự buôn bán.

NHẮN AI
Bạn về nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta về ta nhớ nước tương BỒ ĐỀ, Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.
Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất các loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem, Có bán khắp các Siêu Thị, Quân tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

LỊCH 1970
do TAMMYCO thực hiện
Thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi. Xin quý vị đặt hàng sớm để chúng tôi kịp trình bày.
Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo Huy hiệu và nhãn hiệu, có keo sẵn để dán trên sản phẩm. (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi). In lụa trên thiếc, vải. Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp dựng thuốc bằng Plastic, thủy tinh.
TAMMYCO 23 Cao Thắng Saigon
ĐT. 24,934.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU
SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 4 cô thư ký đánh máy giỏi. Hỏi 201 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần 1 cô bán hàng nói được Anh Pháp. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Chị bếp nhà 4 người nấu bếp, ủi, quét dọn, tối ở lại hoặc về. Hỏi bà Hai lot B số 48 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp 1 Giáo sư Toán có Tú Tài Pháp trở lên biết Math Moderne giỏi, kèm em trai học trình độ Troisièmne và Seconde Tiếp xúc ở địa chỉ 20/10 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Cần 2 cô thợ hớt tóc đàn ông. Tiệm đông khách, hớt chia, có nhà ở. Và 2 cô làm việc vặt trong nhà, có trình độ trung học, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi tại chung cư Nguyễn thiện Thuật lô J số 004. Tiệm hình Phước Thọ (buổi tối).

Cần gấp nữ thư ký đánh máy làm việc từ 6giờ chiều đến 8giờ tối. Hỏi ông Nguyên 201 Nguyễn văn Sâm, gần quận Nhì xin đến lúc 10g30 sáng.

Cần gấp 2 cô bồi bàn và làm việc vặt lanh lẹ ăn ở tại tiệm, 1 cô thâu ngân biết đánh máy làm từ 11giờ đến 21giờ thế chân 20.000đ. Hỏi tại quán Hương Trà 257 Võ Tánh Sg.

Cần 1 cậu phụ bán hỏi quán kem Phương 60 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Cần mướn thợ tiện biết hàn lương cao có nội trú cần biết làm đồ tàu ghe đánh cá. Tập sự xin miễn. 234 Lê Lợi VũngTàu

Cần 1 người đứng tuổi giúp việc nhà, lương 3.500đ Hỏi 301, Công Lý.

Cần 1 cô giúp việc nhà Hỏi 12T Hồng thập Tự Đakao Saigon.

Cần Nữ sinh, tú tài II Pháp, kèm Pháp văn 3 em 7è, 9è, 10è mỗi buổi chiều 2 giờ. Hỏi 2, Thoại ngọc Hầu GĐ (ĐT.41570) vào buổi trưa hay tối.

Cần gấp 1 người nấu ăn giỏi không rành miễn đến 57 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 3 cô chạy bàn cho 1 nhà hàng Đại Hàn biết tiếng Anh càng tốt. Lương hậu bao ăn ở Hỏi Quán Trường Sơn, 60 Quốc Lộ 1, Bảy Hiền, trước Trường Đắc Lộ.

Cần thêm 1 cai cắt đồ đầm và 1 cô thợ ráp và luông áo dài. Khoán cao. Hỏi tại nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 người lao công đàn ông khỏe mạnh. Hỏi 153B Chương Dương Saigon.

Pharmacie cần 1 cô đứng bán thuốc thật thành thạo. Xin hỏi tại NhàThuốc TâyThánh Mẫu, số 288, Lê văn Duyệt, Saigon.

Cần Hai người bồi phòng hỏi Khách sạn Thiên Nga 73 Huỳnh quang Tiên Saigon vào buổi sáng.

Cần 1 người đứng tuổi giúp việc nhà lương 3.000đ. Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp Nhiều thợ nệm (Salon) thật giỏi (làm đồ thầu bọc lại) giá cao miễn tiếp học việc.Hỏi Ông Phúc 473A Trần quý Cáp Saigon.

Cần người may cắt khéo hợp thời trang đồ phụ nữ Âu Việt, lương cao hay hợp tác ăn chia. Hỏi 520 Hồng thập Tự.

Cần 1 chị lớn tuổi để giữ em nhỏ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CẦN NỮ DƯỢC SĨ
để hợp tác mở nhà thuốc ở trung tâm Cholon cần **TỦ KỆ** và quầy nhà thuốc. Hỏi 100 Tổng đốc Phương Cholon.

Cần 1 người giúp việc nhà biết giặt ủi siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần tài xế xe nhà ăn ở luôn nhà chủ lớn tuổi kinh nghiệm, 854 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần tài xế xe du lịch rành nghề, làm buổi sáng. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần thợ sửa Radio rành nghề, lương cao. Hỏi 112 Lê văn Duyệt nối dài Ông Tạ Saigon.

Thợ ảnh
Cần rất nhiều thợ sửa phim khoán. Hỏi Nguyễn Kỳ 27B Trần Nhật Duật Tân Định.

Dancing sắp khai trương cần các cô biết nhảy, chưa biết sẽ dạy sau. Hỏi số 387 đường Võ di Nguy PhúNhuận.

Cần 3 giáo sư dạy máy tốt nghiệp kỹ thuật. Hỏi 239 Nguyễn tri Phương Ngay Ngã Sáu Chợlớn.

Cần nữ sinh viên giỏi Pháp, Toán dạy đệ Ngũ, Thất. Ở luôn tại nhà mang theo chứng chỉ 296 Triệu Đà Chợ Lớn.

Cần gấp một người đàn bà đứng tuổi để giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 24 Hồng thập Tự Saigon.

Viện uốn tóc
Tân Tây Lan 1/1 Ngã Ba Tam Hiệp. Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ giỏi trả lương cao, bao ăn ở luôn. Hỏi địa chỉ trên.

Cần nữ thư ký lương hậu, rành Anh văn — Kế Toán Kinh nghiệm. 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần Quản Lý rành tiếng Anh, kinh nghiệm đã làm cho cơ quan Quân sự Hoa Kỳ. Lương hậu. 53 Nguyễn thiện Thuật Sg.

NHÀ MAY HOÀNG CẦN
1 Thợ ráp áo dài. 1 Thợ ráp chemises và quần. Liên lạc 129 Cao Đạt Chợ Quán.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 39 Bùi Chu Sg (trên lầu).

Cần 1 chị giúp việc nhà, ít việc lương 3.000 tháng. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Cần 01 người thợ làm bánh đậu xanh thạo việc hỏi ông Châu 306B đường Hòa Hưng.

Cần thêm 1 cai cắt áo đầm thật giỏi lương cao. Hỏi tại nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 3 người rửa xe lương cao. xin hỏi Salon Mayer số 12-20 Yên Đỗ Saigon.

CẦN NHIỀU THỢ MAY
có máy may đem tới Xưởng May Quân Trang số 221/44i-45i Đường Nguyễn Kim Cholon, hỏi cô Nhạn thâu nhận thợ mỗi ngày, có một số máy may cho mướn dành cho thợ đến trước.

BAR

Nhà hàng ăn Võ Tánh Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương hậu xin hỏi tại số 147 Võ Tánh Sg. Hỏi Bà Thủy 4g30

Bar đang khai thác đông khách khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ. Hỏi Cô Tư, đầu hẻm 212 có hiệu uống tóc.

2 cô Thâu ngân giỏi cần nhiều chiêu đãi viên tại Saigon và Nguyễn văn Thoại, bao ăn ở. Hỏi tại số 3 Công trường Mê Linh và American Hôtel Bar 93/94 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi Thanh Nguyên 10 Huỳnh quang Tiên Gia Định từ 12g đến 17g.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, làm việc trong căn cứ Mỹ. Sáng đi, chiều về. Hỏi 478 Ng. tri Phương Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh làm 10g đến 11g tối. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi lương hậu bao luôn ăn ở Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên 1 người giúp việc nhà biết giặt ủi Hỏi 167 Cao Thắng Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên. Quán giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi 291 Phạm ngũ Lão Sg

Bar Royal số 165 trong Tân cần gấp nhiều chiêu đãi viên, chia nhiều.

Cần chiêu đãi viên chủ bao ăn ở. Hỏi tại 84 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp bao ăn và ở luôn. Hỏi 105 Trương minh Ký GĐ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

tục xâm lăng chúng ta không bỏ mà ở lại phòng hội để nói chuyện đứng đắn nếu họ muốn và sẽ luôn luôn tìm cơ hội vãn hồi hòa bình bằng giải pháp ôn hòa hầu rút ngắn cuộc chiến.

Phái viên NBC hỏi qua lời ông Nixon, Tổng thống nghĩ thời gian rút hết quân Mỹ còn xa không ? Tổng thống đáp ông không nghĩ thế. Ông cho rằng không thể lâu mà cũng không ngay lúc này, mà phải được sắp đặt tính toán sự thay thế quân lực trên 3 tiêu chuẩn tại hội nghị Midway là sự bành trướng của quân lực VNCH, tiến triển hòa đàm và sự xuống thang chiến tranh của địch.

Tổng Thống nhấn mạnh : « Điều quan trọng nhất là đừng khi nào để CS khai thác tình hình VN với sự yếu kém về dư luận tại Hoa kỳ».

Đến câu hỏi khác, Tổng thống cho rằng ông không tin CS đang chờ Mỹ rút hết quân. Nhưng nếu CS tiến tục leo thang chiếncuộc, thì Tổng Thống không tin rằng Mỹ sẽ rút hết quân lực khỏi VN.

Tổng thống cũng nhắc lại lời tuyên bố của TT Nixon theo đó Mỹ sẽ duyệt lại thái độ khi thấy cần, để có một sự đáp ứng đối với dấu hiệu leo thang chiến tranh của Cộng sản. Và Tổng thống còn thêm rằng TT Nixon và dân Mỹ sẽ không khi nào chấp nhận sự rút quân ở VNnhư một dấu hiệu của sự yếu kém hay thất bại của Hoakỳ. Việc rút quân sẽ được tính toán một cách khôn ngoan giữa hai chính phủ.

Đề cập đến tình hình chiến sự tại biên giới những ngày gần đây, Tổng thống cho rằng cuộc tấn công củaCộng quân ở biên giới Việt Miên hiện nay có thể là một cao điểm mà CS thường rêu rao vì theo một tài liệu tịch thu thời hạn thực hiện cao điểm này đã được CS hoãn từ tháng 10 sang đầu tháng 11 này để hòng gây một cảm tưởng là chúng mạnh trước khi Tổng thống Mỹ đọc diễn văn 3-11.

Tổng Thống cho biết thêm ông chẳng bao giờ hỏi TT Nixon đang làm gì, sẽ làm gì ngày nào hoặc đã làm gì theo Tổng Thống mỗi người có một phận vụ và đã đồng ý trong một đường lối nên, nếu ai trong chúng tôi tìm được một giải pháp nào hoặc một cơ hội nào có ích cho hòa bình thì người đó cứ làm.

Ký giả hãng AFP hỏi Tổng Thống về Quốc Dân Đại hội do Đại tướng Dương văn Minh đề ra. Tổng thống cho biết Đại tướng đòi hỏi chính phủ làm việc đó nhưng Tổng thống tin là chính phủ sẽ không làm.

Phân tích quan điểm này, Tổng thống nói rằng về việc dân chúng muốn kết hợp lại với nhau để nói lên điều gì hay bàn vấn đề gì dưới hình thức Ủy Ban hay Quốc Dân Đại hội, nếu Đại Tướng Minh thấy là tốt thì cứ đề nghị.

Tổng thống cũng nhắc lại một lời nói trước đây của ông là sẵn sàng nghe những ý kiến xây dựng của dân chúng nhưng ông cho rằng chính phủ sẽ không làm việc triệu tập trên vì ông quan niệm chính phủ chỉ giúp dân làm chứ không làm cho dân khi dân có khả năng làm.

Phó Tổng Thống Kỳ, không muốn Thế giới hiểu lầm cuộc chiến này là của Hoa kỳ

Nhân dịp này, PTT Nguyễn cao Kỳ cũng trả lời câu hỏi của phái viên hãng ABC về cảm tưởng của ông trước bài diễn văn 3-11.

Phó Tổng Thống nói hôm qua 4-11 ông đã nghe đầy đủ bài diễn văn đó và ông để ý nhất việc xác nhận ý niệm Việt hóa chiến tranh.

Ông đã nhiều lần nói với các viên chức Mỹ cũng như Bộ TrưởngQuốc Phòng Laird rằng dân tộcVN không muốn thế giới hiểu lầm cuộc chiến này là của Hoakỳ.

Phó Tổng Thống nói thêm chúng tôi cũng không muốn bị lầm tưởng chúng tôi là bù nhìn của Hoakỳ.

Theo Phó Tổng Thống, chiến tranh hay hòa bình chúng ta không thể lựa chọn được mà tùy Cộng Sản, nếu địch muốn giải quyết ngay thì chúng ta sẵn sàng, ngược lại nếu địch muốn kéo dài 10 năm nữa, chúng tôi cũng sẵn sàng chiến đấu 10 năm nữa.

Phó Tổng Thống cũng xác nhận lại một lời nói trước đây của ông với phái viên VTX rằng ông chỉ tiên định năm tới từ 100.000 đến 150.000quân Mỹ có thể được thay thế mà thôi.

Cuối cùng phái viên VTX hỏi rằng nếu lập trường Đồng Minh và CS về giải quyết chiến tranhcứ xung đột nhau thì viễn tượng hòa đàm Balê như thế nào ?

Phó Tổng thống đáp gọn «Tốt hơn anh nên hỏi ông Xuân Thủy».

Tổng thống và Phó Tổng thống đã dành cho báo chí cuộc phỏng vấn trên tại Biệt Điện Đàlạt.

Phủ TT đính chính

Văn phòng Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống vừa công bố bản đính chính sau đây :

Hôm nay 6-11-1969 một số nhậtbáo tại Thủ đô đăng tin rằng ngày 5-11-1969 Tổng thống đã cùng Đại sứ HoaKỳ Ellsworth Bunker đáp máy bay lên Đà Lạt vì những lý do không được công bố.

Tham vụ Báo Chí tại phủ Tổng Thống xin đính chánh như sau :

Ngày 5-11-1969, Tổng Thống, Phó Tổng Thống và một phái đoàn chánh phủ đã thăm viếng tỉnh Lâm Đồng để dự lễ tuyên thệ của đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ, cấp phát bằng chứng khoán và khánh thành nhà máy Trà của hợp tác xã Trà Cao Nguyên tại Lâm Đồng.

Nhân dịp này, TổngThống có mời một số đại sứ tháp tùng, trong đó có đại sứ Đại Hàn, Đại sứ TrungHoa, Đại sứ Tân Tây Lan, Đại sứ Úc Đại Lợi, Đại Sứ Tây Đức, Đại sứ Thái Lan, Đại sứ Anh Quốc, và Đại sứ Huê Kỳ Ellsworth Bunker.

Sau khi viếng thăm tỉnh LâmĐồng, Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, các Tổng Trưởng và các vị Đại sứ đã lên Đà Lạt dùng cơm trưa trước khi đáp máy bay về Saigon lúc 17 giờ sáng nay.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 22 vụ, trong số có 11 vụ gây tổn thất.

Tại Gia Định, lúc 3g10 sángnay, Cộng quân pháo kích 2 quả hỏa tiễn 107ly vào khu vực Nhà Bè.1 quảrơi vào ấp tại 3cs DN Nhà Bè gây cho 1 thường dân chết và 1 thường dân bị thương; 1 quả rơi vào kho xăng nhưng không gây tổn thất nào cả.

Ngoài ra Cộng quân còn pháo kích vào căn cứ không quân Nha Trang đêm thứ Tư gây thiệt hại nhẹ. Lúc 17g00 chiều qua, Cộng quân pháo kích 26 đạn súng cối 82 ly vào trại Lực Lượng Đặc Biệt Bù Đốp 12 cây số Đông Bắc Đôn Luân làm 1 thường dân chết, 5 bị thương và 1 binh sĩ bị thương.

Đợt 3 của chiến dịch Toàn Thắng khai diễn hôm 16-2-69 và kết thúc vào ngày 31-10-69 đã bắn hạ tất cả 41.803 CS, bắt sống 3.299 tên, thu 13.723 súng cá nhân và 2.899 súng cộng đồng, 1000 tấn gạo. Đợt 4 kế tiếp từ ngày 1-11.

Trong 24 giờ qua B-52 chỉ thực hiện 2 phi vụ.

TIN VUI

Vừa được Hồng thiệp đến ngày 7-11-69 :

Cô NGUYỄN-THỊ-TÚY-LANG
đẹp duyên cùng
NGUYỄN-PHƯỚC-MINH

Thân chúc Tân lang cùng Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Anh Chị NGUYỄN-HỒNG-CẦM

SỮA BỘT gitana

Sữa bột Hòa Lan cho Em bú

Trên thị trường hiện nay có nhiều sữa bột, nhưng hiệu nào thích hợp nhất cho trẻ em bú ???

Chỉ có sữa bột HÒA LAN hiệu «GITANA» thích hợp nhất vì :

Có đầy đủ sinh tố dinh dưỡng và điều kiện vệ sinh cần thiết cho trẻ mau lớn.

— Có 2 loại sữa bột GITANA.

«GITANA» nhãn màu xanh (demi écrémé, có đường) dành cho trẻ em dưới 2 tháng.

«GITANA» nhãn màu vàng (écrémé, có đường) dành cho trẻ em trên 2 tháng.

— Sữa bột «GITANA» giống hệt sữa mẹ.

— Có thể bồi dưỡng sức khoẻ cho người già yếu

Giá rất bình dân.

— Hộp 500grs nhãn xanh sỉ : 147đ.00 lẻ : 156.

— Hộp 500grs nhãn vàng sỉ : 153đ.00 lẻ : 163.

Tổng Phát Hành : Siêu Thị Phan-Bội-Châu

Số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ.T. 22.307

— Có bày bán tại : **Siêu Thị NGUYỄN-DU**

Các Siêu Thị trong Đô Thành và các nhà Thuốc Tây.

VIỆT-NAM THỰC PHẨM GÀ HEO
DUTICO
ĐỨC-TÍN CÔNG-TY

Thực phẩm

Gà và Heo
DUTICO

Văn phòng 148 Hồ văn Ngà Saigon
Đ.T. 25.817 . Q.G.D.B . 37-060
71-004

Số Đăng Ký Bộ Canh Nông
12/TYCN/TPGS

- Thực phẩm hỗn hợp cho gà và heo của hãng DUTICO tốt nhất và giá lại rẻ nhất so với các loại thực phẩm khác vì :
- Rất đầy đủ chất bồ dưỡng, pha trộn theo đúng tiêu chuẩn Quốc tế.
- Được Bộ canh nông, Nha Thú Y và chăn nuôi phòng thí nghiệm dinh dưỡng phân chất và kiểm nhận.
- Có Kỹ sư Súc Khoa chuyên về dinh dưỡng (đã từng là chuyên viên của hãng sản xuất thực phẩm bên Hoa kỳ) làm cố vấn kỹ thuật cho hãng DUTICO.
- Dùng thực phẩm hỗn hợp DUTICO cho gà và heo ăn rất mau lớn, chóng mập, đẻ sai và tránh được các bệnh truyền nhiễm vì trong thực phẩm đã có thuốc ngừa bệnh.
- Giá thực phẩm DUTICO rẻ nhất vì bổn hãng chỉ lời tối thiểu để phục vụ giới chăn nuôi.
- Hãy liên lạc thường xuyên với hãng tại 148 Hồ văn Ngà Saigon Đ.T. 25817 và địa chỉ tổng phát hành 53 Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

Các Đại lý lưu ý : Ngoài các Đại Lý ở Đô Thành Saigòn, Chợ Lớn Gia Định xin lưu ý các Đại Lý sau đây.

A vùng I : — Các Đại Lý Đà Nẵng, Quảng Ngãi, Huế.
B vùng II : — Các Đại Lý Nha Trang, Ban Mê Thuột, B.Lao.
C vùng III : — Các Đại Lý Long Khánh, Hố Nai (Biên Hòa) Tây Ninh.
D vùng IV : — Các Đại Lý Cần Thơ, Sa Đéc, Vĩnh Long.

- Hãy liên lạc gấp với hãng bằng điện tín hoặc trực tiếp tới văn phòng 148 Hồ văn Ngà Saigon hay địa chỉ tổng phát hành để nhận thực phẩm được phân phối.

Hội cựu học sinh Trường Vinh

Trân trọng yêu cầu hội viên vui lòng thông báo địa chỉ hiện tại của mình cho bạn TRẦN-XUÂN-TUY, 122/8, PHÁT DIỆM, SAIGON để hội tiện gửi nội san đến cho từng bạn.

HỘI-TRƯỞNG

Thông Báo

Hãng **I.B.A.** *(QUỐC - TẾ CÔNG - THƯƠNG - HỘI)*
673, Trần Hưng Đạo, Saigon. Đ.T. : 36.454,

Đã khởi sự tái cấp hóa đơn chiếu lệ về xe máy dầu HONDA kể từ ngày Bộ Kinh Tế ra thông cáo số 192/BKT/NgT/TgC ngày 24-10-69.

Nhân lễ sinh nhật thứ 80 của MARTIN HEIDEGGER

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

tổ chức một buổi diễn thuyết
do Giáo Sư THÍCH-NGUYÊN-TÁNH
Khoa Trưởng Văn Khoa Đại Học Vạn Hạnh
nói về đề tài :

« Hố Thẳm Siêu Hình Học Và Nền Tảng Sự Phá Hủy Tính Luận Trong Tư Tưởng Heidegger »

Ngày thứ sáu 7-11-1969 hồi 19 giờ
120. Phan Đình Phùng
— Vào cửa tự do —

JEANNETTE

Jeannette, con.
Con còn yêu mẹ, hãy trở về gặp mẹ lần cuối cùng.

Một người mẹ
đang đau khổ nhiều.

Jeannette, em.
Cứ cho rằng Quân chân thành yêu em đi nữa, em cũng nên suy nghĩ :

— Em trở về : chỉ một mình Quân khổ.

— Em ra đi : thì tất cả mọi người, Mẹ, Chị, Anh và cả Em nữa đều đau khổ.

Anh

Thông cáo

Tổng Cuộc Tiếp Tế trân trọng thông cáo : Cuộc khui thầu bốc dỡ và chuyển vận 50.000 tấn gạo nhập cảng được dời đến ngày 10-11-69 lúc 15 giờ tại Phòng Họp Tổng Cuộc Tiếp Tế, 42 Chu Mạnh Trinh Saigon, vì có sự thay đổi vài điều khoản trong điều kiện sách :

- giá gạo
- tỷ tệ hao hụt
- bớt điều kiện về hồ sơ đấu thầu.

Yêu cầu các nhà bốc dỡ đến Tổng Cuộc Tiếp Tế (Nha Hành Chánh Tài Chánh) để tham khảo lại điều kiện sách.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TÔN-THẤT-QUÌ

Nhạc Phụ B.S HỒ-VĂN-PHÚ, Y sĩ điều trị tại BV Nhi Đồng đã từ trần tại Huế.

B.S Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Bệnh Viện Nhi Đồng xin thành thực chia buồn cùng B.S Phú và tang quyến.

Phân ưu

Được tin buồn :

Chuẩn uý HOÀNG-HOA-THÁM

Thứ nam của Trung Tá HOÀNG THÚC BẢO, Chỉ huy trưởng Trung Tâm hồ sơ cá nhân vừa từ trần tại Qui Nhơn.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, binh sĩ và công chức thuộc phòng Tổng Quản trị Bộ T.T.M. thành thật chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Cố Chuẩn uý được sớm về cõi Phật.

Đại Tá NGUYỄN ĐỨC ĐỆ
Trưởng Phòng TQT/Bộ T.T.M.
cùng toàn thể nhân viên các cấp.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Chuẩn uý NGUYỄN-THANH-LIÊM
Khóa 9/68 SVSQ

Tham Sự hành chánh, nguyên công chức Bộ Chiêu Hồi. Đã hy sinh vì Tổ quốc tại Vùng I Chiến Thuật.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn tiêu diêu miền cực lạc.

MỘT SỐ THÂN HỮU TẠI BỘ CHIÊU HỒI

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Ông Bà, Anh Chị Em thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đến chia buồn giúp đỡ, dâng lễ, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu Cha Ông chúng tôi là :

Ông : Giacôbê PHAN-VĂN-BAN
(hưởng thọ 66 tuổi)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con Trai : PHAN VĂN CHO

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Thiếu Tá Chủ Sự và toàn thể nhân viên sở Cứu Hỏa Đô Thành,

— Quý thân hữu các cơ quan, Hiệp Hội cùng Quý Ông, Bà, Cô, Bác đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Cháu và Anh chúng tôi là :

Ông TRẦN-KHẮC-MẦN
Tài xế Cứu Hỏa Đô Thành

Từ trần ngày 30-10-1969 tại Saigon, hưởng dương 52 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không sao tránh khỏi điều sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ TRẦN KHẮC MẦN
Nhủ danh NGUYỄN THỊ HAI và các con
Ô. Ô. NGUYỄN KHẮC CẦN
NGUYỄN ĐẠI HỌC
TRẦN VĂN THƠ
NGUYỄN KHẮC TẶNG
NGUYỄN ĐẠI ĐẠT

Cáo phó

Thành thật báo tin buồn :

Luật Sư ĐỖ - THẾ

đã từ trần hồi 21 giờ ngày 5-11-1969 tại tư gia số 17483 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

hưởng dương 30 tuổi

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8g30 ngày 8-11-69 tại [illegible] tang Phước Hòa-Gò Vấp.

Bà Nội : Cụ Đỗ văn Điều
Mẹ : Bà Đỗ văn Nhân
Cô : Bà quả phụ Nguyễn Thiện
Cô : Bà và ông Đỗ văn Chu
Anh : Đỗ văn Bông vợ và các con
— Đỗ minh Sơn vợ và con
Em : Đỗ Tá
— Đỗ Lương

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN MẪU

Trung uý NGUYỄN BÁ THIỆP, Đại Đội trưởng Đại Đội 3/577, vừa thất lộc, thành thực phân ưu cùng Trung uý và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được siêu sinh cực lạc.

TOÀN THỂ ĐẠI ĐỘI 3/577 PHƯỚC TUY

Phân Ưu

Được tin cụ :

TRỊNH - ĐÔ - HÁCH

thân phụ Trung Tá TRỊNH-TIẾU vừa thất lộc tại Quảng Ngãi ngày 29-10-69 hưởng thọ 72 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng gia đình Trung Tá Tiếu và cầu chúc hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐẠI TÁ LÊ-KHẮC-LÝ
Tham mưu Trưởng Sư Đoàn 22 Bộ Binh
kiêm Khu 22 Chiến Thuật và gia quyến.

Phân ưu

Được tin
THÂN PHỤ TrungTá TRỊNH-TIẾU
Cụ TRỊNH-ĐÔ-HÁCH

hưởng thọ 72 tuổi đã thất lộc tại Quảng-Ngãi ngày 29-10-69.

Chúng tôi thành kính phân ưu và cầu nguyện hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan, Binh sĩ
thuộc Bộ Tư lệnh SĐ 22 BB
kiêm khu 22 Chiến thuật.

KÍNH MỜI

Ông S.R.M.N. Saccalingamechetty hay thừa kế hoặc người Uỷ quyền hợp pháp tại Việt Nam, đến Quỹ Cung Thác Tổng Ngân Khố Saigon lãnh số tiền Bà cử nhân Võ thị Nhàn ký gởi ngày 7-9-1969 trả nợ thế cho ông ngoại là quá cố Võ văn Quyền để xóa bỏ trọn vẹn Đề dương Tài Phán từ năm 1935 trên sở đất bằng khoán số 398 Châu thành Rạch Giá.

BỐ - CÁO

Trân trọng bố cáo cho công chúng hay tờ ủy quyền mà ông ABDOULE LATIF tự Z.A. LATIF, Quốc tịch Pháp, thẻ lưu ngụ số LN 1488/63 cấp tại Saigon ngày 28-12-1963, đã ban cho Ông L.A. MOHAMED MAIDEEN được cáo chung đơn phương bởi ông MAIDEEN do tờ cáo tri của Ông Lê-Văn-Cảnh, thừa phát lại, ngày 17-10-1969.

oOo

Mặt khác, trân trọng thông báo cho Quí vị khách hàng thân hữu và công chúng hay Ông ABDOULE LATIF tự Z.A. LATIF trước kia là nhơn viên giúp việc cho :

SOCIETE COMMERCIALE AZIZ et Cie.,

và với chức vụ đó được ban quyền để Đại diện Công ty nói trên.

Tờ ban quyền đã bị hủy bỏ ngày 17-10-1969, Ông ABDOULE LATIF tự Z.A. LATIF không còn tư cách để hành động nhơn danh cá nhơn tôi hay Công ty trên đây hoặc các Công Ty trong khối AZIZ, trong mọi giao dịch với khách hàng, với nhà Chức trách, hoặc với công chúng trong việc lập khế ước thương mại, thu ngân hay thanh toán tiền bạc.

oOo

Ngoài ra, ông ABDOULE LATIF tự Z.A. LATIF còn cầm giữ :

— 140 phần hùn trong Công ty SAIGON CÔNG-NGHIỆP CÔNG TY S.A.R.L. số vốn 7.000.000đ00, do Ông L.A.M. MAIDEEN làm Quản lý viên .... 140.000đ00.

— 250 phần hùn trong Công ty VIỆT-NAM ĐỊA ỐC THƯƠNG MẠI CÔNG TY, số vốn 6.000.000đ00, do Ông LÂM-VĂN-TÚC làm Quản lý viên và người thụ quyền là Ông L.A.M. MAIDEEN 250.000đ00,

Như vậy, những Quản lý viên hay thụ quyền kể trên mới có trách nhiệm về sự ký kết các giấy tờ, khế ước thương mại, thâu ngân hay thanh toán tiền bạc do quyền hành của các hội viên đã ban cho. Rốt hết, yêu cầu Quí vị khách hàng, các thân hữu hay công chúng vui lòng tiếp xúc thẳng với những người có trách nhiệm kể trên.

Nay bố cáo,

L. A. M. MAIDEEN
Quản - Lý Hội - Viên
179 Đường Tự-Do, SAIGON

Chia Buồn

Nhận được hung tin anh chị :

ĐỖ-BÁCH

vừa tử nạn tại Pleiku ngày 2-11-69.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn anh chị được thảnh thơi nơi miền cực lạc.

Trung Học MINH-TÂN Biên Hòa

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32c THỦ KHOA-HUÂN, SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.
đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..
Nhờ :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

Máy in, máy cắt bán

1)—1 máy in Typo 65x100 Đức quốc đang chạy
2)—1 máy cắt giấy cuồn (bobines) bề ngang 1m30 hiệu Nhựt bổn thật tốt.

Hỏi : Ô. HAI, 80 Gialong Saigon

Muốn hiểu rõ :

Cách giao-thiệp, tiếp-tân, các nghi-thức ngoại-giao

để xứng đáng là người lịch sự, nên tìm đọc :

XÃ GIAO MỚI
và
CÁC NGHI LỄ

do TẾ-XUYÊN dịch giá mỗi quyển 120 đồng.
Bày bán tại nhà sách **KHAI-TRÍ** 62 Lê Lợi Saigon.

HOA - HẬU THẾ - GIỚI

- Hoa Hậu Anh Quốc
- Hoa Hậu Mỹ Quốc
- Hoa Hậu California
- Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan
- Ca - sĩ trứ - danh Nhựt SOMB OKA
- Minh tinh Màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES
- Và hầu hết Hoa Hậu, nghệ sĩ, vũ nữ V.N... đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32 Thủ Khoa Huân Saigon) dáng người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !
YÊU ĐIỆU !
YÊU KIỀU !

Nhà may
SAIGON
32 THỦ KHOA-HUÂN SG

(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

Nhà may lớn được nhiều uy tín và đã may hàng vạn áo quần đẹp cho các Hoa Hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v...

Hình trên là Hoa Hậu Thế Giới 64 với chính chữ viết của cô : «To SAIGON Taylor, cám ơn» có nghĩa là cám ơn Nhà May SAIGON để tỏ lòng cảm mến Nhà May SAIGON đã may cho cô những chiếc áo quần xinh xắn làm tăng thêm vẻ đẹp thanh tao cho cô.

ĐẠI HỘI VŨ BÃO KỲ «5» CHIỀU THỨ BẢY 8-11-69

SHOW!!!
Sexy!!!
SHOW

BTC xin có đôi lời cám ơn toàn thể Quí vị kính mến đã ủng hộ xuất hát chiều Thứ Bảy vừa qua, Lễ Q. Khánh 1-11-69. Không đủ ghế để tất cả Quí vị dự xem. Nên BTC chúng tôi sẽ không nệ tốn kém. Quyết gây thêm uy tín. Thực hiện chương trình này 8-11-69 xuất Thứ Bảy. Để tri ơn hầu hết Quí vị

TẠI RẠP **QUỐC-THANH** 1 cuộc tổng hợp đủ mặt của 20 thần vệ nữ tranh tài sôi nổi

Xuân Trang☆Thu Thủy◉Tô Giang❋Diềm Ly
Phương Ngọc — Ly Ly Kim's — Kim Xuân — Tuyết Nhung

So tài nảy lửa trong 8 màn vũ «Sexy» Độc đáo. Cùng sự góp mặt của vũ đoàn Maxim's Lưu Bình Hồng điều khiển so tài với vũ bộ Tam vệ Thần Liên Minh Hoa Trịnh Toàn.

HÙNG CƯỜNG sẽ làm trọng tài cho 10 màn vũ tranh tài với nhiều pha hấp dẫn.

DUY KHÁNH và CHẾ LINH quyết chấm điểm thần nữ nào đoạt giải của quý vị tán thưởng nhất.

Giao Linh, Phương Dung, Kim Loan, Tr Mỹ Dung, Túy Phượng, Hương Lan, Vân Anh, em ruột Văn Sơn Ban AVT góp mặt.

Ban Hạ Uy Di Thanh Kim—Thành Được so với Tân Cổ Đức Tài, Hề Sa Hạ Uy Di Hoàng Ân—Màn xiếc Jymbe biểu diễn. Ban tam ca : Giao Chi Xuân Phát điều khiển đối thủ AVT.

Ban Kích Động Nhạc SHOT-GUN-PAT LÂM—Elvis Phương, Ngọc Mỹ, Hùng Cường và tay trống số 1 VN Lưu Bình

Ban văn nghệ Tạp Lục Tùng Lâm với 14 bông Hoa ca vũ hài hước mới lạ.

Kịch nhóm : **DẠ LÝ HƯƠNG** trình diễn

NỮ KẺ TÁC QUÁI của Nguyễn Phương : Diễn viên : Thanh Việt, La Thoại Tân, Văn Chung, Tường Vi, Hồng Nga, Kim Ngọc đồng diễn.

Vé có bán từ hôm nay 150đ—250đ—300đ—350đ

DUY NGỌC kính mời